

Tjukurpa Nganmanyitjatjara

Genesis

Nyangatja Nganmanytju

Nyakula Wangkanytjaku

Nyangatja Godaku tjukurpa. Munu tjukurpa nyanga paluru tjakultjunanyi Godalu uwankara wangkara paluntja ilkaritja tjuta munu mantatja tjuta kulu, panya kuka, tjulpu tjuta munu anangu tjuta kulu. Ka tjukurpa nyanga palulanguru nganana kulini Godalu anangu wiru mulapa palyanu kutjupa kutjupa uwankarangka munkara nguwanpa. Palu tjukurpa nyanga paluru tjakultjunanyi anangu Godala tungunpungkula kuraringkunyta. Ka nyara palulanguru nganampa ngaranya pungkunyttjaku nganana kura tjuta palyantjittjangu.

Uwa, tjukurpa nyanganku Abelnga tjakultjunanyi, munu Noah-nyatjara kulu tjakultjunanyi, panya paluru pula Godanya pukulmankunytjikitja mukuringangi munu pula tituttjarangu alatjitu Godala wanganarangku kuliningi.

Ka nganana tjukurpa nyangatja nyakula wangkara nintiringkuku panya Godalu palumpa walytja tjuta kalkuntjittjaku (nyawa 9:9 munu 15:18 munu 17:4). Panya paluru ngurkantanu Aipuramanya, munu palumpa katja Isaacanya, munu palumpa pakali Jacobanya kulu paluru tjana palumpa walytja mulapa nyinanyttjaku.

Munu paluru Jacobanya ini kutjupa tjunu ini Israelnga, ka wati nyanga palulanguru Godaku walytja tjuaringkukatingi malatja malatja, panya Israelku katja 12-nguru panya Josephala, Judah-la tjanalanguru. Kala palunya tjananya uwankara kulilpai ini panya *Israelkunu tjuta*.

Ka kuwari Aipuramanya tjamu pulka nyinanyi anangu Godaku walytja malatja malatjaku, panya ngula Paulalu walkatjunu lita panya Romealakutu iyantjijangka nyanga alatji,

“Kaya Aipuramanya purunypa Godaku mulamularingkupai tjuta kuwari nyinanyi, panya tjananya kulu Godalu palumpa mulamularingkunyangka tjukarurunmanu Aipuramanya purunypa. Ka nyanga palulanguru Aipuramanya nganampa tjamu pulka nyinanyi Godaku mulamularingkupai uwankaraku.” (Romans 4:11).

Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:

1:1—2:25 Godalu uwankara palyantja

3:1 —5:32 Anangu tjuta Godala tungunpungkunyntja

6:1 —9:29 Noah-nya tjana uru pulkangka wankaringkunyntja

10:1—11:32 Wali Wara Pulka Palyantja Ngura Ini Papilanta

12:1—25:18 Godaku malpa Aipuramanya

25:19—26:35 Aipuramaku katja Isaacanya

27:1—37:1 Aipuramaku pakali Jacobanya

37:2—50:26 Jacobaku katja Josephanya

Godalu Uwankara Palyantja

1 Kuwaripatjara mulapa Godalu ilkari munu manta palyanu uwankara wiyangka. 2 Palu manta uwankara ultu ngarangi, ka uru kutju tjiwariwari ngaringi pulka mulapa, ka mungawalurungku tjutuningi. Ka Godaku kurunpa para-ngarangi urungka katuwanu. 3 Palulanguru Godalu wangkangu, “Kalalari!” Ka kalalaringu. 4 Ka kalalarinyangka nyakula Godanya pukularingu wiru mulapa ngaranyangka. Munu paluru mungawaluru munu kalala titutitunu, 5 munu ininu “Munga”, munu “Kalala”. Ka kalala ngarala mungartjirira mungaringkula piruku ngalya-tjinturingu.

6-7 Ka Godalu piruku wangkangu, “Uru pala tjarariwa munu katu tjaru ngarima ka ngururpa ala pulka ngarama.” Ka paluru wangkanyangka mulapatu tjararingu, panya Godalu wangkangu uru tjaranu munu katu tjaru ngarinytjaku wangkangu munu ngururpa ala pulka ngaranytjaku. 8 Munu tjarara wiyaringkula paluru ala panya ngururpa ngaranytja ininu “Ilkari.” Ka tjintu nyanga kutjaritja mungartjirira mungaringkula ngalya-tjinturingu.

9 Ka Godalu wangkangu, “Uru pala pulka tjaru ngarinytja ma-kitikitiriwa ka manta utiriwa.” Ka mulapatu alatjiringu Godalu wangkanyangka. 10 Ka manta utiringkunyangka Godalu ininu “Manta”, munu paluru uru kitikitiringkula ngarinyangka ininu “Uru Puljanya”. Munu paluru pukularingu wiru mulapa ngaranyangka. 11-12 Munu palulanguru wangkangu, “Mantangka ukiri tjutariwa munu

punu kutjupa kutjupa tjuṭa kulu pakala, punu uninyapatjara munu punu maitjara tjuṭa kulu uninyapa walytjatjara walytjatjara.” Ka mulapaṭu pakaṇu ukiri punu kutjupa kutjupa tjuṭa mulapa uninyapa walytjatjara uwankara. Ka Godanya nyakula pukularingu wiru mulapa ngaranyangka. ¹³ Ka tjintu nyanga mankuritja mungartjirira mungaringkula ngalya-tjinturingu.

¹⁴⁻¹⁶ Ka Godalu wangkangu, “Ilkaringka pala tili tjuṭa utiriwa nyinara manta irnyantjikitja kutju kalalaku, kutjupa tjuṭa mungaku.” Munu Godalu tili pulka kutjara tjunu, kutju pulka mulapa ini tjintu kalala irnyantjaku, munu kutjupa tjuku nguwanpa ini pira mungangka irnyantjaku. Munu paluru kililpi tjuṭa mulapa ilkaringka tjunu mungangka irnyantjaku. Munu Godalu wangkangu, “Tili nyanga palula tjanalanguruya anangu tjuṭangu nyakula kulilku tjinturingkunyaangka munu mungaringkunyaangka munuya pira mangarinyaangka nyakula kulilku pira kutju ngarala wiyaringkuntja, munuya palulanguru kuli, nyinnga, piriyakutu kulu ngurkantankuku.” Ka mulapaṭu uwankara alatjiringu Godalu wangkanyaangka. ¹⁷⁻¹⁸ Panya paluru tili tjuṭa ilkaringka tjunu manta irnyara utintjaku, tjintungku pakara irnyara kalalankuntjaku, pira kililpi tjuṭa mungangka irnyantjaku. Alatji paluru tili tjuṭa tjunu munga kalala titutiṭu rawa ngaranytjaku. Munu paluru nyakula pukularingu wiru mulapa ngaranyangka. ¹⁹ Ka tjintu nyanga kutjara kutjaritja mungartjirira

mungaringkula ngalya-tjinturingu.

²⁰ Ka Godalu wangkangu, “Pala urungka unngu kuka tjuṭa utiringkula tjuṭariwa antipina kutjupa kutjupa tjuṭa mungilyi mulapa, wanampi tjuṭa, uru unngutja kutjupa kutjupa uwankara. Munu ilkarangka tjulpu kutjupa kutjupa tjuṭa parpakara para-ngarama mungilyi mulapa.” ²¹ Alatji Godalu wangkanku palyanu wanampi kutjupa kutjupa pulka tjuṭa munu antipina kutjupa kutjupa tjuṭa, uru unngutja uwankara paluru tjunu urungka unngu para-ngaranytjaku. Munu paluru ilkarangka para-ngaranytjaku tjulpu kutjupa kutjupa uwankaratu tjunu. Munu paluru nyakula pukularingu wiru mulapa ngaranyangka.

²² Munu paluru tjananya uwankara pukulmanu wangkara, “Kulunytjararingkulayanku tjuṭaringama. Uru unngutja tjuṭa urungka mungilyirira lipiringama, kayanku tjulpu tjuṭa kulu mantangka tjuṭaringama.” ²³ Ka tjintu nyanga mankur-kutjaritja mungartjirira mungaringkula ngalya-tjinturingu.

²⁴ Ka Godalu wangkangu, “Mantangka utiringkula ngarama para-ngarapai kutjupa kutjupa tjuṭa, panya kuka tjuṭa, munu kuka wiya tjuṭa kulu, ngultju tjuṭa munu inura tjuṭa, pulka tjuṭa munu tjukutjuku tjuṭa kulu, tjuninguru ankupai tjuṭa kulu utiringkula para-ngarama.” Ka mulapatu alatjiringu. ²⁵ Godalu mantangka para-ngarapai kutjupa kutjupa uwankara palyanu, inura kutjupa kutjupa tjuṭa, ngultju kutjupa kutjupa tjuṭa, munu tjukutjuku tjuṭa kulu, tjuninguru ankupai tjuṭa uwankara mulapa.

Munu paluru uwankara nyakula pukularingu wiru mulapa ngaranyangka.

²⁶ Palulanguru Godalu wangkangu, “Wanyula nganananku purunypa anangu palyala ngana purunypa nyinanytjaku.* Kaya anangu paluru tjana kuka uwankaraku mayatja ngaraku antipina tjtaku, tjulpu tjtaku, mantangka para-ngarapai uwankaraku, pulka tjuta munu tjukutjuku tjtaku kulu.” ²⁷ Munu

mulapatu Godalu anangu palunu palurunku purunypa. Ka paluru pula wati munu kungka. ²⁸ Munu Godalu pulanya pukulmanu alatji wangkara, “Nyupali tjtji tjtutjararingama, kaya nyupalilanguru walytja tjturingama munuya manta winkingka ma-mungilyirira nyinama malatja malatja, munuya ngura tjuta mulapa palyanma tjiwariwari pukulpa palya nyinanytjikitjangku. Munuya kutjupa kutjupa uwankara mayatjangku kanyinma, antipina tjuta, tjulpu tjuta, kuka tjuta, mantangka para-ngarapai uwankara kulu tjungura.”

²⁹ “Munu nyawa! Ngayulu ukiri uninypatjara kutjupa kutjupa uwankara, punu maitjara kutjupa kutjupa uwankara, mai mantatja uwankara kulu mantangka tjunu nyura ngalkula paltjaringkunyitjaku. ³⁰ Munu ngayulu mai ukiri, mai parka pulka mulapa mantangka tjunu kukangku, tjulpungku, mantangka para-ngarapai uwankarangku ngalkuntjaku.” Ka

* **1:26** Nganaņa panya wati, minyma, tjtji tjuta kulu wangkapai *anangu tjuta* nganampa wangkangku, palu Jew tjtjangku tjanampa wangkangku *adam* wangkapai panya wati nganmanyitjaku ini purunypa.

mulapa alatjiringu Godalu wangkanyangka.
³¹ Ka Godalu uwankara palyantjatjanungku nyakula pukularingu uwankara wiru mulapa ngaranyangka. Ka tjintu nyanga mankurmankuritja mungartjirira mungaringkula ngalya-tjinturingu.

2

¹ Uwa, alatji panya Godalu manta ilkari kutjupa kutjupa uwankara wangkangu palyanu, mantatja urutja ilkaritja uwankara kulu. ² Paluru panya tjintu mankurmankurpa palyara wiyanu munu palulanguru tjinturingkula nyinara pakuwiyaringu piruku palyantja wiya tjintu panya 7-ta. ³ Munu paluru tjintu pala palunya milmilmanu palumpa tjintu wiru ngaranytjaku, panya tjintu pala palula paluru pakuwiyaringu uwankara palyara wiyantjatjanu.

Kaana Ini Edenna

⁴⁻⁵ Nyangatja tjukurpa nganmanyitjatjara panya Mayatja Godalu manta ilkari uwankara palyantjatjara. Ka panya nganmanypa manta ilkari palyannyangka ukiri munu punu tjuta mantangka wiya ngarangi, panya Godalu mina ngangkalitja mantangka puyintjaku iyantja wiya kuwaripatu. Ka manta jawara runyura kaana palyantjaku anangu ngaranytja wiyatu kuwaripa. ⁶ Palu manta unngunguru aruma purunytju pakara pupara manta tulykuningi.

⁷ Palulanguru Mayatja Godalu manta mantjinu munu wati palyanu mantanguru. Munu

paluru wati mulya puura kurunpa tjarpatjunu, ka wati paluru puntu winki wankaringu. ⁸ Ka Godalu kaana palyanu kakarara ngura ini Edenna, munu nyara palula wati panya palunya tjunu. ⁹ Munu paluru mantan-guru pakaltjinganu punu kutjupa kutjupa tjuta wiru mulapa mai wirutjara paluru ngalkula paltingangkunytjaku. Munu punu kutjara kutjupa kaanangka ngururpa tjunu. Panya punu kutjunguru anangungku mai ngalkula titutjara wanka nyinaku, palu punu nyara kutjupanguru mai ngalkula paluru nintiringkuku nyaa palya munu nyaa kura.

¹⁰ Ka ngura nyara Edenta uru pulka ukalingangi karungka, ka ukiri punu tjuta ngarangi urungka itingka. Ka karu paluru kaananguru ukalingkula tjararingkula karu kutjara kutjarangu ini nyanganpa – Pitjannga, Kiyangga, Taikiritjanya, munu Yupuraitinya. ¹¹⁻¹² Ka karu Pitjannga ngura ini Apilala ngururwanu ma-ngarira ukalingangi. (Ngura nyara Apilala gold wiru mulapa ngaringi, munu pantipai wiru mulapa, munu apu kutjupa wiru mulapa upula purunypa kulu ngaringi.) ¹³ Ka karu panya Kiyangga ngura ini Kuutjula ngururwanu ma-ngarira ukalingangi. ¹⁴ Ka karu panya Taikiritjanya ngura ini Atjiriyala kakararawanu katakutjara wati-ngarira ukalingangi. Ka karu kutjupa panya Yupuraitinya.

¹⁵ Ka panya Mayatja Godalu wati panya palunya tjunu ngura nyara Edenta kaana atunymara kanyintjaku munu manta tjawara

runyura mai pakaltjingantjaku. ¹⁶ Munu Godalu wangkangu palula, “Kaanangka punu maitjara tjuṭa ngaranyi, ka nyuntu palya punu uwankaranguru mai mantjira ngalkunma.

¹⁷ Palu punu kutjunguru ngalkuwiyangku wantima, punu panya palya munu kura nintilpailanguru. Mai pala palunya wantima, panya punu pala palulanguru mantjira ngalkulampa nyuntu mulapa iluku.”

¹⁸ Palulanguru Mayatja Godalu kulingi, “Wati nyangatja kutju nyinanyi ngaltutjara, malpa wiya. Wanyu kana palumpa malpa palyala palula tjungu nyinara alpamilantjaku, ka pula pukulpa nyinama malparara.”

¹⁹⁻²⁰ Ka panya Godalu mantanguru palyanu mantangka para-ngarapai uwankara kuka kutjupa kutjupa tjuṭa munu tjulpu tjuṭa kulu. Munu paluru nyanganpa uwankara wati panya palulakutu ngalya-katingu kutju kutju nyakula ini tjunkunytjaku. Ka wati paluru nyakula ini tjuṭa wangkara wanangingi, ka paluru tjana uwankara initjararingu tjulpu tjuṭa munu mantangka para-ngarapai tjuṭa, ngultju tjuṭa munu inura tjuṭa kulu. Palu nyanga tjanala uwankaranguru kutju wiya ngarangi watiku malpa.

²¹ Ka palulanguru Mayatja Godalu wati palunya pulkara kunkuntjunu munu kunkunpa pulka ngarinyangka kantilypa kutju mantjinu munu mantjira iltjanpangka piruku malakungku tjutuṇu. ²² Munu paluru kantilypa pala palulanguru kungka palyanu munu palyara wati panya palulakutu ngalya-katingu. ²³ Ka

wati paluru nyakula pulkara pukularingu munu Godala wangkangu alatji, “Ai! Nyangatja ngayulu purunypa, panya nyuntu palunya ngayulanguru palyanu, ngayuku tarkanguru, ngayuku iltjanpanguru. Kaṅa palunya inilku, ‘kungka.’”^{*} ²⁴ Ka pala palulanguru panya, watingku mama ngunytju wantikatipai munu kungka alṭira palula tjunguringkupai munu pula kurirara kutjuringkupai iltjanpa kutjutu. ²⁵ Ka wati panya paluru pula nikiti nyinangi kunṭa wiya alatjitu.

3

Pula Kurirara Godala Tungunpungkunytja

¹ Palu kutju liru Godalu palyantja ayinayini mulapa nyinangi kutjupa uwankarangka wain-tarinytja. Ka tjintu kutjupangka liru paluru pit-jala kungka panya palula tjapinu ngunti kuran-tjikitjangu, “Yaaltjin kulini? Panya kaana nyan-gangka punu maitjara tjuṭa ngaranyi. Ka wanyu mulapa Mayatja Godalu nyupalinya painu punu nyanga uwankaranguru mai ngalkuwiyangu wantinytjaku?”

² Ka kungkangu wangkangu palula, “Wiya, Godalu palyanmanu ngali punu tjuṭanguru mai mantjira ngalkuntjaku. ³ Palu mulapa

^{*} **2:23** Jew tjuṭaku wangkangka ini panya wati ngaranyi alatji “Ih”, ka ini panya kungka palu purunypa ngaranyi tjungu nguwanpa alatji “Ihha”. Ka palu purunypa ngaranyi wangka panya English-ngka panya man munu woman tjungu nguwanpa ngaranyi. Ka nganampa palu purunypatu ngaranyi, wangka panya anitji, panya watila wangkapai wampunpa munula minyama wangkapai wamana.

punu kutjungurulinya painu ngalkuwiyangku wantinytjaku, punu nyara kaanangka ngururpa ngaranyi, nyara palulanguru. Alatji paluru ngalinya painu, 'Mai palunya pampulwiyangku wantima ilunytjaku-tawara.'" ⁴ Ka lirungku wangkangu, "Wiya, palatja ngunti wangkanytja. Nyuntu ngalkula ilunytja wiya. ⁵ Godalu alatji wangkara painu panya paluru nintingku kulini nyuntu mai palunya ngalkula nintiringkuku munu Godalu purunytju nintingku kulilku palya munu kura. Pala palu purunyarinytjaku-tawara Godalu nyuntunya painu." Alatji lirungku wangkangu ngunti kurantjikitjangku.

⁶ Ka lirungku wangkanyangka kungka panya paluru punu panya nyakula kulinigi, "Ai! Mulapa nyangatja wiru mulapa ngaranyi. Ka nyanga wirutu ngaranyi ngalkuntjaku." Munu paluru mukuringkula kulinigi, "Ngayulu kuwari mai nyanga palunya ngalkula Godanya purunypa ninti mularariku." Munu alatji kulintjatjanungku paluru mai panya mantjira ngalkunu. Munu palumpa kuri ungu, ka pula tjungungku mai palunya ngalkunu.

⁷ Munu pula ngalkula mapalku kulinu kura palyantjatjanungku munu pulanku nikiti ngaranytjatjanungku nyakula kuntaringu. Palulanguru pula nyalpi pulka tjuta punu ilinguru mantjinu munu wakara tjungura mantara purunypa kutjara palyanu munu pulanku karilpa karpira angatjunu.

⁸ Munu pula mungartjirinyangka kulinu Mayatja Godanya kaanangka unngu para-ngaranyangka, munu pula ngulu kumpinu punu

tjatangka. ⁹ Palu Mayatjalu wati panya palunya tjapira nguriningi, “Yaaltjinkan nyinanyi?”

¹⁰ Ka wangkangu, “Wiya, nyuntu kaanangka para-ngaranyangka kulinigi, mununa nguluringkula kumpinu panya ngayulu nikiti ngaranyi.”

¹¹ Ka Godalu wangkangu, “Nganalunta wangkangu nyuntu nikiti ngaranytja? Nyuntu wanyu punu panya palulanguru mai panya mantjira ngalkunu? Panya ngayulu painu ngalkuwiyangku wantinytjaku.”

¹² Ka wangkangu, “Wiya, kungka nyanga nyuntu ngayunya ungkunyctaluni ungu, kana ngalkunu.”

¹³ Ka Godalu kungka panya palunya wangkangu, “Nyaakun nyuntu alatjinganu?”

Ka wangkangu, “Wiya, lirungkuni ngunti kuranu ngalkuntjaku, kana ngalkunu.”

¹⁴ Ka palulanguru Godalu lirungka wangkangu alatji, “Nyuntu kungka nyangatja ngunti kurannyangka nyuntunya ngapartji kurani. Pala mantangka para-ngarapai kutjupa kutjupa tjuta nyinanyi, palu ngayulu nyuntunya kutju kuralku kutjupa tjuta wiya, kankuya anangu tjutangku nyuntumpa mukuringkunyitja wiyangku alatjitu wantiku. Ka nyanganguru nyuntu titutjara tjuninguru kutju para-pitjalinkuku kata ulpuru-ulpuru manta tjungka pampura. ¹⁵ Kana nyanganguru liru kungkararanku nyupalinku rawa kuraringkula pikaringkunyitjaku palyalku, ka nyuranku liru tjutangku munu anangu tjutangku rawangku pikangku pungkuku. Panya anangungku

nyuntunya kata kantura puruntankuku, ka nyuntu palunya paalpa patjalku.” Alatji Godalu liru panya wangkara kuranmanu.

¹⁶ Munu paluru kungkawarangka ngapartji wangkangu alatji, “Nyuntun ngayula tungunpungkula mai ngalkunu, ka pala palulanguru ngayulu nyuntunya ititjararingkunya paku pulka palyalku, ka nyuntu iti kanyira pika pulkaringkuku. Palu nyuntu wati kuriku pulkara mukuringkuku, ka paluru nyuntunya mayatjangku kanyilku.” Alatji Godalu kungkangka wangkangu.

¹⁷ Munu paluru watingka ngapartji wangkangu alatji, “Ngayulu panya nyuntunya wangkangu punu panya palulanguru mai ngalkuwiyangku wantinytjaku. Palu nyuntu ngayula tungunpungkula kuringka kulinu munu mantjira ngalkunu. Pala palulanguru kuwari manta uwankara kuraringanyi, ka ukiri, punu tjuta wirura pakantja wiyaringkuku. Ka nyuntu mai ngurintjikitja pulkara mulapa warkariku titutjara alatjitu ilunytjakutu-wangkara. Kuwari mantangku nyuntunya pulkara pakuni mai ngalkuntjikitja warkarinyangka. ¹⁸ Ka mantangka pakalku ukiri kurakura tjuta tjilkatjara tjuta, ka nyuntu mai ilytjita kutju ngalkuku. ¹⁹ Munu nyuntu mantangka mai pakaltjingantjikitja pulkara mulapa warkariku akuri-akuri pulka. Palu nyuntu pulkara warkarinytja wiyangku wantira mai tjukutjuku mantjilku munun putu nguwanpa paltjaringkuku. Nyuntu titutjara alatjitu warkariku ilunytjakutu-wangkara, munun

ilura manta pala palula tjunguringkula piruku mantaringkuku. Panya ngayulu nyuntunya mantanguru palyanu, ka nyuntu ilura piruku mantaringkuku.” Alatji Godalu watingka wangkangu.

²⁰ Ka Adamalu palumpa kuri ininu Eve-anya, panya minyama nyanga palulanguru anangu uwankara utiringkula wanka nyinaku malatja malatja. ²¹ Ka Mayatja Godalu kuka miringuru mantara palyanu Adamaku pulampa Eve-aku, ka pula tjarpangu.

Godalu Adamanya Pulanya Eve-anya Kaananguru Paira Iyantja

²² Palulanguru Mayatja Godalunku kuliningi, “Kuwari anangu paluru pula mai panya ngalkuntjatjanungku nganaṅa purunytju nintingu kulini palya munu kura. Kala nyara palulanguru nganaṅa kuwari palunya pulanya kaananguru paini malakungku pitjala punu panya kutjupanguru mai ngalkula titutjara wanka nyinanytjaku-tawara.” ²³ Munu Godalu pulanya kaana panya ini Edentanguru paira iyanu ankula ngura kutjupangka manta tjawara runyura warkarinytjaku. Panya Godalu wati mantanguru palyanu, munu pulanya kuraringkunyangka paira iyanu manta panya palulatu maikitja warkarinytjaku. ²⁴ Munu pulanya paintjatjanungku kaanangka kakarara-pitinyapa angelpa nyalpitjara tjuṅa ngaratjunu munu tjuṅa wara pulka kulu tjunu, kaya anga-ngarangi anangungku punu panya palulanguru malakungku pitjala mai ngalkula wanka

titutjara nyinanytjaku-tawara. Ka tjula pulka panya paluru ayinayini tili winkitjara uri-uripai anangungku nyakula nguluringkunyitjaku.

4

Kainnga Pula Abelnga

¹ Ka Adamanya pula Eve-anya tjungu nyinara katjatjararingu. Ka Eve-alu wangkangu, “Tjitji nyangatjani Godalu ungu. Palulanguruṅa palunya inini Kainnga.” ² Munu pula ngula piruku katjatjararingu munu palunya ininu Abelnga.

Ka Kaintu pulkaringkula manta tjawara runyura kaana pakaltjinganangi, palu Abeltu pulkaringkula tjiipi tjuta kanyiningi. ³⁻⁴ Munu pula ngula Godanya ungunyitjikitjangku kutjupa kutjupa tjuta katingu pulampanguru, Kaintu katingu mai tjuta kaananguru. Ka Abeltu katingu tjiipi kulunypa katja nganmanyitja. Munu paluru pungkula kuka kanpitjara wiru mulapa Godanya ungu palumpa pukularira. Ka Godanya Abelku pukularingu paluru kuka katira ungunyangka. ⁵ Palu paluru Kainku pukularinytja wiyangku wantingu. Ka Kainnga pulkara mirpanaringu munu paluru mulyararingu.

⁶ Ka Mayatja Godalu palula wangkangu, “Nyaanguru nyuntu mirpanarinyi? Nyaanguru nyuntu mulyara-mulyara nyinanyi?” ⁷ Nyuntu tjinguru tjukarurungku palyantjatjanumpa pukulpa nyinama. Palu nyuntu panya tjukarurungku palyalwiyangku wantingu,

kanta kurangku nyuntunya unngu warunu nyakula mulyara-mulyararinytjaku. Palu uti nyuntu kura palunya kulilwiyangku wantima nyuntunya kura mularmankunytjaku-tawara.” Alatji Godalu Kainta wangkangu.

⁸ Ka kulira wantingu munu ankula palumpa malanypa Abelnga wangkangu, “Arali putikutu.” Munu pula anu putikutu, ka katira kutangku pungkula iluntanu malanypa panya, munu pungkula wantikatira malaku anu ngurakutu.

⁹ Ka ngula Mayatja Godalu Kainta tjaminu, “Nyuntumpa panya malanypa yaaltji?”

Ka wangkangu, “Wampa! Ngayuluṅa ngurpa! Iti wiya paluru, wati alatjitu, ngayulu atunymara kanyintjaku wiya.”

¹⁰ Ka palulanguru Godalu palunya wangkangu, “Wiya, nyaanguru nyuntu malanypa pungkula iluntanu? Utin wantima! Palu kuwari nyuntumpa malanypaku milkalingku mantanguru ngayunya wangkanyi nyuntunya ngapartji pungkunytjaku. ¹¹ Nyanga palulanguru kuwari nyuntumpa tjituru-tjituru pulka ngaraku. Nyanganguru nyuntu manta jawara kaana putu palyalku. Panya mantangka nyuntumpa malanypaku milkali tjutingu nyuntu palunya pungkula iluntankunyangka. ¹² Ka nyuntu tjinguru manta jawara runyulku ukiri uninypa tjunkunytjikitjangku, palu ukiri panya mantanguru pakantja wiya alatjitu ngaraku. Kan wantira ankula ngura tjutangka waara titutjara para-pitjalinkuku munun ngura panya

kutjungka putu nyinaku.” Alatji Mayatja Godalu Kainta wangkangu.

¹³ Ka wati panya paluru wangkangu, “Wiya, nyangatja wituwitu mulapa. Nyuntu alatjingannyangkaṅa ngayulu putu wanka nyinaku.

¹⁴ Panya nyuntu kuwari ngayunya ngayuku mantanguru paira iyaṅi, kaṅa manta piruku tjawara putu warkarinyi. Nyuntuṅin ngayunya mauntananyi nyuntula mirangka nyinanytja wiyaku, kaṅa kumpilpa titutjara nyinaku. Palulanguruna ngura wiya waara para-pitjalira nyinaku ngura kutjupangka kutjupangka, kaṅiya aṅangu kutjupa tjutṅangu tjinguru nyakula pungkuku.”

¹⁵ Palu Godalu Kainta wangkangu, “Wiya kulila! Aṅangu kutjupangu nyuntunya pungkunyangkampana ngayulu tjananya ngapartji pungkuku walytja palumpa 7 kulu.” Munu alatji wangkanytjatjanungku paluru Kainta aṅangungka walka tjunu kutjupangu palunya nyakula ngurkantara pungkuwiyangu wantinytjaku. ¹⁶ Palulanguru Kainnga pula kurirara Mayatja Godanya wantikatira anu ngura Edenta kakarara, munu pula ngura ini “Para-pitjalinkunytjala” ngura tjunkula nyinangi.

Kainkunu Tjuta

¹⁷ Ka ngula Kainnga pula palumpa kuri tjungu nyinara katjatjararingu munu pula palunya ininu linakanya. Ka nyara palula ara Kaintu ngura tawunu palyanangi wali tjutatjara munu ngura palunya ininu linakanya palumpa katjanguru.

¹⁸ Ka ngula Iinakalu katja utinu ini Iratanya, ka palulanguru Iratalu katja utinu ini Maiyutjailnga ka Maiyutjailtu utinu katja ini Mitjutjailnga, ka paluru katja ini Lamikanya utinu.

¹⁹ Ka Lamikalu kuri kutjara altingu ini Atanya pulanya Tjilanya. ²⁰ Ka Atalu katja kutjara kanyinu ini Tjapalnga pulanya Tjupalnga. Ka Tjapaltu ngula pulkaringkula kuka ngultju tjuta kanyiningi munu tiintatjara paranyinarinangi. Ka Tjapalkunu tjutangu malatja malatjangku panya palu purunytjutu kuka tjuta kanyilpai munu tiinta wiltjara nyinapai, tjamu panya Tjapalnga purunypa. ²¹ Ka palumpa malanypanghku Tjupaltu ngula pulkaringkula inma mayu wiru wangkatjingara kuliningi punu alatjara puura munu punu kita purunypa wangkatjingara. Ka Tjupalkunu tjutangu malatja malatjangkutu palu purunytjutu punu alatjara puura, punu kita purunypa wangkatjingara inma mayu kulilpai, tjamu purunytju.

²² Ka Lamikaku kuri kutjupangka Tjilalu katja kanyinu ini Tupal-Kainnga munu untalpa kulu kanyinu ini Naimanya. Ka kutangu ngula pulkaringkula ayananguru palyaningi alkaara, tjula, tjitjula, munu kutjupa kutjupa tjuta kulu.

²³ Ka tjintu kutjupangka wati panya Lamikalu palumpa kuri kutjarangka wangkangu, “Ata munu Tjila, kulilani pula! Ngayulu wati yangpala pungkula iluntanu ngayunya pungkuyangka. ²⁴ Ka panya Godalu wangkangu Kainku ngalkilarira anangu 7 iluntankunytjikitjangku. Munu palu purunypatu kutjupangka ngayunya

pungknyangkampa paluru anangu tjuṭa mulapalta nampa 77 iluntankuku ngayuku ngalkilarira.” Alatji Lamikalū wangkangu kuri kutjarangka.

Tjiitjinya Munu Inatjanya

²⁵ Ka Adamanya pula piruku katjatjararingu. Ka Eve-alu wangkangu, “Nyangatjani Godalu katja kutjupa ungu Abelku arangka nyinanytjaku, panya Kaintu Abelnga pungkula iluntanu. Palulanguruna katja nyangatja inini Tjiitjinya.”

²⁶ Ka Tjiitjinya pulkaringu munu ngula kuri altira pula katjatjararingu munu palunya ininu Inatjanya. Kaya nyanga palula arangka anangu tjutangu Mayatja Godanya wangkara walkuningi.

5

Adamaku Walytjapiti

¹⁻² Ka nyangatja Adamaku walytjapiti matjutaringkuntja malatja malatja. (Panya Godalu anangu palyanu palurunku purunypa alatjitu. Ka paluru pula nyitayira kungka. Ka pulanya palyantjatjanungku pukulmanu munu pulanya ininu “anangu”.) ³⁻⁴ Ka Adamanya yiya tjuṭa 130 nyinanytjatjanu piruku katjatjararingu, ka katja nyanga paluru mama purunypa alatjitu, ka palunya ininu Tjiitjinya. Munu nyara palula malangka Adamanya piruku yiya tjuṭa mulapa nyinangi nampa 800 munu tjitji kutjupa tjutatjararingangi. ⁵ Munu paluru tjilpi mulararira kutju ilungu yiya 930 nyinanytjatjanu rawa mulapa.

6-8 Ka Tjiitjinya pulkaringkula yiya tjuṭaṭu nyinangi, munu 105 nyinanytjatjanu katjatjararingu munu katja palunya ininu Inatjanya. Munu palula malangka paluru piruku yiya tjuṭa mulapa nyinangi nampa 807 munu tjitji kutjupa tjuṭatjararingangi. Munu ngula mulapalta ilungu yiya 912 nyinanytjatjanu rawa mulapa.

9-11 Ka wati panya Inatjanya yiya 90 nyinanytjatjanu katjatjararingu munu palunya ininu Kinangga. Munu paluru piruku yiya tjuṭa mulapa nyinangi nampa 815 munu tjitji kutjupa tjuṭatjararingangi. Munu paluru ngula mulapalta ilungu yiya 905 nyinanytjatjanu rawa mulapa.

12-14 Ka wati panya Kinangga yiya 70 nyinanytjatjanu katjatjararingu munu palunya ininu Maalalilnga. Munu nyara palula malangka paluru yiya tjuṭa mulapaṭu nyinangi nampa 840 munu tjitji kutjupa tjuṭatjararingangi. Munu paluru ngula mulapalta ilungu yiya 910 nyinanytjatjanu rawa mulapa.

15-17 Ka wati Maalalilnga yiya nampa 65 nyinanytjatjanu katjatjararingu munu palunya ininu Tjaritanya. Munu palula malangka piruku yiya tjuṭa mulapa nyinangi nampa 830 munu tjitji kutjupa tjuṭatjararingangi. Munu paluru ngula mulapalta ilungu yiya 895 nyinanytjatjanu rawa mulapa.

18-20 Ka Tjaritanya yiya tjuṭaṭu nyinangi munu 162 nyinanytjatjanu katjatjararingu munu palunya ininu Inakanya. Munu palula malangka paluru piruku yiya tjuṭa mulapa nyinangi nampa 800 munu tjitji kutjupa

tjutatjararingangi. Munu palulanguru tjilpi mulararira ilungu yiya tjuṭa mulapa nyinanytjatjanu nampa 962.

²¹⁻²² Ka wati panya Inakanya yiya 65 nyinanytjatjanu katjatjararingu munu palunya ininu Mitjutjilanya. Munu palula maṅangka Inakanya pula Godanya malparara nyinangi yiya tjuṭa mulapa nampa 300, munu paluru tjitji kutjupa tjutatjararingangi. ²³⁻²⁴ Paluru panya Godaku malpa titutjara nyinangi palula tjungu, munu yiya nampa 365 nyinanytjatjanu paluru ilunyta wiya arkayiringu, panya Godalu palunya kultukatangka wanka mantjinu ngarira ilunyta wiyatu.

²⁵⁻²⁷ Ka wati panya Mitjutjilanya yiya nampa 187 nyinanytjatjanu katjatjararingu munu katja palunya ininu Lamikanya. Munu palula maṅangka piruku yiya tjuṭa mulapa nyinangi nampa 782, munu tjitji kutjupa tjutatjararingangi. Munu paluru rawa mulapa nyinara ngula mulapa ilungu yiya nampa 969 nyinanytjatjanu.

²⁸⁻²⁹ Ka wati panya Lamikanya yiya nampa 182 nyinanytjatjanu katjatjararingu munu palunya ininu Noah-nya munu wangkangu, “Mayatja Godalu panya manta kuranu, kala palulanguru maikitja pulkara mulapa warkarira pakuringkupai. Palu tjitji nyanga Noah-lu pulkaringkula ngalinya pakuringkunyangka paku wiyalku pukulpa nyinanytjaku.” Alatji paluru wangkara ininu Noah-nya. ³⁰⁻³¹ Munu tjitji palunya mantjintjatjanu maṅangka Lamikanya piruku yiya tjuṭa mulapa nyinangi

munu tjitji kutjupa tjutatjararingangi. Munu paluru ngula mulapalta ilungu yiya tjuta mulapa nyinanytjatjanu nampa 777.

³² Ka wati Noah-nya yiya tjuta mulapalta nyinangi nampa 500 munu palulanguru katjararingu munu palunya ininu Tjimanya. Munu palulanguru katja kutjupa kanyinu ini Aamanya munu piruku kutjupa kanyinu ini Tjaipitjanya.

6

Anangu Tjuta Ma-kuraringkunyta

¹⁻² Kaya tjitji tjutatjararingkula anangu winki mulararingu munuya manta winkingka manynara wananingi. Kaya nyara palula arangka ilkaritja tjutangu anangu tjutaku untalpa tjuta nyangangi, munuya yunpa wiruku nyakula pulkara mukuringangi palunya tjananya altinytjikitja, munuya kunta wiyangu altingi tjana mukuringkula. ³ Ka Mayatja Godalu nyangatja nyakula tjituru-tjitururingu munu alatji wangkangu, “Nyanga palulanguruya anangu tjuta kuwari ngayuku kuruntjara titutjara nyinanytja wiyaringkuku, panya paluru tjana iltjanpatjara kutju mantangka nyinapai unytju. Palulanguruya anangu tjuta kuwari itinguru pulkaringkula yiya 120 kutju nyinanytjatjanu wiyaringkuku, nganmanyitja tjuta purunypa rawa mulapa nyinanytja wiya.”

⁴ Ka nyara palula arangka munu malangka kulu anangu pulka tjuta nyinangi ini Nipilima, panya ilkaritja tjutaya ananguku untalpa tjutangka tjunguringangi, kaya tjanampa tjitji

tjuta kanyiningi ini Nipilima tjuta. Kaya anangu tjutangku kuwari wati Nipilima tjuta kulilpai iriti nyinanytja, munuya tjananya mirawanipai wati mirpananju pulka tjuta, kutjupa uwankarangka waintarinytja.

⁵⁻⁶ Ka Godalu anangu tjuta pulkara kuraringkunyangka nyangangi, panya paluru tjana titutjarangku kura kutju kulilpai palyanyku nyinanytjikitjangku kulilwiyangku. Ka Godanya pulkara tjituru-tjitururingu putu palya nyakula munu kulinu, “Nyaakuna panyatja anangu nyanganpa palyara tjunu mantangka?” ⁷ Munu palulanguru wangkangu, “Anangu nyanga ngayulu palyantja uwankarana kuwari iluntara wiyalku, kuka tjuta, mantangka para-ngarapai tjuta, tjulpu tjuta kulu uwankara mulapa. Panya ngayulu palyantjatjanu kuwari pulkara tjituru-tjitururingu. Utina panyatja tjananya palyantja wiyangku wantima.” Alatji Mayatja Godalu tjituru-tjitururira wangkangu. ⁸ Palu wati kutjuku Mayatjanya nyakula pukularingu tjukaruru nyinanyangka, wati panya ini Noah-ku.

Noah-nya

⁹ Ka nyangatja tjukurpa panya Noah-nyatjara. Panya paluru kutju wati tjukaruru nyinapai, palya mulapa, ka anangu tjutangku palunya kura putu ngurkantanangi. Panya paluru Godala wanganarangku kulilpai palumpa malpa mulapa. ¹⁰ Munu paluru katja mankurtjararingu ini nyanganpa Tjimanya, Aamanya munu Tjaip-itjanya.

¹¹ Palu Godalu anangu kutjupa uwankara nyangangi kura mulapa nyinanyangka, kaya manta winkingka anangu tjuṅangu pikangu pungkula waningi mirpanṅu alatjitu ngalturingkunyṅja wiyangu. ¹² Ka Godalu ngura uwankarangka nyangangi kura pulka ngaranyangka, panya anangu uwankara kura mulararingu.

¹³ Palulanguru Godalu Noah-la wangkangu alatji, “Ngayulu anangu uwankara wiyantjikitjangu kulini, mantatja uwankara kulu, panya tjana kura pulka mulararingu manta winkingka. Ka palulanguruna tjananya uwankara alatjitu wiyalku. ¹⁴ Ka nyuntu pauta pulka palyala punu palyanguru, munu pauta urilitja munu unngutja kulu kititjura ala tjuta patila alawanu uru tjarpanytjaku-tawara. Munu pauta unngu ruuma tjuta palyala tjuta nyinanytjaku. ¹⁵ Pauta palunya palyala pulka mulapa nyanga alatji, wara pulka palyala nampa nyangatja 133 metre, munu kultunguru mitjuramilara palyala nampa nyangatja 22 metre, munu mantanguru mitjuramilara palyala katukutu nampa nyangatja 13 metre. ¹⁶ Munu minangka-tawara pauta katu kulu palyala, palu katu palyara tjura tjukutjuku kantilytja katu panya katutjangka kantilytja ngururpa ala tjukutjuku para-ngarala wanantjaku. Munu pauta unngu palyala ruuma katulkira katulkira mankurpa ngaranytjaku, munu pauta kultungka tuwa kutju palyala tjarpanytjaku. ¹⁷ Kana ngayulu mina pulka mulapa iyalku mantakutu uru pulkaringkula katuringkula mulapa tjiwariwari ngarira anangu

uwankara kuka kulu urungku tjutura wiyantjaku. Kaya mantangka para-ngarapai uwankara iluku, kuka tjuta, kuka wiya tjuta, tjulpu tjuta, anangu tjuta, uwankara mulapaya wanka nyinanytjatjanu uru tjikira ngakara iluku. ¹⁸ Palu nyuranya ngayulu kalkuni wankaru kanyintjikitjangu. Ka nyupali kurirara munu nyupalimpa katja mankurpa munu tjanampa kuri mankurpa kulu, paluru nyura pautangka tjarpara wankaringkuku. ¹⁹⁻²⁰ Munu nyuntu kuka tjuta, kuka wiya tjuta kulu ini kutjupa kutjupa uwankaranguru kutjara mantjira pauta unngu tjarpatjura kurirara kurirara, munu tjulpu ini kutjupa kutjupa uwankaranguru, tjuninguru ankupai ini kutjupa kutjupa uwankaranguru kulu kutjara kurirara kurirara tjarpatjura pauta unngu tjana kulu wankaringkunyitjaku. Panya paluru tjana uwankara nyuntulakutu kurirara kurirara pitjaku nyuntu tjarpatjura wankaru kanyintjaku. ²¹ Munu mai pulka mulapa tjintu tjutaku mantjira pautangka tjarpatjura mai kutjupa kutjupa tjuta kuka tjutaku, kuka wiya tjutaku, tjulpu tjutaku munu nyurampa kulu.”

²² Ka Noah-lu wanganarangku kulinu munu Godalu wangkanytja uwankara palyanu.

7

Urungku Katuringkula Uwankara Wiyantja

¹ Ka pauta panya palyara wiyaringkunyangka Mayatja Godalu Noah-la wangkangu, “Pauta unnguya tjarpa nyupali kurirara munu nyupalimpa katja mankurpa munu tjanampa

kuri maṅkurpa kuḷu. Panya ngayulu nyuntunya kutju nyangu tjukaruru palyanyku nyinanyangka, panya anangu kutjupa uwankaraya kura kutju palyalpai nyinanyi.

² Ka panya kuka kutjupa kutjupa tjuṭa ngaranyi nyura pungkula warungka tiliwakara Godanya ungkula walkuntjaku. Kuka panya palula tjanalanguru tjara mantjira pautangka tjarpatjura 7 kutjupa, 7 kutjupa kurirara kurirara. Palu kuka kutjupa tjuṭanguru kutjara kutju kurirara mantjira tjarpatjura kutjara kutjupa, kutjara kutjupa.

³ Munu tjuḷpu kutjupa kutjupa uwankaranguru kuḷu mantjira tjarpatjura 7 kutjupa, 7 kutjupa. Alatji kuka, tjuḷpu, mantangka para-ngarapai uwankaranguru tjara mantjira tjarpatjura paluru tjana wankaringkula urungka malangka pautanguru ukalingkula piruku mantangka nyinara ma-tjuṭaringkunyjtaku.

⁴ Uwa, kuwari nyanga tjintu 7 ngarala wiyaringkunyaṅkaṅa ngayulu mina pulka iyalku mantakutu, ka mina paluru kalala mungangka rawangku puyilku pira kutjara nguwanpa, ka manta winkingka uru pulkaringkuku munu ngayulu palyara tjunkunytja uwankara wiyalku, anangu tjuṭa, kuka tjuṭa, tjuḷpu tjuṭa kuḷu, mantangka para-ngarapai uwankara.” Alatji Godalu wangkangu.

⁵ Ka Noah-lu wanganarangku kulinu munu Godalu wangkanytja uwankara palyanu.

⁶ Ka uru pulka mantangka wirkankunytja arangka Noah-nya wati irititja mulapa nyinangi yiya nampa 600.

⁷ Munu paluru pula kurirara pautangka tjarpangu urunguru

wankaringkunyjtikitja, ka pulampa katja mankurpa munu tjanampa kuri mankurpa kulu tjarpangutu. ⁸⁻⁹ Ka Godalu mantangka para-ngarapai uwankaranguru nyitayira kungka ngurkantanu munu Noah-lakutu ngalya-katingu, kuka tjuta, tjulpu tjuta, kutjupa kutjupa tjuta kulu. Ka Noah-lu tjananya uwankara pautangka tjarpatjunu Godalu wangkanyjtitjangka. ¹⁰ Ka uwankara tjarpara wiyaringu, ka palulanguru tjintu 7 ngarala wiyaringkunyangka uru pulka mulatu manta tjutunu.

¹¹⁻¹² Uwa, Noah-nya yiya panya 600 nyinanyangka malangka pira kutju ngarala wiyaringkula pira kutjupalta piruku ma-pakanu kutjararinyjtikitja, ka nyara palula-arangka mina pulka mulatu manta winki apu murpu tjuta kulu tjutunu. Panya urungka unngu manta unngunguru mina kutjupa pulka mulapa ngalya-pakanu, ka urungku panya ma-pulkaringkula ma-lipiringkula mantalta tjutunu. Ka panya ilkaranguru mina pulka mulapa punkara tjunguringangi uru panya mantatjangka munu kalala mungangka kulu rawangku puyiningi pira kutjara nguwanpa. ¹³⁻¹⁶ Ka panya palula kuwaripangka Godalu wangkanyangka Noah-lu mantangka para-ngarapai kutjupa kutjupa uwankaranguru kurirara kurirara mantjira pautangka tjarpatjunu, kuka kutjupa kutjupa tjuta munu kuka wiya tjuta kulu, ngultju tjuta munu inura tjuta, tjulpu kutjupa kutjupa tjuta munu tjuninguru ankupai kutjupa kutjupa tjuta kulu Noah-lu tjarpatjunu. Munu palulanguru paluru pula kulu kurirara pauta un-

ngu tjarpangu, ka pulampa katja mankurpa Tjimanya, Aamanya, Tjaipitjinya tjana kulu tjarpangu kurirara kurirara. Ka tjana uwankara tjarpara wiyaringkunyangka Godalu tuwa patinu.

¹⁷⁻¹⁸ Ka panya minangku rawangku puyiningi kalala mungangka pira kutjara nguwanpa, ka uru mantangka pulkaringkula katuringangi, munu ngati pulka mulapalta ngaringi tjiwariwari. Ka pauta panya palunya urungku katuningi, ka urungka katu nyinangi. ¹⁹ Ka urungku panya piruku katuringkula tjaalyn-garala puli murpu wara tjuta uwankara tjutura patinu munu uru kutju ngaringi tjiwariwari manta winkingka. ²⁰ Munu uru paluru pirukutu katuringkula katu mulapa ngaringi puli murpungka waintara nampa panya 7 metre. ²¹ Ka uwankara mulapa mantangka wanka para-ngaranytja tjuta ilungu uru tjikira, tjulpu tjuta, kuka tjuta, kuka wiya tjuta, tjuninguru ankupai tjuta, uwankara mulapa wiyaringu anangu uwankara kulu. ²²⁻²³ Uwankara panya mulyanguru tjaanguru ngaalymankupai ilungu uru unngu. Mantangka wanka para-ngarapai uwankara mulapa wiyaringu Godalu urungka wiyannyangka, anangu tjuta, kuka tjuta, kuka wiya tjuta, tjuninguru ankupai tjuta, tjulpu tjuta kulu uwankara paluru wiyanu. Ka Noah-nya tjana pauta panya unngu nyinanytja tjuta kutju wankaringu. ²⁴ Ka uru panya pulkangku manta tjutura ngaringi rawa alatjitu tjintu nyanga alatjitu 150, panya pira panya mankur-kutjara.

8

Uru Pulka Tjaruringkula Wiyaringkunyta

¹ Ka Godalu Noah-nya tjananya kuka tjuṭa, kuka wiya tjuṭa, tjuṭpu tjuṭa kulu watarkurinytja wiyangku kuliningi alatjitu pautangka panya nyinanyangka, munu walpa iyanu manta winkikutu uru panya rungkara tjaruntjaku, ka mulapaṭu uru panya katu ngaranytjatjanu ma-tjaruringangi. ² Ka uru unngu mulapa manta unngunguru panya mina pulka piruku ngalyapakantja wiyaringu Godalu angatjunkunyangka. Munu mina panya ilkaritja Godalu markunu, ka piruku puyintja wiyaringu. ³ Ka uru panya pulka purkara purkara tjaruringangi rawa mulapa pira mankur-kutjara. ⁴ Ka nyara palula arangka uru tjaruringkunyangka pauta panya nyinakatingu puli katu ngura ini Araratala. ⁵ Ka uru panya piruku purkara tjaruringangi pira mankurpa, ka nyara palulanguru puli murpu tjuṭalta utiringu. ⁶⁻⁷ Ka nyara palula malangka tjintu 40 piruku ngarala wiyaringkunyangka Noah-lu pauta unngunguru winta tjukutjuku alanu munu tjuṭpu kaanka iyanu, ka paluru urungka katu rawa para-ngarangi uru panya ma-tjaruringkula wiyaringkunyjtaku patara patara. ⁸ Munu Noah-lu piruku iyanu tjuṭpu kutjupa ini kuukuuku ankula ngurira nyakunyjtaku manta utiringkunyangka. ⁹ Palu uru tjiwariwaritu ngaringi kuwaripa, ka kuukuuku panya mantangka nyinakatinytjikitja puṭu ngurira malaku wirkanu Noah-lakutu. Ka Noah-lu mara katuringkula palunya

mantjira ngalya-tjarpatjunu malakungku pautangka. ¹⁰ Munu Noah-lu tjintu 7 ngarala wiyaringkunyangka patara kuukuuku panya palunya piruku iyanu. ¹¹ Ka kuukuuku paluru ankula mungartji malaku pitjangu punu alipa nyalpi tjaangka kanyira, punu wanka, panya tjulpu paluru kuwari kutju katantara ngalya-katingu. Ka Noah-lu nyalpi nyakula kulinu, “Munta-uwa! Uru panya tjinguru tjaruringu, ka manta utiringu.” ¹² Munu paluru piruku tjintu 7 kutjupa ngarala wiyaringkunyangka patara kuukuuku palunya piruku iyanu, ka paluru ankula ma-nyinangi malaku pitjawiya.

¹³ Uwa, Noah-nya tjana pira 10 nguwanpa pauta unngu nyinangi, ka tjilpi panya Noah-nya yiya nampa 601-aringu. Ka uru uwankara mantangka tjaruringkula wiyaringu. Ka Noah-lu pauta katutja aranu munu para-nyakula nyangu manta ma-piltiringkula wanannyangka. ¹⁴ Munu paluru piruku pauta unngu nyinangi manta pilti mulararinytjaku patara. Ka nyara palulanguru pira kutjara ngarala wiyaringkunyangka manta uwankara piltiringu alatjitu.

¹⁵⁻¹⁶ Ka Godalu Noah-la wangkangu, “Pautanguru palaya ukaliwa nyupali kurirara munu nyupalimpa katja mankurpa munu tjanampa kuri kulu. ¹⁷ Munu kuka tjuta, kuka wiya tjuta, tjulpu tjuta kulu uwankara pautanguru walatjura tjana wararakatira mantangka nyinara tjutatjararingkunyutjaku munu tjutaringkula ngura winkikutu lipiringkula nyinanytjaku manta winkingka.” ¹⁸ Ka Noah-nya kulira pautanguru ukalingu

palumpa kuri kulu munu katja mankurpa kurirara kurirara. ¹⁹ Ka kuka tjuṭa, kuka wiya tjuṭa, tjulpu tjuṭa kulu, mantangka para-ngarapai uwankara pautanguru ukalingu walytjarara walytjarara.

Noah-lu Godanya Kuka Tiliwakara Ungkunyṭja

²⁰ Ka Noah-lu pautanguru ukalingkula mantangka pitjilpa pulka palyanu, munu paluru kuka palyanguru mankurpa mantjinu tjinatjara mankurpa munu tjulpu mankurpa kulu munu kuka palunya tjananya pungkula pitjilta katu warangka tiliwakanu Mayatja Godanya walkura ungunyṭjikitjangku. ²¹ Ka Godalu kuka tiliwakannyangka mayu wiru pantinu munu pukularira unngu kuliningi alatji, “Ngayulu panya anangu tjuṭanguru manta nyanga kuranu uru pulka iyara, palu kuwarina tjanalanguru manta piruku kurantja wiyangku wantiku alatjitu, panya tjaka anangu tjuṭangku tjitjinguru rawangku kura kutju kulilpai. Palu ngayulu anangu tjuṭa, kuka tjuṭa, ngaaly-mankupai uwankara piruku wiyantja wiyangku wantiku alatjitu, nyanga kuwaritja purunypa piruku palyantja wiya alatjitu. ²² Ka manta nyangatja ngaranyangkampa wari munu unytjupa, kuli munu nyinnga, kalala munu munga titutjaraṭu ngarakatiku wiyaringkunytja wiya alatjitu. Ka piriyakutu kutjupa piriyakutu kutjupa manta tjawara uninypa tjuṭa tjunkunytjaku titutjara ngaraku, munu palulanguru kuli kutjupa kuli kutjupa mai pakara kururingkunyangka urantjaku titutjara palu

purunypatu ngarakatiku.” Alatji Godalu kalkura wantingu titutjara ngaranytjaku kutjuparinytja wiya paluruu.

9

Godalu Noah-nya Kalkuntja

¹ Munu Godalu Noah-nya tjananya palumpa katja mankurpa pukuľmanu wangkara, “Tjitji tjutatjarariwaya, kaya nyurampa tjitjinguru anangu tjuta piruku ma-tjutaringkuku malatja malatja, munuya ngura tjutangka malipiringkula nyinaku manta winkingka. ² Kaya mantangka para-ngarapai uwankara nyurampa nguluringkuku anangu tjutaku kuka tjuta, kuka wiya tjuta, tjuninguru ankupai tjuta, tjulpu tjuta, antipina tjuta kulu. Ngayuluna nyara palunya tjananya nyuranya unganyi nyura pungkuntjaku, munta tjinguru paintjaku, munta tjinguru kanyintjaku, munta tjinguru nintintjaku. Ka nyura tjanampa uwankaraku mayatja nyinaku. ³ Nganmanytjuna anangu tjuta mai kutju ungangi ngalkuntjaku, palu nyanga palulanguruna nyuranya kuka kulu unganyi ngalkuntjaku maingka tjungu. Ka kuwari kuka nyanga paluru tjana uwankara ngaranyi nyura pungkula ngalkuntjaku. ⁴ Palu kulila! Kuka pungkula nyura milkali winki ngalkuwiyangku wantima. Alatjina milkalingka-tawara angapaini, panya milkalingku wankaru kanyilpai pulykungka ankula. Pala palulanguru milkali milmilpa ngaranyi ngalkuntjaku wiya. ⁵ Ka tjukurpa

pulka nyangatja ngaranyi, panya anangu tjuta uti anangu kutjupa tjutaku pukularima tjananya mirpanu pungkula iluntankunyaja wiya. Tjinguru anangu kutjungku anangu kutjupa miri pungkuyangkampa ngayulu palunya ngapartji pungkuku. Munu palu purunytju kuka inuranku anangu patjara iluntankuyangkampa ngayulu kuka palunya ngapartji pungkuku. ⁶ Panya ngayulu anangu palyanu ngayunya purunypa nyinanytjaku. Palulanguru nyura uti anangu kutjupa tjutaku pukularima tjananya mirpanu pungkula iluntankunyaja wiya. Palu tjinguru nyura anangu kutjupa mirpanu miri pungkuyangkampa, anangu kutjupanku nyuntunya ngapartji miri pungkuku. ⁷ Ka nyura uti kuwari tjtji tjutatararingama anangu tjuta piruku ma-tjutaringkunyajaku. Munu nyura tjuta mulararira mungilyirima munu ngura tjutakutu lipiringkula manta winkingka nyinama tjuta mulapa.” Alatji Godalu Noah-la tjanala wangkangu. ⁸⁻¹⁰ Munu palulanguru piruku tjanala wangkangu nyanga alatji, “Kuwarina nyuranya kalkuni, nyurampa walytja tjuta kulu malatja malatja. Munu ngayulu mantangka para-ngarapai uwankara kulu kalkuni, kuka tjuta, kuka wiya tjuta, tjulpu tjuta uwankara panya nyurala tjungu pautanguru ukalingkunyaja tjuta. ¹¹ Nyanga alatjina nyuranya munu tjananya kulu kalkuni panya uru pulkanku manta winki piruku tjutura kurantja wiyaringkuku. Manta nyanga winkingka ngaalymankupai uwankara uru

pulka nyanga purunytju piruku tjutura iluntankuwiyangu wantiku. ¹² Munu ngayulu kutjupa kutjupa katu tjunkuku nyura nyakula kulintjaku ngayulu kalkuntja, panya ngayulu nyuranya munu mantangka para-ngarapai uwankara kulu kalkuni, nyurampa walytja tjuta kulu malatja malatja. ¹³ Ngayulu ngangkalangka tjutirangu tjunkuku nyura nyakula kulintjaku ngayulu panya kalkuntja. ¹⁴⁻¹⁵ Ka palulanguru kutjupa-ara ilkari ngangkalanku tjutunnyangka tjutirangu ngururpa utiringkuku, kana ngayulu kalkuntja panyatja kulilku, panya ngayulu mantangka para-ngarapai uwankara, anangu uwankara kulu uru pulkangka piruku tjutura wiyalwiyangu wantiku. ¹⁶ Ka tjutirangu ngangkalangka utiringkunyangka ngayulu nyakula kalkuntja panyatja kulilku. Panya kalkuntja paluru titutjara ngaraku wiyaringkuntja wiya alatjitu.” ¹⁷ Alatji Godalu Noah-la tjanala wangkangu tjutirangu nyakula kalkuntja panyatja kulintjikitjangku, tjana kulu kulintjaku.

Noah-ku Katja Mankurpa

¹⁸ Uwa, Noah-ku katja mankurpaya pautanguru ukalingu panya ini nyanganpa Tjimanya, Aamanya munu kutjupa Tjaipitjinya. (Ka Aamanya panya Kainanku mama.) ¹⁹ Ka wati nyanga mankurnguru anangu tjutaringu munuya ngura tjutangka malipiringkula kuwari pulka-anangu nyinanyi manta winkingka. Wati nyanga mankurpa anangu malatja malatjaku tjamu mankurpa,

panya anangu uwankaraku tjamu mankurpa nyanga paluru tjana. ²⁰ Ka Noah-nya panya mai pakaltjinalgpai nintipuka, munu panya pautanguru ukalingkunyjtjanungku paluru mai kiripitji-warara pakaltjinganu kaana pulkangka. ²¹ Munu paluru kiripitjinguru waina palyanu munu tjikira tarangkaringu munu mantara anangitja arara nikiti ngaringi tiinta ungu. ²² Ka katja kutjungku Aamalu (panya Kainanku mamangku) palumpa mama nyangu nikiti ngarinyangka, munu tiintanguru pakara wangkangu palumpa kuta kutjarangka. ²³ Ka Tjimalu, Tjaipitjilu pulanku mantara mantjira katura piningka piningka tjunkula nyakuwiyangu tjutukatira tiintangka tjarpara mantarangka tjutunu mama panya nikiti ngarinyangka.

²⁴ Ka Noah-nya watarku ngaringi kunkunpa munu ngula kutju wankaringkula kulinu katja malatjangku palunya nikiti ngarinyangka nyakula kuranmankunytja. ²⁵ Ka paluru tjituru-tjitururira alatji wangkangu, "Kuwarina Godala tjapini Kainanku tjituru-tjituru pulka palyantjaku Aamaku panya katjaku! Ka Aamaku kuta kutjarangu palunya mayatjarira pulkara wituwitulku palumpa pulampa warkarinytjaku. ²⁶ Wanyula Mayatja Godanya mirawanima, Tjimaku panya God! Ka kuwari Tjimalu Kainangga mayatjarira kanyilku munu palunya pulkara wituwitulku palumpa warkarinytjaku. ²⁷ Ka Mayatja God, wanyu Tjaipitjiku tjitji tjutaringkunyjtjaku palyanma, kaya matjutaringkula malatja malatja tjuta mulapa

nyinama, munuya wati panya Tjimakunu tjuṭangka tjungu nyinaku tjanampa ngurangka. Munu Kainangga tjura Tjaipitjiku pulkara warḱarinytjaku, ka palunya paluru mayatjarira kanyilku.”

²⁸ Ka uru panya pulka mulapa ngarira wi-yaringkunyangka malangka Noah-nya piruku yiya tjuṭa mulapa nyinangi nampa nyangatja 350. ²⁹ Munu paluru tjilpi mularariralta ilungu yiya nampa 950 nyinanytjatjanu, rawa mulapa.

10

Noah-kunu Tjuṭa

¹ Ka nyangatja uru pulkangka malangka Noah-ku walytjapiti ma-tjuṭaringkunytja palumpa katja manḱurnguru malatja malatja. Panya Tjimana, Aamanya, Tjaipitjinya tjana katja tjuṭatjararingu, kaya palula tjanalanguru anangu ma-tjuṭaringu malatja malatja.

Wati Tjaipitjilanguru Anangu Ma-tjuṭaringkunytja

² Ka wati panya Tjaipitjilu katja nyanga tjananya utinu Noah-ku pakali tjuṭa ini nyanganpa – Kaumanya, Maikaakanya, Matainya, Tjapannga, Tupulnga, Mitjikanya, Tiratjanya tjananya. Ka nyanga palula tjanalanguru anangu ma-tjuṭaringu. ³ Ka Tjaipitjiku katjangku ini Kaumalu katja manḱurpa utinu ini nyanganpa – Atji-kinatjanya, Ripatjanya, Taukamanya tjananya manḱurpa. ⁴ Ka Tjaipitjiku katjangku ini Tjapantu katja nyanga tjananya utinu ini nyanganpa – Ilaitjanya,

Tatjitjanya, Kitimanya, Rautanimanya tjananya.
⁵ Ka nyanga palula tjanalanguru anangu matjutaringu, anangu panya Tjaipitjikunu tjuta. Munuya urungka itingka nyinara wananingi, munuya manta tjukutjukungka kulu nyinangi urungka ngururpa. Paluru tjana ngura kutjupa kutjupangka nyinangi mauntalpa mauntalpa munuya wangka walytja walytja wangkangi.

Wati Aamalanguru Anangu Matjutaringkunyaja

⁶ Ka wati panya Aamalu katja nyanga tjananya utinu Noah-ku pakali tjuta ini nyanganpa – Kuutjanya, Itjipanya, Lipiyanya, Kainangga tjananya.

⁷ Ka Aamaku katja kuranyitjangku Kuutjalu katja ini nyanga tjananya utinu Tjipanya, Apilanya, Tjapatanya, Raamanya, Tjapitikanya tjananya. Ka Raamalu katja kutjara utinu Tjiipanya pulanya Titannga.

⁸ Ka Kuutjaku pakali kutjupa nyinangi wati ini Nimaratanya. Wati nyanga paluru kunyu nganyiri pulka mulapa nyinangi kuwaripatjara.

⁹ Panya Mayatja Godalu palunya witulyanu kukaputju pulka mulapa nyinanytjaku, kaya nyara palulanguru anangu tjutangu tjakangu wati kukaputju nyakula wangkapai nyanga alatji, “Nyuntu wati panya Nimaratanya purunypa kukaputju pulkanya, panya Godalu nyuntunya Nimaratanya purunypa witulyananyi.” ¹⁰ Ka Nimaratanya panya nganmanypa mayatja pulka nyinangi ngura nyanga mankurku ini Papi-lanku, Irikaku, Akataku tjanampa. Ngura nyanga mankurpa manta nyara ini Papilaniyala

ngarangi. 11-12 Munu manta nyara palulanguru Nimaratalu manta kutjupakutu ankula tawunu pulka tjuta palyanu manta ini Atjiriyala. Paluru tawunu panya pulka tjuta ini nyanganpa palyanu Ninipanya, Rayupatja Iirnga, Kaalanya tjananya, munu tawunu kutjupa ini Ritjinnga kulu palyanu ngura Ninipala pulala Kaalala ngururpa. Ka ngura Kaalanya panya tawunu pulka mulapa ngarangi.

13-14 Ka wati panya Aamaku katja kutjupangu ini Itjipalu katja nyanga tjananya utinu Luutanya, Anamanya, Layapanya, Napatunya, Patjarutjanya, Katjulunya, Kapatunya tjananya. (Ka wati panya Kapatulanguru anangu matjutaringangi ngura panya ini Pilitjiyala, kaya tjananya wangkangi ini nyanga alatji “Pilitjiyanya ngurara tjuta”.)

15-19 Ka Aamaku katja Kainantu katja nganmanyitja utinu ini Tjaitangga, munu palulanguru katja kutjupa tjuta utinu ini nyanganpa – Iitanya, Tjaipunya, Aimurnga, Kirkatjanya, Ipanya, Aakanya, Tjinnga, Apatnga, Tjimarnga, Amatjanya tjananya. Nyanga paluru tjana uwankara Kainankunu tjuta munuya paluru tjana ma-tjutaringangi malatja malatja, munuya walytjarara walytjarara ankula ngura tjutangka nyinangi. Ka manta tjanampa alatji ngaringi Kainankunu tjutaku, alinytjaranguru ngura ini Tjaitantanguru ngalya-ngaringu ulparirakutu ngura ini Kirartakutu ngura ini Kaatjala itingka, munu wiluraranguru uru panya pulkanguru wati-ngaringu kakararakutu ngura ini nyanga tjanalakutu Tjatamalakutu,

Kumaralakutu, Atamalakutu, Tjipuwimalakutu palula tjanalakutu tjanampa wati-ngaringu manta kutjuṭu tjanampa. Ka ngura Tjipuwimanya panya ngura ini Latjala itingka. ²⁰ Alatjitya walytjarara walytjarara nyinangi Aamakunu tjuṭa, munuyanku ngura kutjupa kutjupangka nyinara wangka walytja walytja wangkangi.

Wati Tjimalanguru Anangu Ma-tjuṭaringkunyṭja

²¹⁻²⁵ Ka Tjaipitjiku pulampa Aamaku kuṭa Tjimalu palu purunypaṭu katja tjuṭa utinu Noah-ku panya pakali tjuṭa ini nyanganpa – Ilamanya, Atjurnga, Apakatanya, Luutanya, Aramanya tjana. Kaya nyanga palula tjanalanguru anangu ma-tjuṭaringangi munuya walytjarara walytjarara nyinangi. Ka Aramalu katja kutjara kutjara utinu Tjimaku pakali tjuṭa ini nyanga tjananya Utjanya, Uulanya, Kitjunya, Mitjikanya tjananya. Kaya wati nyanga palula tjanalanguru anangu piruku ma-tjuṭaringangi munuya walytjarara walytjarara nyinangi ngura tjuṭangka. Ka Tjimaku katja kutjupangu ini Apakatalu katja nyangatja utinu ini Tjilanya, ka ngula Tjilalu katja utinu ini Iipunya. Ka Iipulu katja kutjara utinu kutju ini Pilikinya, kutjupa ini Tjakitannga. Ka ini panya “Piliki” wangkanyi “tjarantja” tjanampa wangkanku panya wati Pilikinya nyinanytja-ara Godalu anangu tjuṭa tjaranu munu wililytjingara iyanu ngura tjuṭakutu manta winkikutu. Uwa, Noah-ku katja Tjimana wati Iipukunu tjuṭaku kutju-tjamu, panya

wati Iipulanguru anangu tjuṭaringu maḷatja maḷatja.*

²⁶⁻²⁹ Ka Iipuku katja kutjupangku wati panya Tjakitantu katja tjuṭa utinu ini nyanganpa – Alamu-tatanya, Tjilipanya, Atja-mapitjinya, Tjiranya, Aturamanya, Utjalnga, Tikilanya, Upalnga, Apimailnga, Tjipanya, Upirnga, Apilanya, Tjaupapanya tjana, tjuṭa mulapa. ³⁰ Kaya nyanga paluru tjana ngura tjuṭangka nyinangi, panya ngura ini Mitjalanguruya ma-nyinara wananingi kakararakutu ngura ini Tjipartakutu ngura pulitjarangka. ³¹ Uwa, alatjituya Tjimakunu tjuṭa walytjarara walytjarara nyinangi, munuyanku ngura kutjupa kutjupangka nyinara wangka walytja walytja wangkangi.

³² Anangu nyanga paluru tjanaya Noah-ku katja mankurnguru ma-tjuṭaringu uru panya pulkangka maḷangka, munuya anangu winki mulararira manta winkikutu lipiringu maḷatja maḷatja, munuya lipiwanu alatjitu nyinangi ngura kutjupa kutjupa tjuṭangka manta wink-angka.

11

Wali Wara Pulka Palyantja Ngura Ini Papi-lanta

¹ Nganmanypaya anangu uwankara wangka kutju wangkapai nyinangi. ² Munuya palulanguru kakarara para-nyinara para-nyinara ngulalta ngura urilpa ukiritjarangka

* **10:21-25** Wati Iipulanguru panya anangu Israelkunu tjuṭa utiringu Aipuramanya, Isaacanya Jacobanya tjana.

wirkara ngura tjunkula nyinangi ngura ini Papilanta. ³⁻⁴ Munuya paluru tjana wangkangu, “Wanyula tawunu pulka palyala nganaa tjungu nyinanytjikitjangku utulu kutju, ala lipikutu ankula wililyarantjaku-tawara. Munula wanyu ngururpa palyala wali wara mulapa ilkarikutu. Kaya ngula malatja tjutangku wali nyanganpa nyakula urulyarara kulilku munulanya mirawaniku alatji wangkara, ‘Munta-uwa, Tjamulu tjanaya kunyu nyangatja iriti palyanu ninti pulkangku.’” Alatjiya wangkangi wali pulka palyantjikitjangku. Munuya wangkangi, “Wanyula tjuminta tjuta tjulpirnguru palyala munula warangka tjunkula wanti ka kampara wituwitingkuku, kala palulanguru wituwitingkunyaangka mantjira wali pulkalta palyala.” Munuya mulapatu palyanu tjuminta tjuta tjulpirnguru, munuya kutjupa kutjupa kiti purunypa uranu tjuminta tjuta katulkira katulkira tjakatjungkunyitjikitjangku. Munuya palulanguru wali tjuta tjumintanguru palyaningi apunguru wiya.

⁵ Ka Mayatja Godanya ilkaringuru ukalingu tawunu pulka palyannyangka nyakunyitjikitja, wali panya wara mulapa palyannyangka kulu nyakunyitjikitja. ⁶ Munu paluru nyakula wangkangu, “Nyanga tjana panya walytjapiti kutjutu nyinanyi wangka kutjutjara. Pala palulanguruya tawunu pulka palyani wali wara kulu tjatu warakarira. Palu tjinguru pulka nyanga palunya palyantjatjanungku tjana kulira kañany-kañanyarira piruku kutjupa pulka

mulapalta palyalku. Munuya palulanguru tjanampa kutjupa kutjupa uwankara palyantjaku ngaraku tjana mukuringkula. ⁷ Wanyula ukalingkula tjananya tjarara tjanampa wangka kutjupa kutjupara, kayanku wangka kutjuparinytjatjanungku wangkara putu kulilku.” ⁸ Munu tjananya Godalu tjarara wangka tjanampa kutjupa kutjupanu, kaya wali pulka panya wantikatingu piruku palyantja wiyanku munuya tjara tjara ankula wiyaringu ngura kutjupa kutjupa tjutakutu walytjarara walytjarara manta winkingka titititu nyinanytjikitja. ⁹ Ka tawunu nyara paluru panya ini Papilanga, wali panya waratjara. Panya ngura nyara palula Godalu anangu uwankara tjarara tjananya wangka kutjupa kutjupanu, tjananku ngapartji-ngapartjingu wangkara putu kulintjaku. Palulanguruya uwankara tjara tjara ankula wiyaringu munuya ngura tjutangka lipiringkula manta winkingka nyinangi wangka kutjupa wangka kutjupa.

Wati Tjimalanguru Anangu Ma-tjutaringkunyitja

¹⁰ Ka nyangatja Noah-ku walytjapiti malatja malatja ma-tjutaringkunyitja palumpa katja Tjimalanguru. Panya uru pulkangka malangka yiya kutjara ngarala wiyaringkunyangka Tjimalu katja ini Apakatanya utinu yiya nampa 100 nyinanytjatjanungku. ¹¹ Munu palula malangka paluru piruku yiya tjuta mulapa nyinangi 500, munu tjitji kutjupa tjutatjararingangi. Munu

palulanguru_lta ilungu rawa mulapa nyinanytjatjanu.

12-13 Ka Apakatalu yiya nampa 35 nyinanytjatjanungku katja utinu ini Tjilanya. Munu palulanguru_l paluru_l piruku_l yiya tjuta mulapa nyinangi nampa 403, munu tjitji kutjupa tjutatjararingangi munu palulanguru_lta ilungu.

14-15 Ka wati panya Tjilalu yiya nampa 30 nyinanytjatjanungku katja utinu ini Iipanya. Munu palula malangka paluru_l piruku_l yiya tjuta mulapa nyinangi nampa 403, munu tjitji kutjupa tjutatjararingangi munu palulanguru_lta ilungu.

16-17 Ka Iipalu yiya nampa 34 nyinanytjatjanungku katja utinu ini Pilikinya. Munu palulanguru_l paluru_l piruku_l yiya tjuta mulapa nyinangi nampa 430, munu tjitji kutjupa tjutatjararingangi munu palulanguru_lta ilungu.

18-19 Ka Pilikilu yiya nampa 30 nyinanytjatjanungku katja utinu ini Ruunya. Munu palulanguru_l paluru_l piruku_l yiya tjuta mulapa nyinangi nampa 209, munu tjitji kutjupa tjutatjararingangi munu palulanguru_lta ilungu.

20-21 Ka Ruulu yiya nampa 32 nyinanytjatjanungku katja utinu ini Tjirakanya. Munu palulanguru_l paluru_l piruku_l yiya tjuta mulapa nyinangi nampa 207, munu tjitji kutjupa tjutatjararingangi munu palulanguru_lta ilungu.

22-23 Ka Tjirakalu yiya nampa 30 nyinanytjatjanungku katja utinu ini Nayunya. Munu palulanguru_l paluru_l piruku_l yiya tjuta mulapa nyinangi nampa 200, munu tjitji kutjupa tjutatjararingangi munu palulanguru_lta ilungu.

24-25 Ka Nayulu yiya nampa 29 nyinanytjatjanungku katja utinu ini Tairanya. Munu palulanguru paluru piruku yiya tjuṭa nyinangi nampa 119, munu tjitji kutjupa tjuṭatjararingangi munu palulangurulta ilungu.

26 Munu palulanguru Tairalu yiya nampa 70 nyinanytjatjanungku utinu katja ini Aipamanya. Munu palulanguru katja kutjupa utinu ini Nayunya, munu palula maṅka utinu katja maṭatja ini Arangga.

Wati Tairakunu Tjuṭa

27-28 Ka nyangatja tjukurpa wati Tairanya tjananyatjara, panya Tairanya Aipamaku, Nayuku, Aranku mama. Ka Arantu katja ini Lotanya utinu, munu palulanguru wiyaringu mamangka mirangka ngura tawunu ini Aarala manta panya Papilaniyala, panya nyara palula paluru iti ngaringu, Arangga panya. 29-30 Ka Aipamalu kungkawara ini Tjiirainya alṅingu, palu Tjiirainya puṭu tjitjitjararingangi. Ka Aipamaku maṅanypanku Nayulu kungkawara ini Milkanya alṅingu palumpa panya maṅanypaku unṭalpa Aranku.* Ka Nayuku maṅanypanku Arantu katja kutjupa utinu ini Itjakanya, Lotaku maṅanypa.

31 Ka palulanguru tjilpi Tairalu kulinu ngura ini Kainanku ankunytjikitjangku nyara palula ngura tjunkula nyinanytjikitjangku. Munu paluru walytja tjuṭa alṅingu palula tjungu ankunytjaku. Ka Aipamanya pula kurirara

* **11:29-30** Nyangatja tjakangku iriti mulapa walytja ilatja alṅipai tjukarurungku.

Tjiirainya palula tjunguringu munu palumpa pakali Lotanya kulu Aranku panya katja. Munuya paluru tjana uwankara ngura panya Aaralanguru ma-pakanu munuya ankula ankula ngururpa wirkanu ngura ini Aaranta munuya nyara palulalta ngura tjunkula nyinangi ngura panya Kainangga wantira. ³² Ka ngura nyara palulalta Tairanya yiya nampa 205 nyinanytjatanu ilungu.

12

Godalu Aipamanya Wituntja.

¹ Ka Mayatja Godalu Aipamanya wangkangu, “Nyuntumpa walytja tjuṭa wantikatira ara nyuntumpa ngura kulu munu manta kutjupangka ankula ngura tjura nyara palula nyinanytjikitjangku. Kaṇa ankunyangka nyuntunya ngururpa nintilku manta palunya. ² Ka nyara palula ngayulu palyalku nyupalilanguru aṇangu tjuṭa mulararinytjaku malatja malatja nyuntumpa walytja tjuṭa, kaya manta nyara palula walytjapiti kutjuṭu nyinara waṇalku ngura tjuṭangka. Munu ngayulu nyuntumpa palyalku nyuntu pukulpa nyinanytjaku. Kaya aṇangu ngura winkitjangku nyuntunya kulilku munuya kulira nyuntunya mirawaṇiku. Kaṇa nyuntulawanungku tjananya palyalku pukulpa nyinanytjaku. ³ Munuṇa aṇangu tjuṭangka nyuntunya pukulmankunyangkampa ngayulu ngapartji tjananya pukulmankuku. Palu tjana nyuntunya kurannyangkaṇa tjananya ngapartji kuralkuṭu.

Uwa, ngayulu nyuntulanguru anangu uwankara manta winkitja palyara pukulmankuku.” Alatji Godalu Aipamanya wangkangu munu witunu ankunytjaku. ⁴⁻⁶ Ka nyara palula ara panya Aipamanya tjilpi yiya nampa 75 nyinangi. Ka Mayatja Godalu ankunytjaku wangkanyangka paluru wanganarangku kulinu munu ngura panya Aarantanguru ma-pakanu palumpa kuri Tjiirainya munu palumpa malanypaku katja Lotanya kulu. Munuya katingu mani pulka, ulytja pulka munu tjiipi tjuta, nanikuta tjuta, tangkiyi kamula kulu uwankara ngura Aaranta mantjira jungura jungura kanyintjatjanungku. Munuya anangu warkaripai tjuta kulu katingu ngura pala palula nganmanytju mantjira kanyintjatjanungku. Nyanga uwankara alatjituya Aarantanguru pakaltjingara katingu ngura panya Kainanku.

Munuya rawa ankula ankula ngula manta panya Kainanta wirkanu munuya piruku tjukutjuku ankula wirkanu punu milmilta ini Muuraila ngura ini Tjikimala itingka. (Palu ngura pala palula Kainangga ngurara tjuta nyinangi ngura walytjangka, nguratja tjuta.) ⁷ Ka Mayatja Godanya utiringu Aipamala munu wangkangu, “Nyanga paluru ngura panyatja, panya ngayulu ungkuntjikitjangku kalkuntja nyuntumpakunu tjuta nyinanytjaku.” Ka palulanguru Aipamalu pukularira pitjilpa pulka tjunu Godanya walkuntjikitjangku.*

* **12:7** Tjakangkuya pitjilpa pulka tjunkula waru kurulpa katu tjunkula kuka tiliwakalpai Godanya walkuntjikitjangku.

⁸ Palula malangkaya paluru tjana ma-pakanu ulparira ngura panya puli tjutatjarakutu. Munuya ma-wirkara ngura tjunu tawunu ini Pitjulta kakarara tawunu panya kutjupangka ini Aila tjangati. Ka Aipamalu palu purunypatu pitjiltjunu munu Mayatja Godanya walkuningi. ⁹ Palulanguruya Aipamanya tjana piruku ma-pakanu ulparira munuya rawa ma-pitjalinangi manta panya Kainanta ulparira pilakutu.

Aipamanya Ngura Itjipala Wirkankunytja

¹⁰ Palu manta pala Kainanta ailuru pulka ngarangi, ukiri wiya pilti alatjitu. Ka palulanguru Aipamanya tjana manta pala palulanguru ma-pakanu wilurara manta panya ini Itjipalakutu nyara palula unytju nyinanytjikitja ngura ukiri pulkatjarangka. ¹¹ Munuya ankula ankula ma-ilaringu manta panya Itjipala. Ka Aipamalu palumpa kuringka wangkangu Tjiiraila nyanga alatji, “Nyuntu minyma wiru mulapa, ka tjinguru nyuntunya Itjipanya ngurara tjutangka nyakula kulilku, ‘Ai! Minyma wiru mulapa nyangatja.’ ¹² Palu tjana ngayunya nyakula kulilku, ‘Nyangatja tjinguru palumpa kuri.’ Mununya tjinguru ngayunya pungkuku nyuntunyakitjangku. ¹³ Ka palula-tawara nyuntu tjanala alatji wangka, ‘Nyangatja ngayuku kuta.’ Kaya palulanguru ngayunya pungkuyiwangku wantiku mununya atunymankuku.” Alatji Aipamalu wangkangu palumpa kuringka Itjipanya ngurara tjutangka ngunti wangkanytjaku.

¹⁴ Palulanguruya Aipamanya tjana manta Itjipala ma-tjarpangu. Ka Itjipanya ngurara

tjuṭangku palumpa kuri Tjiirainya mulapaṭu nyakula kuliningi, “Ai, minyama wiru mulapa nyangatja.” ¹⁵ Ka mayatja panya Piiraku war̄ka maṅkurtu palunya nyangu, munuya tjanampa mayatjangka ankula tjakultjunu minyama wiru nyakunytjatjanungku. Ka Piiralu wangkangu palumpa walikutu ngalya-katinytjaku. Kaya mulapaṭu ngalya-katingu. ¹⁶ Ka Piiralu Aipamanya kutjupa kutjupa tjuṭa wirura ungangi palumpa panya kurikitjangku maṅanypa-palku kulira. Munu palunya ungu tjiipi tjuṭa, nanikuta tjuṭa, puluka, tangkiyi, kamula tjuṭa kulu, munu aṅangu war̄ka tjuṭa kulu palunya ungu mani wiya palumpa war̄karinytjaku.

¹⁷ Palu Godalu nyangu mayatja panya Piiralu Tjiirainya mantjinnyangka munu palulanguru palunya pikatjaraṅu, palumpa walingka war̄karipai tjuṭa kulu. Kaya uwankara pika pulkaringkula ngarira waṅingi. ¹⁸⁻¹⁹ Ka Piiralu kulinu munu Aipamanya al̄tira wangkangu, “Nyuntu ngayunya ngunti kuraṅu. Nyangatjanin ngunti ungu nyuntumpa maṅanypa-palku kaṅa al̄tinytjikitjangku mantjinu. Palu nyanga paluru kunyu nyuntumpa kuri. Walangkunku mantjira ma-kati!” ²⁰ Munu paluru wangkangu palumpa war̄karipai maṅkurta Aipamanya pulanya ma-katinytjaku. Kaya ma-katira ngura ilytjingka Itjipala itingka pulanya paira ma-iyana. Ka pula Itjipanya wantikatira anu kutjupa kutjupa tjuṭatjara, panya pula Itjipala mantjintja uwankaratjara.

13

Aipamanya Pula Lotanya Kutju- kutjuringkunyaja

¹⁻² Uwa, wati panya Aipamanya kutjupa kutjupa tjuṭatjararingu, panya paluru kuka kutjupa kutjupa tjuṭa mulapa kanyiningi tjiipi tjuṭa, nanikuta tjuṭa, puluka, tangkiyi tjuṭa kulu munu apu tjiilpa, gold pulka kulu kanyiningi. Munu paluru pula kurirarangku nyanganpa uwankara Itjipalanguru katingu munu pula tjina-arangka anu kakarara munuya ma-itipirira ma-wirkanu manta panya palulatu panya pila Kainanta ulparira. Ka palumpa malanypaku katja kulu palula tjungu anangi wati panya Lotanya. ³⁻⁴ Munuya nyara palula ngura tjunkula tjukutjuku nyinara piruku mapakanu alinytjara, munuya ngura kutjupangka piruku ma-tjunu munuya palulanguru ngurilingurili para-nyinangi pilangka panya Kainanta ulparira. Munuya ngulalta wirkanu ngura panya palulatu Pitjulta Aila ngururpa panya nganmanytjuya alinytjaranguru wirkara ngura tjunkula pitjiltjunu. Munu pitjilpa panya palulatu arangka wirkara Aipamalu Godanya walkunu.

⁵ Ka wati panya Lotanya kuritjara Aipamala tjungu para-nyinarinangi munu paluru kulu kuka kutjupa kutjupa winki kanyiningi tjiipi, nanikuta, puluka tjuṭa munu anangu waraka tjuṭa kulu. ⁶⁻⁷ Ka nyara palula-arangka anangu Kainangga ngurara tjuṭa munu Piritjinya ngurara tjuṭa kulu nguratja alatjitu

nyinangi ngura pala palula. Ka ukiri pulka wiya nguwanpa itjanu tjukutjuku kuka tjuṭa mulatu ngalkula palṭjaringkupai wiya. Palu Aipamaku Lotaku pulampa kuka tjuṭa mulapa, ka pula puṭu kuliningi ngura kutjungka tjun-gura kutjuṭu kanyintjikitjangku. Ka Aipamaku warka tjuṭangku munu Lotaku warka tjuṭangku tjanampa mayatjaku kuka tjuṭa atunymara kanyiningi, munuya kutjupa-ara ukiri-tjiratja ngaparku wangkara pikaringkupai.

⁸ Ka nyanga palulanguru Aipamalu Lotala wangkangu, “Wanyu kulila! Nyuntu panya ngali walytjarara, kayanku nyanganpa nyaaku rawa pikaringanyi?” ⁹ Wanyuli kutju-kutjuriwa munuli mauntalpa kanyinma. Nyuntu tjin-guru nyarangka ankuku, ka ngayulu nyangangka nyinama. Munta tjinguru ngayulu nyarangka ankuku, ka nyuntu nyangangka nyinama. Kapuṭa nyuntu-warara ngurkantara, kana ngayulu mala.”

¹⁰ Ka Lotalu para-nyakula nyangu karu nyara Jordangga wati-ngarira ukalingkunyangka wimaru lipi pulkangka, munu kulinu, “Munta nyaratjampal ngura wiru mulapa karu urutjara ukiri pulkatjara Mayatja Godaku kaana purunypa munu manta Itjipanya purunypa. Tjinguruna nyara palulakutu ankula nyinaku kuwari.” (Ara nyanga palula-arangka tawunu pulka Tjatamanya pula Kumaranya ngarangi palya Godalu piluntankunytja wiya.) ¹¹ Munu Lotalu karu wimaru Jordangga ngurkantara anu ngura ma-tjunkunytjikitja kakarara-pitinyapa. Alatji Aipamanya Lotanya pula kutju-

kutjuringkula maun_talparingu. ¹² Aipamalu panya manta Kainanta ngura tjunu, ka Lotalu panya ankula ngura ma-tjunu Jordanta wimarungka ngura panya tawunu Tjatamala itingka, ilytjingka wiya. ¹³ Ka ngura pala palula anangu panya Tjatamala nyinanytja tjuta kura mulapa nyinangi watarku alatjitu Godanya kulilpai wiya.

Aipamanya Ngura Ipuranta Ankula Nyinanytja.

¹⁴ Nyanga palula malangka Lotanya ankunyangka Mayatja Godalu Aipamala wangkangu, “Pala nyuntu ngaranytjalanguru purkarangu para-mirara wanara manta winki nyawa. ¹⁵ Ngayulunanta manta nyanga uwankara nyuntunya ungkuku nyuntumpa walytja tjuta kulu malatja malatja, ka nyuramparira nyurampa alatjitu titutjara ngaraku. ¹⁶ Panya ngayulu palyalku nyuntumpa walytjapiti winki mulararinytjaku malatja malatja, kaya minga purunypa mungilyi mulapa nyinaku putu kantamilantjaku. ¹⁷ Ka kuwari ara munu para-nyangama manta winki, panya ngayulu manta nyanga palunya uwankara nyuntunya unganyi.”

¹⁸ Ka palulanguru Aipamalu tjana ma-pakanu munu ankula tawunu ini Ipuranta itingka ngura tjunu punu milmilpa tjutangka ini Muuraila. Munu paluru pitjilpa pulka palyanu Mayatja Godaku palunya walkuntjikitjangku. Munu ngura nyanga palulangurulta para-nyangangi.

14

Lotanya Tjananya Warmalangku Tjulyara Katinytja.

¹⁻⁴ Ka wati ini Kitu-layamanya manta uwankaraku mayatja nyinangi Kainanku kulu. Paluru ngura ini Ilamala nyinangi Kainanta alinytjara kakarara nguwanpa. Ka palula itingka tawunu mankurpa ngarangi, ka ngura nyara mankurpa mayatja mankurtu kanyiningi, wati panya Kitulayamaku malpa mankurtu.

Ka ngura tawunu kutjupa ini Tjatamanya uru ini Ilunytjala itingka kampa ulparira ngarangi manta panya Kainanta. Ka Tjatamala itingka tawunu kutjara kutjara ngarangi, ka anangu ngura Tjatamala tjanala nyinanytja tjuta anangu Ilamanya ngurara tjutaku kuraringkupai, panya mayatja Kitulayamalu tjana yiya kutjupa yiya kutjupa anangu palunya tjananya Ilamalanguru pitjala pauntjingara mantjilpai mani pulka, mai pulka, ulytja tjuta munu kutjupa kutjupa tjuta kulu. Kaya palulanguru anangu ngura Tjatamala tjanala nyinanytja tjutangu rawa 12 yiya ngulu-ngulu nyinanytjatjanungku raparingkula kuliningi tungunpungkula pikaringkunyitkitjangku ngapartji mayatja Kitulayamaku tjanampa. Munuya palulanguru ngura panya tjutanguru tjunguringu wimaru ini Tjitimala munuya warmalaringu Kitulayamaku tjanampa ngapartji.

⁵⁻⁷ Ka mayatja panya Kitulayamalu kulinu tungunpungkunyangka munu paluru altingu ngura panya mankuritja warmalarinytjaku,

munuya tjunguringkulalta ngalya-ukalingu tjananya pungkunytijkita. Munuya ukalingkula kutjupa tjuṭa-warara pungu tawunu ngururitja tjuṭa munuya ngura kutjutja pungkula piruku ukalingkula ngura kutjupitja ngapartji pungu munu pungkula wiyaringkula piruku ukalingu ngura kutjupitja ngapartji pungkunytijkita ngura panya Tjatamala tjanala kakarara-pitinypa.

Munuya pungkula wiyaringkula kulinu Kitu-layamalu tjana piruku ngura kutjupitja tjuṭa ngapartji pungkunytijkitjangku. Munuya ngalya-ukalingu, kaya ngura panya kutjupitja tjuṭangku nyakula ngulu wirtjapakanu ulparira. Kaya Kitulayamalu tjana ngulura waṭaparanu, palu tjana wala pulka ngulu wirtjapakanu. Kaya puṭu waṭaparara waṭaparara pakuringkula wantingu. Ka tjana ngulu kumpira alatjitu anu.

Kaya Kitu-layamanya tjana malaku aruringkula kampa wilurawanu anu. Munuya tjana malaku pitjala piruku kutjupa tjuṭa pungkunytijkitjangku kulinungi munuya Ama-likakunu tjuṭa-warara pungu munuya palulanguru Aimurkunu tjuṭa ngapartji pungu. Munuya nyanga palunya tjananya pungkula wiyaringkula kulinu ngura panya Tjatamanya pungkunytijkitjangku munu Tjatamala ititja tjuṭa kulu, ngura panya Kumaranya tjananya.

8-12 Kaya Tjatamaku mayatjangku munu ngura ititja tjuṭaku mayatja tjuṭangku kulu tjanampa wati tjuṭa altingu wimaru ini Tjitimala warmala tjunguringkunytijkaku, kaya mulapaṭu uwankara

tjunguringkula pataningi warmala wati panya Tjitulayamaku tjanampa. Kaya wirkanu palumpa tjanampa pikalta. Palu putuya ngaparpungkula pungu panya tjanaya tunguntungunpa pulka kaya putulira ngulu wirtjapakanu.

Palu mayatja kutjara, Tjatamaku Kumaraku pulampa mayatja, wirtjapakara manta uwilatjarangka wirulyarara punkara piti ngatingka tjarpangu, kaya mayatja ngura mankuritja kutjulta wirtjapakara kumpira nyinangi pulingka. Kaya Kitulayamalu tjana ngura panya Tjatamala Kumarala pulala tjarpangu munuya kutjupa kutjupa uwankara mantjira katingu mai ulytja winki munu anangu kutjupa tjuta kulu. Munuya wati panya Aipamaku katja Lotanya kulu witira makatingu palumpa walytja tjuta munu ulytja tjuta kulu, panya paluru tawunu Tjatamala nyinangi. Munuya Kitu-layamanya tjana ma-pakanu ngura walytjakutu kutjupa kutjupa tjutatjara.

¹³⁻¹⁶ Palu wati kutju tjana witira kanyintja tjirkara ngulu wirtjapakanu kumpira, munu wati Iipurula wirkanu panya Aipamala munu palula tjakultjunu uwankara panya palumpa katja kulu witira katinytja. Ka nyanga palula arangka Aipamanya wati ini Mamaraiku ngurangka itingka nyinangi punu wara tjutangka. Panya paluru pula nganmanypa malparingu, ka palumpa malanypa kutjara kulu Aipamaku malpa nyinangi, ini Itjikalnga pula Ainanya. Ka Aipamalu palumpa katja Lotanya katinytja kulira palumpa wati waraka kunpu tjuta altira

tjungunu warmalarinytjaku. Ka wati Marairilu tjana palumpa malanypa kutjarangku kulu tjanampa wati waraka tjuta kulu tjungunu Aipamala tjanala. Munuya junguringkula wati panya Kitu-layamanya tjananya pikangku wataparanu, panya palumpa katja katinytjijangka. Palu Aipamalu warmala mankurpa nguwanpa katingi nampa panya 318, munuya tjananya wataparara wataparara nyangu nyinanyangka munuya ngatalpa tu ngarangu ngura ini Danta. Ka tjana watarku alatjitu nyinara waningi.

Ka mungangka Aipamalu wati palumpa tjuta tjarara tjunu kaputu kutjupa kaputu kutjupa para-arintara ngura tjanampangka. Munuya watarku nyinanyangka paluru tjana urulyku wirkanu tjilira pulkatjara. Ka panya tjana nyakula ngulu-nguluringu munuya kulinu, "Tjinguru nyanga tjana winki mulapa pitjangu!" Ka Aipamalu tjana pungkula waintara tjara kutjupa ngulura wataparanu. Kaya ngulu wirtjapakanu maralpa alatjitu ngura tawunu walytjakutu. Kaya Aipamalu tjana wataparara ngura ini Awupala ma-wirkanu panya ngura ini Tamatjakala alinytjara munuya ngatalnguru wantira pitjangu. Munuya malaku pitjala Kitulayamaku tjanampa nguranguru kutjupa kutjupa uwankara mantjinu panya tjana Tjatamala pulala Kumaralanguru kutitjura katinytja uwankara. Munu palumpa katja Lotanya kuluya mantjira katingu palumpa kutjupa kutjupa tjuta kulu panya tjana kutitjura katinytja tjuta. Munu wati panya

witira katinytja tjuṭa kulu minyma tjuṭa kulu mantjira malakungku katingu, panya tjana ngura Tjatamala pulala Kumaralanguru witira katinytja tjuṭa.

Wati Milkitja-tikalū Aipamanya Wangkara Pukulmankunytja.

17-18 Ka ngura Tjatamaku mayatjangku kulinu Aipamalu tjana Kitu-layamanya tjananya pungkunytja, munu paluru kuliningi Aipamanya tjana ngalya-pitjanyangka ngaparikatinytjikitjangku. Munu mulapaṭu ankula ngapari-ngapari wirkanu ngura wimaru ini Tjapala panya tawunu ini Ipuranta alinytjara. (Kuwarila wimaru nyara palunya ini wangkapai, “Mayatjaku Wimaru”.) Ka wimaru nyara paluru ngura tawunu ini Salemala itingka kulu. Ngura pala paluru ini Salemanya iriti ngarangi munu malangka ini Jerusalemanyaringu. Ka wati ini Milkitja-tikanya nyinangi Salemanya ngurara tjuṭaku mayatja munu palumpa tjanampa wati inma kanyilpai kulu nyinangi, panya paluru kuka pitjilpa pulkangka tjunkula tiliwakalpai Godanya walkuntjikitjangku Mayatja panya Katutja Pulkanya. Munu paluru Aipamanya wati-pitjanyangka kulira mai waina kulu pulala tjanalakutu ngalya-katira ungu. ¹⁹ Munu paluru Aipamanya pukulmanu alatji wangkara,

“Mayatja God, nyuntu katutja pulka mulapa, munun ilkari manta kulu palyanu. Wanyu, wati nyanga Aipamaku palyanma pukulpa mulapa nyinanytjaku! ²⁰ Kalanku nyuntunya Mayatja Godanya pulkara mirawanima

Katutja Pul̄kanya, panya nyanga tjananya nyuntu witulyanu tjanampa mirpantju tjuṭa punkula waintarinytjaku.”

Ka palulanguru Aipamalu kutjupa kutjupa tjuṭa wati Kitulayamala tjanalanguru mantjintjatjanungku tjarara tjukutjuku ma-ungu Milkitjatikanya mai, ulytja tjuṭa.

Aipamalu Ngura Tjatamaku Mayatja Malakungku Ungkunyitja.

²¹ Ka Tjatamaku mayatjangku Aipamala wangkangu, “Nyuntu uwankara kanyinma panya Kitulayamalu tjana tawunu Tjatamalanguru mai, ulytja, kuka tjuṭa mantjira ma-katinytja, palu ngayuku anangu tjuṭa kutjun̄i malakungku uwa.”

²²⁻²³ Ka Aipamalu ngapartji wangkangu, “Kuwarin̄anta nyuntunya tjukarurungku wangkanyi Mayatja Katutja Pul̄kangka mirangka. Ngayulu kuwari nyuntumpa uwankara nyuntunya malakungku unganyi mai, ulytja, kuka tjuṭa kulu. Tjingurunitju Godalu kulira tarilarara ngunti wangkanyangka punkuku. Palu ngayulu mulamulangku wangkanyi nyuntunya uwankara alatjitu malakungku ungunytjikitjangku. Ngayulu kutjupa kutjupa tjukutjuku kanyintja wiyangku uwankara nyuntunya unkkuku, panya ngayulu kanyinnyangkampa nyuntu tjinguru alatji ngayunya wangkaku, ‘Ngayulun̄anta nyuntunya ulytja pul̄kakutuṇu, Godalunta ungunytja wiya.’ Alatji wangkanytjaku-tawaran̄anta kutjupa kutjupa tjuṭa nyuntumpa

kanyintja wiyangku uwankara malakungku unganyi. ²⁴ Palu ngayuku wati tjutangku nyuntumpa mainguru tjukutjuku mantjiningi ngalkukatinytjikitjangku. Palya? Ka nyanga ngayuku malpa Mamarainya munu palumpa malanypa kutjara kulu ngayula tjungu anu, ka nyuntu tjinguru tjananya tjarara ungama. Palya?” Alatji Aipamalu ngura Tjatamaku mayatjangka wangkangu.

15

Godalu Aipamanya Kalkuntja.

¹ Ka nyara palulanguru Aipamanya ankula ngurangka wirkara nyinangi. Munu paluru munga kutjupa tiinta unngu nyinara iranyakula nyangu kutjupa kutjupa irnyannyangka munu paluru kulinu wangka Godanya alatji wangkanyangka,

“Aipama! Nguluringkuwiya nyinama. Ngayulu nyuntumpa kutitji purunypa, panya kura kutjupa kutjupa tjutangka-tawarana nyuntula anga-ngaranyi. Mununa ngayulu nyuntunya unγκuku kutjupa kutjupa pulka nyuntu ngayunya wanganarangku kulinyangka.”

²⁻³ Ka Aipamalu ngapartji wangkangu, “Mayatja Katutja Pulka! Nyaakunin kutjupa kutjupa pulka unγκuku? Panya ngali kurirara kutju maralpa nyinanyi. Nyuntu panyanin ngayunya tjitji unγκuntja wiya ngayuku ulytja kutjupa kutjupa tjuta ngayulu ilunyangka malangka mantjintjaku. Palu ngayuku wati waraka kutju

nyinanyi mantjintjikitja wati ini Iliyatjanya ngura panya Tamatjakanya ngurara. Palurunti ngayuku uwankara mantjilku ngayulu ilunyangka.”

⁴ Ka Mayatja Godalu piruku palula wangkangu, “Wiya, nyanga nyuntumpa warkanku Iliyatjalu mantjintja wiya nyuntumpa uwankara nyuntu ilunyangka malangka, nyuntumpa katja mulatu kutju mantjilku nyuntu panya utintjitjangku kutju.”

⁵ Munu Mayatjalu palunya urilkutu katira wangkangu, “Ira-nyawa ilkari nyara munu kililpi tjuṭa kantamilala. Nampa pala palu purunypa anangu nyuntulanguru ma-tjuṭaringkuku nyuntumpakunu tjuṭa.”

⁶ Ka Aipamanya mulamularingu Godaku. Ka nyara palulanguru Godalu palunya mulamularingkunyangka nyakula tjukarurunmankula walytjanmanu.

⁷ Munu paluru wangkangu Aipamala, “Ngayulu Mayatja Godanya, panya ngayulu nyuntunya ngalya-katingu ngura nyara Aaralanguru manta panya Papilaniyalanguru, munuṇa ngayulu manta nyanga winki nyuntunya ungu nyuntu walytjangku kanyintjaku.”

⁸ Ka Aipamalu ngapartji tjapinu puṭu kulira, “Mayatja Katutja! Ngura nyanga walytja tjuṭayanku nyinara wanani. Kana puṭu nguwanpa mulamularinganyi. Wanyu-puṭa kutjupa kutjupa palyala ngayulu nyakula mulamularingkunytjaku panya nyuntu ngayunya ungkunyitjaku.”

9 Ka wangkangu, “Uwa kuwarinanta nin-tini. Ka nyuntu nyuntumpa kukanguru ankula mantjira ngalya-kati puluka kutju, nanikuta kutju, rama kutju paluru tjana panya kuli mankurpa nyinanytjitja munu kuukuuku kutju aralapalpalpa kutju kulu ngalya-kati.”

10 Ka Aipamalu ankula mantjira ngalya-katingu kuka mankurpa tjulpu kutjara Godanya ungkunyttjikitjangu. Munu katira puluka-warara pungkula kata tjilpirpungkula walytjarpungkula ukalingkula kutjaranu munu walytjarpa kutjara lipira mantangka tjunu munu paluru kuka panya kutjupa kutjara palu purunypatu walytjarpungkula tjunkula wananu kampa kutjara, ka ngururpa ala ngarala wananingi. Munu paluru tjulpu kutjara pungkula walytjarpungkuwiyangku winkitu tjunu kuka pulkangka tjungura kampa kutjara.

11 Ka tjulpu panya kirkinpa tjuta pitjangu kuka ngalkuntjikitja. Ka Aipamalu tjananya pitjanyangka anga-ngarala painingi.

12 Munu paluru rawangku nyinara pataningi Godaku, munu mungartjirira tjintu tjarpanyangka ma-kunkunaringu munu pulkara kunkunarira ma-tjukur-tjukurarira pulkara nguluringangi munu tjititingangi.

13 Ka Mayatja Godalu palula tjukurpa wangkangu alatji, “Nyuntumpa walytjapiti ma-tjutaringkuku malatja malatja munuya ngula ngura malikitjangka ma-wirkara malikitja tjutangka tjunguringkula nyinaku. Ka tjananya nyara palunya ngurara tjutangku wara pulka ungkula pulkara alatjitu pakulku

munuya pungkula kulu wituwitulku. Kaya nyuntumpa walytjapiti paku pulka nyinaku ngura nyara palula rawa mulapa yiya nampa 400. ¹⁴ Palu ngayuluna malikitja nyara palunya tjananya ngapartji kuralkutu nyuntumpakunu tjuta kurannyangka. Kaya nyuntumpakunu tjutangu ngura nyara palunya ngurara tjutaku kutjupa kutjupa tjuta mantjilku ulytja tjuta, mani pulka, kutjupa kutjupa wiru tjuta, munuya mantjira ngura palunya wantikatira ankuku kutjupa kutjupa winkitjara. ¹⁵ Palu kuwari nyuntu rawa mulapa nyinaku munu tjilpiringkula ipilypa alatjitu nyinara iluku punkata-punkatarinytja wiya. ¹⁶ Kaya nyuntumpa walytja tjuta malatja malatja tjutaringkula ngura panya malikitjangka titutjara nyinaku yiya nampa 400, munuya palulanguru tjuta mulararira malaku pitjaku ngura nyangakutu. Panya kuwariya nyangatja ngurara tjuta nyinanyi manta nyangangka anangu panya kura tjuta, palu ngayulu ngula kutju tjananya paira iyalku tjana kura mulararinyangka kutju. Kaya nyara palulanguru nyuntumpakunu tjuta tjarpara nyinaku ngura walytjangka.” Alatji Godalu Aipamanya wangkara kalkunu.

¹⁷ Ka tjintu tjarpara mungaringkunyangka ayinayini kutjara urulyku wirkanu piti warutjara munu waru tjangi tili pulkatjara kuka panya tjutangka. Ka waru panya pitingka puyu pulka pakaningi. Munu pula kukangka ngururwanu wirkara ma-pitjala ma-wiyaringu ayinayini panya kutjara. ¹⁸⁻²¹ Ka pala palula-arangka Godalu

Aipamanya kalkunu alatji wangkara, “Ngayulu nyuntumpakunu tjuṭa ngula manta nyangatja unganyi walytjaringkula ngurararinytjaku. Panya manta Itjipala itinguru alinytjara karu ini Yupuraitilakutu ma-ngarala waṇani, manta pala pulka palunyaṇa unganyi nyuntumpakunu tjuṭa. Palu ngura nyanga palulawanu panya anangu kutjupa kutjupa tjuṭa kuwari nyinara waṇani panya Kinkunu tjuṭa, Kinitjikunu tjuṭa, Katamanikunu tjuṭa, Iitakunu tjuṭa, Piritjikunu tjuṭa, Ripaim tjuṭa, Amurkunu tjuṭa, Kainankunu tjuṭa, Kirkatjakunu tjuṭa munu Tjaipukunu tjuṭa, anangu tjuṭa mulapa.” Alatji Godalu Aipamanya wangkara kalkunu.

Ka Aipamanya Godaku mulamularingu, panya paluru waru ayinayini kutjara urinyangka nyakula kulinu, “Mulapa Godalu ngayunya kalkunu.”

16

Aipamalu Kungka Kutjupangka Tjitji Utintja

¹⁻³ Ka Aipamanya tjana rawa nyinangi ngura nyara Kainanta kuli nyinnga 10-pa. Ka Aipamaku kuringku Tjiirailu tjitji putu kanyiningi palumpa. Munu paluru kulinu palumpa kungka warkaripai ini Aikanya ngura panya Itjipanya ngurara Aipamanya kalkura ungunyjtikitjangku tjitji palumpa utintjaku. Munu paluru wangkangu palumpa kuringka, “Mayatja Godaluni tjitji wiyanu. Ka nyuntu uti kungka nyanga ngayuku warkaripaingka ngarima. Ka tjinguru paluru tjitji ngalimpa kanyilku panya

ngayulu putu kanyini.” Ka Aipamalu kulira palya kulinu.*

Ka palulanguru Tjiirailu kungka panya Aikanya ungu Aipamanya palula tjunguringkunytjaku. ⁴ Ka palulanguru kungka paluru ititjararingu. Munu paku nyinara paluru kanany-kananyaringi munu Tjiirainya kuranmanangi alatji wangkara, “Nyuntu itiku ngurpa, ngaltutjara. Kanatju ngayulu ititjararingu malatja mununa ngayulu Aipamaku kuringu.”

⁵ Ka palulanguru Tjiirainya tjituru-tjitururingu munu Aipamanya wangkangu, “Nyangatja nyuntu kulira tjukaruruntjaku Aipama, panya nyangangkuni ngayunya kuranmananyi. Ngayulu panyana nyuntunya ungu kungka nyaratja, ka paluru paku nyinara kanany-kananyarira ngayuku rawa kuraringanyi. Kalinyawi wanyu Mayatja Godalu nyuntunya ngalinya ngurkantara ngananya kura, tjinguru nyuntu, tjinguru ngayulu.”

⁶ Ka Aipamalu ngapartji wangkangu, “Uwa palya! Palu nyuntulta kulila panya paluru nyuntumpa warkaripai. Tjinguru nyupalinku pungkula wiyaringkuku, tjinguru nyuntu palunya paira iyalku. Nyuntulta kulinma.” Ka palulanguru Tjiirailu Aikanya tjuni pulka wirura kanyilwiyangku kurara pungangi pulkara mulatu. Ka palulangururumpa kungka panya Aikanya ngululta wirtjapakanu ulparira palumpa ngura walytjakutu.

* **16:1-3** Tjakangkuya iriti alatjinalpai tjitji wiya nyinara.

7-8 Munu paluru ngura ini Tjuuku iwarangka ankula ilytjingka ngururpa wirkanu mina walangka paku pulka. Munu mina tjikira nyinangi pakuwiyaringkunyjtikitja, ka angelpa Mayatja Godaku palula utiringu munu wangkangu, “Aika! Nyuntu minyma panya Tjiiraiku warkaripai nyinangi. Yaaltjingurun pitjangu? Munun yaaltjikutu ananyi?”

Ka wangkangu, “Ngayuluna ngayuku mayatjangu wirtjapakanu.”

⁹ Ka angeltu wangkangu, “Wiya, malaku ara munu palula nyinara warkarima.” ¹⁰⁻¹¹ Munu paluru wangkangu, “Nyuntu kuwari katjatjararinganyi munun inilku Itjumailnga, panya Godalu nyuntunya kulinu ilytjinguru mirara ngatjinnyangka putu kuli-kulira. Munu paluru palyalku nyuntumpa katjangu anangu matjuta mulararinytjaku malatja malatja, kaya mungilyi mulapa nyinaku putu kantamilantjaku. ¹² Palu nyuntumpa katja tangkiyi inura purunypa nyinaku wati pikati mulapa, kaya anangu tjuta palumpa kuraringkuku munuya wantiku. Ka paluru palumpa walytja kutjupa tjutaku mirpanjtju nyinaku kalypa wiya.” Alatji angeltu minyma panya Aikala wangkangu.

¹³ Ka Aikalu kulinu, “Mulapanatju Godanya nyakula ilunytja wiya wankatu nyinanyi? Wiya, mulapani wangkangu.” Munu nyara palulanguru Mayatja Godanya ininu nyanga alatji, “God Panya Ngayunya Nyakupainya”.

¹⁴ Palulanguruya anangu tjutangu kuwari mina pala palunya wangkapai alatji, “Ngura nyanga palula panya palunya nyangu Titutjara

Nyinapailu”. Ka mina panya paluru kuwaripatu ngarinyi ngura panya Katitjala pulala Piritjila ngururpa.

¹⁵ Kaya Aikalu kulira malaku anu Tjiirailakutu munu nyinara nyinara katja kanyinu Aipamaku. Ka Aipamalu tjitji palunya ininu “Itjumailnga”.

¹⁶ Palu tjitji wirkankunytja-arangka Aipamanya tjilpi mulapalta nyinangi yiya tjuṭa 86 nyinanyt-jatjanu.

17

Godalu Aipamanya Kalkuntja

¹ Ka ngula Aipamanya tjilpiringkula yiya tjuṭa 99 nyinanyangka malangka Godalu palula utiringkula wangkangu, “Ngayuluna God Witulya Puljanya. Kani nyuntu ngayunya wanganarangku kulinma munu tjukaruru mulapa nyinama kutjupangku nyuntunya nyakula kuranmankunytjaku-tawara. ² Ngayulu panya nyuntunya kalkuntjana palyalku mununa nyuntulanguru anangu malatja malatja ma-tjuṭa mulararinytjaku palyalku.” ³⁻⁴ Ka Aipamalu kulira tultjungarakatira ngalyangku manta pampunu Godanya walkuntjikitjangku, ka piruku palula wangkangu, “Kulilani! Nyanga alatjina nyuntunya kalkuni, panya ngayulu nyuntunya tjunkuku kutju-tjamu pulka nyinanytjaku manta winkitjaku ngura kutjupitja kutjupitja tjuṭaku. ⁵ Palulanguruna kuwari nyuntunya ini kutjupananyi, ka nyuntu Aipamanya wiyaringkula ini kutjuparinyi nyanga alatji, ‘Aipuramanya’, panya ngayulu

nyuntunya ngurkantanu anangu ngura winkitjaku kutju-tjamu nyinanytjaku.*

⁶ Ngayuluna nyuntulanguru palyalku anangu malatja malatja ma-tjuta mulararinytjaku, kaya ngura kutjupa kutjupa tjutangka nyinaku walytjarara walytjarara mungilyi mulapa. Kaya kutjupatarara mayatja pulka nyinaku ngura tjutaku.

⁷ “Mununa ngayulu kalkuntja panyatja rawangku kulilku, nyuntunya kutju kalkuntja wiya palu nyuntumpa katja, pakali puliripiti malatja malatja kuluna uwankara kalkuni. Ka kalkuntja panya paluru titutjara ngaraku wiyaringkuntja wiya alatjitu. Panya ngayulu nyuntumpa God nyinanyi, mununa nyuntumpa walytja tjutaku kulu God nyinaku malatja malatja uwankaraku. ⁸ Ka panya nyuntu manta nyanga Kainanta pitjala nyinangi malikitja. Palu ngayulunanta nyuntunya manta nyangatja ungkuku, nyuntumpa walytja tjuta kulu malatja malatjangku walytjaringkula ngurararira kanyintjaku titutjarangku. Mununa ngayulu palumpa tjanampa God nyinaku malatja malatja uwankaraku.”

⁹ Munu Godalu piruku wangkangu Aipuramala nyanga alatji, “Ngayulu panya nyuntunya kalkunu, ka nyuntu kulu ngayunya ngapartji kalkunma ngayunya rawangku wanganarangku kulintjikitjangku. Nyuntu kutju wiya, palu nyuntumpa walytja

* **17:5** Ini Aipamanya wangkanyi *Mama Wirunya*, ka ini Aipuramanya wangkanyi *Mama Ngura Winkitjaku*.

tjuṭangku kulu maḷatja maḷatjangku uti ngayunya kalkunma rawangku wanganarangku kulintjikitjangku. ¹⁰⁻¹³ Uwa, ngayulu nyuntunya kalkunu, ka nyuntu ngapartji ngayunya wanganarangku kulinma, munu nyitayira tjuṭa watiringkunyjtaku palyala nyuntu munu nyuntumpa katja munu nyuntula tjungu nyinapai uwankara kulu. Ka nyuntumpa katjapiti pakalipiti kulypalpiti nyitayira uwankara maḷatja maḷatja palu purunypatu watiku arangka tjarpama. Mamangku uti iti nyitayira wirkankunyangka tjintu 8-nguru palyanma. Munu panya nyurala warkaripai tjuṭaku iti nyitayira tjuṭa kulu palyanma. Munu nyura anangu ngura kutjupitja nyurala warkarinyjtaku payamilarampa nyitayira tjuṭa palu purunymanama munu tjana iti nyitayira tjuṭa kanyinnyangkampa alatjinamaṭu. Ka watiringkunyjtja pala palulanguru nyura uwankarangku kulilku, ‘Mulapa Godalu nganananya kalkunu, munu kalkuntjatjanungku paluru palyalku alatjitu wantinytja wiyangku.’ ¹⁴ Ka tjinguru nyitayira kutjupa watiringkunyjtja wiya nyinarampa paluru ngayuku walytja wiya, munu nyurala tjungu wiya malikitja alatjitu. Panya ngayulu nyuranya kalkuntjatjanungku wangkangu nyitayira tjuṭa watiringkunyjtaku, ka kutjupangku wantirampa kalkuntja panyatja wiyani.”

¹⁵ Munu Godalu piruku Aipuramala wangkangu, “Palu nyuntumpa kuri panya ini ‘Tjiirainya.’ Ka nyuntu kuwari palunya

piruku Tjiirainya wangkanytja wiyangku ini kutjupa wangkama nyanga alatji 'Tjiirainya', panya ngayulu palunya kulu ini kutjupananyi.
 16 Ngayulu palunya pulkara pukulmankuku, mununa palunya ititjararingkunyjtaku palyalku nyuntumpa katja kanyintjaku. Ka katja pala palulanguru anangu ma-tjuta mularariku malatja malatja, ka minyma paluru tjanampa kutju-kami pulka nyinaku. Paluru tjana ngura kutjupa kutjupa tjutangka nyinaku walytjarara walytjarara mungilyi mulapa. Kaya kutjupatjara mayatja pulka nyinaku ngura tjutaku." Alatji Godalu wangkangu Aipuramaku kuri pukulmankunyjtikitjangku.

17 Ka wati panya paluru kulira walkuntjikitjangku tultjungarakatira ngalyangku manta pampunu. Palu paluru unngu kulira ikaringangi panya paluru kulinigi, "Ngali panyaliku tjilpi pampa mulapa. Yaaltjingarali tjititjararingkuku? Ngayulu irititja mulapa yiya 100 nyinanytja, ka Tjiirainya palu purunypatu irititja mulapa yiya 90 nyinanytja iti kanyintjikitja wiya."
 18 Munu paluru Godala tjapinu, "Wanyu-puta Itjumailnga palyanmanama ngayula arangka nyinanytjaku?"

19 Ka Godalu wangkangu, "Wiya, nyuntumpa kuri mulatu Tjiiralu katja nyuntumpa ngula kanyilku, ka nyuntu palunya inilku Isaacanya. Munu ngayulu Isaacanya palu purunytjutu kalkulku mununa palumpa walytja tjuta malatja malatja kulu kalkulku, panya ngayulu nyuntunya kalkunu, palu purunypa. Kalkuntja

nyangatja titutjara ngaraku wiyaringkunyaja wiya alatjitu. ²⁰ Palu ngayulu kulini nyuntu Itjumailku tjapinnyangka, mununa palulanguru palunya kulu pukulmankuku palunya tjitji tjuta unjkula, ka palumpa walytja tjuta mulapa nyinaku malatja malatja. Paluru katja tjuta nampa 12 utilku, kaya katja paluru tjana mayatja tjuta nyinaku ngura tjutaku. Kaya palula tjanalanguru anangu ma-tjuta mularariku malatja malatja Itjumailku panya walytja tjuta. Ka Itjumailnga tjamu pulka nyinaku anangu nyanga palumpa tjanampa. ²¹ Palu nyuntumpa kuringku Tjiiralu ngula iti katja kanyilku ara nyanga palu purunypa yiya kutjupa. Paluru panya ini Isaacanya nyinaku, kana palu purunytjutu palunya kalkuni panya ngayulu nyuntunya kalkuntja purunypa.” ²² Munu Godalu Aipuramala wangkara wiyaringkula palunya wantikatira anu.

²³⁻²⁷ Ka tjintu pala palula panya Godalu palunya wangkanytja ara Aipuramalu wanganarangku kulira palumpa katja Itjumailnga watiringkunyajaku palyanu munu palu purunypatu palyanu nyitayira uwankara palumpa ngurangka nyinanytja tjuta, panya palula warkaripai tjuta, tjilpi tjuta, wati tjuta, tjitji tjuta, iti tjuta kulu uwankara alatjitu. (Kutjupa tjuta nganmanypa iti ngaringu Aipuramaku ngurangka, ka kutjupa tjuta paluru ngura kutjupangka payamilara ngalyakatingu palula warkarinytjaku.) Ka wati kutjupangu Aipuramanya palu purunytjutu watiringkunyajaku palyanu panya Godalu

wangkanytjittjangka. Nyara palula arā panya Aipuramanya tjilpi mulapa nyinangi yiya tjuṭa 99 nyinanytjatjanu. Ka panya palumpa katja Itjumailnga kungkatja nyinangi yiya 13 nyinanytjatjanu.

18

Godalu Aipuramanya Katja Ungkunyttjikit-jangu Kalkuntja

¹ Ka Aipuramanya ngura milmilṭa ini Mamaraila nyinangi punu panya wara tjuṭangka itingka. Munu tjiṅtu kutjupa paluru wiltjangka nyinangi kuli pulkangka tiinta tjaangka, ka Mayatja Godanya palula utiringu. ² Panya Aipuramalu watarku nyinara nyinara ma-ira-nyakula nyangu wati mankurpa ngurangka itingka ngaranyangka. Munu nyakula paluru mapalku pakara ngapari-ngapari wirtjapakanu munu tjanala kuranyu tultjungarakatira tjananya walkunu ngalyangku manta pampura. ³ Munu tjananya paluru markunu wangkara, “Wati wiru tjuṭa! Waara ankuwiyangkuya wantima munuya ngayuku ngurangka wanyu pakuwiyariwa tjukutjuku. Panya ngayulu nyuranya pukulmankunyttjikitja mukuringanyi. ⁴⁻⁵ Wanyu kana ngayuku warkaripai kapiku witula nyuranku tjina paltjintjaku. Kaya wanyu punu nyanga wiltjangka nyinara pakuwiyariwa, kana mai kuka mantjila nyura ngalkula paltja ankunytjaku. Nyangatjana pulkara pukularingu

nyura ngayuku ngurangka wirkankunyangka. Wanyu, kaṅa nyurampa palyala.”

Kaya alatji kulira wangkangu, “Wiya wirunya! Pukularinyila nyangangka nyuntula tjukutjuku nyinanytjikitja.”

⁶ Ka Aipuramanya mapalku anu palumpa kurikutu tiinta unngu nyinanyangka munu wangkangu palula, “Tjiira! Walangku mai ulu wiru mantjila munu rungkara paula.” ⁷ Munu paluru wirtjapakanu palumpa kuka tjutakutu munu puluka yangupala kanpi pulka ngurkantarara mantjinu kuka tjula wiru mulapa munu ungu wati palumpa warkaripai, ka pungkula palyara paura warpungu. ⁸ Ka Aipuramalu kuka panya pauntja munu puluka ipi, kurimi kulu mantjira katira tjananya ungu wati panya mankurpa, kaya punu wiltjangka nyinara ngalkuningi. Ka Aipuramanya tjanala itingkatu ngarangi wiltja kutjupangka.

⁹ Kaya palula tjapinu, “Yaaltji nyuntumpa kuri Tjiiranya?”

Ka wangkangu, “Pala tiinta unngu nyinanyi.”

¹⁰ Ka kutjungku palula wangkangu, “Ngulana yiya kutjupa malaku pitjaku, ka nyara palula ara nyuntumpa kuringku Tjiiralu iti katja kanyilku.”

Ka Tjiiranya tiinta tjaangka nyinara tjana wangkanyangka kuliningi. ¹¹⁻¹² Munu paluru iti kanyintja wangkanyangka kulira ikaringu, panya paluru pula kurirara pampa tjilpi mulapa iti kanyintjikitja wiya. Munu paluru ikarinkula kuliningi, “Yaaltjingarali ititjararangkuku? Ngali pampa tjilpi irititja kutjara.”

13 Ka Mayatjalu ikaringkunyangka kulira Aipuramala wangkangu, “Nyaanguru Tjiiranya ikaringanyi? Paluru tjinguru anara ikaringu ngayulu wangkanyangka. 14 Kulilani! Kutjupa kutjupa wanyu wituwitu ngaranyi ngayulu putu palyantjaku? Wiya ngayulu ayinayingingku palyalpai alatjitu. Ka panya ngayulu wangkanytja mulapa alatjiriku. Ka yiya kutju wiyaringkunyangka ngayulu malaku pitjaku, ka Tjiiralu iti katja kanyilku.”

15 Ka Tjiiranya pulkara nguluringu munu ngulungku ngunti wangkangu, “Ikaringkunyitja wiyanatju nyinangi.”

Ka wangkangu, “Wiya, nyuntu ikaringu alatjitu.”

Aipuramalu Godala Ngura Tjatamaku Tjapintja

16 Palulanguruya pakara anu wati panya mankurpa. Ka Aipuramanya kulu tjanala unytju anu wangkara iyantjikitja tjananya. Munuya tjukutjuku ankula ngura kutjupangka wirkara walunyangangi ngura tawunu ini Tjatamanya. 17 Ka Mayatjalu kulingi, “Utinatju tjukururungku Aipuramanya tjakultjunama ngayulu nyanga kulintja. 18 Panya Aipuramaku walytja ma-tjutaringkuku malatja malatja munuya winki mulararira tjana alatjitu manta walytjangku kanyilku. Ka panya palula tjanalanguru anangu manta winkitja palyara pukulmankuku. 19 Panya ngayulu palunya ngurkantanu palumpa tjitji, munu palumpa walytja tjuta malatja malatja kulu paluru

nintintjaku, tjana ngayula wanganarangku kulira tjukaruru nyinanytjaku. Panya tjana ngayula kulira tjukaruru nyinanyangkaña mulapa palyalku ngayulu Aipuramanya panya kalkuntja.” Alatji Godalu unngu kuliningi.

²⁰ Munu palulanguru wangkangu Aipuramala, “Ngura tawunu pulka kutjara nyara ngaranyi ini Tjatamanya pula Kumaranya. Palu tjukurpa kura kunyu tawunu nyanga palumpa pulumpa ngaranyi. Panya ngayulu kulinu anangu ngura nyara kutjarangka nyinanytja tjuta kunyu kura pulka mulararingu. ²¹ Kaña kulintjatjanungku kuwari ukalingkula ngura nyanga palunya pulanya nyanganyi. Mununa nyakula kulilku tjukurpa kura panyatja tjinguru mulapa, tjinguru ngunti, tjinguruya anangu tjuta kura pulka nyinanyi, tjinguruya palya nyinanyi?”

²² Ka palulanguru wati kutjara malakukutura anu ngura Tjatamalakutu. Palu Mayatjanya ankunytja wiya ngarangi Aipuramala munu pula tjukurpa ngarala wangkangi. ²³ Ka Aipuramalu Mayatjala arkara tjapiningi nyanga alatji, “Nyuntu wanyu mulapa anangu tjukaruru nyinapai tjuta kulu wiyalku anangu kura tjutangka jungura? Nyaakun anangu palya tjuta kulu iluntankuku? ²⁴ Tjinguruya anangu palya tjuta nyinanyi nampa 50 ngura nyara Tjatamala, ka nyuntu wanyu anangu winki wiyalku anangu palya tjuta kulu? Wanyu tjananya wantima iluntankuwiyangku panya anangu palya tjuta nampa panya 50 ilunytjaku-tawara. ²⁵ Nyuntu wanyu anangu palya tjuta

kulu iluntankuku anangu kura tjutangka tjungura? Alatji wiya, panya nyuntu manta wink- ingka tjukarurungku ngurkantankupai munu panya nyuntu anangu palya munu anangu kura tjungura palu purunymankuwiyangku wan- tipai.”

²⁶ Ka Mayatjalu wangkangu, “Uwa palya! Ngayulu anangu palya nampa panya 50 Tjatamala ngurira nyakula palulanguru wantiku tawunu palunya anangu kulu wiyantja wiyangku.”

²⁷ Ka Aipuramalu piruku wangkangu kunta- kuntangu, “Nyuntu panyan Mayatjanya, kanatju kurangku nyuntula arkara wangkanyi. Wati mantatja ngayulu, nyuntula wangkanytjaku wiya nguwanpa. ²⁸ Palu tjinguruya anangu palya tjuta nampa 45 kutju nyinanyi 50 wiya. Ka nyuntu wanyu anangu winki wiyalku anangu palya nampa 5 wiya ngaranyangka nampa panya 50-ngka ngatalpa?”

Ka Mayatjalu wangkangu, “Wiya, ngayulu tawunu anangu winki wiyantja wiyangku wan- tiku anangu palya nampa 45 nyinanyangka nyakulampa.”

²⁹ Ka pirukutu Aipuramalu palula arkara tjap- inu, “Palu tjinguruya anangu palya nampa 40 kutju nyinanyi. Kan nyaalku?”

Ka Mayatjalu wangkangu, “Wiya palya, anangu 40 palya nyinanyangka nyakulana palya wantiku.”

³⁰ Ka Aipuramalu pirukutu wangkangu, “Tjin- gurutjun ngayuku mirpanariku piruku ngayulu wangkanyangka, palu wanyu-puta wantima

ngayulu wangkanytjaku. Tjinguruya anangu palya nampa 30 kutju nyinanyi ngura pala palula.”

Ka wangkangu, “Uwa palya, anangu 30 palya nyinanyangka nyakulana wantiku.”

³¹ Ka Aipuramalu piruku wangkangu kuntakuntangu, “Pirukunanta wanyu tjapinma? Kurangkuna rawangu tjapini, palu wanyuni wantima ngayunya pailwiyangu. Palu tjinguru nyuntu anangu palya nampa 20 kutju ngurira nyakuku tawunu nyara palula? Nampa nyan-gatja nyakulan wantiku?”

Ka wangkangu, “Uwa, ngayulu nampa panya 20 ngurira nyakula ngura palunya wantiku wiyantja wiyangu.”

³² Ka piruku tu wangkangu, “Wanyu ngayuku mirpanariwiyangu wantima, kana kutju-ara piruku wangkaku mununa palulanguru wangka wiyaringkuku. Palu tjinguru nyuntu nampa 10 kutju ngurira nyakuku? Munun yaaltjiriku?”

Ka wangkangu, “Wiya palya, ngayulu tawunu palunya wiyantja wiyangu wantiku anangu 10 palya nyinanyangka nyakulampa.” ³³ Munu alatji Aipuramala wangkara wiyaringkula May-atjalu wantikatira anu, ka Aipuramanya malaku anu ngurakutu.

19

Angelpa Kutjara Lotala Wirkankuny-tja

¹ Ka angelpa panya kutjara mungartjirinyangka ngura Tjatamala wirkanu. Ka wati panya Lotaku ngura tawunu

pala palula ngarangi.* Ka paluru unytju tawunungka itingka ankula nyinangi kaitangka, iwarangka itingka. Munu paluru angelpa kutjara pitjanyangka nyakula mapalku pakara ngaparikatingu munu pupakatira ngalyangku manta pampunu pulanya walkuntjikitjangku.
² Munu wangkangu pulala, “Mayatja wiru kutjara! Ngayulu nyupalinya kanyintjikitja mukuringanyi. Wanyu pula pitja ngayuku ngurakutu munu tjina paltjira mai ngalkula munga kutju ngari. Munu pula mungawinkilta ara.”

Ka pula wangkangu, “Wiya palyantili urilta ngariku, nyanga wali tjutangka ngururpa.”

³ Palu Lotalu pulanya pulkara altingu, ka pula wananu munu palumpa walingka tjarpangu. Ka Lotalu mai nyuma pulampa palyanu mai panya pilytja yitja wiyatja, ka pula ngalkula paltjaringu munu ngarinytjikitjangku kulinigi.

⁴ Palu panya pula ngarinytja kuwaripangka wati Tjatamanya ngurara winki pitjangu tjilpi, yangupala kulu Lotaku ngurakutu munuya walingka para-tjatutjura anga-ngarangi.

⁵ Munuya mirara wangkangi Lotanya nyanga alatji, “Wati panya kutjarampa yaaltji panya munga nyanga kuwari pula pitjala nyuntula ngarangi? Ngalya-kati pulanya, panya nganana pulala ngarinytjikitja mukuringanyi.”

⁶⁻⁷ Ka Lotanya urilkutu pakanu tjananya wangkara markuntjikitja munu pakara tuwa patira tjanala wangkangi, “Malpa tjuta!

* **19:1** Wati panya Lotanya Aipuramaku kutaku katja.

Alatjingara kuralwiyangkuya-puta wantima pulanya. ⁸ Palu kulila! Ngayulu unṭalpa kutjara kanyini watiku ngurpa kutjara. Wanyu kana palunya pulanya ngalya-kati, kaya-puta mukuringkula palula pulala tjunguringama. Palu wati nyanga kutjaraya kuralwiyangku wantima, panya paluru pula ngayuku ngurakutu unytju pitjangu ngayulu alṭinyangka. Kana ngayulu pulanya wirura kanyini ngayuku ngurangka nyinanyangka.”

⁹ Palu wati panya tjuta Lotaku pulkara mirpanaringu munuya palula wangkangu, “Kitikitiriwa!” Munuyanku wangkangi, “Ai! Wati nyanga Lotanya malikitja pitjangu nganampa ngurakutu munulanya nyaaku wangkara tjukaruruni? Utilanya wantima paintja wiyangku panya paluru malikitja.” Munuya palunya wangkangu, “Kuwarilanya uwa wati panya pulanya! Ka nyuntu tjinguru unguwiyangku wantinyangkampa nganana palunya pulanya kurantjatjanungku nyuntunya pulkara mulapa kuralku pulala waintara.” Munuya kaputu-kaputurira palunya pulkara unṭuningi munuya tuwa katantankunytjikitjangku kuliningi. ¹⁰ Palu wati panya kutjarangku wali unngunguru tuwa alara Lotanya witera ngalya-ilara tjarpatjura tuwa patinu. ¹¹ Munu tjananya wati panya urilitja tjuta kuru patinu tjilpi, yangupala uwankara, kaya para-para-panytjunmara putu tuwa pampuningi alantjikitjangku.

Lotalu Tjana Tjatamanya Wantikatinytja

12-13 Munu wati panya kutjarangku Lotala tjapinu, “Nyuntumpa walytja kutjupa ngura nyangangka nyinanyi? Tjinguru katja, untalpa, munta waputju? Ka-puta tjananya mantjira ma-kati ngura nyanganguru, panya kuwarili tawunu nyangatja wiyani anangu winki. Panya nyangatja ngurara tjuta kura mulararingu, ka Mayatja Godalu kulinu anangu ngura kutjupitja tjutangku tjananya puntura wangkara waninyangka. Munulinya iyanu ngura winki wiyantjaku.”

14 Ka Lotalu kulira anu palumpa waputju kutjarakutu palumpa panya untalpa kutjaraku kalkuntjijakutu, munu pulala alatji wangkangu, “Warpungkula pula ngalya-pakala munu ngura nyangatja wantikati. Panya Mayatja Godalu kuwari tawunu nyanga palunya wiyani anangu winki.” Palu nyanga pula mulamura ringkuwiyangku ngunti-palku kuliningi ngalypa ngalypangku wangkanyangka-palku.

15 Ka mungawinki mulapa ngalya-tjinturingkunyangka angelpa panya kutjarangku Lotanya walawalaningi wangkara, “Walawala warpungkula pakala munu nyuntumpa kuri untalpa kutjara kulu ma-kati ngura nyanganguru ilunytjaku-tawara, panya kuwarili ngura winki wiyani anangu tjuta kulu.” 16 Ka Lotalu warpungkunytja wiyangku purkarangku kuliningi. Palu Godanya wati panya palumpa ngalturingu palunya wankarunkunytjikitja, ka angelpa panya kutjarangku palunya minara pakaltjingara katingu urilkutu palumpa kuri munu untalpa

kutjara kulu. ¹⁷ Munu palulanguru Tjatamala urilnguru angelpa kutjungku tjananya wankarunkunytjikitjangku ma-iyanu alatji wangkara, “Ma-wirtjapakalaya puli murpukutu wankakitja! Munuya ngururpa ngaranytja wiyangku wantima munu malakukutura nyakuwiyangku kulu wantima ilunytjaku-tawara.”

¹⁸⁻¹⁹ Ka Lotalu wangkangu palula, “Nyupali panya nganananya wirura kulinu munulanya wankarunu. Palu wanyulanya parari witulwiyangku ila nyinanytjaku wangka. Nyaakun puli pararitjaku wituni? Tjingurula ngatalpatu iluku nyupali tawunu nyangatja wiyannyangka. ²⁰ Palu nyaratja nyawa, tawunu nyara tjukutjuku. Nyara paluru tjinguru ila nguwanpa ngaranyi, kantila nyara palula wirtjapakara tjarpara wankaringkuku ngatalpa ilunytja wiya. Tawunu nyara paluru tjukutjuku patu nguwanpa wiyantjaku wiya. Nyara palulakutulanya wanyu witula wankaringkunytjaku pararitjaku witulwiyangku.”

²¹ Ka tjananya wangkara witunu, “Uwa palya, nyara palulakutu wirtjapakala, kana ngura palunya wantiku piluntankunytja wiyangku. ²² Palu wala pulkaya ma-wirtjapakala. Panya nyura kuwaripa ma-pitjanyangkana wantinyi pungguwiyangku kuwaripangu para, palu nyara palula ma-wirkankunyangka kutjuna tawunu nyangatja piluntara wiyalku. Walawalaya ma-pitja!” Alatji angeltu tjananya wangkara witunu. (Ka ngura tjukutjuku

panya paluru ini Tjuwanya panya ini “tjuwa” wangkanyi “tjukutjuku” palumpa tjanampa wangkangku.)

Godalu Tawunu Tjatamanya Kumaranya Pulanya Wiyantja Anangu Winki

²³ Ka Lotanya tjana munga warangka wala pulka ankula ngura nyara Tjuwala wirkanu tjintu ngalya-pakannyangka. ²⁴ Ka nyara palula ara Godalu ilkaringuru purku tili winki iyanu pulka mulapa mantakutu tawunu panya Tjatamala Kumarala pulala punkantjaku. ²⁵ Ka kampara alatjitu wiyanu tawunu nyara kutjarangka wali, anangu uwankara kulu munu tawunu pala kutjarangka urilta kulu pilangka ukiri, punu, puti uwankara kampara nyarunu, anangu winki kulu urilta pilangka nyinanytja tjuta kulu wiyanu. Ka ngura nyara paluru nyaruringu alatjitu.

²⁶ Palu Lotaku kuri malaringangi nguwanpa munu malakukutura Tjatamanya nyangu munu tjalturingkula mantangka tjakatjunu iwitiwiti wara purunypa.

²⁷ Ka tjirirpingka Aipuramanya tjintukutu pakara tatinu ngura panya Mayatja Godanya pula ngaranytjalakutu. ²⁸ Munu wirkara walunyangangi Tjatamanya Kumaranya pulanya nganmanypa ngaranytjitja, munu nyangu puyungarala wanannyangka manta winkingka pulka mulapa waru wanangarangku rungkara tilintja purunypa.

²⁹ Palu panya Aipuramalu nganmanytju Godala tjapinu anangu palya tjuta Tjatamalan-guru wankarunkunytjaku. Ka panya Godalu kulinu Aipuramalu tjapintja munu panya palumpa katja Lotanya wankarunu palumpa kuri munu untalpa kutjara kulu. Munu malangka kutju Tjatamanya tjananya ngura panya tjuta warangka wiyanu anangu winki.

Lotanya Munu Palumpa Untalpa Kutjara

³⁰ Ka Lotanya ngura panya Tjuwala nyinanytjaku nguluringangi munu paluru tjana untalkira untalkira anu pulikutu munuya tatira kulpingka ngura tjunkula nyinangi.

³¹ Ka kangkurungku palumpa malannya wangkangu nyanga alatji, “Panya Mamanya ma-tjilpiringanyi kuwari, ka wati kutjupa tjuta wiya ngaranyi ngalila tjitji utintjaku.

³² Utili Mamanya waina ungama, ka tjikira tarangkarira ngalila ngarima, munulinya tjitjitjaralku palumpa walytjapiti piruku matjutaringkunytjaku malatja malatja.” ³³ Munu pula mungaringkunyangka mulapatu Lotanya waina pulka ungu, ka tjikira tarangkaringu, ka kangkuru palula tjunguringkula ngaringu. Palu Lotalu kulintja wiya alatjitu untalpa palula tjunguringkunyangka, panya paluru pulkara tarangkarira watarku ngaringi.

³⁴ Ka tjtingka kangkurungku wangkangu palumpa malannya, “Ngayulu panya Mamala mungangka ngaringu, kali uti piruku palunya waina pulka ungama munga nyanga kuwari, ka nyuntulpi palula tjunguringkula

ngarima kali kutjaratu tjitjarariwa.”
³⁵ Munu pula mungaringkunyaṅka piruku waina pulka ungu mama panya, ka tarangkaringu. Ka kungkawara panya malanypa ngapartji mamangka tjunguringkula ngaringu. Ka Lotalu kulintja wiya alatjitu palula tjunguringkunyaṅka, panya paluru palu purunypatu tarangka pulka watarku ngaringi. ³⁶ Alatji Lotaku unṅalpa kutjara ititjararingu mama walytjangku tarangkanku tjitji utinnyaṅka.

³⁷ Ka kangkurungku iti katja kanyinu munu palunya ininu Mawapanya. Ka tjitji nyanga palulanguru anangu ma-tjuṅaringu munuya winki mulararingu malatja malatja anangu panya Mawapakunu tjuṅa. ³⁸ Ka malanypanṅku kulu iti katja kanyinu munu palunya ininu Pinaminya. Ka tjitji nyanga palulanguru anangu ma-tjuṅaringutu munuya winki mulararingu malatja malatja anangu panya Aimankunu tjuṅa.

20

Aipuramanya Pula Pimalikanya

¹⁻² Ka Aipuramanya ngura panya Mamarainya wantikatira anu ulparira munu ngura tjunkula nyinangi pilangka Kainanta ulparira ngura ini Katitjala pulala Tjuula ngururpa. Munu palulanguru piruku ankula ngura kutjupangka ini Kirarta ngura tjunkula nyinangi. Palu ngura Kirarku mayatja nyinangi wati ini Pimalikanya. Ka Aipuramalu ngura pala palula nyinara

nguratja tjutangka wangkangi nyanga alatji, “Minyma nyanga Tjiiranya ngayuku malanypa.” Alatji paluru kuri palumpa malanypanmanangi.

Ka mayatja panya Pimalikalu wati palula warkaripai witunu ankula Tjiiranya mantjira ngalya-katinytjaku, panya mayatja paluru palunya altinytjikitja mukuringangi. Ka mulapatu ankula mantjira ngalya-katingu, palu Pimalikalu minyma palunya altinytja wiyangku kanyiningi kuwaripangku. ³ Ka munga kutjupa Godanya utiringu Pimalikala paluru ngarira tjukurmankunyangka munu wangkangu palula, “Nyuntu kuwari ilunyi minyma nyanga palunya altirampa, panya paluru nganmanytju altinytja, kuritjara.”

⁴ Palu Pimalikalu Tjiiranya panya altinytja wiyatu nyinangi kuwaripa munu palulanguru Godala wangkangu alatji, “Mayatja, ngayuluna watarkungku wangkangi palunya ngalya-katinytjaku altinytjikitjangku, palu altinytja wiyatuna kuwaripa patanangi. Kanin nyaaku ngayunya iluntankuku ngayuku anangu tjuta kulu? Ngananala tjukaruru nyinanyi. ⁵ Palu Aipuramalu panya walytjangku Tjiiranya malanypanmanu, ka minyma panya paluru palu purunypatu Aipuramanya kutanmanangi. Kana ngunti mulamularingu mununa kuri wiya-palku mantjinu ngurpangku, palu kuralwiyatuna.”

⁶ Ka Godalu palula piruku wangkangu, panya ngarira tjukurmankunyangka nyanga alatji, “Uwa, ngayulu ninti panya nyuntu tjukarurungku palunya mantjinu ngurpangku

kurantjikitjangku wiya. Palulanguruna nyuntunya anga-kanyinu ngayula tungpungkula kuraringkunyjtaku-tawara, mununanta angatjunu nyuntu minyma palunya pampuntjaku-tawara. ⁷ Palu kuwari minyma nyanga palunya malakungku uwa wati palumpa kuri. Wati paluru panya ngayuku wangkatjara, munu paluru ngayula tjapilku nyuntumpa, kananta wantiku iluntankunyjtaja wiyangku. Palu nyuntu malakungku unguwiyangku wantirampa kulinma panya nyuntu munu nyuntumpa anangu tjuta uwankara iluku.” Alatji Godalu Pimalikala wangkangu paluru ngarira tjukurmankunyangka.

⁸ Ka mungawinki mulapa Pimalikalu palumpa mayatja tjukutjuku tjuta uwankara altira tjakultjunu panya Godalu palula mungangka wangkanytja, kaya kulira pulkara nguluringu. ⁹⁻¹⁰ Ka Pimalikalu Aipuramanya altira wangkangu, “Nyaakun nganananya ngunti kuranu? Ngayulu wanyu kutjupa kutjupa nyuntumpa kuranu, kan ngapartji ngayunya kuranu? Nyaakun alatji palyani?”

¹¹ Ka Aipuramalu wangkangu, “Wiya, nguntina kulinu ngura nyanga Kiranga ngurara tjuta Godaku ngurpa-palku. Mununa kulinigi, ‘Tjinguruniya minymakitjangku pungkula iluntankuku.’ ¹² Palu mulapa minyma nyanga paluru ngayuku malannya. Mama kutjutjali, palu ngunyjtju kutjupa kutjupalimpa. Kana palunya altira kanyini ngayuku kuri.* ¹³ Ka panya

* **20:12** Tjakangkuya iritilpi kuri walytja ilatja altipai.

Godalu ngayunya mamaku nguranguru wantikatira ankunytjaku wituṅu, kaṅa ankula ngura kutjupangka wirkara minyma palula wangkapai nyanga alatji, ‘Ngayuku mukuringkulampa anangu malikitja nyakula palula wangka panya ngayuluna nyuntumpa kuṭa. Alatji wangka ngayunya atunymankunytjikitjangku, palya.’ Alatjina ngayulu Tjiiranya wangkapai.”

¹⁴ Ka palulanguru Pimalikalu Tjiiranya malakungku ungu Aipuramanya munu kuka kutjupa kutjupa tjuṭa kulu Aipuramanya ungu tjiipi tjuṭa, puluka tjuṭa, munu wati kungkawara warkaripai tjuṭa kulu palunya ungu paluru tjana palumpa warḱa tjuṭa nyinanytjaku.

¹⁵ Munu wangkangu Aipuramala nyanga alatji, “Nyangatja uwankara ngayuku manta, ka nyuntu nguraku mukuringkula manta nyanga lipiwanungku para-ngurira nyawa munu manta wiru ngurkantara ngura tjunkunytjikitjangku.”

¹⁶ Munu paluru Tjiiranya wangkangu, “Ngayulu kuwari unganyi nyuntumpa kuṭa mani panya tjiilpa pulka mulapa nampa 1,000. Alatjina unganyi panya anangu nyuntula nyinanytjitja tjuṭangku nyuntunya palya ngurkantankunytjaku tjana ngunti pampuntja kulintjaku-tawara. Mani nyanga palulanguruya nyuntunya kulilku palya mulapa.”

¹⁷⁻¹⁸ Ka nyara palula-arangka Pimalikaku kuri munu palumpa minyma warkaripai tjuṭa kulu tjitji wiya alatjitu nyinangi. Panya Godalu tjananya tjitjiku wiyanu Tjiiranya tjanala tjunguringkula nyinanyangka. Ka malangka Tjiiranya malakungku ungkunyaangka

Aipuramalu Pimalikaku tjanampa Godala tjapiningi, ka Godalu tjananya piruku tjitjitararingkunyjtaku palyanu.

21

Isaacanya Iti Wirkankunyjtja

¹⁻² Ka Mayatja Godalu nganmanyjtju kalkuntjatjanungku Tjiiranya palyara pukulmanu tjitjitararingkunyjtaku. Ka mulapatu ititjararingu munu tjilpi Aipuramaku katja kanyinu panya palula ara, panya Godalu nganmanyjtju kalkunu. ³ Ka Aipuramalu iti palunya ininu “Isaacanya”. ⁴ Munu tjintu 8 ngarala wiyaringkunyangka Aipuramalu iti palunya watir- ingkunyjtaku palyanu, panya alatjingantjaku Godalu wangkangu.* ⁵ Nyara palula ara Isaacanya iti wirkankunyangka palumpa panya mama Aipuramanya tjilpi mulapa nyinangi yiya 100 nyinanyjtjanu.

⁶ Ka Tjiiralu wangkangu, “Godaluni iti nyanga palunya ngayunya ungkula pulkara mulapa pukulmanu mununi ikaritjinganu. Kaya kuwari anangu kutjupa tjuta ngayulu iti kanyintja kulira pulkara pukularira ikaringkuku ngayula tjungu.* ⁷ Anangu tjutangkuya kulinigi ngayulu minyma tjitjiku ngurpa, palu kuwariya kulira urulyaraku panya ngayulu tjilpi Aipuramaku iti kanyinnyangka. Paluru panya wati irititja mulapa palu nyawalta, kuwari iti katjatararingu.” Alatji Tjiiralu pukularira

* **21:4** Genesis 17:12 * **21:6** Iti paluru ini *Isaacanya*, panya ini nyanga paluru wangkanyi *Ikaringkupainya*.

wangkangi. ⁸ Ka it̄i panya paluru ngunytju ipi tjikira pulkaringu munu pulkaringkula maiku ngapartjilta nintiringu. Ka nyara palula ara panya ngunytju ipi wantinyangka palumpa mamangku Aipuramalu mai pulka mulapa palyanu anangu tjutangu pitjala ngalkuntjaku palumpa katjaku pukularira.

Aipuramalu Minyma Aikanya Pulanya Itjumailnga Katjarara Paira Iyantja

⁹ Ka minyma panya Aikanya Aipuramaku ngurangka kuwaripatu nyinangi palumpa panya warripai, minyma panya Itjipanya ngurara. Ka panya minyma nyanga palula Aipuramalu nganmanyntju utinu katja panya ini Itjumailnga. Ka kutjupa-ara Tjiiralu nyangangi palumpa katja tjukutjuku Isaacanya kutangu inkatjingga. ¹⁰ Munu paluru nyakula ungu nyararingkula wangkangu Aipuramanya, “Minyma pala warripai katjarara pulanya paira iyala. Panya ngayulu mukuringkuntja wiya minyma pala palumpa katjangu nyuntu ngula ilunyangka nyuntumpa ulytja, kuka tjutanguru kulu mantjintjaku. Uti ngayuku katjangu kutju mantjinma nyuntumpa kutjupa kutjupa uwankara nyuntu ilunyangka.”

¹¹ Ka Aipuramalu nyangatja kulira pulkara tjituru-tjitururingu kulira, “Nyaakunatju paira iyalku ngayuku tjititjara?” ¹² Palu Godalu tjituru-tjitururinyangka nyakula wangkangu Aipuramala, “Tjituru-tjitururinytja wiyanku wantima nyuntumpa katjangu minyma pala nyuntumpa warranguru kulu. Palu Tjiiralu

nyuntula wangkanyangka wantiwiyangku palyala. Panya ngayulu nyuntunya kalkunu nyuntumpa kuri Tjiiralanguru nyuntumpa walytja ma-tjutaringkunyjtaku malatja malatja mungilyi mulapa nyinanytjaku. Ka kalkuntja nyanga paluru ma-tjutaringkuku Tjiiraku katjanguru pala Isaacalanguru, Itjumailtanguru wiya. ¹³ Palu ngayulu minyma nyuntumpa warkaripaiku katja tjitji tjutatu ungkuku, panya tjitji paluru kulu nyuntumpa katja, Itjumailnga. Ka palumpa walytja kulu ma-tjutaringkuku malatja malatja munuya mungilyi mulapa nyinaku.”

¹⁴ Ka mungawinki mulapa Aipuramalu pakara mai mantjira mina tjutinu yakutja purunytja kuka panya miringuru palyantjitjangka munu minyma panya Aikala piningka tjunkula palunya pulanya katjarara nguranguru witura iyanu. Ka pula Aipuramanya wantikatira anu munu pula ilytjingga para-pitjalinangi ngura ini Piitjiipala itingka. ¹⁵ Munu mina wiyaringkunyangka minyma paluru katja wiltjangka tjunkula wantingu punu mutumutungka. ¹⁶ Munu tjukutjuku ankula patupatu nyinakatingu kulira, “Katjanyatju nguwanpa ilunyi, ngaltutjara. Kana wanyu patu nyinama ngayula mirangka ilunytjaku-tawara.” Munu paluru nyinara pulkara ulangi.

¹⁷ Ka Godalu tjitji panya ulanyangka kulinu munu angelpa witunu palumpa ngunytjunga ilkaringuru wangkanytjaku. Ka palula wangkangu alatji, “Aika! Nyaaringkulan tjituru-tjituru nyinanyi? Nguluringkunyjtja

wiya panya Godalu kulinu nyuntumpa katja wailu-wailu ngarira ulanyangka. ¹⁸ Pakara ara palulakutu munu palunya mara witira pakaltjinganma munu ampura pukulmanama. Panya ngayulu ngula palyalku tjitji nyanga palulanguru walytjapiti winki mulararinytjaku malatja malatja.” ¹⁹ Munu palulanguru Godalu minyama palunya kuru alanu, ka paluru kuru alaringkula nyangu mina piti munu ankula yakutjangka tjutira katira ungu palumpa panya katja, ka tjikira palyaringu.

²⁰⁻²¹ Ka Godalu tjitji palunya pulkaringkunyaangka atunymara kanyiningi. Ka paluru ngura ini Paranta nyinangi talingka munu punaraku ninti pulkaringkula kukaputju alatjitu nyinangi. Ka palumpa ngunyujungku kungkawara ngura Itjipanya ngurara mantjinu palumpa katjangku altinytjaku.

Aipuramalu Pulanku Pimalikalu Ngaparku Kalkuntja

²² Ka kutjupa-ara ngura panya Kirarku mayatja pulkangku Pimalikalu palumpa malpa ini Pikalnga altira katingu. (Pikalnga panya palumpa warmala tjutaku mayatja.) Munu pula Aipuramalakutu ankula palula wangkangu, “Godanya mulapa nyuntula titutjara ngaranyi nyuntu kutjupa kutjupa uwankara palyannyangka. Palurunta mulapa alpamilalpai. ²³ Palu kuwarini nyuntu ngayunya Godala mirangka kalkunma nyanga alatji. Ngayunya ngunti kuralwiyangku tjukarurungku wangkama ngayuku walytja uwankara kulu

ngunti kurantja wiyangku wantima, munu ngayuku pakali puliri tjutangka kulu malatja malatjangka tjukarurungku wangkama. Panya nyuntu ngura nyanga palula pitjala malikitja nyinanyangka ngayulu nyuntumpa malpa wiru nyinangi kalypa mulapa, ka wanyu palu purunypatu ngayuku malpa wiru nyinama munu ngura nyanga Kirarnga ngurara tjutaku kulu kalypa nyinama. Alatji wanyu nganannya kalkunma kalypa wiru nganampa nyinanytjikitjangku.”

²⁴ Ka Aipuramalu wangkangu, “Uwa palya, ngayuluna nyuranya alatji kalkuni nyurampa kalypa wiru nyinanytjikitjangku.” ²⁵ Munu Aipuramalu piruku kutjupa kutjupa wangkangu Pimalikala nyanga alatji, “Ngayuku wati tjutangu mina piti tjawanu, palu malangkaya nyuntumpa wati warkaripai tjutangu pitjala mina palunya angatjura kanyini walytjangkupalku.”

²⁶ Ka Pimalikalalu wangkangu, “Wiya ngayulu ngurpa nganalu tjananya witunu mina nyara palunya angatjura kanyintjaku? Nyuntu panya nin nganmanytju wangkanytja wiyatu. Kana kuwari kutju nyanga kulinu ngurpangku.” ²⁷ Ka palulanguru Aipuramalu kuka tjuta Pimalikanya ungu, panya tjiipi tjuta munu puluka tjuta. Munu paluru pulanku ngaparku kalkunu. ²⁸ Ka Aipuramalu palumpa tjiipi tjutanguru lamalama kungka 7 tjarara mauntalpa tjunu. ²⁹ Ka Pimalikalalu nyakula palula tjapinu, “Nyaakun alatjinyani?”

³⁰ Ka Aipuramalu wangkangu, “Wiya, nyuntu lamalama nyanga nampa 7 mantjila, panya alatji ngayulu nyuntunya ungkunyaangka anangu tjutangku nyakula mulapa kulilku panya ngayulu mina piti panya palunya tjawantja.” Alatji Aipuramalu mulamularingkunytjaku ungkula palula wangkangu Pimalikala. ³¹ Kaya ngura palunya ininu Piitjiipanya panya nyara palula Aipuramalu pula Pimalikalulu wangkara pulanku kalkunu ngapartji-ngapartjingu.

³² Ka pulanku alatji wangkara kalkunnyaangka Pimalikanya pula malparara ini panya Pikalnga malaku anu ngura Pilitjiyalakutu. ³³ Ka Aipuramalu ngura pala palula Piitjiipala manta tjawara punu uninypa ini Tamarika tjunu punu pulka pakantjaku. Munu paluru Mayatjanya walkuningi, God Titutjara Nyinapainya. ³⁴ Munu Aipuramanya manta nyara Pilitjiyala rawa mulapa nyinangi.

22

Godalu Aipuramanya Arkantja

¹ Ka ngula Godalu Aipuramanya arkantjikitjangu altingu, “Aipurama!”

Ka wangkangu, “Uwa! Nyangatjana nyinanyi!”

² Ka Godalu wangkangu, “Nyuntu panya katja kutjukurutjaku Isaacaku pulkara mukuringanyi. Palu kuwari palunya mantjira kati ngura nyara ini Muriyalakutu. Kananta nyara palula puli murpu panya nintilku nyupali katjarara tatintjaku. Ka nyuntu puli nyara

palula katu palunya pitjilpangka katu ngar-
itjura munu palunya pungkula warungka tjura
kampara mulururinytjaku ngayunya walkura
ungkunytjikitjangku.”³ Ka mungawinki mulapa
Aipuramalu pakara waru tjiwuru alkarangka
atura tangkiyingka tjunkula karpinu. Munu
palumpa katja Isaacanya altingu wati palumpa
warkaripai kutjara kulu, munuya tjungur-
ingkula ma-pakanu ngura panya palulakutu pa-
nya Godalu wangkanytjalakutu.

⁴ Munu ankula ankula tjirirpi mankurarira
Aipuramalu ngura palunya nyangu parari wati-
ngarinyangka. ⁵ Munu paluru wati warka
kutjara markura wantikatingu, “Nyangangka
pula nyinama tangkiytjara patara, kali katjanya
ngali nyarangka ananyi Godanya walkuntjikitja,
munuli walkura wiyaringkula malaku piruku
pitjanya nyupalilakutu.”

⁶⁻⁷ Munu Aipuramalu Isaacanya waru panya
tjiwuru katinytjaku ungu munu palurunku tjula,
waru tjangi kulu katingi. Munu pula anangi, ka
Isaacalu wangkangu Aipuramala, “Mama!”

Ka wangkangu, “Uwa katja, nyaa?”

Ka wangkangu, “Mama, ngayulu nyanganyi
waru tjangi tjiwuru kulu ngali katira, palu kuka
lamalama wanyu yaaltji pungkula warungka
Godanya walkura ungunytjaku?”

⁸ Ka Aipuramalu wangkangu, “Wiya katja! Go-
dalulinya paluru alatjitu walytjangku lamalama
unganyi, ka ngali palunya mulururalta unganyi.”
Munu pula kuwaripatu anangi.

⁹ Munu pula ankula ankula wirkanu ngura
panya palulalta, panya Godalu palunya

nganmanytju wangkanytjijtjangka. Ka Aipuramalu wirkara pitjilpa pulka palyanu munu kurultjunu pitjilta katu. Munu tjtiji panya witira ruupangka karpinu munu mantjira pitjilta ngaritjunu kurulta katu. ¹⁰ Munu palulanguru tjula mantjira nguwanpa murutjunu liringka iluntankunytjikitjangu. ¹¹ Ka ilkaringuru Mayatjaku angeltu palula mirara wangkangu, “Aipurama! Aipurama!”

Ka wangkangu, “Uwa, nyangatjana ngaranya!”

¹² Ka tjtjiku ngalkiltu anga-wangkangu alatji, “Tjtiji palatja wantima pungkuwiyangu. Panya kuwarina nintiringu mulapa nyuntu Godala wanganarangku kulilpai, munu palan wanganara mulatu katja pala kutjukurutja nyuntumpa Godanya ungkunyjtjikitjangu kulinigi wantiwiyangu.”

¹³ Ka Aipuramalu malakukutura nyangu kuka rama ila ngaranyaangka punungku yuruwilya witira kanyinnyangka. Munu ankula rama panya mantjira katira palunya ngalkilpa pungkula pitjilta katu tjunu warungku kampara mulurunkunytjaku palumpa katjaku arangka. Alatji paluru palyanu Godanya walkura ungkunyjtjikitjangu. ¹⁴ Munu Aipuramalu ngura nyara palunya ininu nyanga alatji “Mayatja Godalu Ungkunyjtjanya”. Ka palulanguru kuwari anangu tjutangu alatji wangkapai, “Mayatja Godalu palumpa pulingka ungkupai.”

¹⁵⁻¹⁶ Ka Mayatjaku angeltu ilkaringuru piruku Aipuramala wangkangi alatji, “Mayatja Godalu nyuntunya alatji wangkangu, ‘Ngayulunanta mulamulangku kalkuni ngayulu alatjitu

nyuntunya pulkara pukulmankunytjikitjangku, panya nyuntu ngayunya wanganarangku kulira nyuntumpa katja kutjukurutja ngayunya nguwanpa pungkula ungangi wantinytja wiyangku. ¹⁷ Kana nyuntunya kalkuni nyuntumpa walytja ma-tjutaringkunytjaku malatja malatja, kaya mungilyi mulapa nyinaku kililpi tjuta purunypa munu paki purunypa, panya paki kuluny-kulunypa uru pulkangka itingka nyinapai, palu purunypa nyuntumpa walytja ma-tjutaringkuku malatja malatja munuya tjuta mulararira nyinaku munuya malikitja tjuta warmalarira pitjanyangka pungkula wiyalku munuya ankula tjanampa ngura tjutaku mayatjariku. ¹⁸ Uwa, nyuntu ngayula wanganarangku kulinu, ka nyara palulanguruna ngayulu nyuntumpa walytjapitinguru anangu manta winkitja palyara pukulmankuku.’ Nyanga alatjinta Mayatja Godalu wangkanyi mulamulangku.” Alatji angeltu ilkaringuru Godaku tjukurpa Aipuramala tjakultjunu.

¹⁹ Ka Aipuramanya pula katjarara malaku anu wati panya warkaripai kutjarakutu, munuya tjunguringkula malaku anu ngurakutu Piitji-
ipalakutu. Munuya ngura pala palula rawa nyinangi.

Wati Nayukunu Tjuta

²⁰ Ka ngula tjakulpa Aipuramala wirkanu munu wangkangu nyanga alatji, “Nyuntumpa panya malanypa Nayulu kungka ini Milkanya iriti altingu munu pula tjitji tjutatjararingu

munu pula kuwari katja 8-tjara nyinanyi. ²¹⁻²² Nganmanytju pula katja ini Uutjanya kanyinu, ka Uutjalu pininu Puutjanya, ka Puutjalu pininu Kimuwilnga (panya Aramaku mama), ka Kimuwiltu pininu Kitjatanya, ka Kitjatalu pininu Aatjunya, ka Aatjulu pininu Piltatjanya, ka Piltatjalu pininu Tjitilapanya, ka Tjitilapalu pininu małatja ini Pitjuwilnga.” ²³ Ka Pitjuwiltu panya ngula unłalpa ini Ripikanya utinu. ²⁴ Ka Nayulu kuri kutjupa kulı kanyiningi ini Raumanya Milkaku panya nganati. Munu paluru Nayuku tjitji kutjara kutjara kanyinu ini nyan ganpa – Tipanya, Kayamanya, Tayatjanya, munu Maakanya.

23

Aipuramalu Kulpi Payamilantja Tjiiranya Tjunutjunkunytjikitjangku

¹⁻² Ka Aipuramaku kuri Tjiiranya pampa mulararira ilungu yiya panya nampa 127 nyinanytjatjanu. Paluru panya nyinara wiyaringu ngura nyara ini Ipuranta manta panya Kainanta ngururpa. Ka Aipuramanya kuri wiyaringkunyaangka katuku nyinara ulangi pulkara tjituru-tjitururira. ³ Munu palulangu guru pakara ngura wantikatira anu anangu litakunu tjutaku ngurakutu tawunu panya ititjakutu munu tawunu kaitangka wirkara tjanala mitingiku tjunguringu.* Munu paluru tjanala tjunguringkula tjapiningi nyanga alatji,

* **23:3** Tjakaya iriti mitingi wangkanytjikitjangku tawunuku kaitangka itingka tjunguringkupai.

4 “Ngayuluna malikitja manta nyanga nyurampangka nyinanyi, panya ngayulu iti ngaringu ngura parari mununa pulkaringkula kutju pitjangu ngura nyangaku. Wanyuniya nyurampa manta tjukutjuku ngayula tjalamilala, kana pala palula ngayuku kuri tjunutjura.”

5-6 Kaya wangkangu palula litakunu tjutangku, “Wiya, nyuntu wati pulka nganana nyinanyi wiru mulapa. Ka nganampa kulpi tjuta ngaranyi miri tjunutjungkunytjaku, ka palya nyuntu kutju wiru mulapa ngurkantara, munu pala palula nyuntumpa kuri tjunutjura. Palya? Panya nganana uwankara mukuringanyi nyuntunya kulpi ungkunyitjikitja.”

7-9 Ka nyangatja kulira Aipuramalu pukularira pakara tjanala kuranyu pupakatira manta ngalyangku pampunu, munu wangkangu, “Munta wiru tjuta nyura! Munuya wanyu piruku kulila! Wirungkuya-puta tjapila wati pala Ipurangga panya Tjauwaku katja paluru kulpi ini Makipilanya ngayula tjalamilantjaku, panya kulpi paluru palumpa mantangka ngaranyi kantilytja. Ka paluru mani nampa wangkanyangka tjukarurungku payamilalku nampa panya palunya alatjitu, ka kulpi panya paluru ngayuku alatjitu ngaraku ngayuku walytja tjuta tjunutjungkunytjaku.”

10 Ka wati panya Ipurangga palula tjanala tjungu nyinangi tawunu pala palula kaitangka, munu paluru Aipuramalu tjapinnyangka kulira wangkangu anangu tjutangka mirangka nyanga alatji, 11 “Uwa, wati wiru nyuntu! Kulila! Nyuntunya nyanga ngayuku walytja tjutangka

mirangka unganyi kulpi pala palunya nyuntu kuri tjunutjungkunyjtaku, mununanta manta pala kulpingka ititja kulu unganyi.”

¹²⁻¹³ Ka Aipuramalu pukularira piruku tjanala kuranyu pupakatira manta ngalyangku pampunu, munu paluru wangkangu wati panya Ipuranta anangu tjutangka mirangka, “Wiya wirunya, palu ngayulu nyuntula payamilantjikitja mukuringanyi mani nampa panya nyuntu wangkanytjitjanka. Wanyu-puta mani mantjila, kana kulpi nyara palula ankula ngayuku kuri tjunutjura.”

¹⁴⁻¹⁵ Ka Ipurantu wangkangu, “Wati wiru, ngayunya kulila! Manta nyara kulpitjarana nganmanytju payamilanu tjiilpa tjukutjukungka nampa nyanga alatjitu 400-ngka kutju. Ka palya nyuntu mani nampa nyanga tjukutjukungka payamilala, ka kulpi nyaratja nyuntumpariku alatjitu nyuntu kuri tjunutjungkunyjtaku.”

¹⁶ Ka Aipuramalu nampa kulira mapalkungku palyanmanu tjaruntjaku wangkanytja wiyangku. Munu mani tjiilpa nampa 400 tjukarurungku kantamilara ungu wati panya palunya anangu tjutangka mirangka.

¹⁷⁻¹⁸ Alatji manta panya paluru kulpi punu winki Aipuramakuringu. Manta paluru panya ngura ini Makipilanya ngura Mamaraila kakarara, ka wati panya Ipurantu Aipuramala tjalamilanu anangu Iitakunu tjutangka mirangka tjana tawunuku kaitangka itingka nyinanyangka. Kaya nyangu Aipuramalu tjukarurungku payamilannyangka. ¹⁹ Ka palulanguru Aipuramalu palumpa kuri

Tjiiranya katira tjunutjunu kulpi panya palula, manta panya Kainanta ngururpa. ²⁰ Ka kulpi panya paluru kurulpa ngarangi Aipuramaku tjanampa palumpa walytja tjutaku kulu. Panya nganmanytjuya litakunu tjutangku kanyiningi manta nyara palunya, munuya Aipuramalalta tjalamilanu ka palumparingu.

24

Isaacanya Munu Ripikanya

¹ Ka Aipuramanya tjilpi mulararingu munu pukulpa mulapa nyinangi, panya Mayatja Godalu palunya rawangku pukulmara kutjupa kutjupa tjuta mulapa ungangi. ²⁻⁴ Ka Aipuramaku wati warkaripai kutju nyinangi mayatja palula malatja wati tjilpi, munu paluru wati warka kutjupa tjuta atunymankupai munu Aipuramalu kanyintja uwankara nyakula atunymankupai, munu wati warka tjuta kulu witulpai warkarinytjaku. Ka Aipuramalu tjilpi panya palunya altira wangkangu, “Ngayuku katja Isaacanya kuri wiya nyinanyi, kana mukuringanyi nyuntu ankula palumpa kuri ngurira mantjintjaku. Palu ngura nyanga Kainangga ngurara kuri palumpa mantjintja wiyangku wantima. Nyuntu alinytjara ara malaku ngura nyara ngayulu iti ngarinytjitjakutu, munu ngayuku walytja tjutanguru kungkawara ngurkantara mantjila kuri palumpa. Wanyuni Mayatja Godala mirangka mulamulangku kalkula ngura nyara palunya ngurara kutju mantjintjikitjangku.

Panta nyangani pampura tjukarurungku wangka, kana pampura kalkunnyangka nyuntumpa mulamularingkuku.”*

⁵ Ka wati tjilpi paluru wangkangu, “Uwa palya, ngayulu ankula nyuntumpa walytjan-guru palumpa kuri ngurilku nyuntumpa katjaku. Palu tjinguru kungkawara ngayulu ngurkan-tankunytja ngayula tjungu pitjawiyangku wantiku ngura nyanga palulakutu, kana yaaltjiriku? Tjinguruna Isaacanya ngura nyara palulakutu ma-katiku nyuntumpa panya ngurakutu, mulapa?” Alatji paluru tjapiningi Aipuramala.

⁶ Ka Aipuramalu wangkangu, “Wiya, wiya! Ngayuku katja nyara palulakutu katiwiyangku wantima. ⁷ Uwa, mulapa ngayulu ngura nyara palula iti ngaringu, ka panya ngayuku walytja tjuta nyara palulatu nyinanyi. Palu Mayatja ilkaritjangku ngayunya ngalya-katingu ngura nyara palulanguru. Mununi ngura nyan-gaku kalkunu manta nyanga Kainanku ngayuku walytja malatja malatja ungkunytkitjangku palumpa tjanamparinytjaku. Pala palulanguruni kulila, panya nyara palulakutu ankunyangka Mayatja Godalu nyuntula kuranyu angelpa iyalku, ka nyuntunya nintilku ngayuku katjaku kuri tjukarurungku ngurira mantjintjaku. ⁸ Ka kungkawara nyuntu ngurkan-tankunytjalu tjinguru wantiku nyuntula tjungu pitjawiyangku. Palulanguru kutjunin kulira wantima ngayunya nganmanytju kalkuntjatja-

* **24:2-4** Tjakangkuya iriti alatjingara panta pampulpai mulamulangku kalkuntjikitjangku.

nungku. Palu ngayuku katja katinytja wiyanguku wantima ngura nyara palulakutu.”

⁹ Ka kulira tjilpi panya warkaripaingku mayatja palumpa Aipuramanya panta pampunu, munu kalkunu panya Aipuramalu wangkanytja uwankara wanganarangku kulira palyantjikitjangu.

¹⁰ Munu paluru kamula 10 mantjinu Aipuramaku kamula tjutanguru. Ka Aipuramalu kutjupa kutjupa tjuta palunya ungul'yanu ulytja wiru tjuta kungkawatja, pulinguru palyantja wiru tjuta munu kutjupa kutjupa tjuta kulu, ka paluru kamulangka tjunkula karpinu katira kungkawara panya palunya ungkunyttjikitjangu palumpa walytja tjuta kulu. Munu paluru ma-pakanu wati warkaripai tjutatjara manta ini Mitjuputaimiyalakutu, panya manta nyara palula alinytjara wilurara tawunu kutjupa ngarangi Aipuramaku malanypaku ngura wati panya Nayuku.

¹¹ Munu tjilpi panya paluru ankula ankula tawunu nyara palula wirkara kamula tjuta pupatjunu mina pitingka itingka tawunungka urilta. Ka panya mungartji-mungartji ngarangi, panya kungkawara tjuta warangka minaku pitjapai. ¹² Ka tjilpi panya paluru Godala tjapinu, “Mayatja wanyuni kulila! Panya nyuntu ngayuku mayatjaku Aipuramaku God. Wanyuni kuwari nintila Isaacaku kuri ngurintjaku, ngayuku mayatja Aipuramanya pukularinytjaku. ¹³ Ngayulu nyanga minangka patara ngaranyi, kaya kungkawara tjuta kuwari

walinguru mina tjutintjikitja pitjanya. ¹⁴ Kana kuwari kutjunga mina piningka katinyangka nyakula alatji wangkaku, 'Wanyuni mina tjikin-tjaku ungama nyuntumpa pala pitinguru.' Ka tjinguru paluru alatji wangkaku, 'Uwa, tjikila! Kana wanyu mina kutjupa kulu tjutilku nyuntumpa kamula tjutaku kulu.' Ka paluru alatji wangkanyangka kulilku, 'Munta-uwa, mulapa Godalu mayatja Aipuramanya kalkunt-jatjanungku palyanu munu kungkawara nyan-gatja palumpa katjaku ngurkantanu.'" Alatji tjilpi panya Aipuramaku warkangku Godala tjapiningi palunya kungkawara tjukarurungku nintintjaku.

¹⁵ Ka paluru tjapinnyangka kungkawara ini Ripikanya minaku ngalya-wirkanu piti wara piningka tjunkula. Ka kungkawara nyanga palumpa mama panya wati ini Pitjuwilnga. Ka wati Pitjuwilku panya mama ngunyitju pula ini Nayunya, Milkanya. Ka paluru panya Aipuramaku malanypa, Nayunya, Ripikaku panya tjamu. ¹⁶ Ka Ripikanya kungkawara wiru mulapa munu watiku ngurpa nyinangi. Munu paluru mina panya pitikutu ukalingkula piti panya warangka mina tjutira tjaalyngaratjunu munu piningka tjalira malaku pitjangi. ¹⁷ Ka wati panya tjilpi ngapari-ngapari wirtjapakanu palulakutu munu wangkangu, "Wanyuni mina tjukutjuku ungama nyuntumpa pala pitinguru."

¹⁸ Ka wangkangu, "Uwa, tjikila!" Munu paluru piti tjarura witira kanyinu paluru tjikint-jaku. ¹⁹ Munu tjikira wiyaringkunyaangka paluru

wangkangu, “Kuwarina mina pulka tjutini nyuntumpa kamula tjutaku kulu, tjana kulu tjikira palya ngaranytjaku.”²⁰ Munu paluru pitinguru mina winki pupatjunu piti kutjupangka panya kukangku tjikilpaingka, munu malaku wirtjapakanu mina pitikutu piruku tjutintjik-itja, munu paluru mina pulka ilara katira tjutira ngarangi kamula tjutaku tjana tjikira palya ngaranytjaku.²¹ Ka tjilpi panya paluru kungkawara palunya wangkawiyangku ngarala miraningsi kulira, “Tjinguru nyanga palunya Godalu ngayunya nintini Isaacaku kuri katinytjaku.”

²² Kaya kamula tjutangku tjikira wiyaringkunyaangka tjilpi paluru palumpa ulytjanguru mantjinu ringi tjukutjuku mulyatja, munu munityjulpaku manguri-manguri kutjara. Munu palulanguru kungkawara palula ringi mulya alangka tjarpatjunu, munu munityjulpa kutjarangka manguri-manguri kutjara tjunu. Ka ringi nyanga paluru, manguri-manguri kutjara kulu apu goldnguru palyantja mani pulkatja.²³ Munu tjilpi panya paluru kungkawarangka wangkangu, “Mama nyuntumpa ini ngananya? Tjinguru paluru ruuma kanyini nganana palumpa ngurangka ngarinytjaku munga kuwari?”

²⁴ Ka wangkangu, “Ngayuku mama ini Pitjuwilnga panya Nayuku pulampa Milkaku katja.²⁵ Ka nganampa ngurangka mai ukiri pulka ngarinyi kamula tjutangku ngalkuntjaku munu tjanampa ngaripai kulu ngaranyi. Ka ruuma kutjupa ngaranyi nyura ngarinytjaku.”

26 Ka palulanguru tjilpi panya paluru pukularira Mayatja Godanya walkuntjikitjangku tultjungarakatingu, 27 munu alatji walkura wangkangu, “Mayatja, nyuntu wiru mulapa, panya nyuntu ngayuku mayatja Aipuramaku God, munun palumpa mukuringkula wanganarangku kulira palyanu panya nyuntu palunya kalkuntjatjanungku. Panya nyuntunin ankunyangka tjukarurungku nintinu ngayuku mayatjaku walytja tjuta, nyanga Nayukunu tjuta.”

28 Ka kungkawara panya paluru ngurakutu wirtjapakara uwankara tjakultjunu palumpa ngunytjunga munu walytja tjutangka kulu. 29-30 Ka palumpa kuta ini Laipannga kulu palula tjanala tjungu nyinangi. Munu paluru nyangu palumpa malanypanngu mulyangka, munytjul-pangka kulu kanyinnyangka munu tjilpi panya paluru wangkanytja uwankara tjakultjunksyangka kulinigi. Munu nyakula kulira mapalku pakara anu tjilpi panya palulakutu mina panya pitangka patara ngaranyangka tawunungka urilta. Munu ankula ma-wirkara nyangu tjilpi panya paluru kamula tjutatjara ngaranyangka. 31 Munu Laipantu palula pukultu wangkangu, “Palya, nganampa ngurakutu ngalya-pitja. Panya nyuntunya Mayatja Godalu wirura wankaru ngalya-katingu. Nyanga palula wanyu ngaranytja wiya ngalya-pitja, panya ngayulu nganmanytju nyuntumpa ngura palyanu ngayuku walingka, mununa nyuntumpa kamula tjutaku kulu ngura palyanu.”

32 Ka tjilpi panya paluru anu palumpa

walikutu wati panya palumpa malpa tjuta kulu, munuya wirkara tjarpangu walingka. Ka Laipantu kamula tjutanguru ulytja uwankara mantjira tjunu munu kamula tjuta ungu mai ukiri ngalkula paltjaringkunyjtaku munu ngura ngarinyjtaku tjanampa palyanu ukiri piltjingu. Munu palula malangka mina tjutinu tjilpi paluru tjina paltjintjaku, palumpa malpa tjutangu kulu. ³³ Munu palulanguru tjanampa mailta paura katingu tjana ngalkuntjaku. Palu tjilpi panya paluru alatji wangkangu, “Munta! Wanyuna ngayulu tjukurpa wangkama nyurala mai nyanga ngalkuntja kuwaripangka.”

Ka Laipantu wangkangu, “Wiya palya wangkama, kala kulinma.”

³⁴ Ka paluru nyanga alatji wangkangu, “Ngayuluna Aipuramaku warkaripai. Paluru ngayuku mayatja. ³⁵ Ka Mayatja Godalu palunya pulkara mulapa pukulmanu munu palunya kutjupa kutjupa tjuta mulapa ungu nyanga alatji, tjiipi tjuta, nanikuta tjuta, puluka tjuta, munu mani gold tjiilpa kulu pulka mulapa ungu, munu wati minyma palumpa warkarinyjtaku tjutatu ungu, kamula tjuta, tangkiyi tjuta kulu ungu palunya. Ka paluru pulka mulartjara pukul-pukulpa nyinanyi. ³⁶ Ka palumpa kuringku Tjiiralu pampa mulararira katja kanyinu palumpa, ka paluru katja palunya uwankara ungu, panya ulytja, kuka, kamula, tangkiyi, tjinatjara uwankara paluru kanyintja ma-ungu. ³⁷ Mununi kalkuntjaku ngayunya wangkangu kuri palumpa katjaku ankula ngurira mantjintjaku. Alatji paluru kalkuntjaku

wangkangu ngayunya, ‘Kuri ngayuku katjaku kungkawara ngura nyanga Kainannga ngurara mantjintja wiyangku wantima. ³⁸ Palu nyuntu alinytjara ara malaku ngura nyara ngayulu iti ngarinytjitjakutu, munu ngayuku walytja tjutanguru kungkawara ngurkantara mantjila kuri palumpa.’ Alatjini wangkara witunu Aipuramalu.

³⁹ “Kana palula tjapinu, ‘Palu tjinguru kungkawara paluru ngayula tjungu pitjanytja wiyangku wantiku. Kana yaaltjiriku?’

⁴⁰ “Ka paluru panya wangkangu, ‘Wiya Mayatja Godalu nyuntunya nintilku. Panya ngayulu palula titutjarangku wanganarangku kulilpai, ka paluru angelpa nyuntula kuranyu iyalku, ka nyuntunya nintilku ngayuku katjaku kuri tjukarurungku ngurira mantjintjaku nyara ngayuku mamaku walytja tjutanguru.’ Alatjini wangkara rapanu Aipuramalu.

⁴¹ Mununi wangkangu, ‘Palu nyuntu nyara tjanalanguru kungkawara kutju ngurkantankuku, kaya tjinguru palumpa walytja tjutangu wantiku palunya nyuntunya ungu kul'iyalwiyangku ngalya-katinytjaku. Nyara palulanguru kutju nyuntu kalkuntja panyatja wantima kulilwiyangku, tjana unguwiyangku wantinyangka.’ Alatji Aipuramalu ngayunya wangkangu, ka nyangana pitjangu.

⁴² “Mununa panya kuwari mina pitingka wirkara tjapinu Mayatja Godala nyanga alatji, ‘Mayatja! Nyuntu panya ngayuku mayatjaku God, Aipuramaku. Wanyuni kuwari nintila Isaacaku kuri ngurira mantjintjaku. Nyanga

alatjina arkara ngurkantankuku. ⁴³ Kuwarina minangka itingka ngaranya, mununa kungkawara kutjupa minaku pitjanyangka nyakula palunya tjapilku, “Wanyuni mina tjikintjaku ungama nyuntumpa pala pitinguru.”

⁴⁴ Ka tjinguru paluru alatji wangkaku, “Uwa, tjikila, kana wanyu mina kutjupa kulu tjutilku nyuntumpa kamula tjutaku kulu.” Ka paluru alatji wangkanyangkana kulilku, “Munta-uwa, Mayatja Godalu kungkawara nyanga palunya ngurkantanu ngayuku mayatjaku katjaku.”

⁴⁵ “Ka ngayulu panya Godala tjapinnyangka mulapa tu mapalku ngalya-wirkanu kungkawara panya Ripikanya piti wara piningka tjunkula, munu paluru minakutu ukalingkula mina ilara pitingka tjutira piningka tjunu ngurakutu katinytjikitjangku. Kana palula tjapinu, ‘Wanyuni mina tjikintjaku ungama.’ ⁴⁶ Ka

paluru mapalku piti tjarunu wangkara, ‘Uwa, tjikila! Kana nyuntumpa kamula tjuta kulu minatjanula.’ Kana tjikinu, ka paluru kamula tjuta kulu minatjanunu.

⁴⁷ “Kana palula tjapinu, ‘Nyuntumpa mama ini ngananya?’ Ka wangkangu, ‘Ngayuku mama ini Pitjuwilnga panya Nayuku pulampa Milkaku katja.’ Kana palulanguru ringi tjarpatjunu palula mulya alangka, munu manguri-manguri kutjara munytjulpangka tjunu.

⁴⁸ Mununa tultjungarakatira Aipuramaku God walkunu. Ngayulu palumpa pukularira palunya mirawaningu ngayuku mayatjaku God, panya paluru ngayunya tjukarurungku ngalyakatingu nyanga palulakutu ngayuku mayatjaku

walytja tjuatakutu, mununi tjukarurungku nintinu kungkawara nyanga ngayuku mayatjaku malanypaku puliri. Kana nyakula kulinu, 'Nyanga palunya Godalu ngurkantanu ngayuku mayatjaku katjaku.'

⁴⁹ "Uwa alatjituna wangkanyi, ka nyura yaaltji kulini? Nyura wanyu ngayuku mayatja Aipuramanya pukularinytjaku tjukarurungku palumpa katjaku kuri iyalku? Uwanmaraya kana kulira pukularima. Palu wantirampaniya utingku wangka, kana kungkawara kutjupa ngurila."

⁵⁰ Ka Laipantu pula Pitjuwiltu mamararangku ara nyanga palunya kulira tjilpi panya palula wangkangu nyanga alatji, "Wiya, wirun nyangatja wangkanyi nyuntunya Mayatja Godalu ngalya-katinytja, ka ngali wianmankunytjaku wiya alatjitu ngaranyi. Nyangatja paluru kutjungku palyantja Mayatja Godalu. ⁵¹ Nyangatja Ripikanya. Palunya mantjira ma-kati, ka wirkankunyangka nyuntumpa mayatjaku katjangku palunya altiku, panya alatjingantjaku Mayatja Godalu wangkangu."

⁵² Ka nyangatja kulira tjilpi panya paluru pulkara pukularingu Mayatja Godaku munu pupakatira ngalyangku manta pampura palunya walkunu. ⁵³ Munu palulanguru paluru palumpa ulytjangu mantjinu mantara tjuta, munu kutjupa kutjupa wiru tjuta apu gold-nguru, tjiilpanguru palyantja tjuta, munu Ripikanya ungu mantarangka tjarpanytjaku, munu wiru panya tjuta tanpantjaku. Munu paluru Ripikaku

kuta, ngunytju kulu ma-ungkukatingu, kutjupa kutjupa wiru tjuta mani pulkatja tjuta.

⁵⁴ Palulanguruya tjilpi panya paluru munu palumpa malpa tjutangku ngalkula tjikira paltjaringu, munuya ngura pala palulalta ngaringu munga kutju. Munuya ngarira tjinturingkula pakara tjilpi panya paluru wangkangu, “Wanyuni malakungku iyala ngayuku mayatjakutu.”

⁵⁵ Palu Ripikaku kutangku ngunytjungku kulu arkara wangkangu, “Wiya kuwaripangku wantima, ka kungkawara nyanga paluru tjukutjuku nganana nyinama tjinguru tjintu 7 tjinguru tjintu 10, munu palulanguru nyuntula anama. Palya?”

⁵⁶ Ka tjilpi panya paluru wangkangu, “Wiya wantir'iyalalanya markuntja wiyangku. Panya Godalu ngayunya tjukarurungku ngalya-katingu kungkawara nyanga palulakutu. Wanyulanya-puta wantir'iyala, kana kungkawara palunya mayatjakutu kati.”

⁵⁷ Ka pula katjararangku wangkangu, “Wanyu patala, kali alti kungkawara palunya, ka paluru kulira wangka.” ⁵⁸ Munuya Ripikanya altira tjapinu, “Yaaltjin kulini? Nyuntu ankuku wati nyanga tjilpi palula?”

Ka wangkangu, “Uwa palya, ngayulu ananyi.”

⁵⁹ Kaya palulanguru Ripikanya palula tjanala tjungu iyanu palumpa ngunytjungku, kutangku, walytja tjutangku kulu. Munuya minyma pampa panya Ripikanya itinguru kanyintja kulu palula tjungu iyanu. ⁶⁰ Munuya Ripikanya pukulmanu alatji wangkara, “Nyuntulanguru

anangu mungilyi mulapa ma-tjutaringkuku malatja malatja, kaya tjanampa mirpantju tjuta pungkula wiyanna alatjitu nyuntumpa walytja tjutangku malatja malatjangku kulu.”⁶¹ Ka Ripikanya palumpa kungkawara warkaripai tjuta kulu pirtji-pirtjira kamulangka tati-tatinu munuya tjilpi panya Aipuramaku warkangka tjunguringkula anu. Alatji wati panya tjilpi paluru Ripikanya ngurira mantjinu munu mapakara anu malaku palumpa mayatjakutu.

Isaacalu Ripikanya Altinytja

⁶² Ka nyara palula-arangka wati panya Isaacanya pilangka nyinangi Kainanta ulparira, ka palumpa ngurangka itingka mina piti ngaringi, panya mina pala palunyaya wangkapai nyanga alatji, “Ngura nyanga palula panya palunya nyangu Titutjara Nyinapailu”.⁶³ Munu nyara palula nyinara paluru mungartji kutjupa ilytjikutu anu unytju, tjinguru urukulintjikitja. Munu ilytjingka ma-pitjala kata ma-katura ala mirantjikitjangku nyangu kamula tjuta ngalya-pitjanyangka.⁶⁴⁻⁶⁵ Ka Ripikalu kamula katunguru wararingkula nyangu Isaacanya ngalya-pitjanyangka, munu paluru ukalingkula Aipuramaku warkangka wati panya tjilpingka tjapinu, “Wati ngananya nyaratja ngalya-pitjanyi?”

Ka wangkangu tjilpi panya paluru, “Wiya, nyaratja ngayuku mayatja, Isaacanya.” Kanku Ripikalu nyangatja kulira raikingka yunpa tju-tunu.

66 Ka wati panya tjilpingku Isaacala wangkangu, “Nyangatjana ngalya-katingu nyuntumpa kuri.” Munu paluru tjukurpa uwankara tjakultjunu panya paluru ankula kungkawara mantjintja. 67 Ka Isaacalu Ripikanya mantjira katingu palumpa ngunytjuku tiintakutu munu palunya kuri altingu. Munu paluru palumpa pulkara mukuringu, ka Ripikalu palunya pukulpa palyanu panya wati paluru ngunytjunguru tjituru-tjituru nyinangi.

25

Tjitti Kutjupa Tjuta Aipuramalangu Ma-tjutaringkunyta

1 Ka Aipuramalu kuri kutjupa altingu minyma ini Kituranya. 2 Ka paluru katja tjuta kanyiningi Aipuramaku ini nyanganpa – Tjimarangga, Tjakitjannga, Mitannga, Mitiyannga, Itjipakanya, Tjuwanya tjananya. 3 Ka Tjakitjannga wati Tjiipaku pulampa Titanku mama nyinangi. Ka wati panya Titantanguru anangu ma-tjutaringu malatja malatja, anangu panya ini nyanga tjana Atjurkunu tjuta, Litutjikunu tjuta, Liyumkunu tjuta. 4 Ka Aipuramaku katjangku ini Mitiyantu katja tjuta utinu ini nyanganpa – Ipanya, Ipanya, Aanakanya, Apitanya, Iltayanya tjananya.

5-6 Ka Aipuramalu minyma Kiturakunu tjuta kutjupa kutjupa wiru tjuta ungu palumpa panya katja tjuta, munu palu purunypatu minyma Aikakunu kulu ungu palumpa panya katja Itjumailnga. Munu palulanguru tjananya

uwankara parari ma-iyānu kakarāra katja panya Isaacala itingka nyinanytjaku-tawara. Ka ngula Aipuramanya wiyaringkunyangka Isaacalu palumpa kutjupa kutjupa uwankara mantjinu.

Aipuramanya Wiyaringkunyaja

⁷⁻⁸ Uwa, Aipuramanya yiya tjuṭa mulapa nyinangu nampa nyangatja 175 munu palulangurulta ilungu. ⁹⁻¹⁰ Ka palumpa katja kutjarangku Isaacalu pula Itjumailtu palunya katira ngura panya Mamaraila kakarāra tjuṇutjunu kulpi ini Makapilala. Panya kulpi pala palunya Aipuramalu nganmanytju payamilaṇu wati Iitakunungka ini Ipuranta munu panya palumpa kuri Tjiiranya pala palula nganmanytju tjuṇutjunu. ¹¹ Ka Isaacanya palumpa mama tjuṇutjungkunyjtjanu piruku ankula nyinangi ngura nyara mina pititjarangka, panya mina nyara palunyaya wangkapai nyanga alatji, “Ngura nyanga palula panya palunya nyangu Titutjara Nyinapailu”. Ka Godalu Isaacanya pukulmanu kutjupa kutjupa tjuṭa palumpa palyara.

Wati Itjumailtanguru Anangu Matjutaringkunyaja

¹² Ka nyangatja Aipuramaku katja Itjumailku walytjapiti palulanguru ma-tjutaringkunyaja malatja malatja. Itjumailnga panya Aipuramalu minyama ini Aikala utinu Tjiiraku panya warangka. ¹³⁻¹⁵ Ka Itjumailtu katja tjuṭatu utinu. Nganmanytju paluru utinu katja ini Nipayatjanya, ka Nipayatjalu pininu wati ini

Kitarnga, ka Kitartu pininu Atapilnga, ka Atapiltu pininu Mipitjamanya, ka Mipitjamalu pininu Mitjimanya, ka Mitjimalu pininu Tumanya, ka Tumalu pininu Matjanya, ka Matjalu pininu Aatatanya, ka Aatatalu pininu Timanya, ka Timalu pininu Tjiturnga, ka Tjiturtu pininu Napitjinya, ka Napitjilu pininu Kitimanya.

¹⁶ Nyanga paluru tjana uwankara Itjumailku katja tjuṭa nampa panya 12. Ka katja nyanga 12-nguru pulka-anangu ma-tjuṭaringkula maṭatja maṭatja ma-nyinangu palu purunypatu. Munuya paluru tjana walytjarara walytjarara nyinara waṇanangi ngura kutjupa kutjupangka. Kaya Itjumailku katja panya 12 walytjapiti kutjupa kutjupaku mayatja nyinangi ngura walytjangka walytjangka. Munuya tawunu tjananku walytjanku walytjanku ininu.

¹⁷ Ka Itjumailnga tjiṭpi mulararira ilungu yiya tjuṭa mulapa nyinanytjatjanu nampa panya 137. ¹⁸ Kaya Itjumailku walytjapiti ma-tjuṭa mulararingu maṭatja maṭatja munuya manta lipiwanu nyinara waṇanangi nyanga alatji panya Itjipala kakarara ngura ini Tjuulanguru ma-nyinara waṇanangi kakararakutu ngura ini Apilalakutu. Munuya paluru tjana Aipuramaku walytja kutjupa tjuṭaku titutjara mirpantju nyinangi kalypa wiya.

Jacobanya Pula Iitjunya Iṭi Wirkankunytja

¹⁹ Ka nyangatja Aipuramaku katja Isaacaku walytjapiti palulanguru ma-tjuṭaringkunytja maṭatja maṭatja. ²⁰ Panya Isaacalu pulkaringkula yiya nampa 40

nyinanytjatjanungku Laipanku malannya Ripikanya altingu panya wati Pitjuwilku untalpa. (Pitjuwilnga ngura panya Aramanya ngurara, manta nyara Mitjupu-taimiyala nyinapai.) ²¹ Palu Ripikanya panya puṭu

tjitjitararingangi, ka Isaacalu Mayatja Godala tjapiningi palunya tjitji ungkunyjtaku. Ka Mayatjalu paluru tjapinnyangka kulinu, ka palulanguru Ripikanya ititjararingu munu paku nyinangi. ²² Palu Ripikala tjuningka iti kutjara nyinangi, munu pulanku wirkankunyjtja kuwaripangka tjuni unngu pikaringkupai. Ka ngunyjtungku wangkangu, “Nyaaku pula tjuni unngu pikaringanyi?” Munu paluru puṭu kulira Mayatja Godala tjapinu palula wangkara utintjaku. ²³ Ka Mayatjalu tjapinnyangka kulira palula wangkangu nyanga alatji,

“Tjitji pala pulalanguru pulka-anangu utulu kutjara ma-tjutaringkuku malatja malatja, panya palumpakunu tjutaringkuku, ka nyara kutjupaku palu purunypatu tjutaringkuku.

Munuya paluru tjana utulu kutjara titutiṭu nyinaku.

Ka utulu kutju witulya pulka ngaraku, palu utulu kutjupa upa nguwanpa ngaraku. Ka kuṭa panya malanypaku warakariku.”

Alatji Mayatjalu Ripikanya utira wangkangu.

²⁴ Ka palulanguru iti wirkankunyjtaku ilaringu ka Ripikalu katja kutjara kanyinu. ²⁵ Ka kuṭanya miri tjitin-tjitinpa nguwanpa inyu pulka, ka palunya ininu Iitjunya. ²⁶ Ka katja malatja mapalku wirkanu wanapari kuṭa paalpa marangku

witira, ka palunya ininu Jacobanya. Ka katja nyanga pula wirkankunytja-ara Isaacanya yiya nampa 60 nyinangi.

*Iitjulu Palumpa Malanypa
Kutanmankunytjikitjangku Kalkuntja*

²⁷ Ka tjtji paluru pula pulkaringu, ka Iitjanya kukaputju mulapa nyinangi, munu paluru ilytjingka pukulpa para-ngarapai kukaku ankula. Palu Jacobanya wati piluntju munu ngurangka kutju nyinara warkaripai. ²⁸ Ka Isaacanya Iitjuku pulkara mukuringkupai panya paluru pukultu ngalkupai Iitjulu kuka katinyangka. Palu Ripikanya Jacobaku pulkara mukuringkupai.

²⁹ Ka tjirirpi kutjupa Jacobalu mai tjuu warungka kutjannyangka Iitjanya kukatjanu wirkanu paljtjatjiratja pulka. ³⁰ Munu paluru Jacobanya wangkangu, “Ai! Ngayulu pulkara paljtjatjiratjaringu. Ungamani mai pala tjuu tjitin-tjtinpa.” (Kaya nyanga palulanguru palunya ini kutjupa wangkapai “Iitamanya” panya “Iitima” wangkanyi “Tjtin-tjtinpa” tjanampa wangkangu.)

³¹ Ka Jacobalu wangkangu, “Uwa palyantinanta ungkuku, palu wanyuni ngayunya kalkula, kana nyara palulanguru kutju nyuntunya uwa. Panya nyuntu ngayuku kuta kuranyu iti wirkankunytja, munun palulanguru nyuntu kuta nganmanyitja mamangka arangka ngaraku paluru wiyaringkunyaangka. Munu nyuntu panya mayatja nyinaku nganampa walytja uwankaraku munun mamalu kanyintja

uwankara mantjilku paluru ilunyangka. Ka nyuntunya Godalu pukumankuku mununta kalkulku, panya paluru tjamu Aipuramanya mama Isaacanya kulu kalkuntja purunypa. Nyangatja uwankara nyuntu mantjilku kuṭa pulkangku. Palu nyuntu nyanga ngayuku maiku mukuringkulampa ngayula-warara wangkara palyanmara ngayulu nyuntumpa arangka ngaranytjaku kuṭa purunypa.”

³² Ka Iitjulu wangkangu, “Wiya palya! Ngayulu panyana kuwari paltjatjiratja pulka nguwanpa ilunyi, mununa wanyu ilurampa mamangka arangka ngaraku? Wiya, ungamani mai kana palya nyuntumpa kuṭa nyinanytja wiyariwa munuku malanyari.”

³³ Ka Jacobalu wangkangu, “Wiya mulamulangkuṇi kalkula ngayunya kuṭanmankunytjikitjangku, kananta palulanguru ungguku.” ³⁴ Ka Iitjulu mulapaṭu kalkunu palunya kuṭanmankunytjikitjangku, ka Jacobalu palunya mai tjuu ungu nyuma kulu. Ka ngalkula tjikira paltjaringkula pakara anu. Uwa, Iitjunya kuṭa nyinangi, palu paluru ngunti maikitja malanyaringu.

26

Isaacanya Ngura Ini Kirarta Nyinanytja

¹ Nganmanypa panya Aipuramanya nyinanytja ara ailuru pulka ngarangi manta nyara palula munu wiyaringu. Munu ngulalta piruku ailuru pulkaringu. Ka Isaacanya Pilitjiyanya ngurara tjuṭaku mayatjakutu

anu wati panya Pimalikalakutu ngura panya Kirarta nyinanyangka. ² Panya Mayatja Godalu Isaacala utiringkula wangkangu, “Ngura nyara Itjipalakutu ankuwiyanku wantima, munu ngura nyangangka kutju nyinama panya ngayulu nyuntunya nyinanytjaku wangkanytjitjangka. ³ Nyuntu ngura nyangangka alatjitu nyinama kana nyuntula tjungu nyinama mununanta pukulmanama. Panya ngayulu nyuntunya munu nyuntumpa walytja tjuta malatja malatja kulu ungkuku manta nyanga palunya uwankara, munu panyaana ngayulu nyuntumpa mama Aipuramanya kalkuntjatjanungku kulira tjukarurungku palyalku wantinytja wiyanku. ⁴ Ngayuluna palyalku nyuntulanguru anangu ma-tjutaringkunyitjaku malatja malatja, kaya mungilyi mulapa nyinaku panya kililpi ilkaritja tjuta purunypa, mununa palunya tjananya manta nyanga winki ungkuku. Ngayulu tjananya pukulmara palyalku, mununa palula tjanalanguru anangu manta winitja palyara pukulmankuku. ⁵ Uwa, Aipuramalu ngayunya wanganarangku kulinu, kana nyara palulanguru nyuntunya munu tjananya kulu pukulmankuku. Paluru panya ngayulu wangkanytja uwankara, ngayuku tjukurpa uwankara kulu wanganarangku kulinungi wantinytja wiyanku, kana pala palulanguru Aipuramalu kulintjitjanguru nyuntunya munu tjananya kulu pukulmankuku.” Alatji Mayatja Godalu Isaacala wangkangu. ⁶ Ka Isaacalu wanganarangku kulinu munu ngura nyara

Kirarta nyinangi ngura kutjupakutu ankunytja wiya.

7 Kaya wati Kirarnga ngurara tjuṭangu palumpa kuriku tjapinnyangka Isaacalu alatji kulinu, “Tjinguruya wati nyanga tjana Ripikaku mukuringanyi, panya paluru minyma wiru mulapa, yunpa wiru. Kaṇa tjinguru kuri walytjanmankunyangkaya palunyakitjangku ngayunya pungkula iluntankuku. Palula-tawaraṇa palunya maṭanyamankuku, kaṇi tjinguru wantiku pungkuwiyangu.” Munu paluru alatji kulira tjanala ngulungku wangkangu ngunti nyanga alatji, “Wiya, minyma nyangatja ngayuku maṭanypa.”

8 Ka ngula wati mayatja panya Pimalikalulu palumpa walunguru walu-nyangu, “Ai! Nyaratja Isaacalu Ripikanya ampura nyunytjuni kuringku-palku.” 9 Munu paluru alatji nyakula wati kutjupa wituṇu Isaacanya altira ngalya-katinytjaku palulakutu. Munu pitjanyangka wangkangu palula, “Minyma nyara paluru-manti nyuntumpa kurimpa! Kan panyatja nyuntu nyaaku ngunti palunya maṭanyapanmanangi?” Ka Isaacalu wangkangu, “Wiya, ngayulu kuliningi tjinguruṇiya ngayunya pungkuku minyma nyanga palunyakitjangku. Kaṇa iluntankunytjaku-tawara nguluringkula palunya kurinmankunytja wiyangu maṭanyapanmanangi.”

10 Ka Pimalikalulu wangkangu, “Ai! Nyaakulanyan ngunti kuraningi? Wati kutjupa tjinguru ngunti ngarima nyuntumpa kuringka nyuntumpa maṭanytja-palku, ka

Godanya nganampa mirpanarima munulanya pikantanama, kala kuntaringama nyuntu panya ngunti wangkanytjitjangka.”¹¹ Munu Pimalikalu palumpa anangu uwankara ngulutjunu nyanga alatji wangkara, “Wati nyangatja palumpa kuri. Pampuntja wiyangkuya wantima, panya anangungku palunya pulanya pampunnyangkaṅa wangkaku pungkula iluntankunytjaku palunya.”

¹² Ka Isaacalu ngura pala palula manta tjawara uninypa tjunutjunkula wananu ukiri maitjara pakaltjingantjikitjangu. Ka mulapaṭu ukiri pakara mai pulkatjararingu. Ka ngula kururingkunyangka Isaacalu mai pulka mulapa uranu, panya Mayatja Godalu palumpa pulka mulapa palyara palunya pukulmanu.¹³⁻¹⁴ Ka paluru kutjupa kutjupa tjutatjararingu. Paluru ulytja pulka, kuka tjuṭa mulapa kulu kanyiningi, anangu panya palumpa warakaripai tjuṭa kulu. Kaya Pilitjiyanya ngurara tjuṭangu nyakula palunya nyararingangi paluru pulka mulapa kanyinnyangka.¹⁵ Munuya palulanguru palunya nyararingkula palumpa mina piti tjuṭa piluntara tjutura patinu, mina panya Aipuramaku wati waraka tjuṭangu nganmanytju tjawara wantinytja Aipuramanya nyinanytja arangka.

¹⁶ Ka Pimalikalu Isaacala wangkangu, “Nganampa ngura wanyu wantikatira ara, panya nyuntu kuwari anangu tjuṭatjararingkula kunpu pulkaringu, kala nganana upa nguwanpa. Wantikatilanya!”¹⁷ Ka palulanguru Isaacalu tjananya wantikatira anu ngura

kutjupakutu munu wirkara ngura tjunu Kirarku wimarungka, munu pala palula rawa nguwanpa nyinangi. ¹⁸ Munu piti panya palunya tjananya paluru piruku tjawara mina utinu, munu paluru mina panya tjuta ininu, ini panya palu purunypa tjuta, panya palumpa mamangku Aipuramalu nganmanytju ininingi.

¹⁹ Ka Isaacaku wati warka tjutangu piti kutjupa tjawanu minaku wimaru panya palula munu tjawara mina utinu. ²⁰ Palu Kirarnga ngurara kuka kanyilpai tjuta pikaringu Isaacaku warka tjutaku wangkara, “Mina nyangatja nganampa!” Ka palulanguru Isaacalu mina palunya ininu “Pikaringkunyjanya”. ²¹ Ka Isaacaku warka tjutangu mina piti kutjupa tjawanu, kaya tjanampa palu purunypatu pikaringangi Kirarnga ngurara tjuta. Ka Isaacalu mina palunya ininu “Tjanampa Kuraringkunyjanya”. ²² Munu palulanguru Isaacanya tjana Kirarku wimaru wantikatira anu ngura kutjupakutu munu ngura tjunkula piti kutjupa tjawara mina utinu. Kaya anangu kutjupa tjuta tjanampa pikaringkunyja wiya mina nyanga palulanguru. Ka palulanguru Isaacalu mina palunya ininu “Ala Lipinya”, munu wangkangu, “Kuwari Mayatja Godalu nganananya ala lipikutunu, kalampa ulytja, kuka, kutjupa kutjupa uwankara tjuta mularariku manta nyanga palula ngana nyinanyangka.”

²³ Munu nyara palulanguru Isaacanya anu ngura Piitjiipalakutu. ²⁴ Ka munga pala palula Mayatja Godanya utiringu palula

munu alatji wangkangu palula, “Ngayuluna nyuntumpa mamaku God, Aipuramaku. Nguluringkuwiya nyinama panya ngayulu nyuntula tjungu nyinanyi. Ngayuluna nyuntunya pukulmankuku, ka nyuntulanguru anangu ma-tjutaringkuku malatja malatja, panya alatji tjutantjikitjangkuna kalkunu Aipuramanya, ngayula panya wanganarangku kulilpainya.” Alatji Godalu Isaacanya kalkunu wangkara.²⁵ Ka ngura pala palula Isaacalu pitjilpa pulka palyanu Mayatjanya walkuntjikitjangku. Munu walkura wiyaringkula paluru nguralta tjunkula nyinangi, kaya palumpa wati waraka tjutangku piti kutjupa tjawara mina utinu.

Isaacalu Pulanku Pimalikalu Ngaparku Kalkuntja

²⁶ Ka wati panya Pimalikanya Kirartanguru palulakutu pitjangu Isaacanya nyakuntjikitja. Munu paluru palumpa mayatja palula malatja kutjara kulu katingu, kutju ini Awutjanya panya palumpa malpa mulapa, ka kutjupa ini Pikalnga panya palumpa tjaultji tjutaku mayatja.

²⁷ Ka wirkankunyangka Isaacalu tjapinu tjanala, “Nyaaku nyura ngayulakutu pitjangu kuwari nyanga? Panya nganmanypa nyuntu malpa kura nyinangi ngayuku, mununi nyuntumpa nguranguru paira iyanu malpa wiyangku.”

²⁸ Kaya wangkangu, “Wiya, nganana nyangu Godalu titutjarangku nyuntunya alpamilannyangka, munula kulinu, ‘Utila Isaacala tjunguringkula ngaparku wangkara

kalkunma kalypa nyinanytjikitjangku.’ Kala wanyu nyuntu nganaṅanku kuwari kalkunma kalypa nyinanytjikitjangku.²⁹ Nyuntulanya kalkunma nganaṅanya pungkuntja wiyangku wantinytjikitjangku, panya nganaṅa nganmanytju nyuntunya pungkuwiyangku wantingi munula nyuntunya mirpaṅtu paira iyantja wiyangku purkarangku witura ma-iyāṅu. Ka nyuntu wanyu palu purunypa nganaṅanya pungkuwiyangku wantima. Alatjilanya kalkunma. Panya nganaṅa utingku nyanganyi Godalu nyuntunya alpamilara pukulmankunyangka.”

³⁰ Ka Isaacalu tjanampa mai pulka palyāṅu munuya tjungurinkula pulkara ngalkula tjikira paltjaringkula pukularingu munuya ngura pala palula munga kutju ngaringu.³¹ Munuya mungawinki mulapa pakaṅu munuya nyara palula ara ngaparku kalkuṅu kalypa nyinanytjikitjangku. Munuya kalkuntjatjanungku wangkangu titutjarangku kulintjikitjangku wantinytja wiyangku. Ka palulanguru Isaacalu tjananya wati panya maṅkurpa wangkara iyaṅu tjanampa malparingkuntjatjanungku.

³² Ka tjirirpi pala palula Isaacaku wati waraka tjuṅangku pitjala tjakultjunu panya tjana piti tjawara mina utintja. Panya tjana wirkara wangkangu, “Awari! Nganaṅala tjawara mina utinu.”³³ Ka palulanguru Isaacalu mina palunya ininu “Kalkuntjanya”. Palulanguru ngura nyara paluru ini nyangatja ngaranyi “Piitjiipanya”, panya ini nyanga palunya wangkanyi, “mina piti

kalkuntjitja” tjanampa wangkangu.

Iitjulu Kuri Malikitja Kutjara Altinytja

³⁴ Ka wati panya Iitjulu yiya nampa panya 40 nyinanytjatjanungku kungka Iitakunu kutjara altingu malikitja kutjara, kutju ini Tjutitjanya panya wati Piiiriku untalpa, kutjupa ini Patjimatjanya panya wati Iilanku untalpa. ³⁵ Palu kungkawara nyanga paluru pula Isaacanya pulanya Ripikanya pulkara tjituru-tjituru palyaningi kura nyinara.

27

Isaacalu Jacobanya Pukulmankunyitja Iitjunya-palku

¹ Ka Isaacanya tjilpi mulararingu munu kuru paulyarira putu nyangangi. Munu paluru katja nganmanyitja Iitjunya altira wangkangu, “Katja, yaaltjin?”

Ka wangkangu, “Uwa, nyangatjana ngaranya.”

² Ka Isaacalu wangkangu, “Nyawani katja! Ngayuluna tjilpi mulararingu mununa tjinguru kuwari nguwanpa iluku. ³ Ka-puta nyuntu punara mantjira ilytjikutu ara kukaku munutju kuka wakara kati. ⁴ Munu ngalya-katira paura palyala kuka wiru mulapa panya nyuntutjun kuka wiru palyalpai kana pukulpa mulatu ngalkupai. Mununa palulanguru ngalkula paljtjaringkula ngayulu nyuntunya wangkara pukulmankuku ilunytja kuwaripangka.”

⁵⁻⁶ Ka Ripikalu kuliningi Isaacalu katjangka wangkanyangka. Munu Iitjunya kukaku ankunyangka minyama paluru katja panya malatja

Jacobanya altira wangkangu, “Katja kulila! Ngayulu kulinu nyuntumpa mamangu Iitjula wangkanyangka. ⁷ Alatji paluru wangkangu, ‘Kukatju wakara kati mununi paura uwa kuka wiru mulapa, kana ngalkula pukularira nyuntunya wangkara pukulmankuku Mayatja Godala mirangka ngayulu ilunytja kuwaripangka.’ Alatji paluru Iitjula wangkangu. ⁸ Palu katja kulilani, munu ngayulu wangkanytja palyala wanganarangku. ⁹ Nganampa nanikuta tjutakutu ankula yangupala kutjara mantjira ngalya-kati kanpi pulka kutjara kuka wiru, kana paura palyalku kuka wiru mulapa panya nyuntumpa mamangu pukultu ngalkuntjaku. ¹⁰ Ka nyuntu katira palunya uwa ngalkuntjaku, ka paluru ngalkula pukularira nyuntunya wangkara pukulmankuku ilunytja kuwaripangka.” Alatji ngunytjungku Jacobanya wangkangu.

¹¹ Palu Jacobalu wangkangu, “Palu ngayuku kuta inyu pulka kana ngayulu miri wiruly-wirulya inyu wiyatjara. ¹² Ka tjinguru Mamalu ngayunya pampura kulilku ngayulu Iitjanya purunypa wiya, mununi ngunti kurannyangka kulira ngayunya pukulmankuwiyangku kuranmankuku.” Alatji Jacobalu wangkangu kuranmankunytjaku-tawara nguluringkula.

¹³ Ka ngunytjungku wangkangu, “Wiya wanti nguluringkunytja wiyangku, katja, panya mamangkunta nyuntunya kuranmankulampa ngayunya waintara kulilku kura, nyuntunya wiyangku. Ka nyuntu ngayunya wanganarangku kulira ankula

nanikuta kutjara pungkula ngalya-kati.” 14 Ka palulanguru kulira anu mantjintjikitja, munu pungkula ngalya-katingu ngunytjukutu. Ka paluru paura palyanu kuka wiru mulapa Isaacalu pukultu ngalkuntjaku. 15 Munu palulanguru Iitjuku mantara wiru mantjinu munu Jacobanya tjarpatjunu. 16 Munu palula minangka nanikuta panya miri inyu winki tanpanu piningka kulu. 17 Munu kuka panya wirunya ta Jacobanya unukul'iyanu mai nyuma kulu palyantjatjanungku palumpa mamakutu katinytjaku.

18 Ka Jacobanya mamakutu ankula mama walkura wangkangu, “Mama!”

Ka wangkangu, “Uwa katja! Ngananyan wanyu?”

19 Ka Jacobalu wangkara Iitjulu-palku wangkangu, “Ngayuluna katja panya nganmanyitja Iitjunya. Panya ngayulu nyuntu wangkanytja palyanu. Wanyu pakara nyina munu kuka nyanga ngayulu katinytja ngalkula, mununin palulanguru pukulmanamalta.”

20 Ka Isaacalu urulyarara wangkangu, “Yaaltji-yaaltjinkun mapalkungku kuka wakara katingu?”

Ka Jacobalu wangkangu, “Wiya, Mayatja panya God nyuntumpangkuni alpamilanu tjukarurungku ngurira wakantjaku.”

21 Ka Isaacalu putu nguwanpa mulamula-ringkula wangkangu, “Ngalya-ilariwa, kananta pampula. Nyuntu wanyu mulapa Iitjunya?”

22 Ka Jacobanya ngalya-ilaringkunyangka mamangku pampura wangkangu, “Nyuntu Jacobanya purunypa wangkanyi, palu nyuntu miṇa Iitjunya purunypa.” 23-24 Palu paluru kuru paulytju Iitjunya-palku kuliningi panya miṇa inyu pulka Iitjunya purunypa pampura. Munu paluru pukulmankunytjikitjangku kuliningi munu kulira piruku tjapinu, “Nyuntun mulapa Iitjunya?”

Ka paluru wangkara wangkangu, “Uwa, ngayulu Iitjunya.”

25 Ka Isaacalu wangkangu, “Uwa katja! Kuka pala ngalya-kati, kana ngalkula wiyaringkula nyuntunya pukulmankuku.” Ka Jacobalu kuka panya katira ungu munu waina kulu ungu tjikintjaku, ka nyinara ngalkula tjikiningi.

26 Ka palumpa mamangku wangkangu, “Uwa katja! Ila pitja mununi mitamita kutjara nyunytjula.” 27 Munu paluru nyunytjuntjikitja ilaringkunyangka Isaacalu palumpa mantara pantira Iitjunya-palku kulinu, munu palulanguru palunya pukulpa palyanu alatji wangkara, “Awa! Ngayuku katja pantinyi kaana wiru purunypa, panya Godalu wiru tjuta pakaltjingantja purunypa.” 28 Ka Godalu ilkaringuru nyuntumpa mantakutu kulyarpa pulka iyalku munu manta nyuntumpa wiru palyalku ukiri uninypatjara pulka pakantjaku, kiripitji pulka tjuta kulu pakannyangka waina kulu palyantjaku. 29 Kaya anangu ngura kutjupa kutjupa tjutanguru nyuntumpa warkaripai nyinaku, munuya nyuntunya

walkuntjikitja nyuntula kuranyu tultjungarakatiku. Kan uwankaraku mayatjariku nyuntumpa walytjapitiku, kaya paluru tjana nyuntula kuranyu tultjungarakatiku nyuntunya walkuntjikitja, anangu panya nyuntumpa ngunytjunguru tjutarinkunytja tjuta kulu. Ka anangungku nyuntunya kuranmankunyangkampa Godalu palunya ngapartji kuranmankukuṭu, munu anangungku nyuntunya pukulmankunyangkampa Godalu palunya ngapartji pukulmankukuṭu.” Alatji Isaacalu wangkara pukulmanu palumpa katja Jacobanya ngunti kulira litjunya-palku.

litjulu Pukulmankunytjaku Palumpa Mamangka Pulcara Tjapintja

³⁰ Ka palula malangka Jacobanya pakara ankunyangka palumpa kuta litjunya pitjangu kukatjara. ³¹ Munu paluru kuka wiru paura katingu palumpa mamakutu, munu wangkangu, “Mama, wanyu pakara nyina munu kuka nyanga ngayulu katinytja ngalkula, mununin palulangurulta pukulmanama.”

³² Ka Isaacalu tjapinu, “Ngananyan wanyu nyuntu?”

Ka wangkangu, “Nyuntumpa katja panya nganmanyitjana, litjunya.”

³³ Ka Isaacalu nyanga palunya kulira pulcara tjititinkula wangkangu, “Nganaluni panyatja wanyu kuka panya katira ungu? Kana kuwari kutju ngalkula wiyanu nyanga nyuntu pitjanytja kuwaripangka. Alatjituna palunya pukulmanu,

ka palulanguru palumpa pukulpa titutjara ngaraku.”

³⁴ Ka Iitjulu nyanga palunya kulira ungu kuraringkula mirara wangkangu, “Mama! Ngayunya ngapartjini pukulmara.”

³⁵ Ka Isaacalu wangkara wangkangu, “Wiya, nyuntumpa malanypanku pitjala ngayunya ngunti kuranu. Panya ngayulu nyuntunya pukulmankunytjikitjangku kalkunu, ka paluru anga-pitjangu, kana palunya pukulmanu nyuntunya-palku.”

³⁶ Ka Iitjulu wangkangu, “Palu mulapa nyaratja ini Jacobanya,* panya nyangatjani pirukutu ngunti kuranu. Panya paluru mungatu ngayunya mai ungkula wangkangu malanya nyinanytjaku paluru kutaringkula ngula nyuntumpa arangka nyinanytjikitjangku. Munu kuwari nyanga paluru nyuntulakutu anga-pitjangu, kan palunya pukulmanu ngayunya-palku. Mama! Kan ngayunya kulu pukulmankunytjaku ngaranyi?”

³⁷ Ka Isaacalu wangkangu, “Wiya, ngayulu panya nganmanytju palunya nyuntumpa mayatja tjunu. Mununa nyuntumpa walytjapiti uwankara tjunu palumpa warkarinytjaku. Mununa palunya ungu mai waina kulu. Ka katja, palulanguru nyuntumpa mala piruku palyantjaku wiya ngaranyi.”

³⁸ Ka Iitjulu pirukutu pulkara tjapiningi palumpa mamangka alatji wangkara, “Mama!

* **27:36** Ini nyanga Jacobanya wangkanyi ngunti kurantja tjanampa wangkangu.

Nyuntu wanyu kutju-ara kutju pukulmankupai? Wanyuni ngayunya kulu pukulmanama.” Munu paluru putu tjapira ulangu.

³⁹ Ka Isaacalu palunya wangkangu, “Godalu ilkaringuru nyuntumpa mantakutu kulyarpa pulka iyantja wiyangku wantiku, munu paluru manta nyuntumpa wiru palyantja wiyangku wantiku ka ukiri wiru pakantja wiyatu. ⁴⁰ Ka nyuntu tjuatjara rawa anangu tjutaku pikaringkuku, munu nyuntu palumpa warkaripai nyinaku Jacobaku panya paluru nyuntumpa kutaringu. Palu ngula nyuntu palula tungpungkula pikaringkuku Jacobaku ka paluru nyuntumpa mayatja wiyaringkuku.” Alatji Isaacalu Iitjanya wangkangi kurangka nyinanytjaku.

⁴¹ Ka Iitjanya pulkara mirpanaringu Jacobaku panya palumpa mamangku palunya pukulmankunyangka. Munu paluru iluntankunytjikitjangku kuliningi Jacobanya. Munu kulinu, “Mamanya ilunytjaku ilaringanyi, kana ilunyangka ulara wiyaringkula palulangurulta Jacobanya iluntankuku.”

⁴²⁻⁴⁵ Palu Ripikalu kulinu Iitjulu alatji wangkanyangka munu tjituru-tjitururira wangkangu, “Kuwari ngayuku katja kutjarangku pulanku pungkula ilunyi, kana tjintu kutjunga palunya pulanya kawalinkuku.” Munu palulanguru wati kutjupa witunu Jacobanya altira ngalya-katinytjaku munu pitjanyangka wangkangu, “Katja kulila! Nyuntumpa kuta Iitjanya pukularinyi nyuntunya iluntankunytjikitja wangkara. Ka katja wanyu ngayulu wangkanytja wanganarangku kulinma

munu mapalku ankula nyinama ngayuku kuṭa Laipanta ngura nyara Aaranta. Munu nyara palula nyinama nyuntumpa kuṭa mirpanpa wiyaringkunyṭjaku paṭara. Panya ngula paluru watarkuriku nyuntu panya palunya ngunti kurantjitjaku. Kaṇa palulanguru wati kutjupa iyalku nyuntunya maḷakungku alṭira ngalya-katinyṭjaku. Palya?”

⁴⁶ Ka palulanguru Ripikalu ankula Isaacala wangkangu, “Ngayulu kaar-kaararingu litjuku kuri kutjarangka tjungu nyinara nyinara, panya paluru pula ngura nyanga Kainannga ngurara, kura kutjara. Ka tjinguru Jacobalu palu purunyṭjuṭu kungkawara ngura Kainannga ngurara alṭiku, kaṇa palulanguru kaar-kaararira paku pulkaringkuku.” Alatji Ripikalu Isaacala wangkangu panya paluru kuliningi Isaacalu Jacobanya iyantjaku.

28

Isaacalu Jacobanya Laipantakutu Iyantja

¹ Ka Isaacalu Jacobanya alṭira pukulmara wangkangu, “Katja! Kungka nyanga Kainannga ngurara alṭinyṭja wiyangku wantima. ² Palu ngura nyara Mitjupu-taimiyalakutu ara nyuntumpa tjamu Pitjuwilku ngurakutu munu kungka ngura nyara palunya ngurara alṭi nyuntumpa kulypalku Laipanku unṭalpa. ³ Kaṇa God Witulya Pulangka nyuntumpa tjapini nyupalinya pukulmara tjitji tjuta ungkunyṭjaku, kaya palula tjanalanguru nyuntumpa walyṭja ma-tjuta mularariku maḷatja maḷatja munuya

ngura kutjupa kutjupa tjuṭangka nyinara waṅalku. ⁴ Ka Godalu nyuntunya munu nyuntumpa walytja tjuṭa kulu pukulmankuku. Panya paluru nganmanytju Aipuramanya pukulmanu, palu purunypa paluru nyuranya pukulmankuku munu manta nyanga malikitja nyuntu kuwari nyinanytja nyuranya unγκuku, ka nyura anangu kutjupa tjuṭanguru tjuṭyara walytjangku kanyilku. Panya Godalu Aipuramanya nganmanytju kalkuṅu manta nyangatja unγκunytjikitjangku palumpa walytjapiti maḷatja maḷatja kulu.” Alatji Isaacalu Jacobanya pukulmara wangkangu.

⁵ Munu palulanguru Jacobanya iyanu ngura nyara Mitjupu-taimiyalakutu, palumpa kuly-palpa Laipantakutu. Panya Laipanku mama wati panya Pitjuwilnga ngura Aramanya ngurara. Ka Laipanku maḷanypa Ripikanya panya Jacobaku pulampa Iitjuku ngunytju.

Iitjulu Piruku Kuri Kutjupa Altinytja

⁶⁻⁷ Ka maḷangka Iitjulu kulinu palumpa mamangku Jacobanya pukulmara kuriku iyantja ngura panya Mitjupu-taimiyalakutu. Munu paluru Jacobanya mamangku wangkanytjitja kulu kulinu panya kungka Kainangga ngurara altinytja wiyangku wantinytjaku. Palu Jacobanya wanganara ankunyangka kutju paluru kulinu. ⁸ Pala palulangurulta Iitjulu kulinu, “Munta-uwa panya! Ngayuku mamangku kungka Kainangga ngurara wantipai alatjitu mukuringkunyitja wiyangku.” ⁹ Munu alatji

kulira Iitjulu ankula Aipuramaku katjangka Itju-mailta kungkaku tjapinu, ka palumpa untalpa ini Maalatjanya palunya ungu wati panya Nipayatjaku nyarumpa, ka Iitjulu altira kanyiningi kuri kutjupa kutjarangka tjungu.

Jacobalu Ngura Ini Pitjulta Ngarira Tjukur-mankunyta

¹⁰ Ka Jacobanya ngura panya Piitjiipanya wantikatira ma-pakanu ngura panya Aaranku.

¹¹ Munu paluru ankula ankula ngura kutjupangka ngururpa wirkanu munu mungartjirinyangka nyakula ngura tjunu. Munu paluru katamala wiyangka apu mantjinu munu kata tjunkula ngarikatingu.

¹² Munu paluru kunkunpa ngarira tjukurmanangi tjukalpa mantanguru ilkarikutu ma-ngaranyangka, kaya Godaku angelpa tjuta ngalya-ukalingkula ma-tatiningi tjukalta panya.

¹³ Munu paluru Godanya nyangu palula itingka ngaranyangka, ka wangkangu palula nyanga alatji, "Ngayuluna Mayatja Godanya, panya nyuntumpa tjamungku Aipuramalu ngayunya walkunu, nyuntumpa mamangku Isaacalu kulu. Kana ngayulu manta pala nyuntu ngarinytjanya nyuntunya unganyi nyuntumpa walytja tjuta kulu malatja malatja.

¹⁴ Kaya paluru tjana ma-tjutaringkula winki mularariku malatja malatja, munuya minga purunyarira mungilyi mulapa nyinaku. Munuya ala lipiwanu nyinaku alinytjara kakarara ulparira wilurara. Kana nyuntulanguru munu nyuntumpa walytjapiti malatja malatjanguru kulu ngayulu anangu manta winkitja palyara

pukulmankuku. ¹⁵ Palu kulinma! Ngayuluna nyuntula tjungu pitjalinkuku mununanta atunytju kanyilku. Mununanta malakungku katiku ngura nyangaku. Panya ngayulu kalkuntjatjanungku uwankara palyalku wantinytja wiyangku.” Alatji Godalu Jacobala wangkangu paluru tjukurmankunyangka.

¹⁶ Ka Jacobalu wankaringkula wangkangu, “Ai! Mulapa Mayatja Godanya ngura nyangangka ngaranyi, kana ngurpatu pitjala ngaringi.” ¹⁷ Munu paluru ngulu-nguluringkula wangkangu, “Ngura milmilpa nyangatja Godaku ngura! Nyanga ala ngaranyi ngura ilkaritjakutu.” Munu alatji wangkara piruku kunkunaringu.

¹⁸ Munu mungawinki mulapa pakara puli panya katangka tjunkula ngarinytja mantjira murutjunu ngula nyakunytjikitjangku munu paluru uwilangka kurpira milmilmanu apu panya palunya Godanya kulintjikitjangku. ¹⁹ Ka ngura pala palula itingka tawunu ini Latjanya ngarangi, palu Jacobalu ini kutjupa tjunu “Pitjulinga” panya ini nyanga palunya wangkanyi “Godaku ngura” tjanampa wangkangu.

²⁰⁻²¹ Ka palulanguru Jacobalu Mayatja Godanya wangkara kalkunu nyanga alatji, “Nyuntu ngayula tjungu pitjalinkunyangka, munu atunytju katirinkunyangkampa, munu mantara mai kulu ungkunyangka, munu malakungku ngayuku mamaku ngurakutu katinyangkampa ngayulu nyuntunya mayatjanmara walkulku ngayuku God.

²² Nyangatjana apu murutjunu panya tjana

nyuntunya kulira walkuntjaku ngura nyanga milmilta Godaku ngurangka. Mununanta ngayunya ungkunyjanguru tjarara tjukutjuku malakungku ungkuku. Tjingurunin puluka 10-pa ungkuku, kananta puluka kutju malakungku ungkuku. Munta tjingurunin tjiipi 20 ungkuku, kananta tjiipi kutjara malakungku ungkuku. Alatjina nyuntu ngayunya ungkunyaja uwankaranguru tjarara malakungku ungkuku titutjarangku kuli kutjupa kuli kutjupa.”

29

Jacobanya Laipanku Ngurangka Wirkankunytja

¹ Munu palulanguru Jacobanya piruku anangi ngura panya Aarantakutu munu kakarara ankula ankula wirkanu. ² Munu nyara palula nyangu mina piti ngaranyangka. Ka pitingka itingka tjiipi tjuta ngarira waningi utulu mankurpa, panya tjana piti pala palulanguru mina tjutira ungkunyajaku patanangi. Ka piti tjaangka apu pulka anga-ngaringi. ³ Kaya wati tjiipi kanyilpai tjutangka tjiipi panya tjuta utulu kutju kutju minakutu ngalya-katira apu taanpa piti tjaanguru untura wanara mina utilpai, munuya palulanguru tjiipi tjuta mina tjutira ungkupai. Munuya tjikira wiyaringkunyangka apu panya malakungku untura wanara angatjungkupai arangka.

⁴ Ka Jacobalu wirkara wangkangu tjiipi kanyilpai tjutangka, “Wati wiru tjuta! Nyura ngura ngananya ngurara?”

Kaya wangkangu, “Nganana Aarannga ngurara tjuṭa.”

⁵ Ka Jacobalu tjapinu tjanala, “Palu nyura wanyu ninti wati Laipanku panya Nayuku katjaku?”

Kaya wangkangu, “Uwa, nganana ninti palumpa.”

⁶ Ka piruku tjapinu, “Ka paluru palya nyinanyi?”

Kaya wangkangu, “Uwa, paluru palya nyinanyi. Palu nyawa nyara palumpa unṭalpa ini Raitjilnga tjiipi tjuṭatjara pitjanya.”

⁷ Ka Jacobalu tjanala wangkangu, “Palu nyaaku nyura nyangangka nyinara patani? Panya nyangatja mungartjirinytja wiya kuwaripa kalalatu ngaranya. Uti nyura tjiipi tjuṭa minatjanura malakungku katiku ukirikutu, panya tjananya yaatangka tjarpatjunkunytjaku ngaranya wiya kuwaripatu, nyangatja kalala.”

⁸ Kaya wangkangu, “Wiya nganana mina ungkunyitja wiyangku patani tjiipi utulu kutjupa kutjupa uwankara pitjanytjaku. Palulanguru kutjula apu panya unṭura wanara mina utilku munu tjiipi tjuṭa mina tjutira unkkuku.”

⁹⁻¹⁰ Ka Jacobanya kuwaripa ngarala wangkanyangka Raitjilnga ngalya-wirkanu palumpa mamaku tjiipi tjuṭatjara. (Raitjilku mama panya wati ini Laipannga, Jacobaku panya kulypalpa.) Ka Jacobalu wirkankunyangka nyakula mina pitikutu ankula puli panya unṭura wanara Laipanku tjiipi tjuṭa tjutira ungu. ¹¹ Munu palulanguru Raitjilnga mitamita kutjara nyunytjura pukularira ulangi.

¹² Munu palula wangkangu, “Ngayulu panya nyuntumpa kuntiliku katja Ripikaku, panya paluru munu nyuntumpa mama ngunytju kutjutja.” Ka nyangatja kulira Raitjilnga ngurakutu wirtjapakara mamangka tjakultjunu.

¹³ Ka Laipantu kulira mapalku wirtjapakanu palumpa ukarikutu ngapari-ngapari munu ampura mitamita kutjara nyunytjunu munu altira katingu palumpa ngurakutu. Ka Jacobalu kuly-palta uwankara tjakultjunu ngura nyara palula tjana nyinanytjatjanungku Isaacanya, Ripikanya litjunya tjananya kulu. ¹⁴ Ka Laipantu kulira palula wangkangu, “Nyuntu ngayuku ukari walytja mulapa.” Ka Jacobanya nyara palula nyinangi pira kutju munu palumpa kulypalta warkaringi.

Jacobanya Laipanku Warkarinytja Palumpa Untalpa Kutjarakitja

¹⁵ Ka Laipantu Jacobala wangkangu, “Nyuntu panya ngayuku ukari munun nyaaku unytju ngayuku warkarima. Utinanta kutjupa kutjupa ungama. Palu nyaa ungkunyttjakun mukuringanyi?” ¹⁶ Ka panya Laipanku untalpa kutjara nyinangi, kangkuru ini Liyanya, munu palumpa malanypa Raitjilnga. ¹⁷⁻¹⁸ Ka Jacobalu pulanya nyakula Raitjilku kutju pulkara mukuringangi, panya Liyanya wiya nguwanpa kuru lanma-lanma, palu palumpa malanypa kuru mantjil-mantjilpa kungkawara wiru mulapa. Ka wati panya paluru wangkangu Laipanta, “Uwa palya, ngayulu Raitjilngakitja nyuntumpa piruku warkariku yiya tjuta nampa

7-kutu, kaṇi palula maḷangka ngayunya uwa alṭinytjaku. Palya?”

¹⁹ Ka Laipantu wangkangu, “Wiya palya. Ngayulu tjinguru wati kutjupa unḡkulampa pukularinytja wiya nguwanpa, palu ngayulu pulkara pukularinyi nyuntunya unḡkunyitjikitja palunya alṭinytjaku. Palya nyuntu ngayula nyinara warkarima.” ²⁰ Ka palulanguru Jacobanya yiya tjuṭa warkaringi nampa panya 7 Raitjilnga alṭinytjikitja. Palu panya Jacobanya Raitjilku pulkara mukuringkunyaangka yiya panya 7 paluru tjana mapalku nguwanpa ngarala wiyaringu tjiṅtu maṅkurpa purunypa.

²¹ Munu palulanguru yiya panya 7 ngarala wiyaringkunyaangka Jacobalu Laipanta wangkangu, “Uwa, yiya tjuṭa watalpi wiyaringu! Walangkuni uwa nyuntumpa unṭalpa.” ²² Ka Laipantu mai kuka pulka mulapa palyara anangu nguratja tjuṭa alṭingu pitjala ngalkula pukularinytjaku Jacobaku pulampa Raitjilku. ²³ Palu mungaringkunyaangka Laipantu unṭalpa nganmanyitja Liyanya katira ungu Jacobanya, ka Jacobanya palula tjunguringu Raitjilta-palku. ²⁴ Munu Laipantu kungkawara warkaripai ini Tjilpanya palumpa unṭalpa ungu palumpa warkarinytjaku.

²⁵ Palu Jacobalu ngarira tjiṅturingkula kutju nyangu, “Ai! Liyanyampal nyangatja, Raitjilnga wiyampa.” Munu paluru ankula Laipanta wangkangu, “Nyaakunin Liyanya ungu? Ngayulu panya yiya tjuṭa nyuntumpa warkaringi Raitjilngakitja, panyatja! Kaṇin nyaaku ngunti kuraṅu?”

26 Ka Laipantu wangkangu, “Wiya nganana tjakanku untalpa nganmanyitja-warara altinytjaku ungkupai, munula palula malangkalta malanypa ungkupai. 27 Palu kulila! Nyanga kuwarila mai kuka pulka ngalkuni tjintu 7-kutu nyupalimpa pukularira, kana palula malangka Raitjilnga nyuntunya ungkuku, nyuntu yiya tjuta kutjupa nampa 7 piruku ngayuku warkarinyangka. Palya? Kan kuwari Liyala junguringama tjintu panya 7-kutu.”

28 Ka Jacobalu uwanmanu, munu paluru Liyala junguringangi munga kutjupa munga kutjupa tjintu panya 7-kutu. Ka palulanguru Laipantu untalpa malatja palunya ungu Raitjilnga, ka altira kuri kutjaratjara nyinangi. 29 Ka Laipantu kungkawara warkaripai kutjupa ini Pilanya ungu Raitjilnga palumpa warkarinytjaku. 30 Ka Jacobanya Raitjilta kulu junguringu munu palumpa pulkara pukularingi panya paluru Liyaku tjuku nguwanpa mukuringangi munu panya Raitjilku pulkara mulapa mukuringangi. Munu paluru Laipanku piruku warkaringi yiya kutjupa tjuta nampa panya 7.

Liyalu Tjitji Tjuta Jacobaku Kanyintja

31 Ka Mayatja Godalu nyangu Jacobanya Raitjilku pulkara nguwanpa mukuringkunyaangka Liyanya wantira. Munu palulanguru Raitjilnga iti kanyintjaku wiyanu, munu Liyanya kutju ititjararingkunyitjaku palyanu. 32 Ka palulanguru Liyanya ititjararingkula paku nyinangi munu iti katja kanyinu munu

ininu Rupinnga panya paluru alatji kuliningi, “Godalu nyangu Jacobalu ngayunya wantira tjituru-tjitururinyangka, mununi palulanguru pukulmanu katja nyanga ungkula. Ka tjinguru palulanguru mukuringkuku ngayuku.” Alatji Liyalu kuliningi. ³³ Munu palulangurulta pirukuṭu ititjararingu, munu katja kutjupa kanyinu, munu wangkangu, “Godalu ngayunya katja kutjupa ungu Jacobalu ngayunya mukuringkuwiyanku wantinyangka nyakula.” Munu palulanguru palunya ininu Tjimiannga. ³⁴ Munu paluru ngula piruku ititjararingu munu iti katja kutjupa kanyinu. Munu paluru wangkangu, “Ala! Tjinguru kuwari ngayuku kuri ngayuku pulkara mukuringkula ngayula tjungu alatjitu nyinaku, panya ngayulu katja mankurpa palumpa kanyinu.” Munu paluru katja palunya ininu Levinya. ³⁵ Munu palulanguru pirukuṭu ititjararingu minyma panya paluru munu katja kutjupa kanyinu. Munu paluru wangkangu, “Kana kuwari nyanga ngayulu Mayatja Godanya kutjulta mirawaninyi.” Munu katja palunya ininu Judah-nya.

30

Jacobalu Katja Kutjupa Tjuta Utintja

¹ Palu Raitjiltu Jacobaku tjitji kanyintja wiya alatjitu, munu paluru palumpa kangkuruku nyararingkula wangkangu Jacobala, “Nyaakun ngayula tjitji utilwiyanku wantinyi? Ngayulu tjitji kanyintjikitja mukuringanyi. Palu ngayulu tjinguru iluku iti wiyatu.”

² Ka Jacobanya palumpa mirpanaringu munu wangkangu, “Ngayulu Godanya wiya. Paluru nyuntunya palyanu tjitji wiya nyinanytjaku.”

³ Ka Raitjiltu wangkangu, “Nyangatja kungkawara ngayuku warkaripai ini Pilanya. Utin nyanga palula tjunguringama, ka paluru ititjararingkula kanyilku tjitji ngayuku. Kana tjitji pala palumpa ngunytju purunyariku nyuntu kungkawara palula utinnyangka.”

⁴ Munu palulanguru Raitjiltu Pilanya ungu Jacobanya kuri kanyintjaku, ka Jacobalu palula tjunguringu. ⁵ Ka palulanguru paluru ititjararingu Pilanya munu katja kanyinu Jacobaku.

⁶ Ka palulanguru Raitjiltu wangkangu, “Ngayulu Godala pulkara ngatjiningi tjitjiku, kani pukultu kulira ngayunya katja ungu.” Munu paluru ininu Dannga katja panya palunya.

⁷ Ka palulanguru Pilanya piruku ititjararingu munu Jacobaku katja kutjupa kanyinu. ⁸ Ka Raitjiltu wangkangu, “Ngalinku pulkara wangkangi kangkurulu ngali tjitjinguru, kana palunya wangkara kanmarmanu kuwari tjitji nyanga kutjara wirkankunytjanguru.” Munu tjitji palunya ininu Napatalinya.

⁹ Ka Liyalu tjitji kanyintja wiyaringu, munu palulanguru kungkawara palumpa warkaripai ini Tjilpanya Jacobanya ungu kuri kanyintjaku. ¹⁰ Ka palulanguru Tjilpalu Jacobaku katja kanyinu. ¹¹ Ka Liyalu wangkangu, “Ngan-gari! Alatjitunatju ngayulu katjatjararingu.” Munu tjitji palunya ininu Kaatanya. ¹²⁻¹³ Ka

Tjilpalu pirukutu katja kutjupa kanyinu Jacobaku, ka Liyalu wangkangu, “Ngangarku! Pulkarana pukularingu.” Munu palulanguru wangkangu, “Kuwarinya minyma tjutangu ngayunya pukularinytjanmananyi.” Munu palulanguru katja panya palunya ininu Atjanya.

¹⁴ Ka ngula ukiri wiita ma-piltiringkunyaangka Liyaku katja nganmanyitja ini Rupingga anu wiita nyara palulakutu munu nyangu punu kutjupa kutjupa ngalkula ititjararingkupai yunpa mingkulpa purunypa ini “manturaiki”. Munu mantjira katingu palumpa ngunyaju Liyalakutu. Ka Raitjiltu ungunyangka nyakula Liyala ngatjinu, “Ungamani punu pala palunya.”

¹⁵ Ka Liyalu wangkangu, “Wiya, nyuntu panya ngayuku wati nganmanytju angatjunu, munun nyaaku piruku ngayuku nyanga katjaku punuku ngatjini?”

Ka palulanguru Raitjiltu palula wangkangu, “Palu nyuntu punu pala palunya ngayunya ungunlampa palya Jacobala ngariku munga nyanga kuwari. Palya?”

¹⁶ Ka Jacobanya nyara mai wiitanguru mungartji pitjanyangka minyma panya Liyalu ngaparikatira nyakula wangkangu, “Nyuntu ngalili munga nyanga kuwari ngarinyi, panya ngayuku katjaku punu panya ‘iti ungunpai’ ngayulu ungu Raitjilnga nyuntula ngarinytjikitjangu.” Ka palulanguru munga pala palula pula tjunguringkula ngaringi.

¹⁷ Ka Godalu kulinu panya Liyalu tjitjiku tjap-innyangka munu palunya palyanu, ka palulanguru paluru ititjararingu munu Jacobaku katja

kutjupa kanyinu, ka maṅkurpa kutjararingu palumpa minyma panya Liyaku. ¹⁸ Munu paluru wangkangu, “Godaluṅi ungu katja nyangatja, panya ngayulu kungka ngayuku warkaripai Jacobanya ungkunyjtjanguru.” Munu palulanguru ininu tjitji nyara palunya Itjakanya.

¹⁹ Ka Liyanya pirukuṭu ititjararingu munu katja kutjupa kanyinu, ka palulanguru katja maṅkur-maṅkuraringu Liyaku. ²⁰ Munu Liyalu wangkangu, “Godalu ngayunya wiru mulapa ungu katja nyangatja, katju maṅkur-maṅkuraringu. Ka ngayuku kuri Jacobanya tjinguru pulkara pukulariku katja nyanga palumpa tjuta kanyinnyangka.” Munu palulanguru ininu Tjipulannga tjitji panya palunya. ²¹ Munu ngulalta Liyalu unṭalpa kanyinu piruku munu ininu Tiinanya kungka kutju.

²² Ka palulanguru Raitjiltu tjitjiku ngatjinyangka Godalu kulinu munu palunya tjitji kanyintjaku palyanu, panya paluru tjitjiku ngurpa nyinangi rawa. ²³⁻²⁴ Ka minyma panya paluru ititjararingu munu katja kanyinu Jacobaku. Munu wangkangu, “Godalu ngayuku tjaka wiyanu, kaṅa iti katja kanyira pukularingu. Kaṅa Mayatja Godala pirukuṭu tjapini katja kutjupa ngayunya ungkunyjtjaku.” Munu palulanguru ininu katja panya palunya Josephanya.

Jacobalu Pulanku Laipantu Ngaparku Kalkuntja

²⁵ Ka palula malangka Josephanya iti ngarinyangka Jacobalu palumpa kulypalta wangkangu Laipanta, “Wanyuni wantir'iyala ngura walytjakutu ankunytjaku. ²⁶ Mununi uwa kuri munu tjitji tjuta, panya ngayulu nyuntula warkaringi nyanga tjananyakitja. Nyuntun ninti ngayulu nyuntula rawa pulkara warkarinytjitjaku. Utinin wantir'iyanna.”

²⁷ Ka Laipantu palula wangkangu, “Wiya, kulila! Ngayulu ninti panya Mayatja Godalu nyuntulanguru ngayunya pulkara pukulmanu, mununi kutjupa kutjupa tjuta mulapa ungu. Ka nyuntu ngayuku pukularirampa uti wantira nyinama. ²⁸ Palu nyuntu wanyu yaaltjitu ungunytjaku mukuringanyi? Wangkani, kananta nyuntu wangkanytjanya tu payamilalku.”

²⁹ Ka Jacobalu alatji wangkangu, “Uwa, nyuntu ninti panya ngayulu nyuntula rawa wirura warkaringi, ka nyuntumpa tjiipi nanikuta tjuta winkiringu ngayulu kanyinnyangka.

³⁰ Panya nganmanytjun nyuntu mankurpa kanyiningi ngayulu pitjanytja kuwaripangka, ka kuwari tjuta mulararingulta. Kanku Godalu ngayulu nyuntula warkarinyangka nyuntumpa uwankara pulkanu. Palu ngayulu nyanganguru walytjangku ngayuku palyantjikitja mukuringanyi.”

³¹⁻³² Ka Laipantu tjapinu, “Nyaananta unkkuku?”

Ka Jacobalu wangkangu, “Wiya, palya wanti, kana nyinara nyuntumpa tjiipi, nanikuta tjuta rawangku tu atunymanama. Palu kutjukuna mukuringanyi. Wanyuni wangkara palyanmara,

kaṅa ankula nyuntumpa kuka tjuṅguru tjiipi maru tjuṅa munu nanikuta nyintan-nyintanpa tjuṅa kulu ngurkantara mauntalpa tjungunma ngayukurinytjaku. Nyuntu alatjingantjaku kutjuṅa mukuringanyi, kaṅa palulanguru nyuntumpa tjiipi nanikuta tjuṅa rawangkulta kanyinma. Palya? ³³ Ka ngula nyuntu ngayuku tjiipi nanikuta tjuṅa pitjala nyawa, munun tjiipi piranpa, nanikuta maru tjuṅa nyakulampa ngayunya ngukara kulila, 'Ai! Nyanganku ngayuku tjiipi nanikuta tjuṅguru kutitjura katingu.' Palu nyuntu tjiipi maru, nanikuta nyintan-nyintanpa tjuṅa kutju nyakulampa ngayunya alatji kulinma, 'Munta, nyanganpa palumpa kuka tjuṅa ngayuku wiya.'

³⁴ Ka Laipantu kulira wangkangu, "Uwa palya, nyanga alatjina palyalku nyuntu wangkanyangka." ³⁵⁻³⁶ Munu tjirirpi pala palula Laipantu ankula palumpa kuka tjuṅguru ngurkantara tjarara mauntalpa tjunangi. Paluru nanikuta nyitayira tjuṅguru ngurkantara tjunangi nyintan-nyintanpa tjuṅa munu walka manguri-manguritjara tjuṅa kulu. Munu paluru nanikuta kungka tjuṅguru kulu ngurkantara tjunangi walka manguri-manguritjara tjuṅa pirantjara tjuṅa kulu. Munu tjiipi tjuṅguru kulu ngurkantara tjunangi tjiipi maru tjuṅa. Munu uwankara tjarara mauntalpa tjunkula paluru katja tjuṅa wangkangu tjiipi nanikuta palunya tjananya tjiṅtu mankurpa makatira mauntalpa kanyintjaku. Ka Jacobanya ankunytja wiya nyinangi munu Laipanku kuka tjuṅa kanyiningi.

37 Munu palulanguru Jacobalu punu mina katantara miri kutju kutju mantjiningi ka kutjupa ngururpa miri winki ngarangi. Ka miri wiya piranpa ngarangi, ka palu purunypatu miritjara maru ngarangi. Ka punu paluru walka piranpa maru, piranpa marulta ngarangi. Munu paluru punu mina tjuta katantara palu purunypa uwankara palyanangi. 38 Munu katira mantangka murutjura wana nu kapingka itingka panya kuka tjutangu pitjala tjikilpaingka itingka. Alatji paluru tjunu tjikintjikitjangu pitjala nyakunytjaku kuka tjutangu. Panya tjakangka tjiipi nanikuta tjuta pitjala minangka itingka tjunguringkula kutjara kutjara inkapai tjitjikitja. 39-40 Ka palulanguru punu panya walka piranpa marutjara nyakula tjitji nyara palu purunypatu walkatjara walkatjara tjunangi kuka ngunytju tjutangu. Ka Jacobalu kuka nyangannguru lamalama nyintan-nyintanpa walka waratjara tjuta tjarara mauntalpa tjunangi palumparinytjaku. Palu panya kuka kutjupatjara paluru nyara kuka kutjupa tjutakutu ma-nyakunytjaku ngunti ma-ngaratjura wantingu, panya Laipanku nanikuta walka waratjarakutu tjiipi marutjarakutu. Kaya kuka paluru tjana nguntingku ma-ngarala inkara tjitji nanikuta walka waratjara nyintan-nyintanpa kulu tjunangi, munu tjitji tjiipi maru tjunangitu. Nyanga alatji Jacobalu palurunku kuka tjuta palyara pulkaningi, munu tjarara mauntalpa kanyiningi palumparinytjaku.

41 Palu kuka panya kanpi pulka tjuta tjunguringkula inkanyangka kutju Jacobalu

punu panya walka piranpa marutjara tjuta
 tjanala mirangka murutjunangi minangka
 itingka, kaya nanikuta tjutangku kitikiti walka
 waratjara nyintan-nyintanpa tjuta tjunangi,
 kaya tjipi tjutangku lamalama maru tjuta
 tjunangi, uwankara Jacobakuringkunytaku.
⁴² Palu kuka panya nyurka-nyurka tjuta
 tjunguringkula inkanyangka paluru punu panya
 tjuta murutjunangkunyta wiyangku wantingi, kaya
 lamalama kitikiti walka wiyatjara tjuta tjunangi
 Laipanku. Alatji Jacobalu palyaningi palumpa
 kuka kanpi pulka tjuta kutju, ka Laipanku
 nyurka-nyurka tjuta kutju. ⁴³ Ka panya Jacobaku
 tjipi nanikuta winki mulararingu, ka paluru
 panya anangu warkaripai tjuta kulu mantjinu
 munu kamula tjuta, tangkiyi tjuta kulu paluru
 mantjira kanyiningi winki mulapa.

31

Jacobanya Ngulu Wirtjapakantja Laipantaguru

¹ Kaya palulanguru Laipanku katja tjutangku
 Jacobanya kampangkatu wangkangi alatji, “Ai!
 Jacobanya kuka tjutatjararingu nganampa ma-
 manguru. Paluru uwankara katingu nganampa
 mamaku kuka tjuta.” Ka Jacobalu kulinu tjana
 kampangkatu wangkanyangka. ² Ka Laipannga
 kulu Jacobaku kuraringangi nguwanpa. Ka
 Jacobalu kulinungi, “Ai! Nyangatja ngayuku
 malpa panya ma-wiyaringanyi. Ngali pa-
 nya nganmanypa mukulya nyinangi Kulypalnga
 ngali.”

³ Ka Mayatja Godalu wangkangu Jacobala, “Malaku ara nyuntumpa mamaku ngurakutu nyuntumpa walytja tjutakutu kulu, kananta ngayulu nyuntunya katirinkuku.”

⁴ Ka Jacobalu wati kutjupa iyanu Raitjilnga pulanya Liyanya altira ngalya-katira ngururpa lurtjuringkunyjtaku ngura nyara paluru kuka kanyintjala. ⁵ Munu pulala pitjanyangka wangkangu, “Ai! Nyuntumpa mama ngayuku malpa wiyaringu panya nganmanypali mukulya nyinangi. Palu Godanya ngayula tjungu titutjara nyinangi, god panya Mamalu Tjamulu tjana walkuntjanya. ⁶ Ka nyupali kutjaraṭu ninti panya ngayulu nyuntumpa mamaku pulkara mulapa wararingi rawa mulapa. ⁷ Palu paluru ngayunya ngunti kuraningi munutju palurutu kalkuntjatjanungku rawangku kampa kutjupanangi. Palu Godalu ngayunya anga-kanyiningi kurantjaku-tawara. ⁸ Panya wati panya paluru ngayunya kalkunu kuka walka nyintan-nyintantjara tjunkunyangka ungkunyjtikitjangku, ka palulanguru kuka tjutangku tjunangi walka nyanga palu purunypa kutju. Kani piruku kampa kutjupara wangkangu walka waratjara tjuta kutju ungkunyjtikitjangku. Ka palulanguru kuka tjutangku tjunangi walka waratjara tjuta kutju nyintan-nyintantjara wiyangku. ⁹ Ka nyanga alatji Godalu nyuntumpa mamaku kuka tjutanguru mantjira ungangi ngayunya. Ka ngayuku tjuaringu, ka nyuntumpa mamaku ma-manḱuraringu.

¹⁰ “Panya mungatuna tjukurtjunangi nanikuta kulunypa tjuta tjunkunyjtja arangka, mununa

tjukurpa nyangu nanikuta nyitayira nyintan-nyintanpa munu walka waratjara paluru tjana kutju inkara tjitji walka palu purunypa tjuta utinnyangka. ¹¹ Ka ngayulu tjukurmankunyangka angeltu Godalanguru ngayunya ini wangkara wangkangu, 'Jacob!'

"Kana wangkangu, 'Uwa nyangatjana.'

¹² "Ka wangkangu, 'Nyawa! Nyanga nanikuta nyitayira nyintan-nyintanpa walka waratjara tjutangku kutju inkara tjitji walka palu purunypa tjuta utini. Palu ngayuluna nyanga alatjirinytjaku palyani nyuntunya ngunti kalkunnyangka Laipantu. ¹³ Ngayulu panya God nyuntumpa, ngura panya Pitjulta utiringkunyjanya. Panya nyara palulan nyuntu puli murutjungkula uwilangka kurpira milmilmanu, munu panyaenin kalkunu. Ka kuwari nyanga nyuntu ngura nyangatja wantikati munu malaku ara ngura panya nyuntu iti ngarinytjitjakutu.' Nyanga alatjini tjukurmankunyangka angeltu tjakultjunangi."

¹⁴ Ka Raitjiltu pula Liyalu nyanga palunya kulira wangkangu Jacobala, "Nyangatja ngalimpa wiyaringu mama ilunyangka ngula ngali mantjintjaku. ¹⁵ Mamangku ngalinya wirura kanyintja wiya kutjupitja purunypa wantinyi. Munu nyangalnya nyuntunya ungu panya nyuntu palumpa warkarinytjaku. Kan palulanguru warkarira palumpa pulkaningi mamaku, ka panya nyuntu warkarira palumpa pulkantja paluru ma-ungkula wiyanu. ¹⁶ Ka panya uwankara Godalu mamanguru mantjira nyuntunya ungkunyitja nyaratja ngalimpa,

munu ngalimpa tjitji tjuṭaku kulu. Ka nyuntu nyanganguru Godalu wangkanyangka wanganarangku kulinma ankunytjikitjangku ngura walytjakutu.”

17-18 Ka palulanguru Jacobanya pirtji-pirtjingu palumpa mama Isaacalakutu malaku ankunytjikitja ngura nyara Kainantakutu ngura walytjakutu. Munu kamulangka palumpa kuri tjuṭa, tjitji tjuṭa kulu tjunkula ma-pakanu munu kuka nanikuta, tjiipi tjuṭa ma-pakaltjingara ma-unṭu-unṭura wananingi. Munu paluru uwankara katingu paluru ngura pala Mitjupu-taimiyala nyinara mantjintjatjanungku ulytja tjuṭa, kuka tjuṭa, tangkiyi, kamula tjuṭa, anangu warṅkaripai tjuṭa kulu.

19-20 Palu paluru palumpa waputju Laipannga wangkanytja wiya anu, panya Laipannga nganmanypa anu palumpa tjiipi tjuṭa tjiiramilantjikitja ngura kutjupakutu. Ka Raitjiltu palumpa mama ankunyangka malantara ngurangka tjarpara palumpa mamaku god pununguru palyantja tjuṭa kutitjura katingu. Palu Jacobanya watarkitja nyakuwiya paluru mantjinnyangka. ²¹ Munuya paluru tjana uwankara ulytja tjuṭa mantjiamantjira warpungkula ma-pakanu munuya karu urutjara ini Yupuraitila ma-itipirira mapitjangi puli murpu tjuṭatjarakutu ngura ini Kiliyatalakutu.

*Laipantu Jacobanya Malawanungku
Wataparantja*

²² Ka t̄jintu maṅkurpa wiyaringkunyaṅka aṅangu kutjupangku Laipanta wirkara wangkangu Jacobanya ngulu-ngulu ankunytja.

²³ Ka Laipantu nyangatja kulira wati palumpa walytja t̄juta altira kutju-kutjungkara t̄junguringkula ma-wanaṅu. Munuya wanaṅa wanaṅa t̄jintu 7-arira wirkara nyangu tjananya ngura puli murpu t̄jutatjarangka ini Kiliyatala nyinanyangka. ²⁴⁻²⁵ Panya

Jacobalu tjana puli murpu katu ngura tjunkula nyinangi. Ka Laipantu palumpa walytja t̄jutatjarangku palu purunypatu puli murpu kutjupangka ngura t̄junu. Ka munga pala palula Laipantu ngarira tjukurmanu Godalu palula wangkanyaṅka alatji, “Jacobala nyuntu wangkanytja wiyangku wantima. Palunya pauntjingara kuranmankuwiyangku wantima, munu kalypa-kalypantja wiyangku kulu wantima.” Alatji Godalu palula wangkangi ngarira tjukurmankunyaṅka.

²⁶ Ka mungawinkilta Laipantu ankula Jacobanya wangkangu, “Ai, nyaaringun? Nyaakuṅin panyatja ngunti kuraṅu, munutjun ngayuku unṅalpa kutjara warmala purunytju katingu? ²⁷ Nyaakuṅin wangkanytja wiyangku wantikatira kampangkatu kumpira anu? Utin̄in t̄jakult̄junama nyuntu ankunyt̄jikit̄jangku, kaṅa nyuntunya pukul̄mara inma inkara iyanma. ²⁸ Palu nyuntun warpungkula anu, ka ngayulu kami t̄jamu t̄juta unṅalpa kutjara kulu nyunyt̄jura wangkara iyantja wiyatu. Alatji kura nguwanpa, utin̄ nyuntu alat̄jingantja wiyangku wantima. ²⁹ Palu t̄jingur̄nanta ngayulu

pungama nyuntunya wati tjutatjarangku, palu mungangkani nyuntumpa mamaku Godalu anga-wangkangu nyuntunya wangkanytja wiyangku wantinytjaku. ³⁰ Uwa, ngayulu kuliningi nyuntu watjilarira ankunyangka nyuntumpa mamaku ngurakutu, palu nyaakun ngayuku panya god tjuta kutitjura katingu?”

³¹ Ka Jacobalu wangkangu, “Wiya, ngayuluna nguluringkula kulinu nyuntu ngayulanguru nyuntumpa untalpa kutjara mantjintjaku-tawara. Palulanguruna kampangkatu anu wangkanytja wiya. ³² Palu nguriranku nyawa nyanga ngayuku anangu tjutangka. Tjinguru kutjupangku mantjinu nyuntumpa god pununguru palyantja tjuta. Ka nyuntu ngurira mantjinnyangkampa ngayulu anangu nyara kutitjura katinytjanya nyakuku mununa palunya pungkula iluntankuku. Nganana nyanganyi, nyuntumpa wati tjutangku kulu nyanganyi. Ka nyanga nganana mirangka nyuntu para-ngurira nyawa munu nyuntunku nyakulampa mantjira kati.” Alatji Jacobalu rapangku alatjitu wangkangu, panya paluru nyakunytja wiya Raitjiltu palumpa mamaku god tjuta kutitjungkunyangka.

³³ Ka Laipantu Jacobaku tiintangka-warara tjarpara putu nyangu, munu palulanguru Liyaku tiintangka tjarpara piruku putu nyangu, munu palulanguru Liyaku pulampa Raitjilku minyama warkaripai kutjaraku tiintangka tjarpara pututu nyangu. Munu palulanguru Raitjilku tiintangkalta tjarpangu. ³⁴ Palu Raitjiltu panya god nyara palunya tjananya kutitjura

kamulaku tjatalangka unngu yakutjangka tjunu nganmanytjulpi. Munu paluru kuwari nyanga tjatala palula katu tatira puuntara nyinangi tiinta unngu. Ka palumpa mamangku tiinta unngu putu para-nyangu. ³⁵ Ka alatji Raitjiltu wangkangu palula tjaalymara, “Mama! Nyuntu ngayuku mirpan-mirpanarira wangkanytja wiyangku wantima, panya minymaku tjaka ngaranyi, kana palunyatjara pakantja wiya nyinanyi. Palya?” Ka panya putu mulapa ngurinu wati panya Laipantu.

³⁶ Ka palulanguru Jacobanya pulkara mirpanaringu Laipanku munu palula wangkangu, “Nyaananku katingu? Kura yaaltji-yaaltjina nyuntumpa palyanu kanin mirpanarira wataparanu ngayunya? ³⁷ Nyuntu wanyu tiinta ngayukungka tjarpara kutjupa kutjupa nyuntumpa nyangu? Wiya alatjitu. Nyuntu putu mantjira urilta tjunanyi nyuntu nganana uwankarangku uti nyakunytjaku, panya wiya alatjitu ngaranyi. Ala! Nyuntu nganananya kura putu alatjitu ngurkantananyi. ³⁸ Palu ngayulu rawa mulapa nyuntula nyinara war-karingi 20 yiya. Ka tjiipi, nanikuta nyuntumpa tjutangku rawangku tjunangi kulunypa tjuta, kana kuka rama nyuntumpa kuka tjutanguru pungkula ngalkuwiyangku wantingi. ³⁹ Ka panya kuka inurangku tjiipi patjannyangka ngayulu nyuntulakutu katira miri nintilwiyangku wantingu nyuntu nyakula papangku patjantja kulintjaku ngayunya ngunti ngukantjaku-tawara. Palu ngayulu ankula tjiipi kutjupa mantjiningi ngayuku maningka mununa

katira tjunangi tjiipi panya palula arangka. Panya ngayunya wangkangu mungangka kalala kulu tjiipi nanikuta kutitjunkunyangka ngayulu payamilara tjunkunytjaku panya palumpa arangka, tjiipitu munu nanikuta kulu. ⁴⁰ Panya tjuta-arana ngayulu nyuntumpa warkaringi kuli pulkangka munu munga wari pulkangka kulu mununa putu kunkunaripai.

⁴¹ “Panya alatji rawa ngayulu nyuntumpa warkaringi kulingka waringka yiya panya 20. Ngayulu nyuntumpa untalpa kutjarakitja warkaringi yiya panya 14, yiya 7 Liyanyakitja, yiya 7 Raitjilngakitja. Mununa palulanguru piruku yiya nampa 6 warkaringi nyuntumpa tjiipi nanikuta tjutanguru ngayulu mantjintjikitja. Ka panyan nyuntutu kalkuntjatjanungku rawangku kampa kutjupanangi. ⁴² Palu Godanya ngayula tjungu ngarangi God panya ngayuku tjamuku munu mamaku, Aipuramaku pulampa Isaacaku. Tjinguru Godanya ngayula ngaranytja wiyangkampanin ngura iriti maralpa iyanma. Palu Godaluni nyangangi ngayulu pulkara nyuntula warkarinyangka pakuringkunytja wiya, munu palulanguru nyuntunya mungangka painu ngayunya wangkanytja wiyangku wantinytjaku.” Alatji Jacobalu palumpa kulypalta wangkangu wati panya Laipanta.

Jacobalu Pulanku Laipantu Wangkara Ngaparku Kalkuntja

⁴³ Ka Laipantu Jacobala wangkangu, “Minyma nyanga kutjara ngayuku untalpa, ka palumpa

pulampa tjitji tjuṭa ngayuku pakali tjuṭa. Ka nyanga tjiipi nanikuta tjuṭa nyuntu katinytja kulu ngayuku. Ala! Nyanga uwankara nyuntu para-nyakula nyanganyi ngayuku uwankara. Kaṇa ngayuku unṭalpa kutjara kanyintjikitja mukuringanyi, ngayuku pakalipiti kulu, palu Godalu panya ngayunya painu nyuranya markuntja wiyangku wantinytjaku. Kaṇa yaaltjiriku? Puṭuṇa kulini. ⁴⁴ Palu wanyuli nyinakatira piruku wangkara kalkula, munuli ngura nyanga palula pitjilpa palyala kalkura rawangku kulin-tjikitjangku.”

⁴⁵ Ka Jacobalu palya kulinu ngaparku kalkuntjikitjangku munu apu kutju mantjira murutjunu kalkuntja rawangku kulintjikitjangku. ⁴⁶ Munu palumpa walytja tjutangka wangkangu apu kutjupa tjuṭa mantjira pitjilpa tjunkunytjaku. Ka pitjilpa tjunkula wiyannyangka Jacobalu pula Laipantu pala palula itingka nyinakatira mai kuka ngalkula wangkara kalkuningi. ⁴⁷ Ka pitjilpa panya palunya Laipantu wangka palumpangku ininu nyanga alatji, “Tjika Tjaatujanya”. Palu Jacobalu ini tjunu palumpa wangkangu nyanga alatji, “Kalitanya”. ⁴⁸ Ka Laipantu Jacobala wangkangu, “Pitjilpa nyanga paluru ngaranyi ngali nyakula watarkurinytjaku-tawara ngalinku panya kalkuntja.” Ka pala palulanguru Jacobalu ngura palunya ininu “Kalitanya”.

⁴⁹ Munu Laipantu wangkangu, “Kaṇa Mayatja Godala tjapini ngalinya atunymara kanyintjaku ngura nyanganguru tjararingkula patupatu nyinanyangka.” Kaya palulangurulta ini kutjupa

tjunu “Mitjapanya”.

⁵⁰ Munu Laipantu Jacobala wangkangu nyanga alatji, “Tjinguru nyuntu ngayuku unṭalpa pungkuku, munta tjingurun minyama kutjupa alṭiku, kana paṭu nyinara kulintja wiya nyinaku. Palu kulinma panya Godalulinya nyanganyi. Palulanguru alatjiriwiyangu wantima munu ngayuku unṭalpa kutjara wirura kanyinma. ⁵¹ Nyanganpa nyawa, nyanga pitjilpa tjunkunytja munu apu panya murutjunkunytja. ⁵² Nyanga paluru pula ngaranyi ngalinku nyakula kulintjaku. Ka nyanga palulanguru nyuntu apu nyanga kutjarangka ngalya-waintarira ngayunya pikangu wataparantja wiyangu wantima, ka ngayulu palu purunypaṭu ma-waintarira nyuntunya pikangu wataparantja wiyanguṭu wantiku. Palya? ⁵³ Ka Godalu ngalnya kalkunnyangka nyanganyi, God panya ngalimpa tjamu Aipuramaku munu ngayuku mama Nayuku kulu, munu paluru kalkuntja panya palunya wiyantjaku-tawara ngalnya nyanganyitu kalkuntjatjanungku wanganarangu kulira palyantjaku.” Alatji Laipantu Jacobala wangkara kalkunu. Ka Jacobalu palu purunypaṭu wangkara Laipannga ngapartji kalkunu mulamulangu Mayatja Godala mirangka, panya palumpa mama Isaacalu God panya palunya walkulpai Mayatja witulya pulkanya. ⁵⁴ Munu palulanguru Jacobalu kuka mantjira pungu munu puli murpu pala palula warangka tiliwakara Godanya ungu palunya walkuntjikitjangu, munu palulanguru palumpa walytja tjuta

al₁tingu palula t₁junguringkula ngalkuntjaku mai kuka. Munuya ngalkula wiyaringkula munga kutju ngaringu puli pala palula katu. ⁵⁵ Ka mungawinki mulapa Laipantu pakara palumpa puliri, pakali tjuta, un₁talpa kutjara kulu nyunytjura wangkara wantikatira ma-pakanu malaku palumpa ngurakutu.

32

Jacobanya Kuta Iitjulakutu Ngapari-ngapari Ankunytja

¹ Ka Jacobanya kulu ma-pakanu munu ankula ankula ma-paturingu, ka angelpa mankurpa Godalanguru palula utiringu. ² Ka nyakula wangkangu, “Nyangatja Godaku ngura!” Munu paluru ininu “Maanaimanya” ngura pala palunya.

³ Ka Jacobalu wati mankurpa iyanu tjakulpa ngura Tjiirtakutu palumpa kutangka wangkanytjaku Iitjula. (Ngura nyara paluru panya ini kutjupa Iitamanya) ⁴ Alatji paluru tjanala wangkangu palumpa kutangka ankula tjakultjunktunytjaku, “Ngayulu Jacobanya panya nyuntumpa malanya mununa nyuntula kuta wirangka ma-tjakultjunanyi panya ngayuluna ngura parari ngalimpa kulypalta Laipanta rawa nyinangi mununa kuwari kutju nyanga aruringu ngurakutu. ⁵ Mununatju kuka puluka, tjiipi, nanikuta tjuta, tangkiyi tjuta kulu katinyi, ka anangu ngayuku warkaripai tjuta kulu ngayula tjungu pitjanya. Kani kuta wanyu kulila! Ngayuluna nyanga tjananya

nyuntulakutu tjakulpa ma-iyani nyuntu kulira ngayuku kalyparingkula pukulpa patantjaku.” Alatji Jacobalu wangkara iyanu Iitjulakutu wati panya waraka mankurpa, kaya mulapatu ankula tjakultjunu Iitjula.

⁶ Munuya malaku aruringkula Jacobala wirkara wangkangu nyanga alatji, “Nganana ankula tjakultjunu nyuntumpa kutangka, ka paluru kuwari wati tjutatjara pitjanyi, 400-tjara.” ⁷ Ka Jacobanya nyangatja kulira pulkara nguluringu. Munu paluru palumpa anangu tjuta tjarara utulu kutjara palyanu munu kuka tjiipi, nanikuta, puluka, tangkiyi, kamula tjuta kulu palu purunypatu tjarara utulu kutjara palyanu. ⁸ Panya paluru alatji kulinigi, “Tjinguru Iitjulu tjana pitjala utulu nyanga kutju pikangku pungkuku, ka utulu nyanga kutjupa tjuta kumpira wirtjapakalku.” Alatji Jacobalu kulinu munu tjarara utulu kutjaranu.

⁹ Munu palulanguru Jacobalu Godala tjapinu, “God, ngayuku tjamu Aipuramalu nyuntunya walkulpai ngayuku mama Isaacalu kulu, kani wanyu kulinma! Nyuntu panya ngayunya witura iyanu ngura walytjakutu malaku ankunytjaku ngayuku walytja tjutakutu, munu panyanin ngayunya wangkangu atunymankunytjikitjangku ngayulu palya pukulpa mulapa nyinanytjaku. ¹⁰ Palu nyaakunin rawangku munytjangku unganyi mununin wirura katirinanyi, panya ngayulu kurakura mantatja alatjitu. Panya ngayulu iriti punu tjukaratjara kutju karu uru Jordanta itipiringu Aarantakutu ankunytjikitja maralpa

alatjitu, munuṅa kuwari nyanga tjuṅa mulartjara malaku pitjangu nyanga utulu kutjaratjara. ¹¹ Wanyuṅi atunymara kanyinma ngayuku kuṅa Iitjula-tawara. Panya ngayulu nguluringanyi Iitjululanya pitjala pungkula wililytjingantjaku-tawara tjitji minyma kulu. ¹² Panyatja kulinma, panya iriti nyuntu kalkuṅu ngayunya atunymara tjukarurungku kanyintjikitjangku, munu panyaṅin kalkuṅu ngayuku walytja ma-tjuṅaringkuntjaku malatja malatja, kaya mungilyi mulapa nyinaku panya paki kulunya-kulunya uru kantilytja ngarira waninytja purunya, puṅu kantamilantjaku.” Alatji Jacobalu Godala tjapinu palunya tjananya atunymankuntjaku.

¹³ Munu nyara palula ngarira tjinturingkula Jacobalu kulingi palumpa kuka tjuṅanguru tjarara Iitjunya ungunytjikitjangku paluru mantjira pukularinytjaku. Munu paluru ngurkantara tjarara mauntalpa tjunu alatji, ¹⁴ nanikuta ngunytju 200, nanikuta mama 20, munu palu purunya tjiipi ngunytju 200, tjiipi mama 20. ¹⁵ Munu kamula ipitjara 30 palumpa tjanampa kulunya tjuṅa kulu. Munu puluka ngunytju 40, munu puula 10. Munu tangkiyi ngunytju 20, tangkiyi mama 10. ¹⁶ Munu paluru kuka nyanga tjananya piruku tjarara utulu tjuṅa palyaṅu, munu palulanguru wati warṅaripai tjuṅa kutju kutju tjunu utulu kutju kutjunga katirinkuntjaku munu tjananya wangkangu, “Ngayula kuranyuya anama wanapari wanapari, palu kaputu kutjutu ankuntjaja wiya ngururpa ala kutjupa ala kutjupa wantima.” ¹⁷ Munu

wangkangu Jacobalu wati kuranyu ankunytjala nyanga alatji, “Ngayuku kuta Iitjulu nyuntunya nyakula tjapilku alatji, ‘Ngananyanku mayatja? Yaaltjikutun ananyi? Nganaku kuka tjuṭa nyangatja nyanga nyuntula kuranyu ananyi?’ Alatji paluru nyuntula tjapilku. ¹⁸ Ka nyuntu tjapinnyangka palula alatji wangka, ‘Wiya, nyanganpa nyuntumpa malany pangku Jacobalu iyanu nyuntunya ungkuny tjaku. Panya paluru malawanu pitjanyi.’ Alatji palunya nyakula wangka. Palya?” ¹⁹ Munu paluru wangka palu purunypatu wati ngururitja ngururitjanga wangkangi tjana kuka utulu kutju kutju katira Iitjunya nyakula wangkany tjaku. ²⁰ Munu paluru tjanala wangkangu, “Munuya watarkurinytja wiyangku palula wangka panya ngayulu malawanu pitjanytja. Palya?” Alatji paluru tjananya wangkara iyanu, panya paluru kulinigi, “Kuwari ngayuku kutangu kuka nyanga tjuṭa ungkunyangka tjinguru ngayuku kalyparingkuku, mununi kuwari nyakula ngayuku pukulariku.”

²¹ Munu kuka panya palunya tjananya Iitjunya ungkuny tjaku kuranyu iyara paluru nyinangi ngurangka munga pala palula.

Jacobalu Pulanku Godalu Tjalira Antawaninytja

²² Munu Jacobalu munga pala palula pakara kuri kutjara tjtji 11 palumpa mantjira kuri palumpa kutjupa kutjara kulu mantjira katingu karu uru ini Tjapakalakutu, munu tjananya ma-itipirinytjaku wangkara iyanu. ²³ Munu

tjananya ma-iyara piruku palumpa kutjupa kutjupa uwankara kulu ma-iyanu palumpa warakaripai tjutangka. ²⁴ Munu paluru wantira kutju nyinangi malaringkula.

Ka wati kutju pitjala pulanku lirintara anta-wanira para-wanira para-wanira munga warangka. ²⁵ Ka wati panya kutjutjangku Jacobanya punkatjingantjikitjangku putulinangi, munu palulanguru palunya angkaipa pampunu Jacobanya, ka tjunta kutju angkainguru tjukutjuku ngalya-pakanu. ²⁶ Ka wati panya kutjutjangku wangkangu, “Wantir'iyalani! Nyangatja watalpi tjinturingu.”

Ka Jacobalu wangkangu, “Wiya, nyuntu ngayunya pukulmankunyangka kutjuna nyuntunya wantir'iyalku.”

²⁷ Ka palula tjapinu, “Ini ngananyan nyuntu?”

Kanku ini wangkangu, “Jacobanya.”

²⁸ Ka wati panya kutjutjangku wangkangu, “Nyuntu kuwari ini ‘Jacobanya’ ngaranytja wiyaringkuku, munu nyanganguru nyuntu ini ‘Israelnga’ ngaraku, panya nyuntu Godala tungpungkula lirintara anta-wanira anta-wanira waitaringu, ngayula kutju wiya wati tjutangka kulu.”

²⁹ Ka Jacobalu tjapinu palula ngapartji, “Palu nyuntu ini ngananya?”

Ka palula wangkangu, “Nyaakunin iniku tjapira ngurini?” Munu palulanguru Jacobanya pukulmanu.

³⁰ Ka Jacobalu wangkangu, “Ngayulu mulapa Godanya yunpa ilangku nyangu. Mununa ilangku nyakunyjatjanu nyangatja kuwari

wankatu ngaranyi.” Munu palulanguru ngura palunya ininu Piniyalnga. ³¹ Ka tjiñtu ngalya-pakannyangka Jacobalu ngura pala Piniyalnga wantikatira ma-pakanu, munu paluru lurparinangi panya angkalpa pikatjara. ³² Kaya nyanga palulanguru Israelkunu tjuťangu kuwari kuka ngalkula pulyku angkalitja ngalkuwiyangu wantipai, panya Godalu Jacobanya tjunta pampuntjitjanga.

33

Jacobanya Pula Iitjunya Tjunguringkunyja

¹ Ka Jacobalu nyangu Iitjunya wati tjuťatjara pitjanyangka 400-tjara, munu palulanguru palumpa kuri tjuťa tjarara kutju kutju ngaratjunu munu palumpa tjitji tjuťa ngunytjunga ngunytjunga tjunu. ² Munu palulanguru tjunu kuri mala altinytja kutjara palumpa pulampa tjitji kulu kuranyu ankunytjaku, munu palulanguru Liyanya palumpa tjitji tjuťa kulu ngururpa tjunu, munu palulanguru mala tjunu Raitjilnga palumpa tjitji Josephanya kulu. ³ Munu Jacobanya palula tjanala kuranyu anu munu palumpa kutangka ilaringkula 7-arangu pupakatira manta ngalyanguku pampunu. Panya alatjingaraya walkulpai.

⁴ Palu Iitjulu palulakutu wirtjapakara ampura mitamita kutjara nyunytjunu munu pula kutjaratu pulkara ulangi. ⁵ Ka palulanguru Iitjulu para-nyakula nyangu minyma tjuťa munu

tjitji tjuṭa kuḷu, munu palula tḷapinu, “Anangu ngananya tjana nyanganpa?”

Ka Jacobalu wangkangu, “Wiya kuṭa, tjitji nyanga palunya tjananyani Godalu ngayunya wirungku ungu.” ⁶ Ka minyma panya mala alṭinytja kutjara palumpa pulampa tjitji tjuṭa kuḷu pitjala Iitjula kuranyu pupakatingu. ⁷ Ka palulanguru Liyanya munu palumpa tjitji tjuṭa kuḷu pitjala pupakatingu, ka palula malangka Raitjilnga pula Josephanya katjarara pitjala pupakatinguṭu.

⁸ Ka Iitjulu Jacobala wangkangu, “Ka kuka panya uṭulu kutjupa uṭulu kutjupa pitjanytja yaalitja tjuṭa, panya tjananya ngayulu kuwari nyangu?”

Ka Jacobalu wangkangu, “Wiya, nyuntu ngayuku kalyparingkunyṭjakuṇa iyaṇu.”

⁹ Ka Iitjulu wangkangu, “Wiya malany, kuka tjuṭana kanyini. Palya, kanyinmanku!”

¹⁰ Ka Jacobalu wangkangu, “Wiya, nyuntu ngayuku pukularirampa wanyu mantjila nyanga ngayulu ungunytja. Panya nyuntu kuwari ngayunya kalypanḷku ampunnyangkaṇa nyuntunya yunpa nyakula pulkara pukularingu Godanya yunpa nyakunytja purunypa. ¹¹ Ka wirungku-puta mantjila kuka nyanga ngayulu ungunytja tjuṭa. Panya Godalu ngayunya pukultjungku ungangi tjuṭa mulapa ngayulu mukuringkunyṭja uwankara.” Munu Jacobalu rawangku mantjintjaku wangkara wituwituningi, ka palulanguru Iitjulu kuka panya tjuṭa mantjinu.

¹² Munu palulanguru Iitjulu wangkangu, “Ala, walawala pakala, kali nyuntu ngali tjungu ara!”

¹³ Palu Jacobalu wangkangu, “Wiya, kuta kulila! Nyuntu ninti panya tjitji tjuta mapalku pakuringkupai, kana tjiipi nanikuta ngunytju, puluka ngunytju tjuta kulu atatjura katinytjikit-jangu kulini nyanga kulunypa tjutatjara. Tjingurula nganana tjananya warpungkula kalala warangka katira katira iluntankuku uwankara.

¹⁴ Palu wanyu nyuntu kuranyu anama, kana malawanu ngayulu purkara pitjama tjitji nyanga tjutatjara munu tjiipi nanikuta tjutatjara kulu, mununanta ngula ngura nyara Iitamala wanara tjunguringkuku. Palya?”

¹⁵ Ka Iitjulu wangkangu, “Uwa palya, kana wanyu wati ngayuku warkaripai tjara kutjupa nyuntula wantikatiku?”

Ka Jacobalu wangkangu, “Wiya palya ara! Ngayulu pukularingu nyuntu kalyparingkunyangka mununanta watiku ngatjintja wiya.”

¹⁶ Ka tjintu nyara palula Iitjunya ma-pakanu palumpa ngurakutu Iitamalakutu. ¹⁷ Palu Jacobanya anu ngura ini Tjukatjalakutu munu nyara palula yiwala palurunku palyanu munu tjulypinypa tjuta kulu palyanu kuka tjutaku. Kaya nyara palulanguru ngura nyara palunya ininu Tjukatjanya panya ini nyanga palunya wangkanyi “wiltja” wangka lipurungku.

¹⁸ Uwa, Jacobanya panya wankatu aruringu ngura Mitjupu-taimiyalanguru munu wirkanu tawunu ini Tjikimala manta pala Kainanta. Mununku paluru ngura tjunu urilta tawunu Tjikimala itingka. ¹⁹ Munu paluru manta pala

palunya payamilanu wati Aimurkunu tjuṭangka mani panya tjiilpa pulka ungkula, nampa 100. Ka Aimurnga panya wati Tjikimaku mama. (Kaya tawunu Tjikimanya ininu wati nyanga palulanguru Aimurku katjanguru.)²⁰ Ka Jacobalu manta nyara palula pitjilpa pulka palyanu Godanya walkuntjikitjangku, munu ininu “Godanya panya Israelku God”.

34

Wati Kutjupangku Liyaku Untalta Ngunti Ngarinytja

¹ Ka Jacobaku pulampa Liyaku unṭalpa kutju nyinangi ini panya Tiinanya. Munu tjintu kutjupa kungkawara nyara paluru anu walikutu minyma Kainannga ngurara tjuṭa nyakunytjikitja.²⁻³ Ka ngura pala palumpa wati ini Aimurnga mayatja nyinangi ngura ititja tjuṭaku kulu. Ka Aimurku katjangku Tjikimalu nyangu Tiinanya wirkankunyangka, munu palunya witira maunṭalpa katira palula kampangkaṭu ngunti ngaringu. Munu palulanguru kungkawara palumpa pulkara kurunpa winki mukuringu munu nyinara purkarangku wangkara ngultjuningi palumpa mukuringkula.⁴ Munu palulanguru palumpa mamangka Aimurta wangkangu, “Mama! Ngayuluna kungkawara nyangaku pulkara mukuringanyi. Wanyu palumpa mamangka tjapila, kana alṭira kanyinma.”

⁵ Ka Jacobalu kulinu palumpa unṭalpa kampangkaṭu kurangku pampunnyangka. Palu

palumpa katja tjuṭangkuya kuka tjuṭa paṭu kanyiningi, ka palulanguru Jacobanya kanmarpa nyinangi palumpa katja tjuṭa pitjanytjaku paṭara. ⁶ Ka Tjikimaku mama anu Jacobala wangkanytjikitja. ⁷ Kaya Jacobaku katja tjuṭangu palumpa tjanampa maṭanypa pampuntja kulira mapalku pitjangu kuka panya tjuṭa ma-wantikatira. Panya paluru tjana pulkara tjituru-tjitururira mirpaṅpa mulararingu, panya Tjikimalu mulapa kura palyanu Jacobaku unṭalpa. Uti paluru pampulwiyangku wantima.

⁸ Ka Aimurtu wirkara wangkangu Jacobala tjanala, “Ngayuku katja Tjikimanya pulkara kurunpa winki mukuringanyi nyuntumpa unṭalpaku. Wanyu palunya uwa pula kurirara nyinanytjaku. ⁹ Uti nyuranku unṭalpa tjuṭa ngayuku katja tjuṭa ngalya-ungkuku kuri alṭinytjaku, kala nganana ngapartji nyuranya ma-ungkuku kuri ngapartji alṭinytjaku nganampa unṭalpiti. ¹⁰ Panya nganana mukuringanyi nyura ngananala tjungurinkula nyinanytjaku nganampa nyanga mantangka. Ka nyura ngura kutjupaku kutjupaku mukuringkula palya payamilala, munu ngura ala lipiwanu para-nyinama ngura kutjupangka kutjupangka. Munu nyura mukuringkula kutjupa kutjupa tjuṭa kulu payamilanma munu ngula piruku tjalamilanma mukuringkula.” Alatji Aimurtu Jacobala tjanala wangkangi.

¹¹ Ka palulanguru palumpa katjangku Tjikimalu ngapartji Jacobala tjanala wangkangu, “Wanyuniya wirungku ungama kuri alṭinytjaku, kaṅa nyuranya ungkuku kutjupa kutjupa

uwankara nyura ngayula ngatjinnyangka.
 12 Wangkaniya, nyaaku nyura mukuringanyi?
 Nyaana nyuranya unγκuku? Mukuringkulaya
 pulka mulapa unγκunytjaku wangka,
 kana nyuranya pulkatu unγκuku nyura
 wangkanytjitja. Panya ngayulu kungka pala
 palunya mulamulanku altinytjikitjangku
 wangkanyi.”

13 Palu Jacobaku katja tjuta palumpa
 tjanampa malanypa pampura kurantjitjanguru
 Tjikimanya pulanya mamarara ngapartji
 pungkunytjikitja mukuringangi. 14 Munuya
 alatji pulala wangkangu, “Wiya, ngana
 putu nguwanpa nganampa malanypa
 unganyi tjitjinku altinytjaku. Nyara
 palulanguru ngana kuntaringkupai tjitjinku
 altinyangka. 15 Palu nyuntu ngana purunypa
 watiringkunyangka kutju ngana nyuntunya
 altinytjaku unγκuku, nyuntumpa walytjapiti
 kulu nganananya purunyarinyangka. 16 Nyara
 palulanguru kutju ngana nyuranya
 altinytjaku unγκuku nganampa untalpiti,
 munula ngapartji nyurampa untalpiti mantjilku
 nganampa katja tjutanku kulu altinytjaku.
 Munula palulanguru uriwiyaringkulalta nyurala
 nyinaku, munula nyuntu ngana anangu
 kutjuringkulalta nyinaku. 17 Palu nyura
 watiringkunytja wiyanku wantinyangka
 ngana nganampa malanypa mantjira katiku,
 munula ngura kutjupakutu ankuku.” Alatjiya
 Tiinaku kuta tjutanku wangkangi Aimurta
 pulala Tjikimala.

18 Ka Aimurtu pula nyanga palunya kulira

palyanmanu. ¹⁹ Munu palulanguru wati nyanga Tjikimanya warpungkula tawunukutu anu Jacobakunu tjuṭa purunyarinytjikitja panya paluru pulkara mukuringangi Jacobaku unṭalpaku. Paluru panya kuṭa pulka nyinangi wati Aimurku katja kuranyitja, kaya tawunu nyara palunya ngurara tjuṭangu palunya may-atjanmankupai. ²⁰ Ka Aimuruga pula anu tawunuku kaitangka mitingiku tjunguringkunyitjikitja. Kaya wati panya palunya ngurara tjuṭa kulu pitjala kaitangka tjunguringu mitingi kulintjikitja.

²¹ Ka Tjikimalu pula wangkangu tjanala, “Nyara Jacobanya tjana wati palya tjuṭa nganampa malpa tjuṭa. Wanti tjananya ngura manta nyangangka palya nyinanytjaku munu tjana payamilara tjalamilantjaku kulu palya wantima. Panya ngura nyangatja manta parariwanu ngaranyi. Ka nganaṅa tjanampa unṭalpa altinyi, ka tjana ngapartji nganampa unṭalpa tjuṭa altinyitu. ²² Palu wati nyanga paluru tjanaya alatji ngananala wangkangu, ‘Nyura nganaṅa purunypa watiringkunyangka kutjula nyurala nyinaku anangu kutjuringkula.’

²³ Ala! Palyanmarala tjananya munula tjananya purunyarima. Panya tjana ngananala tjungu nyinanyangka palumpa tjanampa kuka nganampariku, munu kutjupa kutjupa tjanampa uwankara nganamparikuṭu.” Alatji Aimurtu pula tjanala wangkangu palumpa pulumpa walytjapitingka.

²⁴ Kaya wati ngura pala palunya ngurara tjuṭangu nyangatja kulira palyanmanu

munuya uwankara Jacobanya tjananya purunyaringu panya tjana nganmanypa tjitji tjuṭa nyinangi munuya watiringu.

²⁵ Kaya wati panya Aimurnga Tjikimanya tjana ngura walytjangka walytjangka rawa nguwanpa nyinara pakuwiyaringangi. Ka palulanguru tjintu mankurpa ngarala wiyaringkunyangka kungkawara panya Tiinaku kuṭa kutjara Tjimiyangga pula Levinya pikakitja pitjangu, tjuṭa wara pulkatjara. Munu pula tawunu panya palula tjarpara wati uwankara pungkula wiyanu panya tjana wali unngu watarku nyinara pakuwiyaringkunyangka. ²⁶ Munu pula Aimurnga pulanya Tjikimanya kuṭu pungkula iluntanu, munu pula pulampa malanypa Tiinanya Tjikimaku walinguru mantjira katingu ngurakutu tawunu pala palunya wantikatira.

²⁷ Ka panya paluru pula pungkula wiyannyangka Jacobaku katja kutjupa tjuṭangu pitjala nyangu wati miri tjuṭa ngarira waninyangka, munuya ngura pala palulanguru kutjupa kutjupa uwankara mantjira katingu, panya Tjikimalu tjanampa malanypa Tiinanya kurantjitjanguru mirpanarira. ²⁸⁻²⁹ Munuya nanikuta, tjiipi, puluka, tangkiyi, kuka uwankara yaata tjanampanguru pakaltjingara katingu, munuya tawunu nyara palula wali tjuṭangka paratarpara kutjupa kutjupa wiru tjuṭa uwankara mulapa mantjiningi. Munuya minyma tjuṭa, tjitji tjuṭa kuṭu ngura nyara palunya ngurara uwankara mantjira katingu, Jacobaku panya katja tjuṭangu.

³⁰ Ka Jacobalu Tjimiyanta pulala Levila

wangkangu, “Nyupali ngayunya kurakutunu alatjitu. Panya nyanga palulanguru Kainankunu tjuṭa munu Piritjikunu tjuṭaya kuwari nganampa mirpaṇarinyi, munuya anangu kutjupa manta nyanganta nyinanytja tjuṭa kulu nganampa kuraringkuku. Munulanyaya tjinguru tjaturingkula pitjala pungkuku. Kana yaaltjiriku? Panya ngayulu wati tjuṭa kanyintja wiya tjananya pitjanyangka pungkula waintarinytjaku. Kaya palulanguru nganannya uwankara pungkula wiyalku.”
³¹ Kaya wangkangu palumpa katja tjuṭangku, “Wiya, wati nyarangku nganampa malannya kurangku pampunu, kala palya pungu, panya putula wantingi.”

35

Godalu Jacobanya Pukulmankunytja Ngura Pitjulta

¹ Ka Godalu Jacobanya wangkangu, “Pakara ara ngura nyara Pitjultakutu, munu nyara palula ngurararira nyinama. Munu pitjilpa pulka palyala ngayunya walkuntjikitjangku, panya nyara palula ngayulu nyuntula utiringu nyuntu litjuku ngulu kumpira wirtjapakannyangka.”
² Ka palulanguru Jacobalu palumpa walytja uwankarangka wangkangu munu anangu palumpa warkaripai tjuṭangka kulu nyanga alatji, “Waniraya wiyala pala god ngalypa-ngalypa tjuṭa nyura panya tjanampa nguranguru mantjintjatjanungku. Munuyanku puntu uwankara paltjira mantara

kuwaritjangka tjarpa nyura kampa kutjuparira kura panya tjanalanguru mantjintjatjanu palyaringkunyjtikitjangku. ³ Palulangurulanku ngura nyangatja wantikati munula ara Pitjultakutu. Kana ngura nyara palula Godanya walkuntjikitjangku pitjilpa pulka palyalku, panya God nyara paluruni ngalkinu ngayula kura wirkankunyangka, munu paluru ngayula tjungu titutjara ngarangi ngayulu para-pitjalinkunyangka.” ⁴ Kaya palulanguru god panya ngalya-nyalya uwankara Jacobanya ungu tjana kanyintjatjanungku, munuya pinangka manguri-manguri tjuṭa kanyintjatjanungku kulu ungangi Jacobanya. Ka paluru uwankara tjuṭutjunu puṇu waṭa pulkangka itingka tawunu pala Tjikimala itingka.

⁵ Munuya palulanguru Jacobanya tjana palumpa anangu tjuṭa kulu ma-pakanu. Kaya tawunu ititja ititjangka anangu nyinanytja tjuṭangku tjananya ankunyangka nyakula pulkara mulapa nguluringangi, munuya tjananya pikangku wanalwiyangku wantingu. Alatjiya nguluringkula wantingi panya Godalu tjananya miral-miralpa pulkangku katinyangka.

⁶ Kaya Jacobanya tjana ankula ankula wirkanu ngura panya palula ini Latjala panya ini kutjupa Pitjulnga manta nyara Kainanta.

⁷ Ka nyara palula Jacobalu pitjilpa pulka palyanu munu ngura nyara palunya ininu “God panya Pitjulku”, panya ngura nyara palula Godanya palula utiringu paluru litjulanguru wirtjapakannyangka. ⁸ Ka nyara palula minyama

panya Ripikanya pulkantjanya ilungu ini panya Tipuranya. Kaya palunya katira tjunutjunu ngura nyara Pitjulta ulparira punu wata pulkangka itingka. Munuya palulanguru punu palunya ininu “Punungka Ulanytjanya”.

⁹ Ka Jacobanya ngura Kainanta malaku wirkankunyangka Godanya piruku palula utiringu munu palunya pukulmanu. ¹⁰ Alatji paluru pukulmara wangkangu, “Nyuntu panya ini Jacobanya nyinangi, palu kuwarinanta ini ‘Israelnga’ wangkanyi.” Alatji palunya Godalu kampa kutjupara ini tjunu. ¹¹ Munu panya palunya wangkangu, “Ngayuluna God panya Witulya Puljanya, uwankarangka waintarinytja. Ka nyuntu tjitji tjuta mulapa kanyilku, kaya palula tjanalanguru nyuntumpa walytja ma-tjuta mularariku malatja malatja munuya ngura kutjupa kutjupa tjutangka nyinara wanalku. Munuya kutjupatjara malatja malatja mayatja pulkaringkula nyinaku. ¹² Kana manta panya Aipuramanya pulanya Isaacanya ungkunyitja nyuntunya ngapartji piruku ungkuku nyuntumpa walytja tjuta kulu malatja malatja.” ¹³ Munu alatji wangkara wiyaringkula Godalu palunya wantikatingu.

¹⁴ Ka palulanguru Jacobalu apu pulka mantjira ngura pala palula ngaratjunu Godalu palula wangkanyitja rawangku kulintjikitjangku. Munu paluru wainangka uwilangka kulu apu palunya kurpira milmilmanu anangu tjutangku nyakula Godanya kulintjaku. ¹⁵ Munu ngura palunya ininu “Pitjulnga” panya.

Minyma Raitjilnga Wiyaringkunyaja

¹⁶ Kaya palulanguru Jacobanya tjana ngura Pitjultanguru ma-pakanu, munuya anangi ngura ini Ipuratjalakutu. Ka Jacobaku kuri Raitjilnga muti paku anangi munu palulanguru iti wirkankunytjaku ilaringkunyangka paluru nyinakatingu tjitji kanyintjikitja. Nyangatja Ipuratjala wirkankunytja wiya kuwaripatuya ngururpa nyinangi. Ka minyma nyara paluru paku pulkangku putu nguwantu iti kanyiningi. ¹⁷ Munu paluru ma-walykuringu nguwanpa pakuringkula. Ka minyma palula tjungu nyinanytjalu wangkangu Raitjilta, “Nguluringkunytja wiya, nyangatja tjitji nyitayira wirkanu.” ¹⁸ Palu Raitjilnga panya watalpi ilunytjikitja ngaringi, munu kutju-ara ngaalymara palumpa katja ininu Pinuninya. Ka malangka mamangku ini kutjupa tjunu Pintjimangga.

¹⁹ Ka palulanguru wiyaringu itiku panya ngunytju, kaya palunya tjunutjunu ngururpa ngura ini Ipuratjaku iwarangka itingka. (Ngura nyara paluru panya nganmanypa ini “Ipuratjanya” ngarangi, palu malangkaya ininu “Bethlehemanya”.) ²⁰ Ka Jacobalu apu mantjira ngaratjunu ngura pala palula Raitjilnga kulin-tjikitjangku, ka puli pala paluru kuwari ngaranyi alatjitu anangu tjutangku nyakula minyma panya palunya kulintjaku. ²¹ Munu Jacobanya tjana ma-pakanu munuya ankula ngura ini Mikitala litala waintara ngura tjunkula nyinangi.

²² Ka ngura nyara palula nyinaralpi Jacobaku katjangku Rupintu palumpa mamaku kuringka

Pilala tjunguringkula ngaringu panya mala altinytjala. Ka Jacobalu kulira pulkara mirpanaringu.

Jacobaku Katjapiti

Uwa, Jacobanya ini kutjupa Israelnga munu paluru katja panya 12 utinu palumpa kuri kutjara kutjarangka. ²³ Panya Liyalu kanyinu Rupingga (panya katja nganmanyitja), Tjimiyannga, Levinya, Judah-nya, Itjakanya, Tjipulunnga tjananya. ²⁴ Ka Raitjiltu kanyinu Josephanya pulanya Pintjimannga. ²⁵ Ka Raitjilku minyma warkaripaingku Pilalu kanyinu Dannga pulanya Napatalinya. ²⁶ Ka Liyaku minyma warkaripaingku Tjilpalu kanyinu Kaatanya, Atjanya pulanya. Panya katja nyanga palunya tjananya Jacobalu utinu ngura nyara Mitjuputaimiyala.

Jacobaku Mama Isaacanya Ilunyitja

²⁷ Ka palulanguru Jacobanya anu palumpa mama Isaacalakutu ngura panya Mamarailakutu Ipuranta itingka, panya ngura nyara paluru Aipuramanya pula Isaacanya nyinanytjitja. ²⁸⁻²⁹ Ka Isaacanya rawa mulapa nyinangi yiya nampa panya 180, munu palulangurulta wiyaringu. Ka palumpa katja kutjarangu katira tjunutjunu Iitjulu pula Jacobalu.

36

Iitjuku Walytjapiti

1 Ka nyangatja Iitjuku walytjapiti palulanguru ma-tjutaringkunyitja malatja malatja. (Ka Iitjunya panya ini kutjupa Iitamanya.)²⁻³ Panya Iitjulu altingu minyma ngura Kainannga ngurara mankurpa ini nyanganpa – Atanya, Awu-lipamanya, munu kutjupa Patjimana. Ka minyma panya Atanya wati Iitakunuku untalpa ini Ilanku. Ka minyma Awu-lipamanya wati ini Anaku untalpa, panya Ananya wati Ipalakunuku katja ini Tjiipiyanku. Ka minyma panya Patjimana wati panya Itjumailku untalpa, munu wati ini Nipaiyatjiku malanypa.

⁴⁻⁵ Ka ngura nyara Kainanta nyinaralpi Iitjunya tjitji tjutatjararingu. Panya minyma Atalu katja ini Ilipatjanya kanyinu, ka Patjimalu katja ini Ruwilnga kanyinu, ka Awu-lipamalu kanyinu katja mankurpa ini nyanganpa – Tjitjunya, Tjalamanya, Kuranya tjananya.

6 Ka palulanguru Iitjulu palumpa kuri mankurpa, katja untalpa tjuta, kuka tjuta kulu katingu ngura kutjupakutu parari palumpa malanypa Jacobanya wantikatira. Panya palumpa kutjupa kutjupa uwankara Kainanta mantjintjatjanungku paluru katingu, wati minyma warkaripai tjuta kulu. ⁷ Panya Jacobanya pula manta nyara palula kuka tjutatjara tjungu nyinanytjaku manta lipi nguwanpa ngaranytja wiya. Palulanguru Iitjunya anu ngura kutjupakutu.

⁸ Munu ankula ngura pulitjarangka ngura tjunkula nyinangi ini Tjiirta munu nyara palula rawa nyinangi. ⁹ Ka Iitjuku katja tjutanguru palumpa walytja ma-tjutaringu

malatja malatja. Kaya palunya tjananya ini wangkapai “Iitamakunu tjuṭa”, panya Iitjunya ini kutjupa Iitamanya. ¹⁰⁻¹³ Palumpa panya kuri nganmanyitjangku Atalu kanyinu katja kutju ini panya Ilipatjanya, ka paluru katja mankurkutjara utinu ini nyanganpa – Timangga, Uumanya, Tjipunya, Katamanya, Kinatjanya tjananya. Munu Ilipatjalu piruku utinu kuri kutjupangka ini Timinala katja kutjupa ini Amalikanya.

Ka Iitjuku kuri malatjangku Patjimatjalu katja kutju kanyinu ini panya Ruwilnga. Ka wati nyanga paluru utinu katja kutjara kutjara ini nyanganpa – Naatjanya, Tjiranya, Tjaamanya, Mitjanya tjananya. ¹⁴ Ka Iitjuku kuri kutjupangu panya ngururitjangku ini Awu-lipamalu katja mankurpa kanyinu ini panya Tjitjanya, Tjalamanya, Kuranya tjananya.

¹⁵⁻¹⁶ Kaya nyanga palula tjanalanguru Iitjuku walytja tjuṭa mulararingu malatja malatja. Panya Iitjuku katja nganmanyitjanguru Ilipatjalanguru palumpa walytja ma-tjuṭaringu, panya katja tjuṭanguru ini nyanga tjanalanguru Timanta, Uumala, Tjipula, Kinatjala, Katamala, Ama-likala tjanalanguru. Nyanga paluru tjanaya panya Iitjuku pulampa Ataku pakali tjuṭa.

¹⁷ Ka Iitjuku katja Ruwiltanguru palumpa walytja ma-tjuṭaringu malatja malatja palumpa, panya katja tjuṭanguru panya ini nyanga tjanalanguru Naatjala, Tjirala, Tjaamala, Mitjala tjanalanguru. Nyanga paluru tjanaya panya Iitjuku pulampa minyma Patjimatjaku pakali tjuṭa.

¹⁸ Ka Iitjuku kuri Awu-lipamalanguru palumpa walytja ma-tjutaringu, panya palumpa katja tjutanguru ini nyanga tjanalanguru Tjitjula, Tjalamala, Kurala tjanalanguru. ¹⁹ Uwa, nyanga paluru tjana uwankara Iitjuku walytja tjuta malatja malatja panya Iitamakunu tjuta, panya Iitjanya ini kutjupa Iitamanya.

Wati Tjiiraku Walytjapiti

²⁰⁻²¹ Ka ngura nyara Iitamala anangu kutjupa tjuta nganmanypa nyinangi ngura walytjangka Iitjanya tjana pitjanytja kuwaripangka. Paluru tjanaya wati ini Ariku katjaku walytja tjuta ini Tjiirku. Panya Tjiirtu katja nyanga tjananya utinu Latannga, Tjupalnga, Tjipiyangga, Ananya, Titjunnga, Itjanya, Titjannga tjananya, kaya nyanga palula tjanalanguru Tjiirku walytja ma-tjutaringu malatja malatja.

²² Ka Tjiirku katjangku Latantu utinu katja kutjara ini Arinya pulanya Iimannga. Ka nyanga palula pulalanguru palumpa walytja ma-tjutaringu malatja malatja. (Ka Latantu pininu kungka ini Timinanya.)

²³ Ka katja panya Tjupaltu utinu katja ini nyanga tjananya Alapannga, Manatjanya, Ipalnga, Tjipawunya, Awunamanya tjananya. Ka nyanga palula tjanalanguru palumpa walytja ma-tjutaringu malatja malatja.

²⁴ Ka katja panya Tjiipiyantu katja kutjara utinu ini Aiyanya pulanya Ananya. (Wati nyanga paluru Analu kunyu ilytjingga kanyiningi palumpa mamaku tangkiyi tjuta munu kunyu nyara palula mina wala nyangu mina

warutjara.) ²⁵ Ka palulanguru wati nyanga Analu tjitji kutjara utinu katja ini Titjunnga munu unṭalpa ini Awu-lipamanya. ²⁶ Ka wati panya Titjuntu katja kutjara kutjara utinu ini Imatannga, Itjapannga, Iitjarannga, Tjirrannga tjananya. Ka nyanga palula tjanalanguru palumpa walytja ma-tjutaringu malatja malatja.

²⁷ Ka Tjiiraku katjangku Itjalu katja mankurpa utinu ini Pilannga, Tjaapannga, Akannga tjananya. Ka nyanga palula tjanalanguru palumpa walytja ma-tjutaringu malatja malatja.

²⁸ Ka Tjiirku katja kutjupangku Titjantu katja kutjara utinu ini Utjunya pulanya Arannga. Ka nyanga palula pulalanguru palumpa walytja matjutaringu malatja malatja.

²⁹⁻³⁰ Ka nyanga paluru tjana uwankara wati panya Ariku walytja tjuta nyinangi malatja malatja, panya paluru tjana tjutaringu palumpa pakali tjutanguru ini nyangannguru panya Lantanta, Tjupalta, Tjiipiyanta, Anala, Titjanta, Itjala, Titjanta tjanalanguru. Munuya paluru tjana uwankara nyinangi ngura nyara litamala.

Ngura Iitamanya Ngurara Tjutaku Mayatja Pulka Tjuta Nyinanytja

³¹ Ka ngura panya Israelta mayatja pulka nyinanytja kuwaripangka ngura litamala mayatja tjuta nyinangi wanapari wanapari, munuya palunya ngurara tjuta mayatjarira kanyiningi.

³² Nganmanypa wati ini Pilanya mayatja pulka nyinangi. Paluru panya wati ini Piyaku katja wati ngura Tinapanya ngurara. ³³ Ka wati nyanga Pilanya ilunyangka malangka mayatja

kutjupa nyinangi palumpa arangka wati ini Tjupapanya panya wati Tjiraku katja. (Tjiranya panya wati ngura Patjuranya ngurara.) ³⁴ Ka palulanguru Tjupapanya ilunyangka mayatja kutjupa malangka nyinangi palumpa arangka wati ini Uutjamanya ngura Timannga ngurara. ³⁵ Ka Uutjamanya ilunyangka wati Pitataku katja ini Aatatanya mayatja nyinangi Uutjamaku arangka. Wati nyanga Aatatalu warmala tjutatjarangku wati ini Mitiyannga tjananya pungkula wiyanu ngura manta ini Mawapala. (Aatatanya panya ngura tawunu ini Apitjinya ngurara.) ³⁶ Ka Aatatanya ilunyangka palumpa arangka wati ngura Matjirikanya ngurara mayatja nyinangi ini Tjamalanya. ³⁷ Ka palulanguru Tjamalanya ilunyangka wati ngura Rayupatjanya ngurara palu purunypatu mayatja nyinangi ini Tjaulnga. ³⁸ Ka Tjaulnga ilunyangka palumpa arangka wati Aka-puwaku katja mayatja nyinangi ini Paalanangga. ³⁹ Ka mayatja nyanga paluru ilunyangka wati kutjupa ini Aatatanya palumpa arangka palu purunypatu mayatja nyinangi. Paluru ngura tawunu ini Paulanya ngurara, ka palumpa kuri wati ini Mataritaku untalpa ini Miitapilanya, panya wati ini Mitjapaku puliri.

⁴⁰⁻⁴³ Uwa, ngura Iitamaku mayatja tjuta nyinangi wati panya Iitjuku walytja tjuta malatja malatja. Mayatja paluru tjana ngura walytjangka walytjangka nyinangi manta Iitamala lipiwanu, kaya palula tjanalanguru tjanampa walytja ma-tjutaringu walytjarara walytjarara, munuya nyinangi ngura walytjangka walyt-

jangka. Wati mayatja paluru tjana ini nyan-ganpa – Timinanya, Alapanya, Tjitjitjanya, Awu-lipamanya, Ilanya, Pinannga, Kinatjanya, Timan-nga, Mipatjarnga, Makatilnga, Iramanya, tjana. Wati nyanga paluru tjana panya manta nyara Iitamala mayatja tjuta nyinangi ngura wa-lytjangka walytjangka, kaya palula tjanalan-guru Iitjuku walytja ma-tjutaringkula nyinangi malatja malatja.

37

Josephanya Munu Palumpa Kutapiti

¹ Ka wati panya Jacobanya ngura Kainanta rawa nyinangi katja tjutatjara. ² Ka tjukurpa nyanganku tjakultjunanyi Jacobanya tjana ny-inanytja.

Ka Jacobaku katja ini Josephanya wati yan-gupala nyinangi. Munu paluru panya wati kuta tjutangka tjunguringkula tjanampa ma-maku tjiipi nanikuta tjuta atunymankupai. Ka wati panya kuta paluru tjana ini nyanganpa – Dannga, Napatalinya, Kaatanya, Atjanya. Palu wati nyanga paluru tjana kunyu kura nguwanpa nyinapai. Ka Josephalu kura nyinanyangka nyakula pitjala mamangka tjakultjunkupai.

³ Ka Jacobanya katja pulka tjutaku mukuringangi, palu Josephaku pulkara mulapa mukuringangi, panya palurunku tjilpingku kutju malatja mulapa wiyakutu utinu. Munu pukularira palumpa Josephaku upukuta wiru palyanu. ⁴ Kaya kuta tjutanku nyakula kuliningi, “Ai! Mamanya tjinguru

nganampa kuraringanyi munu palumpa kutjuku mukuringanyi.” Munuya paluru tjana nyararingangi Josephaku munuya palumpa putu kalypa nyinapai.

Josephalu Tjukurmankunyaja

⁵ Ka munga kutjupangka Josephalu tjukurmanu munu mungawinki ankula palumpa kuta tjutangka tjakultjunu, ⁶ “Awai! Wangkaku? Ngayulu mungangka tjukurmanu munu alatji nyangu. ⁷ Panya nganana tjungu warkaringi ukiri mai wiitangka. Munula katara wiyaringkula utulura karpira ngaratjunangi. Ka palulanguru wiita panya ngayulu karpira tjunkunyaja uringu munu katuringkula tjukururu ngarangi. Ka nyura panya karpira tjunkunyaja tjuta ankala tjaruringu munuya manguri-manguri paranarala wanara pupakatira walkuningi wiita panya ngayulu karpira tjunkunyaja. Nyanga alatjina tjukurmanu.”

⁸ Kaya kuta panya tjutanku tjukurpa nyangatja kulira pulkara kuraringu palumpa. Munuya wangkangu palula mirpan-mirpanu, “Palu nyuntun wanyu nganampa mayatja pulka? Wiya nyuntun nganampa mayatja wiya. Nyuntun kutjutjanku ngunti wangkanyi.” Munuya paluru tjana pulkara kuraringkula palumpa kalyparingkunyaja wiyanku wantingi panya paluru tjukurmara wangkanytjangu.

⁹ Ka ngula Josephalu munga kutjupa piruku tjukurmanu munu piruku tjakultjunu kuta tjutangka, “Kulilaya! Piruku? tjukurmanu

mununa alatji nyangu, tjirirpi, pira, kililpi tjuṭa 11-tu tultjungarakatira ngayunya walkunnyangka.”¹⁰ Munu paluru ankula palumpa mamangka kulu tjakultjunu. Ka paluru kulu kulira mirpanaringu munu palula wangkangu, “Tjingurunkun nyuntu kulini ngunyjtulu ngali munu kutalu tjana nyuntunya mayatja pulka pupakatira walkuntjaku. Palu wiya. Nyuntu tjukururungku tjukurmankunytja wiya. Nyuntu ngunti wangkanyi.”¹¹ Munu palulanguru Josephaku mamanku rawangku kuliningi panya palumpa katjangku tjukurmankunytja. Palu kuṭa tjuṭaya kulira rawa kuraringangi palumpa munuya putu kalyparingangi Josephaku.

Josephanya Kuṭa Tjuṭakutu Ankunytja

¹² Ka Josephanya ngurangka nyinangi palumpa mamangka ngura ini Ipuranta. Ka palumpa kuṭa tjuṭa anu ngura ini Tjikimalakutu tjanampa mamaku tjiipi kanyintjikitja ukiri pulkangka.¹³⁻¹⁵ Palu tjirirpi kutjupa Jacobalu witunu katja panya Josephanya, “Ankula tjananya nyawa nyuntumpa kuṭa tjuṭa, palyayawi nyinama, munuyawi tjiipi tjuṭa kulu palyanyku kanyinma. Munu nyakula pitjala ngayulalta tjakultjura.”

Ka Josephalu wanganarangu kulira anu ngura panya Tjikimalakutu. Munu paluru ankula ngura nyara palula wirkara tjananya putu para-nguriningi, “Yaaltjingkaya nyinanyi?” Munu putu para-nyakula, ka wati kutjupangu Josephanya nyangu para-ngurinnyangka munu pitjala wangkangu, “Awai! Ngananyan ngurini?”

16 Ka wangkangu, “Ngayuku kuta tjuṭana ngurini panya tjiipiya ngalya-katingu ngura nyanga palulakutu ukiri pulkangka kanyintjikitjangku. Tjinguru nyuntu ninti. Tjakultjuranī, yaaltjingkaya nyinanyi?”

17 Ka wati panya kutjupangu wangkangu, “Uwa, nganmanytjuna nyangu tjananya nyanangka nyinanyangka. Kaya ankunytjikitjangku wangkangi ngura ini Tuutjantakutu, mununtiya anu.”

Ka Josephalu kulira wananu tjananya ngura nyara palulakutu munu ma-wirkara nyangu, “Munta nyangatjampayal kanyini.”

Kuta Tjuṭangu Josephanya Iluntankunytjikitjangku Kulintja

18-20 Kaya kuta tjuṭangu nyangu parari pitjanyangka kuwaripa. Munuya ngurkantara wangkangu, “Ai! Nyaratjaya nyawa, panya paluru tjukurmankupainya wirkanu.” Munuya palulanguru nyakunytjatjanungku wangkara kuliningi palunya pungkunytjikitjangku alatji wangkara, “Utila pungkula iluntara palunya wellangka wanima mina nyanga wiyatjarangka. Munula palulanguru mamala ngunti wangkanyi papa inurangku patjara iluntankunytja-palku. Ngunti-puta palangu tjukurmankunytjatjanu wangkama wanka nyinara, ka ilu ngunti wangkawiya.”

21-22 Ka kuta panya pulkangu ini Rupintu kulinu tjana wangkanyangka munu paira wangkangu, “Wantiya iluntankuwiyangu munula wanka tjarpatjura wellangka mina

nyanga wiyatjarangka munula wantikati.” Rupintu alatji kutjungku unngu kuliningi, “Kana ngula malakungku pitjala mantjila ngayuku malanypa tjanala malangka mununa iyala Mamalakutu.”

²³ Munuya Josephanya ilaringkunyangka witunu munuya palumpa upukuta panya wirunya mantjira tjilpirpungu. ²⁴ Munuya palunya katira piti panya ngatingka tjarpatjunu mina wiyangka parari putu tatintjaku. Munuya anulta ngurakutu mai ngalkuntjikitja.

Josephanya Ngura Itjipalakutu Iyantja

²⁵ Munuya nyinara ngalkula ngalkula nyangu wati malikitja tjuta kamula tjutatjara katakutjara wati-pitjanyangka. Paluru tjana panya Itjumailku pakali tjuta ngura Kiliyatalanguru anangi Itjipaku kutjupa kutjupa tjutatjara anangu Itjipanya ngurara tjutangka tjalamilantjikitja. ²⁶ Ka Josephaku kuta kutjungku ini Judah-lu kulinu wati-pitjanyangka nyakula, munu wangkangu tjanala, “Nyaakula nganampa malanypa panya wantinyi pitingka nyinara ilunytjaku? ²⁷ Utila nyanga tjanala tjalamilanma, nyanga ananyiya katakutjara. Nyangatja nganampa malanypa walytja mulapa, kala nyaaku iluntankuku? Tjalamilalala.”

²⁸ Ka kuta malanypa tjutanku kulira wangkangu, “Munta-uwa, tjingurula nyanga alatji palyalku.” Munuya ankula Josephanya wellanguru mantjira katira tjalamilanu Itjumailku pakali mankurta. Ka tjananya ngapartji mani ungu tjiilpa tjuta mulapa.

Munuya palulanguru katingulta Josephanya manta kutjupakutu ngura panya Itjipalakutu.

Kuta Tjutangku Josephanya Mamangka Ngunti Wangkanytja.

²⁹ Palu tjana Josephanya unukul'iyanu kuta panya pulka Rupingga unytju ankunyangka. Ka paluru mala kutju pitjangu Josephanya mantjintjikitja wellanguru. Munu wirkara putu nyakula pulkara tjituru-tjitururingu, mununku mantara anangitja tjilpirpungu palumpa malanypatjiratjangku. ³⁰ Munu paluru ngapariringu palumpa malanypa tjutakutu munu wangkangu tjanala, "Josephanya wiya ngaranyi! Kana nyaa wangkaku Mamala?"

³¹ Kaya malanypa tjutangku nintingku kulira wangkangu, "Wiya, nanikutala-puta puwa munula upukuta palumpa milkalingka nyitira katira Mamala nintila. Ka nyakula kulilku inurangku patjantja-palku." Munuya mulapatu nanikuta pungkula upukuta panya mantjira nyitinu milkalingka. ³² Munuya katira nintinu mamangka watarkitjangku-palku. Munu tjana ngunti wangkangu, "Nganana ngalya-pitjala ngururpa nyangu upukuta nyangatja mantangka ngarinyangka munula mantjinu. Tjinguru nyuntumpa katjaku nyangatja, mulapa?"

³³ Ka Jacobalu nyakula ngurkantanu munu wangkangu, "Uwa, mulapa upukuta paluru." Munu pulkara urulyarara wangkangu, "Tjinguru mulapa inura pikatingku patjanu ngayuku katja. Ngaltutjara, ngalkulanti wiyanu." ³⁴ Munu alatji kulira pulkara ulara

ulara palumpa ulytja anangitja tjilpirpungkula waningu munu ulytja walyku-walykungka tjarpangu, munu rawa mulapa katja-tjiratja tjituru-tjituru pulka nyinangi.

³⁵ Ka palumpa katja tjutangku untaltu kulu pitjala palunya putu kanmarmanangi pampura, palu kanmararinytja wiyangku alatjitu wantingi. Munu wangkangu, “Ngayulu kuwari wiyaringkuntja wiya. Ngayulu ilura kutju watarkuriku.” Munu palulanguru paluru rawa alatjitu tjituru-tjituru nyinangi, tjilpi panya Jacobanya.

³⁶ Kaya wati panya Mitiyannga ngurara tjutangku Josephanya ngura Itjipalakutu katira tjalamilanu wati ini Putipala. Ka wati nyanga Putipanya Itjipaku mayatja pulkangka ini Piirala ititja mayatja tjukutjuku munu paluru kanyiningi Piiraku wati tjaultji tjuta, munuya paluru tjana mayatja Piiranya atunymankupai.

38

Judah-nya Munu Kungkawara Ini Taimanya

¹ Ka nyara palula arangka Jacobaku katja Judah-lu kuta malanypa tjuta kulu wantikatira anu kutju wati ini liralakutu tawunu ini Atulamalakutu. ² Munu nyara palula nyangu kungkawara Kainannga ngurara wati ini Tjuwaku untalpa, munu kungkawara nyara palunya altingu wati panya Judah-lu. ³ Ka kungkawara nyara paluru ititjararingu munu katja kanyinu Judah-ku, ka Judah-lu ininu Uurnga. ⁴ Ka palulanguru piruku ititjararingu

munu katja kutjupa kanyinu munu ininu Anangga. ⁵ Ka palulanguru Judah-nya pula anu ngura ini Kitjipalakutu munu ngura tjunkula nyinangi, ka ngura nyara palula pula piruku katjatjararingu, ka ngunytjungku ininu Tjilanya.

⁶ Ka ngula katja panya nganmanyitja Uurnga pulkaringkunyangka palumpa mama Judah-lu kungkawara ini Taimanya palumpa ngurkantanu altinytjaku. ⁷ Palu wati nyanga Uunya kura pulka nyinangi, ka Godalu palunya nyakula pulkara mirpanaringu palumpa munu palunya iluntanu. ⁸ Ka palulanguru Judah-lu Uuku malanytja wangkangu wati panya Ananta, “Kungka nyanga wanakalangka ngarima nyuntumpa inkanangka munu palula tjitji utinma. Panya nyangatja nganampa tjaka kuta tjitji wiya ilunyangka malanypanngu minyma wanakalangka utilpai, ka tjitji paluru kutaku tjitji nyinapai.”

⁹ Ka Anantu tjitji utintjikitjangku kuliningi palu piruku paluru kuliningi, “Tjinguruna tjitji utira, ka tjitji nyara paluru ngayuku wiya palumpara ngaraku ngayuku kutaku.” Munu palulanguru palumpa inkanangka tjunguringkula ngaringi wanakala panya Taimala, palu paluru mulamula tjunguringkunyitja wiyangu wantingi tjitji utintjaku-tawara, ka Taimanya ititjararingkunyitja wiya ngarangi. ¹⁰ Ka nyara palulanguru mulamula tjunguringkuwiyangu wantinyangka Godanya wati palumpa mirpanaringu munu palunya iluntanu.

11 Ka palulanguru Judah-lu palumpa mingkayi Taimala wangkara iyanu, “Ankula nyuntumpa mamangka ma-nyinama ngayuku katja Tjilanya pulkaringkunyjtaku patara.” Nyanga alatji paluru nguluringkula wangkangu panya paluru kuliningi, “Kuwari tjinguru Tjilanya ngapartji ilunyi palumpa kuta kutjara purunypa.” Ka palulanguru Taimanya ankula palumpa mamangka rawa ma-nyinangi kutju kuli tjuta wati panya Tjilaku patara.

12 Ka ngula mulapa Judah-ku kurilta ilungu wati panya Tjuwaku untalpa. Ka palulanguru ulara ulara wiyaringkula palumpa malpa wati ini liranya pula anu ngura ini Timinalakutu palumpa tjiipi tjuta tjiiramilannyangka nyakunyjtikitja. 13 Ka kutjupangu tjakultjunu kungkawara panya Taimala palumpa mingkayi ngura panya Timinalakutu ankunyjtja. 14 Ka kungkawara paluru kulira mantara panya kuri-tjiratjangu kanyintjanya araltjanu munu mantara kutjupangka tjarpangu munu yunpangka raiki angkatjunu ngurkantankunyjtaku-tawara. Munu ankula nyinakatingu ngura tawunu ini Inaimala kaitangka itingka iwara panya Timinaku iwarangka Judah-ku patara. Panya paluru nyangangi Judah-ku katja Tjilanya ma-pulkaringkunyangka munu kuliningi, “Nyaakuni altinyjtaku unguwiyangu wantinyi Judah-lu.”

15 Ka Judah-lu iwarangka pitjala palunya nyangu munu kulinu kungkawara kulantjupalku nyinara nyaliringkunyangka, panya

paluru yunpa raikingka angatjura nyinangi.
¹⁶ Palu Judah-lu palunya ngurkantankunytja wiya panya palumpa mingkayi munu palulakutu ma-pitjala wangkangu iwarangka itingka nyinanyangka nyakula, “Uwa wala pitja, kali ngarima!”

Ka palula tjapinu, “Uwa, kanin nyaa ungkuku ngayula tjunguringkula?”

¹⁷ Ka wangkangu Judah-lu, “Ngulananku iyani ngayuku kuka tjutanguru nanikuta yangupala.”

Ka kungkawara paluru wangkangu, “Uwa palya. Palu wanyuni kutjupa kutjupa kuwaritu unytjungku uwa nyanga ngayulu nyuntumpa kalkuntjitjaku mulamularingkunytjaku, kani kalkuntja ungkunyaangkaanta malakungku ungkuku.”

¹⁸ Ka Judah-lu tjapinu, “Nyaananta ungkuku nyuntu mulamularingkunytjaku?”

Ka wangkangu kungkawara panya paluru, “Uwani pala liritja nyuntunya initjara munu punu pala tjukara kulu.” Ka mulapatu Judah-lu punu panya tjukara munu liritja kulu ungu palunya. Munu palulanguru kungkawara panya palula tjunguringkula ngaringu, ka paluru tjunitjararingu. ¹⁹ Munu palulanguru ngurakutu ankula mantara araltjanu raiki panya yunpangka angatjunkunytja kulu, munu mantara kutjupangka tjarpangu, mantara panya kuri-tjiratjangku tjarpara kanyintjala.

²⁰ Ka Judah-lu palumpa malpa wati Iiranya unkul'iyanu kungkawara panya palumpa nanikuta, munu wangkangu kungkawara panya palulanguru mantjira katinytjaku

palumpa panya punu tjukara munu liritja kulu. Palu liralu ankula kungkawara palunya putu nguriningi. ²¹ Munu wati panya ngura Inaimanya ngurara tjutangka tjapinu, “Yaaltji kungkawara panya kulantju panya iwarangka itingka nyinangi?”

Kaya wati panya palula wangkangu, “Wampa! Nyangangka kungkawara kulantju nyinanytja wiyatu.”

²² Ka palulanguru malaku ankula Judah-la wangkangu, “Putuna nguriningi kungkawara panya palunya. Wiya ngarangi. Wati nyara palunya ngurara tjutangkuniya wiyamanu wangkara, ‘Nyangangka minyma kulantju nyinanytja wiyatu.’”

²³ Ka Judah-lu nyangatja kulira wangkangu, “Wiya palya, wanti rawangku ngurilwiyangku, ka kanyinma. Tjinguruya anangu tjuta ngalimpa nyakula ikaringama rawangku ngarala ngurinnyangka. Ngayulu palunya nanikuta ungkuntjikitjangku kuliningi munu panyananta unku'iyanu palunya katira ungkuntjaku, palu putultana nguriningi. Palya ma-wanti.”

²⁴ Palu pira mankurnguru anangu kutjupangku Judah-la pitjala wangkangu, “Nyun-tumpa mingkayi Taimanya kulantjuringu munu paluru kuwari mukala nyinanyi.”

Ka Judah-lu nyangatja kulira wangkangu, “Katiya munuya tilira urkuwani warungka.”

²⁵ Kaya kungkawara panya palunya mantjira katingu. Ka kungkawara paluru wangkara iyanu palumpa mingkayikutu alatji wangkara,

“Ngayunyaṅi ititjaranu puṅu nyangaku walyt-jangu. Kaya nyawa munuya nyakula ngurkantara nganaku nyangatja puṅu nyanga tjukara munu liritja kulu.”

²⁶ Ka palulanguru Judah-lu nyakula ngurkantanu puṅu munu liritja kulu panya, munu kuntaringkula wangkangu, “Wiya, paluru tjukaruru, ka ngayulu kura. Utina panyatja palunya ungama ngayuku katja Tjilanya palunya altinytjaku.” Munu palulanguru Judah-lu palunya walatjunktjaku wangkangu munu palunya piruku pampuntja wiyangku wantingu.

²⁷ Ka palulanguru ngula kungkawara panya Taimanya tjuni iniringkunyangkaya nyangu, “Ai! Kuwari iti kutjara kanyini minyma nyangangu.” ²⁸ Ka palulanguru iti mina kutjuwarara wirkanu, ka minyma panya palunya kanyilpaingku puturu rituwana tjukutjukungka mina mapalku karpinu munu wangkangu, “Nyanga paluru-warara nganmanypa wirkanu.”

²⁹ Palu iti paluru wirkankuntjaja wiyangku mina panya malakungku ilanu puturu winki, ka iti panya kutjupangku waintarira nganmanypa paluru-warara wirkanu. Ka minyma panya kanyilpaingku iti panya kuranyu wirkankuntjanya wangkangu, “Munta, nyanga alatjangan kuranyu untura wirkanu!” Kaya iti palunya ininu Piritjinya. ³⁰ Ka palula malangka iti panya mina karpintjanya wirkanu, kaya palunya ininu Tjiranya.

Wati Ini Putipalu Josephanya Payamilantja Ngura Itjipanya

¹ Ka panya Itjumailku pakalipitingku Josephanya katira manta ngura kutjupangka Itjipala ma-ungu wati kutjupa manikitjangku wati ini Putipanya. Ka wati panya paluru mayatja tjukutjuku nyinangi tjaultji tjutaku. Tjaultji nyara paluru tjana panya mayatja Piiraku ngura atunymara anga-kanyilpai. ² Ka Josephanya wati panya Putipaku ngurangka nyinangi munu ngura pala palula wirura palumpa warkaringi, panya Mayatja Godalu palunya pulkara alpamilannyangka. ³ Ka Putipalu nyakula kulinu, “Munta, mulapa Godalu palunya alpamilani ngayuku tjukaruru wirura warkarinytjaku.” ⁴ Munu paluru palumpa pulkara pukularira wangkangu wali ulytja uwankara palumpa atunymara kanyintjaku. ⁵ Ka palulanguru Godalu Putipaku wirura palyaningi Josephalawanungku. Ka palumpa ngura wali uwankara palya alatjitu ngarangi, ka palumpa kaanangka mai pulka pakaningi. ⁶ Ka Putipalu nyakula pulkara mulapa Josephaku pukularingu munu palunya tjunu palumpa kutjupa kutjupa uwankara kanyintjaku. Munu paluru atunymara uwankara palumpa kulintja wiyangku mai kutju kuliningi palumpa ngurangka pitjala ngalkuntjikitjangku.

Putipaku Kuri Josephaku Nyaliringkunyntja

Palu Josephanya wati yangupala wirunya munu yunpa wirunya mulapa anangu lipula.

⁷ Ka palulanguru Putipaku kuringku nyangangi munu nyakula nyaliringangi palumpa. Munu kutjupa-ara nyakula Josephala wangkangu, “Wai, nyuntu ngali ngariku?”

⁸⁻⁹ Ka Josephalu wiyanmara wangkangu, “Wiya, kulila! Ngayuku mayatja Putipaluni wali nyangaku tjunu palumpa kutjupa kutjupa uwankara atunymara kanyintjaku. Munu palulanguru kulintja wiyangku wantinyi ngayulu uwankara tjukarurungku kanyinnyangka munu panya pukulpa alatjitu nyinanyi. Palu nyuntunya kanyintjakuni tjunkunytja wiya alatjitu. Panya nyuntu palumpa kuri ngayuku mayatjaku kutju. Ka ngayulu tjinguru nyuntula ngarirampa kura pulka mulapa palyalku Godala mirangka.” Munu palunya wantingi alatjitu. ¹⁰ Palu minyma paluru rawangku tjapiningi tjirirpi kutjupa tjirirpi kutjupa Josephanya palula tjunguringkunytjaku. Palu paluru kulira alatjitu wantingi rawangku.

¹¹ Munu palulanguru Josephanya tjirirpi kutjupa urilta warkarinytjatjanu wali unngu ngapartji warkarinytjikitja tjarpangu. Ka anangu panya wali unngu warkaripai tjuṭa wiya ngarangi. ¹² Palu minyma panya Putipaku kuri kutju unngu nyinangi munu paluru Josephanya nyakula pakara ma-wataparara upukuta witera wangkangu, “Josepha! Wirun mulapa! Yaaltjin kulini? Ngarimali.”

Palu Josephanya tjirkanu paluru witinnyangka, ka minymangku panya upukuta palumpa pulkara witiṇu ka paluru arara

wantikatingu witiṛa kanyinnyangka, munu ma-wirtjapakanu urilkutu.

Putipaku Kuringku Ngunti Wangkanytja

¹³ Ka minyma panya paluru upukuta kutju mantjira kanyira pulkara mirpanaringu. ¹⁴⁻¹⁵ Munu paluru ngunti kampa kutjupara wangkanytjikitjangku kuliningi munu warkaripai tjuṭa altira wangkangu, “Kuuta nyangatjaya nyawa. Wati panya lipurungku nyangatja wantikatira ngulu wirtjapakanu, panya paluru ngayulakutu pitjangu munuṇi witiṇu ngarilyinkunyitjikitjangku. Kana pulkara mirangu. Ka paluru upukuta wantikatira ngulu wirtjapakanu. Ngunti palunya ngayuku miitangku palya-palku mantjinu, kaṇi ngayunya kuranu.” ¹⁶ Munu paluru upukuta panya kanyiningi Putipaku patara.

¹⁷ Munu Putipanya ngurangka wirkankunyangka nyakula piruku wangkangu ngunti, “Wati panya lipurungkuṇi kuranu nyuntumpa panya warkangku. Paluruṇi pitjala witiṇu watarku nyinanyangka ngarilyinkunyitjikitjangku. ¹⁸ Palu ngayulunatju pulkara mirangu, ka paluru upukuta nyangatja wantikatira wirtjapakanu.”

Josephanya Tjailangka Tjarpatjunkunytja

¹⁹ Ka Putipanya kulira pulkara mirpanaringu Josephaku. ²⁰ Munu wati tjaultji tjuṭangka wangkangu witiṛa katira tjailangka tjarpatjunkunytjaku. Tjaila nyara palula panya mayatja Piiralu wati kuralpai tjuṭa

tjarpatjukupai. Kaya pala palula Josephanya tjarpatjunu.

²¹ Palu Mayatja Godalu palunya tjaila unngu nyinanyangka wirura atunymanangi. Kanku paluru pukulpa alatjitu nyinangi palya mulapa. Ka tjailaku mayatjangku palunya nyangangi pukulpa nyinanyangka munu palumpa pukularingu. ²² Munu palulanguru palunya tjunu wati nyara tjailangka nyinanytja tjuṭa atunymankunytjaku. Ka tjananya uwankara para-nyakupai, wati panya Josephalu. ²³ Ka tjailaku panya mayatja pulkangku wantingu Josephalu uwankara kanyintjaku panya Mayatja Godanya Josephala tjungu nyinangi. Munu palunya nintiningi tjukaruru wirura warkarinytjaku, ka uwankara palya alatjitu ngarangi Josephalu kanyinnyangka.

40

Wati Kutjarangku Tjailangka Nyinara Tjukur-mankunytja

¹ Ka ngula Mayatja Piiraku war̄ka kutjarangku palunya kuraṇu Piiranya. Wati panya kutjungku waina Piiranya palyara ungupai, ka panya kutjupangku mai nyuma paulpai Piiraku. ²⁻³ Palu paluru pula kurannyangka Piiralu pulanya mirpaṇarira tjailangka tjarpatjunu panya kuralpai tjuṭangka tjungu nyinanytjaku. Ka nyara palula panya Josephanya kuḷu nyinangi. ⁴⁻⁵ Ka tjailaku mayatjangku Josephala wangkangu pulanya atunymara wirura kanyintjaku.

Ka pula tjailangka rawa mulapa nyinangi, munu palulanguru pula munga kutjupa kunkunpa ngarira tjukurmanu. Paluru waina panya ungkupaingku tjukurpa kutjupa tjukurmanu, ka paluru mai panya paulpaingku kutjupatu tjukurmanu.⁶⁻⁷ Munu pula mungawinki pakara rawangku kuliningi munu pula putu kulira tjituru-tjituru nyinangi.

Josephalu Utintja Pula Tjukurmankunytja

Ka Josephalu wirkara tjituru-tjituru nyakula wangkangu, “Nyaanguru nyupali tjituru-tjituru nyinanyi?”

⁸ Ka pula wangkangu, “Mungangka ngali tjukurmanu munuli putu kuliningi. Ka anangu kutjupangku pitjala ngalila kulira utira wangkanytjaku wiya ngaranya.”

Ka Josephalu wangkangu, “Godanya ninti, panya nyupali tjukurmankunytja paluru kutjungku utilpai. Walangku pula wanyu wangka panya nyupali tjukurmankunytja, kana kulira Godala tjapilku ka paluru utilku.”

⁹⁻¹¹ Ka wati panya waina ungkupaingku-warara wangkangu nyanga alatji, “Ngayuluna ngarira tjukurpa nyanga alatji nyangu mai panya kiripitji punu ngaranyangka ngayula itingka mina mankurtjara. Ka punu nyara palula nyalpi tjuta mapalku pakaningi inuntji kulu. Ka inuntjinguru mai kiripitji pakara kururingu. Ka ngayulu kanyiningi mayatjaku panya walpayata, mununa kiripitji mantjira walpayatangka marangku tjulkunu tjuratja uru

tjutira wamaringkunyjtaku. Mununa palulanguru tjaalyngaratjura ungu mayatja Piiranya.”

12-13 Ka Josephalu kulira wangkangu wati panya palula, “Kulilani kana utilku! Panya punu kiripitji mina mankurtjaran nyangu. Pala palulanguru kulinma panya tjirirpi mankurpa ngaraku, kanta palulanguru Mayatja Piiralu nyuntunya tjailanguru pakaltjingalku panya palu purunypatu palumpa warkarinyjtaku. Ka nyuntu panya piruku walpayatangka waina tjutira unkkuku mayatja panya palunya.

14-15 “Palu nyuntu nyanganguru pakara piruku wirura warkarirampa-puta kulinma ngayunya munu wangka mayatja panya Piirala ngayuku ngalturingkunyjtaku munu ngura nyanganguru pakaltjingantjaku. Panya ngayunyaya witira katingu ngura nyara lipuru tjtutaku mantanguru ngura nyanga Itjipalakutu. Kaniya ngura nyangatja ngurarangku ngapartji piruku witira tjailangka tjarpatjunu wiyanguru alatjitu.”

16-17 Palu wati kutjupangku mai nyuma paulpaingku kuliningi Josephalu tjukurmankunytja panya wirura utira wangkanyangka. Munu palulanguru raparingkula wangkangu, “Wangkakuna? Ngayulu kulu tjukurmanu alatji, panya ngayuluna piti mankurpa tjalira katangka katulkira katulkira katingi. Palu kutjara ultu, ka kutju katutja mai waruly-warulyitjara mayatja Piiranya unkkunyjtaku. Ka mai panya palunya tjulpu tjtutangu pitjala ngalkuningi.”

18-19 Ka Josephalu wangkangu, “Uwa, kulilani kana utilku. Panya piti mankurpan tjukurmanu. Nyara palulanguru kulinma tjintu mankurpa

ngaranyangka mayatja Piiralu wangkaku nyuntunya tjailanguru pakaltjingantjaku. Palu pala palula malangka nyuntunya kata katantjaku wangkaku mununta kata katara puntu kutju punungka utitjungkuntjaku wangkaku. Kantaya tjulpu tjutangku pitjala ngalkuku.” Alatji Josephalu utira wangkangu wati panya mai paulpaingka.

Josephaku Wangka Utiringkuntja

²⁰⁻²¹ Ka panya palulanguru tjirirpi mankurpa wiyaringkunyangka Piiraku tjirirpi panya wirkanu, paluru panya iti ngarinytjita. Kaya tjirirpi pala palulalta waraka tjarangku mai pulka palyanu kuka kulu Piiraku malpa tjutangku tjungurinkula ngalkuntjaku palumpa pukularira. Ka palulanguru Piiralu wangkangu wati panya kutjara waina ungupai munu mai paulpainya pulanya tjailanguru pakaltjingara katinytjaku palulakutu. Munu wati panya waina ungupai malakungku tjunu piruku palumpa warkarinytjaku, palunya waina palyara ungunytjaku. ²² Munu wangkangu wati panya kutjupa iluntankuntjaku wati panya mai paulpainya. Panya Josephalu wangkanytjita alatjitu utiringu.

²³ Palu wati panya waina ungupai Josephaku tjukurku watarkuringu, munu panya Mayatja Piirala tjapintja wiyangku wantingu Josephanya tjailanguru walatjungkuntjaku.

41

Mayatja Piiralu Tjukurmankuntja

1 Ka Josephanya rawa nyinangi tjailangka. Ka ngula kuli kutjara ngarala wiyaringkunyaangka Itjipaku mayatja Piiralu munga kutjupangka ngarira tjukurmanu, munu nyanga alatji palurunku walytjangu nyangu karu pulka uru ini Nayilta kantilytja ngaranytja.

2 Munu paluru nyangu puluka 7 urunguru ngalya-pakannyangka urungka unngu ngaranytjatjanu. Paluru tjana kuka palya kanpi pulka. Munu paluru tjana urunguru pakantjatjanungku karu kantilytja ngarala ukiri ngalkuningi.

3-4 Ka palula malangka palu purunypa puluka 7 kutjupa uru panya palulanguruṯu ngalya-pakanu. Palu paluru tjana palya wiya nyurka-nyurka tjuṯa. Munuya pakara puluka panya palya tjutangka itingka ngarangi karungka kantilytja. Munuya palulanguru nyurka panya tjutangu puluka panya kanpi pulka tjuṯa ngalkula uwankara wiyanu. Ka alatji tjukurmankunytjatjanu mayatja panya Piiranya wankaringu.

5 Munu palulanguru malaku kunkunarira piruku tjukurmanu nyanga alatji, panya ukiri mai wiita ngarangi mina 7-tjara mai uninypa pulkatjara. Ka mai uninypa panya paluru tjana piltiringkula wiru ngarangi urantjaku.

6 Ka palula malangka ukiri kultu panya palulaṯu piruku pakanu mina 7 kutjupa mai uninypa kurakuratjara kutju-kutjutjara panya walpa warungku kampara kurantja. 7 Ka mai nyanga kulingku kampara kurantjitjangu mai

panya nganmanypa pulka pakantja ngalkula wiyanu.

Munu nyanga alatji tjukurmankunytjatjanu mayatja panya Piiranya piruku wankaringu munu ngarira kuliningi, “Munta, tjukurmanangimantina.” ⁸ Munu paluru mungawinki pakara nyinara putulta kuliningi, “Yaaltji-yaaltjina panyatja tjukurmanu?” Munu palulanguru altingu palumpa panya wati nintipuka tjuta munu ayinayini palyalpai tjuta munu ngangkari tjuta kulu. Kaya pitjangu Piiralakutu. Ka paluru tjanala tjakultjunu tjukurmankunytjatjanungku tjana kulira palula utira wangkanytjaku. Palu tjana putu kuliningi utira wangkanytjikitjangku, “Nyaala wangkaku? Putula kulini?”

Piiralu Josephanya Altinytja Utintjaku

⁹⁻¹¹ Ka palulanguru wati panya waina ungkupaingkulta kulinu, “Munta-uwal panyatja! Wati panya Josephanya ninti.” Munu paluru Piirala wangkangu, “Kurangkunanta wantingi. Utinanta panyatja nganmanytjulpi tjakultjunama panya nyuntu ngalimpa mirpanaringu munu panyan ngalinya tjailangka tjarpatjunu tjaultji tjutaku mayatjaku walingka. Kali nyara palula nyinara nyinara ngulalta munga kutjupa ngarira tjukurmanu, paluru kutjupa, ka ngayulu kutjupa. ¹² Ka wati Iipuru nyara palula ngalila tjungu nyinangi. Paluru panya yangupala tjaultji tjutaku mayatjaku warkaripai. Kali tjukurmankunytjatjanungku palula tjakultjunu. Ka ngalila utira wangkangu tjukarurungku. ¹³ Ka paluru panya wangkanytja

mulapatu malangka utiringu. Panya nyuntu ngayunya pakaltjingara malakungku tjunu nyuntumpa warkarinytjaku, munun wati panya kutjupa mai paulpainya iluntanu.”

¹⁴⁻¹⁵ Ka Piiralu nyangatja kulira wati warka kutju tjailakutu witura iyanu Josephanya altira ngalya-katinytjaku. Ka Josephalu tjailanguru pakara ngankurpa katanu munu mantara palyangka tjarpara anu Piiralakutu. Ka Piiralu palula tjakultjunu alatji, “Mungangka tjukurmanu mununa mungawinki pakara nyanga tjanala tjakultjunu. Kaya putu kulinigi ngayula utira wangkanytjikitjangku. Palu kutjupangkuni wangkangu nyuntu kunyun tjukurmara wangkanyangka utira tjakultjukupai.”

¹⁶ Palu Josephalu mayatja panya palula wangkangu, “Uwa palya, kulilaltani! Ngayulu kutjungku tjukurmankunyitja uwankara putu walytjangku utira wangkapai. Palu Godalu ngayula nintinnyangka kutjuna utira tjakultjukupai. Kuwarini Godalu ngayula nintini tjukurpa nyanga nyuntumpa utira wangkanytjaku nyuntula, kan nyara palulangurulta kulira pukulariku.”

¹⁷ Ka Piiralu tjakultjunu Josephala, “Nyanga alatjina tjukurmanu. Ngayulu karu panya pulka uru ini Nayilta kantilytja ngarangi.

¹⁸ Mununa nyangu kuka puluka kanpi pulka tjuta tjapanpa uru unngu ngaranytjatjanu ngalya-pakannyangka. Kaya puluka paluru tjana pakara karu kantilytja ngarala ukiri ngalkuningi. ¹⁹ Kana piruku nyangu uru

palulangurutu puluka 7 kutjupa ngalya-pakannyangka nyurka-nyurka tjuta. Kana nyara palulanguru nyakula urulyaraningi, panya ngura nyanga Itjipala ngayulu nganmanytju nyakunytja wiyatu puluka kantilypa uti nyanga palu purunypa. ²⁰ Kaya nyurka-nyurka tjutangku pakara ngalkula wiyanu puluka panya palya tjuta. ²¹ Kana ngayulu nyangangi paluru tjana ngalkuntjatjanu tjuni paltjaringkunytja wiya nyurkatu ngarangi. Mununa nyara palunya nyakunytjatjanu wankaringu.

²²⁻²³ “Mununa malaku kunkunarira kutjupa ngapartji piruku tjukurmanu nyanga alatji, panya ukiri mai wiita ngarangi mina 7-tjara mai uninypa pulkatjara. Ka mai uninypa panya paluru tjana piltiringkula wiru ngarangi urantjaku. Ka palula malangka ukiri panya palulatu mina 7 kutjupa piruku pakanu mai uninypa kurakuratjara kutju-kutjutjara panya walpa warungku kampara kurantja. ²⁴ Ka mai panya kulingku kampara kurantjitjangku mai panya nganmanypa pulka pakantja ngalkula wiyanu. Alatjina nyangu, mununa tjukurmankunytjatjanungku ngayuku wati nintipuka tjuta altira tjakultjunu. Kaya putu kulinigi ngayula utira wangkanytjikitjangku.”

Josephalu Piirala Utira Wangkanytja

²⁵⁻²⁷ Ka Josephalu kulintjatjanungku Piirala wangkangu, “Uwa, nyuntun kutjara-arangku tjukurmanu. Munu ara pala palula pulalanguru kulinma tjukurpa kutju nyanga alatji, Godalu

nyuntula nintini ngula nyaaringkuny_tjaku. Panya nyuntu puluka 7 nyangu kan_pi pul_ka t_juta. Munun palu purunypa_tu nyangu ukir_i mai 7-tjara mai panya pul_katjara. Nyanga ara kutjaranguru kulinma kul_i nyin_nga 7 ngarakatiku mina pul_ka mai pulka itjanu pulka mulapa. Palu kutjupa nyuntu nyangu puluka nyurka-nyurka 7. Munun palu purunypa_tu nyangu ukir_i mai 7-tjara mai un_inypa kurakuratjara kul_ingku kampara kurantja. Nyara ara kutjaranguru kulinma kul_i nyin_nga 7 kura ngaraku ailuru pul_ka, nyara yiya panya palya t_juta ngarakatiny_tjala malangka. ²⁸ Nyangatjana mulapa wangkanyi, Piira, panya Godalu nyuntula nintini ngula nyanga alatjiriny_tjaku.

²⁹ “Palu panya kuwari nyanga nganana manta nyanga Itjipala winkingka pukulpa nyinaku mai pul_katjara yiya 7. ³⁰⁻³¹ Nyara palula malangka yiya palya t_juta ngarala wiyaringkunya_nangka yiya panya 7 kutjupa ngaraku ailuru pul_kalta. Ka manta piltiringkunya_nangka mai wiya ngaraku. Kala ailuru pul_kangku manta winki kurannya_nangka paltjatjiratja nyinaku tjituru-tjituru mulapa. Munula mai panya pul_kangka nganmanypa nyinany_ttj_ijaku watarkuriku alatjitu.

³² “Ka nyuntu panya kutjara-ara tjukurmanu panya kutju pulukatjara munu kutjupa mai wiitatjara. Pala palula pulalanguru tjukurpa kutjuringu, panya kuwarinanta utira wangkangu yiya palya t_juta nganmanypa ngaraku munu palula malangka yiya kura t_juta ngaraku. Ka nyuntu tjukurpa kutjara

tjukurmankunytjatjanungku alatji kulinma, 'Munta mulapa nyangatja Godalu palyalku kuwari nguwanpa.' Palurunta mulamulangku nintini tjukarurungku." Alatji Josephalu utira wangkangu mayatja Piirala.

³³⁻³⁵ Munu palulanguru piruku wangkangu Piirala, "Mai wiyaringkunytjaku-tawaraputa nganmanytju wati kutjupa ngurkantara nintipuka pulkanya, uwankaraku ninti. Munu palunya tjura mayatja nyuntula itingka nyinanytjaku ngura nyanga Itjipaku mayatjarira mai purkarangku atunymankunytjaku. Munu wati mayatja tjunkula wati waraka kutjupa tjuṭa kulu tjura wati nyara paluru tjananya wituwituntjaku. Munu tjanala wangka alatji, 'Kuli palya tjuṭa ngaranyangkalpi wati paamatjara tjutakutu ara munuya mai uninypa urannyangka nyakula tjara tjukutjuku mantjira kati wati mayatjaku tjuwa pulkangka mai ngaripaangka tjunkunytjikitjangku ailuru panya pulkaku patara. Nyanga alatji paama uwankaranguru mai tjarara mantjila kuli kutjupa kuli kutjupa yiya panya 7-kutu-wangkara. Munu mai tjunkula atunymara anga-kanyinma kutjupangku kutitjunkunytjaku-tawara.' Alatji tjanala wangka. ³⁶ Ka mai paluru tjana patara ngariku ngulaku ailuru pulkaringkunyangka ngalkuntjaku. Alatji nyuntu palyannyangkampa anangu tjuṭa paljtjatjiratjariwiya nyinaku, wanka titutjara." Alatji Josephalu tjakultjunu mayatja panya Piirala paluru kulintjaku.

Piiralu Josephanya Mayatja Pulka Tjunkunytja

³⁷⁻³⁸ Ka mayatja Piiralu tjana wati kuranyitja tjutangku kulū kulira pukularingu Josephalu tjanala alatji tjakultjunkunyangka munuya palyanmanu. Munu Piiralu tjanala wangkangu, “Palu Josephanyampa wati wiru mulapa. Nyanga paluru alatjitu Godaku kuruntjara wati palya. Utila nyanga palunya tjunkuku, panya wati nyanga palu purunypala kutjupa puṭu ngurkantankuku, palu Josephanya kutju wiru mulapa.”

³⁹⁻⁴⁰ Palulanguru Piiralu Josephala wangkangu, “Nyangatja mulapa panya Godalu nyuntula nintinu uwankara. Palulangurula uti kulini nyuntu panya ninti pulka mulapa kutjupa uwankarangka waintarira nyinanyi. Kana kuwari nyuntunya mayatja pulka tjunanyi ngayula malangka, ka nyuntu mayatjarira ngayuku ngura kanyilku. Kaya anangu Itjipanya ngurara uwankaranku nyuntula wanganaranku kulilku, ka ngayulu kutju nyuntumpa mayatja nyinaku. ⁴¹ Uwa, kuwari nyuntu ngura nyanga Itjipaku mayatja pulka nyinanyi anangu winkiku.”

⁴² Munu palulanguru Piiralu Josephanya mayatja tjunkula maranguru ringi arara Josephala marangka tanpanu. Ringi nyanga paluru panya mayatja pulkangku kutju kanyilpai. Munu palunya ungu tjarpanytjaku mantara wiru mulapa. Munu liringka kulū tjunu nikilitja gold-nguru palyantja wiru mulapa anangu tjutangku panya liritja kanyinnyangka nyakula mayatja ngurkantankunytjaku.

43 Palulanguru Piiralu Josephanya ungu tjinka wiila kutjaratjara panya mayatja tatira para-ngarapai. Munu paluru kuranyuringu tjinka palumpangka, ka Josephalu palumpa tjinkangka tatira malawanungku wananingi. Ka Piiraku wati tjaultji tjutangku kuranyu ankula anangu tjutangka mirara wangkangi, “Wati-kitikitiriwaya alangka pula ankunytjaku.” Alatji pula anangi anangu tjutangku mirara Josephanya mayatja kulintjaku, “Ngangarku! Nyawaya mayatja kuwaritjarara pala pula Piiranya para-ngaranyi.” Alatjiya nyakula kuliningi Piiralu panya Josephanya ngura Itjipaku manta winkiku mayatja tjunkunyangka.

44 Ka Piiralu palula wangkangu Josephala, “Ngayuluna mayatja pulka mulapa, palu nyuntu mayatja ngayula ititja munun atunymara kanyilku uwankara ngura Itjipala. Kaya anangu tjutangku nyuntula kulilku wanganarangku.”

45 Munu Piiralu ini kutjupa tjunu Josephanya ini Itjipanya ngurara panya “Tjapina Paniyanya”. Munu palunya kungkawara kuri ungu ini Atjinatjanya. Paluru panya wati tjukurtjaraku untalpa wati panya ini Patiparaku ngura panya Anannga nguraraku.

Josephanya Mayatja Pulka Itjipalawanu Warkarinytja

46 Nyanga palula-arangka panya Josephanya yangupala yiya nampa 30 itinguru nyinanytjatjanu. Munu paluru mayatjarira Piiraku ngura wantikatira anu ngura kutjupa kutjupa tjuta para-nyakunytjikitja manta pala Itjipala. 47 Ka

ku_li panya palya tju_ta ngarakatinyangka mai pulka mulapa pakaningi paama tju_tangka Itji-pala yiya kutjupa yiya kutjupa. ⁴⁸ Ka Josephalu wati war_karipai tju_ta wangkangu mai uninya paama tju_tanguru mantjintjaku, kaya mantjira katira tjunangi wali panya pulka tju_tangka ngura tju_tatja. ⁴⁹ Paluru tjana mai panya pulka mulapa mantjira piti tju_tangka katira tjunangi paama kutjupa kutjupa tju_tanguru. Ka Josephalu panya piti maitjara tju_ta katira tjunkunyangka nganmanytju kantamilanigi. Palu tjana ngura tju_tanguru winki mulapa ngalya-katingi, ka pakuringkula wantingu pu_tu kulira.

⁵⁰ Ka ailururingkuny_tja kuwaripangka Josephaku kuringku Atjinalu katja kutjara kanyinu. ⁵¹ Ka Josephalu katja inintjikitjangku wangkangu, “Ngayulu panya ngura nyangaku pitjangu walytja tju_tanguru kawankatira, ka panyaniya tjailangka tjarpatjunu wiyanguru alatjitu. Palu palya, panya Godaluni tjailanguru pakaltjinganu mununi pukul_manu, kana watarkuringu ngayulu panya kurangka nganmanypa nyinanytjitjaku, mununa walytja tju_taku kulu watjilarinytja wiyaringu. Palulanguruna kuwari katja nyanga nganmanyitja inilku ‘Manatjanya.’” ⁵² Munu piruku katja malatja inintjikitjangku alatji wangkangu, “Ngura nyanga palula panya ngayunya tjailangka tjarpatjunu watjilpa nyinanytjaku. Palu palya, panya Godaluni ngayunya katja kutjara ungu. Palulanguruna katja nyanga malatja inini Ipuraimanya.”

Ailuru Pulka Manta Winkingka Ngaranytja

⁵³ Palulanguru yiya panya palya tjuta mai pulkatjara ngarala wiyaringu. ⁵⁴ Ka ailururingulta. Munu ailuru pulka mulapalta ngarangi rawa yiya 7. Panya Josephalu nganmanytju wangkanytjita mulapatu utiringu. Ka ailuru panya paluru manta Itjipala kutju wiya ngura ala lipingka ngarangi. Palu Itjipalaya mai pulkatjara nyinangi nganmanytju utulura tjunkunytjatjanu panya wali pulka tjutangka.

⁵⁵⁻⁵⁶ Ka ailuru panya paluru pulka mulararingu, ka paama winkingka mai wiyaringu ngura Itjipala munu ngura kutjupa uwankarangka kulu. Kaya Itjipanya ngurara tjutangu palatjatjarira pitjala pulkara ngatjiningi Piirala maiku. Ka paluru wangkangu, “Ankulaya Josephala tjapila munuya paluru wangkanyangka kulinmatu.” Kaya ankula tjapiningi Josephala. Ka Josephalu alanu wali panya pulka tjuta maitjara panya, munu tjananya ungangi manikitjangu Itjipanya ngurara tjuta. ⁵⁷ Kaya anangu kutjupa tjuta kulu rawa pitjangi ngura panya kutjupa tjutanguru Itjipalakutu mai Josephala payamilantjikitja, panya ailuru manta winkingka ngaranyangka.

42

Josephaku Kuta Tjuta Itjipalakutu Maiku Ngatji Ankunytja

¹ Palu Josephaku mama, tjilpi panya Jacobanya ngura panya Kainanta nyinangi katja panya tjutatjara. Ka ngura nyara palula kulu ailuru

pulka mulapa ngarangi. ² Ka Jacobalu kulinu ngura panya Itjipala mai pulka ngarinytja munu katja tjuṭangka wangkangu, “Awai! Nyaakula nyangatja kawarurira nyinara puṭu kulini? Wanyuya ara ngura Itjipalakutu. Nyara palula kunyu mai pulka ngarinyi. Ankulaya payamilala. Palu kuwarila ngura nyangaku mukur-ingkula nyinara mai wiyangka uwankara ilunyi.”

³⁻⁴ Kaya palulanguru mamangku wangkanyangka kulinu Josephaku panya kuṭa tjuṭangu, munuya anu Itjipalakutu wati panya 10-pa. Palu Josephaku malanypa Pintjimangga Jacobalu markunu, panya paluru ngurangka kanyintjikitja mukur-ingkula katja panya malatja kutjupangu pungkunytjaku-tawara. ⁵ Kaya kuṭa tjuṭa anangu kutjupa tjuṭangka tjunguringkula anu Itjipalakutu maikitja, munuya rawa ankula ngula wirkanu ngura panya palula.

⁶⁻⁸ Ka Josephanya panya Itjipaku mayatja nyinangi, kaya anangu tjuṭangu maiku mukur-ingkula palulawanungku kutju payamilalpai. Kaya Josephaku kuṭa tjuṭangu palula wirkara pupakatira ngalyangku manta pampura mayatjanmanangi. Palu tjana palunya ngurkantankunytja wiya alatjitu kulira wati Itjipanya ngurara-palku.

Ka Josephalu kutju palumpa kuṭa tjuṭa mapalku ngurkantanu, munu paluru tjanala wangkanytja wiya ngarangi wati malikitja purunypa. Munu paluru tjananya mirpan-mirpantu tjapinu, “Ai, nyura ngura nganalanguru pitjangu?”

Kaya wangkangu, “Ngura Kainantangurula pitjangu mai payamilantjikitja.”

⁹ Palu Josephanya tjanampa ninti munu pupakatinyangka nyakula kuliningi, “Panya ngayuluna iritilpi mai wiita tjukurmara tjakultjunangi nyanga alatjirinytjaku.” Munu alatji kulira wangkangu, “Nyura tjinguru nguntinytjurira pitjangu maikitja-palku ngura nyangatja para-nyakula malaku ankula nyurampa mayatjanga wangkara warmalarira nganananya pitjala pungkunytjikitjampa.”

¹⁰ Kaya kuta panya tjutangku ngulu-ngulungku wangkangu, “Wiya, ngana pitjangu nyuntula mai payamilantjikitja kutju.

¹¹ Ngana uwankara kutarara kutarara mama kutjutja, munula kura nyanga purunypa kulilpai wiya palyanyku nyinapai.”

¹² Ka Josephalu piruku wangkangu, “Wiya, nyura pitjangu ngura nyanga nganampa para-nyakula ankula ngula warmalarira malaku pitjala nganananya pungkunytjikitja.”

¹³ Kaya paluru tjana piruku wangkangu, “Wiya! Ngana nyanga alatji-alatjitu nyinanyi kutarara kutarara mama kutjutja ngura panya Kainanta. Panya nganmanypala nyinangi 12, ka nganampa malanypa kutjupa nganmanypa wiyaringu, kalampa malanypa malatja kutju ngurangka nyinanyi mamangka.”

¹⁴ Ka piruku Josephalu wangkangu, “Wiya, panya nganmanytjuna wangkangu nyurala nguntinytjurira pitjanytja. Nyura tjinguru pitjangu nganampa manta nyakunytjatjanungku ankula ma-wangkara malaku pitjala

nganananya pungkunytjikitja. ¹⁵ Tjinguru nyura tjukarurungku wangkanyi, munta tjinguru nyura ngunti wangkanyi, palu arkanina nyuranya kuwari. Panya nyura wangkangi nyurampa malanypa ngurangka nyinanytja. Ka paluru ngura nyangaku pitjanyangka kutjuna nyakula mulamularingkuku. Palulanguru kutjuna nyuranya wantir'iyalku ankunytjaku nyurampa ngurakutu. Mulamulangkuña nyurala wangkanyi, panya mayatja Piiraluni tjunu mayatja ngura nyangaku. Ka nyura nyinara patanma ngura nyangangka nyurampa malanypa pitjanytjaku. ¹⁶ Kana kutju nyuralanguru wangkara iyalku palunya ankula mantjira ngalya-katinytjaku. Palu nyura kutjupa tjuta nyinaku tjailangka unngu patara, munu nyurampa malanypa wirkankunyangka kutju pakalku. Ka paluru pitjanyangka kutjuna nyuranya kulilku tjukarurungku wangkanytja. Palu paluru pitjanytja wiyangkampaña nyuranya ngukalku nguntinytjurira ngura nyangaku pitjanytja. Alatjina mulapa kulilku paluru pitjanytja wiyangka.”

¹⁷⁻¹⁹ Munu palulanguru Josephalu tjananya tjailangka tjunu. Kaya nyara palula tjintu mankurpa nyinangi. Ka Josephalu tjintu mankuritjangku pitjala tjanala wangkangu, “Ngayuluna panya Godanya kulira walkulpai mununa nyurampa ngalturinganyi. Palu nyurampa malanypa ngayulakutu ngalya-katinyangkampaña nyuranya pungguwiyangku wantiku.” Munu paluru piruku kampa kutjupara wangkangu wati kuta kutju ngururitja

tjailangka kanyintjikitjangku. Munu tjananya kutjupa tjuta wangkangu, “Palyaya ma-kati mai panya nyura payamilantja walytja tjutakutu paltjatjiratja nyinanyangka paltjantjikitjangku.²⁰ Munuya palula malangka nyura wati panya nyurampa malanypa ngalya-kati ngayulakutu. Kana palunya nyakula mulapa kulilku nyura panya wangkanytja, mununa palulanguru nyuranya pungkuwiyangku wantiku, mununa wati panya tjailangka nyinanytjanya pakaltjingalku.” Kaya paluru tjana kulira uwanmanu.

²¹ Munuya Josephaku wangka kulira tjananku wangkangi wangka tjanampangku nyanga alatji, “Munta-uwa panya nganana iritilpi nganampa malanypa wati kutjupa tjutangka tjalamilanu, ka tjinguru palulanguru Godalu ngananyanya wantir'iyani alatjirinytjaku. Panya iriti Josephalu ngananyanya alpamilantjaku putu wangkangi, kala kulira wantingi munula ngalturingkunyitja wiyangku ungu. Ka palula malangka wiyaringu, ngaltutjara. Kalanya ara panya palulanguru tjinguru Godalu kuwari wantir'iyani.”

²² Ka kuta pulkangku Rupintu wangkangu, “Panya putuna nyurala wangkangu pungkuwiyangku wantinytjaku, ka nyura ngayunya kulilwiyangku alatjitu wantingu. Kala nyangatja nganampa ngapartjilta utiringanyi nganana ngapartji ilunytjaku.”

²³ Nyanga alatjiyanku wangkangi Josephala mirangka wangka ngurpangka-palku. Panya Josephalu wati kutjupawanungku tjanala

wangkangi wangka Itjipanya ngurarangku, ka wati paluru ngapartji tjanala tjakultjunangi wangka tjanampangku. Palu Josephalu tjananya kulinu uwankara tjana irititja kulira wangkanyangka, kayanku watarkungku ngarala alatjitu wangkangi Josephala wangka ngurpangka-palku. ²⁴ Ka paluru kulira nyakunytjaku-tawara tjukutjuku ma-paturingkula ulangi. Munu palula malangka ulara wiyaringkula malaku pitjala wati tjaultjingka wangkangu palumpa kuta ini Tjimiyangga witera ruupangka karpintjaku. Ka Rupinta tjanala mirangka paluru Tjimiyangga karpira tjailangka katira tjarpatjunu, panya kuta kutjupa tjuta ankunyangka malaringkula nyinanytjaku.

Josephaku Kuta Maitjara Malaku Ankunytja Kainantakutu

²⁵ Palula malangka Josephalu palumpa warka tjutangka wangkangu palumpa kuta tjutaku yakutja tjuta mantjira mai panya uninypa yakutjangka tjaalyngaratjunkunytjaku. Munu piruku wangkangu mani panya kuta tjutanku maiku ungunytja kampangka tu malakungku yakutjangka tjarpatjunkunytjaku maingka tjungu. Munu mai kutjupa antjakiku kulu tjunkunytjaku wangkangu tjanampa. Kaya mulapa warka tjutanku alatjinu.

²⁶ Kaya kuta tjutanku yakutja panya maitjara tjuta tangkiyinka utitjura karpi-karpira mapakanu. ²⁷ Munuya ankula mungartjirira ngura tjunu. Ka kuta kutjungku yakutja kutju araltjanu

tangkiyi mai unγκunytjikitjangku. Munu alara nyangu mani panya paluru mai payamilantja maingka katu ngarinyangka. ²⁸ Munu nyakula urulyarara wangkangu, “Pitjalaya nyawa. Mani panya ngayulu mai payamilantja nyangatja ngarinyi yakutjangka.”

Munuya kuta panya tjuta kulira kurunpa tjituru-tjitururingu munuya wati panya Itjipaku mayatjaku pulkara ngulu-nguluringkula wangkangi, “Nganana panya mai nyangatja payamilanu mani nyangangka, ka nyaaku mani nyangatja malakungku ungu?” Munuyanku wangkara putu kulira tjapiningi, “Nyaaku Godalu nganananya rawangku wantir'iyani?”

²⁹ Munuya ngarira tjinturingkula mapakanu ngura Kainantakutu. Munuya ankula ankula ngurangka wirkanu palumpa tjanampa mamangka. Munuya palula tjakultjunu uwankara nyanga alatji, ³⁰ “Nganana panya ankula ma-wirkanu wati Itjipaku mayatjangka. Kalanya mirpan-mirpantu puntura wangkangi, ‘Nyura tjinguru nguntinytjurira pitjangu ngura nyangaku.’ ³¹ Kala wangkangu, ‘Wiya, nganana nguntinytjurira pitjanytja wiya. Nganana wati palya tjuta, tjukaruru nyinapai. ³² Nganana nyanga alatji nyinanyi kutarara kutarara mama kutjutja ngura panya Kainanta. Panya nganmanypala nyinangi 12, ka nganampa malanypa kutjupa nganmanypa wiyaringu, kalampa malanypa malatja kutju mamangka nyinanyi ngurangka.’ Alatjila wangkangi wati panya mayatja palula.

³³ “Ka nganana wangkanyangka paluru kulira putu mulamularingangi munu alatji wangkangu, ‘Kuwarina nyuranya arkanı. Tjinguru nyura ngunti wangkanyi, tjinguru nyura mulamulangku wangkanyi. Palu kutju uti nyuralanguru ngayula nyinama, kaya mai mantjira makati nyurampa walytja tjutakutu panya tjana tjinguru paltjatjiratja nyinanyi. ³⁴ Palulanguru nyurampa malanypa panya malatja mulapa ngayulakutu ngalya-kati. Ka nyura katinyangka kutju ngayulu nyuranya wati tjukaruru kulilku, mununa palulanguru wantir’iyalku nyurampa panya kuta tjailangka nyinanytja nyurala tjungu ankunytjaku. Ka nyura palya ngura Itjipala nyinara mai payamilalku ngurakutu katinytjik-itjangku.’ Nyanga alatji nganana wangkangi wati panya Itjipaku mayatjangku.”

³⁵ Palulanguruya yakutja panya maitjara tjuta mantjinu piti pulka mai ngaripaingka alara tjutintjikitjangku. Munuya kutju kutjungku alara nyangu mani panya paluru tjana mai payamilantja maingka katu ngarinyangka. Munuya nyakula putu kulira mama kulu pulkara nguluringangi. ³⁶ Ka mamangku kulira tjanala wangkangu, “Nyaaku nyura mukuringanyi ngayuku tjitji tjuta kawalinkuntjikitja? Panya nganmanypa Josephanya ankula wiyaringu, ka Tjimiyangga kuwari wiyaringu, ka nyura kuwari mukuringanyi Pintjimannga ma-katinytjikitja. Kana ngayulu ngaltutjara pulkara tjituru-tjitururinyi.” Alatji Jacobalu wangkangi.

³⁷ Ka kuta panya pulkangku Rupintu

wangkangu mamangka, “Ngayunyaṅi Pintjimannga unkuṅ'iyala, kaṅa pulkara aṅunyaṅama munuṅa ngula malakungku ngalya-kati nyuntulakutu. Palu ngayulu malakungku katinytja wiyangkampan ngayuku katja kutjara palya iluntananyi.”

³⁸ Ka Jacobalu wangkangu, “Wiya, ngayulu ngayuku katja nyuntula puṅu iyaṅi, panya palumpa kuṅa ngunytju kutjutja nganmanypa wiyaringu, ka nyangatja paluru kuwari kutju nyinanyi. Kaṅa palulanguru puṅu ma-iyani ankunytjaku kutjupangu pungkunytjaku-tawara. Panya ngayuluṅa tjilpi mulapa munu nyanga paluru ankula ilunyangkaṅa pulkara tjituru-tjitururira iluku.”

43

Kuṅa Tjutangu Pintjimannga Itjipalakutu Katinytja

¹ Palu ngura pala palula ailuru pulka rawa ngarangi. ² Kaya mai panya Itjipalanguru katinytjita ngalkula wiyaṅu, ka ailuru panya ngarangi alatjitu. Ka mai wiyaringkunyaṅka Jacobalu katja panya tjutangka wangkangu, “Araya piruku ngura nyara Itjipalakutu mai payamilantjikitja munuya mantjira ngalya-kati.”

³ Ka katja kutjungku Judah-lu wangkangu, “Uti nganaṅa nganampa malanypa malatja Pintjimannga ma-katima. Panya Itjipaku mayatjangkulanya wangkangu alatji, ‘Nyurampa malanypa panya malatja katiwiyangu wantinyangkaṅa nyuranya piruku mai

ungkuny_tja wiyangku wantiku.’ ⁴ Ka nyuntu nganampa ma_lanypa ngana_nala iyannyangka kutjula palya ankula mai nyuntumpa payamilalku.

⁵ Palu nyuntu iyalwiyangku wantinyangkala wantira nyinanyi, panya wati mayatjangku wangkangu ngana_nala, ‘Nyura nyurampa ma_lanypa ngalya-katiwiyangku wantira ngayula pu_tu ngatjini maiku.’”

⁶ Ka Jacobalu wangkangu, “Nyaaku nyura wanyu tjakultjunangi nyurampa ma_lanypa wati nyara mayatja palula? Uti nyura wantima wangkawiyangku. Nyura tjakultjunkunytjan-guru nyarangku al_tingu nyangatja nyura ma-katinytjaku. Ka_na pul_kara kulira tjituru-tjitururinyi.”

⁷ Kaya wangkangu, “Wiya, paluru ngana_nala rawangku tjapiningi wangkanyangka kulira nin-tiringkunytjikitjangku. Nyanga alatji tjapiningi, ‘Nyurampa mama nyinanyi? Ka nyurampa ma_lanypa kutjupa nyinanyitu?’ Kala palula watarkungku_tu tjakultjunu. Panya ngana_na nganmany_tju kulintja wiyatu palurulanya ma_lanypa katinytjaku wangkanytja. Palu ngana_na tjakultjunkunyangka kutju wangkangu ma_lanypa katinytjaku.”

⁸⁻⁹ Ka Judah-lu wangkangu mamangka, “Wiya, Pintjimangga ngayunya un_gkul'iyala, ka_na ngayulu at_unytju kanyinma munu_na wankaru malakungku ngalya-katiku. Palu wiyangkampa ngayuku titutjara mirpanpa nyinama. Ala, kuwaritulanya wanyu un_gkul'iyala, kala mapalku ara maiku nyuntu ngana_na uwankara mai wiyangka ilunytjaku-tawara. ¹⁰ Panya

nganana rawa patara nyinangi maiku ankunytja wiyatu. Tjingurula nganmanytju unukul'iyannyangkampa ngura iriti ankula mai mantjira ngalya-katima, munula piruku tu ankula mantjira ngalya-katima.”

¹¹ Ka palulanguru Jacobalu kulira wangkangu, “Uwa, tjinguru palya Pintjimannga kati. Palu ngura nyanganguru kutjupa kutjupa tjuta kati kiti munu tjuratja munu tjau munu mai ta tu, kutjupa kutjupa tjuta kulu. Munu katira mayatja panya palunya pukulmankunytjikitjangku ma-uwa. ¹² Munu mani panya yakutjitja kulu malakungku katira ma-uwa. Tjinguru nyarangku ngunti tjunu mani panyatja. Munu piruku mani nyanga kutjupa kati mai kutjupa payamilantjikitjangku. ¹³ Palyaya warpungkula ara, munuya Pintjimannga kulu ma-kati mayatja panya palulakutu. ¹⁴ Ka ngayulu kuwari Godala tjapini mayatja nyara palumpa nyurampa ngalturingkunytjaku. Ka palulanguru tjinguru ngalturingkula Pintjimannga pulanya Tjimiyannga ngayulakutu malakungku iyalku nyurala tjungu. Palu tjinguru pula nyurala tjungu pitjanytja wiyangkampa ngayulu ngaltutjara katjatjiratja pulkara tjituru-tjitururiku.”

¹⁵ Kaya palulanguru katja tjutangku kutjupa kutjupa panya Kainannga ngurara tjuta mantjiralta ma-pakanu ngura panya Itjipaku mani pulkatjara, munuya Pintjimannga kulu katingu. Munuya rawa ankula wirkanu ngura nyara palula munuya Josephala pupakatira mayatjanmanu kulira wati Itjipanya ngurara-palku.

¹⁶ Ka Josephalu Pintjimangga tjanala tjungu ngaranyangka nyakula wangkangu wati war̄ka panya palumpa wali kanyilpaingka, “Wati nyanga tjananya kati ngayuku walikutu. Munu kuka pungkula paula, panya kalala nyanga kuwari ngayulu ma-pitjala tjanala tjunguringanyi mai kuka ngalkuntjikitja.”

¹⁷ Ka palulanguru wati war̄ka paluru tjananya katingu Josephaku walikutu. ¹⁸ Palu tjana katinyangka nguluringu panya alatjiya kulinu pulkara, “Nyaakulanya palumpa walikutu nyan-gatja iyanu? Mani panyanguru-mantilanya. Paluru tjinguru alatji kulinu nganaṅa ku-titjura katinytja-palku panya yakutja tjuṭatja. Palulangurulanya kuwari pitjala mirpaṅarira wangkaku munu tangkiyi tjuṭa nganampa man-tjira ma-katiku. Munulanya tjunkuku palumpa rawa war̄karinytjaku mani wiyakitja unytju kutju.”

¹⁹⁻²⁰ Munuya alatji kulira wali panya palula wirkara urilta ngarakatira wangkangu wati panya Josephaku war̄kangka, “Wati wiru, wanyu ngarala kulila. Panya mungatula ngura nyangaku pitjangu mai payamilantjikitja, munula mani ungkula mai mantjira malaku anu. ²¹ Munula ankula ngururpa ngarira yakutja maitjara tjuṭa alara nyangu mani panya nganaṅa maiku ungkunyjtjanya ngarinyangka. Munula kuwari nyanga mani palunya malakungku ngalya-katingu nyuntunya ungkuntjikitjangku. ²² Palu mani kutjupala katingitu mai piruku payamilantjikitjangku. Palu nganaṅa maingka katu mani ngarinyangka

nyakula putu kuliningi, ‘Nganalu nyangatja wanyu tjarpatjunu?’ ”

²³ Ka wati panya Josephaku warkangku wangkangu tjanala, “Wiya palya, nguluringkuntja wiyaya! Panya nyurampa mamaku godangku mani panyatja yakutjangka tjunu nyurampa. Ngayulu panya mantjinu mani panya nyura ngayunya ungkuntja.” Munu palulanguru wati panya warkangku ankula Tjimiyangga mantjira ngalya-katingu tjailanguru, ka paluru kutangka, malanyapa tjutangka kulu tjunguringu.

²⁴ Ka wati paluru tjananya tjarpatjunu wali unngu munu wangkangu, “Kalala kuwari ngayuku mayatjangku pitjala nyurala tjungungku ngalkuni.” Munu paluru pitingka mina tjutinu tjananku tjina paltjintjaku. Munu paluru pakanu urilkutu palumpa tjanampa tangkiyi tjuta mai ungkuntjikitja.

²⁵ Kaya paltjira wiyaringkula nganmanytju urara tjunangi kiti, tjuratja, tjau, mai tatu kutjupa kutjupa uwankara Kainantanguru katinytjatjanungku Josephanya ungkula pukulmankuntjikitjangku. ²⁶ Munuya pitjanyangka nyakula palulakutu katingu munuya ungkula tultjungarakatira ngalyangku manta pampura palunya walkunu.

²⁷ Ka Josephalu tjananya tjapinu, “Palya nyura? Ka nyurampa mama palyatu nyinanyi? Panya nyura mungatu palunya ngayula tjakultjunangi. Ka paluru wanyu wankatu nyinanyi?” Alatji paluru tjanala ngunti tjapiningi mamaku ngurpangku-palku.

²⁸ Kaya wangkangu palula, “Uwa, nganampa mama wankatu nyinanyi pukulpa.” Munuya piruku tultjungarakatira tjaru mulapa ngampalngarala palunya waluku.

²⁹ Ka Josephalu nyangu palumpa malannya Pintjimangga panya pula ngunytju kutjutja, munu wangkangu watarkitjangku-palku, “Munta-uwa, nyangatja nyurampa malannya malatja panya mungatu nyura ngayula wangkangi.” Munu paluru Pintjimanta wangkangu, “Godalu nyuntunya pukultjungku kanyinma.” ³⁰ Munu alatji wangkara Josephanya mapalku pakara anu tjananya wantikatira ruuma kutjupakutu palumpa malanypaku ulanytjikitja kuta tjutangku nyakunytjaku-tawara. Panya paluru malanypaku pulkara mukuringkupai munu nyakula pulkara pukularira kuta tjutangka mirangka nguwanpa ulangi.

³¹ Munu ulara wiyaringkula yunpa minangka paltjiru tjana ulanytja ilannya nyakunytjaku-tawara. Munu wiyaringkula malaku pitjala wati panya warkangka wangkangu mai kuka kulu ngalya-katira taipulangka tjunkunytjaku. ³² Munu Josephalu taipula kutjungka nyinara ngalkuningi kutjungku. Kaya palumpa kuta tjutangku munu malannya kutjungku kulu taipula kutjupangka nyinara ngalkuningi. Kaya Itjipanya ngurara tjutangku taipula kutjupangka nyinara ngalkuningi, panya tjaka paluru tjana anangu lipuru tjutaku kuraringkupai nguwanpa munuya tjanala mai tjungungku ngalkupai wiya.

33 Palu Josephaku panya warangkku tjananya kutarara kutarara taipula kutjunga nyinatjura wanaṅu wanapari wanapari kutanguru malanypakutu. Kaya wanapari wanapari tjunkunyangka nyakula urulyaraṅu pulkara, “Ai, tjukarurungkulanya tjunu kutanguru malanypakutu.”

34 Ka Josephalu palumpa taipulanguru mai kuka waina mantjira unkul'iyana tjanalakutu ngalkula tjikintjaku. Palu paluru mai kuka pulka mulapalta Pintjimanku unkul'iyana. Alatjiya paluru tjana kutarara kutararangku Josephala tjunguringkula ngalkula tjikira paltjaringu, munuya pulkara pukularingu.

44

Pintjimantu Walpayata Palumpa Kutatja Watarkungku Katinytja

1 Ka palulanguru Josephalu wati panya waraka palumpangka wangkangu, “Nyanga tjanampa yakutja tjutangka mai uninypa panya urara tjaa-lyngaratjura munu mani panya tjana nyuntunya maiku ungunytjitja malakungku tjura yakutjangka unngu maingka katu. 2 Palu ngayuku walpayata wiru mantjira malanya malatjaku yakutjangka unngu tjura maningka tjungu.” Ka Josephalu alatji wangkanyangka wati panya waraka paluru palyana.

3 Ka mungawinki munga-mungangka Josephalu tjananya tangkiyi tjutatjara mawantir'iyana ngura panya Kainantakutu malaku ankunytjaku. 4-5 Palu palulanguru Josephalu

palumpa panya wati war̄ka wangkangu,
 “Warpungkula tjananya wan̄ara nyawa!
 Tjinguruya ngururpa ma-pitjanyi, munu
 tjanala wangka alatji, ‘Ngayuku mayatja
 nyurampa mirpanarinyi panya nyura palumpa
 walpayata wiru mulapa kutitjura katingu.
 Panya paluru nyurampa wirura mulapa
 tjukarurungku palyanu, ka nyura nyaaku
 palunya kuranu? Panya walpayata palangka
 paluru kutju tjikilpai. Nyaanguru nyura
 katingu? Walpayata palatja milmilpa panya
 kutjupa-ara paluru walpayata ungu mina
 nyakula tjukarurungku ngurkantankupai ngula
 kutjupa kutjuparinytjaku, panya paluru wati
 ayinayini. Nyura panya palunya kura pulka
 mulapa palyanu walpayata palatja katira.’”
 Alatji Josephalu witunu palumpa war̄ka ankula
 tjanala wangkanytjaku.

⁶ Ka wati panya palumpa war̄kangu kulira
 tjananya wanānu. Munu tjanala wan̄ara tjun-
 guringkula tjananya tjukarurungku wangkangu
 panya Josephalu wangkanytja uwankara. ⁷ Kaya
 kulira rapangku alatjitu wangkangu palula,
 “Wati wiru! Nyaangurulanyan alatji pun-
 tura waru-warungku wangkanyi? Nganāna
 walpayata palunya kanyintja wiyatu. Panya
 nganāna tjukaruru nyinapai kura palyalpai
 wiya. ⁸ Nyuntu ninti panya nganāna mani
 panya yakutjangka ngarinytjitja Kainantanguru
 malakungku katira ungu nyuntunya. Munula
 nyuntumpa mayatjaku walinguru gold munu
 tjiilpa kutitjunktjanytja wiya alatjitu.”

⁹ Munuya piruku rapangku wangkangu

walpayata panyatja kanyintja wiyangu-palku, “Palu tjinguru kutjungku walpayata palunya kanyinnyangkampa palya nyuntu palunya pungkula iluntara munu nganannya nyuntumpa rawa warkarinytjaku kati.”

¹⁰ Ka Josephaku warkangu wangkangu, “Wiya, kuwarina walpayata panyatja nyurampa yakutja tjutangka ngurilku. Ka wati panya paluru walpayata kanyintjanya kutju ngayuku warka nyinaku, ka nyura kutjupa tjuta palya ngurakutu ananyi.”

¹¹ Ka palulanguruya Jacobaku katja tjutangu mapalku tangkiyi tjutanguru yakutja tjanampa mantjira mantangka tjunkula wanara araltjanu. ¹² Ka wati panya warkangu yakutja tjutangka nguriningi walpayata panya palunya. Nganmanytju kuta pulkaku yakutjangka putu nyangu, munu palumpa malanypaku yakutjangka ngapartji putu nyangu. Munu putu ngurira piruku palumpa malanypaku yakutjangka ngapartji pututu nyangu. Munu alatji ngurira ngurira putu nyangu malanypa tjutaku yakutjangka. Munu palulanguru malanypa panya malatja mularku Pintjimanku yakutjangkalta ngurira nyakula mantjinu walpayata panya palunya.

¹³ Kaya kuta panya tjuta nyakula kawarukawaruringu munuya pulkara tjituru-tjitururira mantara tjanampa anangitja tjilpirpungu, panya tjakangkuya tjituru-tjitururira ulytja katantankupai. Munuya putu kulira yakutja tjuta tangkiyi tjutangka malakungku utitjura ngururnguru malaku anu

wali panya palulakutu wati panya Josephaku warkangka tjungu.

¹⁴ Ka Josephanya ngurangka nyinangi palumpa kuta tjuta Judah-nya tjana malaku wirkankunytjaku patara. Kaya mulapatu wirkara palunya nyakula kuranyu tultjungarakatingu nyakula ngalturingkunytjaku tjanampa. ¹⁵ Ka Josephalu tjananya puntura waru-warungku wangkangu, “Nyaaku nyura walpayata ngayuku kutitjura katingu. Ngayuluna wati ayinayini mununa kutjupangku kutitjunkunyangka palunya nintingku purunypa ngurkantankupai.”

¹⁶ Ka Judah-lu wangkangu, “Wiya, nganana putu kulini nyuntula wangkanytjikitjangku. Yaaltjingarala wangkaku panya nyuntu nganampa mulamularingkunytjaku? Wiya putula wangkanyi. Tjinguru Godalu nganananya kura irititjanguru pikakutuni. Kala uwankara kuwari nyinaku nyuntula rawa warkarinytjikitja, paluru kutju walpayata kanyintjanya kutju wiya, nganana kulu.”

¹⁷ Ka Josephalu tjananya wangkangu, “Wiya, uti wati panya walpayata kanyintjanya kutju nyinama munu ngayuku rawa warkarima unytju mani wiyakitja. Ka nyura palya ara malaku nyurampa mamakutu.”

Judah-lu Pintjimanku Ngalkiltu Josephala Wangkanytja

¹⁸ Ka Judah-lu ngalya-ilaringkula tjapiningi Josephanya wati Itjipanya ngurara-palku kulira. Alatji paluru kunta-kuntangu tjapiningi, “Mayatja, wirun mulapa. Panya nyuntu

mayatja Piiranya purunypa nyinanyi pulka mulapa. Wanyuni kulila mirpanarinytja wiyangku kananta tjakultjura. ¹⁹ Nyuntu panya mungatu nganana tjapinu alatjingara, 'Nyurampa mama nyinanyi? Malanypa kutjupa kulu?' ²⁰ Ka nganana wangkangu, 'Uwa, mama nganampa nyinanyi wati tjilpi munu paluru ma-kanyini nganampa malanypa malatja panya tjilpiringkula wiyakutu utintja. Ka kuta palumpa ngunytju kutjutja iriti wiyaringu, ka palulanguru kutju nyinanyi ngunytju kutjutja. Ka Mamanya palumpa pulkara mukuringanyi.' ²¹ Ka palulanguru panya alatji tjakultjunkunyangka nyuntu wangkangu nganannya palunya ngalya-katira nyuntula nintintjaku. ²² Kala wangkangu panya, 'Wiya, tjinguru paluru palumpa mama putu wantikatira pitjaku. Tjinguru paluru mama wantikatinyangkampa malangka Mamanya iluku.' ²³ Ka nyuntu panya wangkangu, 'Wiya, ngalya-kati alatjitu. Nyura palunya ngalya-katinytja wiyangka ngayulu nyuranya piruku mai ungunytja wiya. Palu palunya nyakula kutjuna nyuranya mai unkkuku.' ²⁴ Kala kulira panya malaku anu Mamalakutu munula palula tjakultjunu. ²⁵ Ka ngula Mamalulanya witunu Itjipalakutu ankula mai piruku payamilantjaku. ²⁶ Kala wangkangu palula, 'Wiya, putula ananyi Pintjimangga wiyangka panya mayatjangku nganannya mai ungunytja wiya palunya katinytja wiyangka. Palu nyuntu Pintjimangga nganana tjungu wantir'iyannyangkala palya

ankuku.’ ²⁷ Kalanya mamalu tjituru-tjitururira wangkangu, ‘Nyura ninti panya ngayuku kuringku Raitjiltu katja kutjara kutju kanyinu ngayuku. ²⁸ Ka kutju panya ankula wiyaringu. Tjinguru kuka inura pikatingku palunya patjara wilypanpungkula ngalkula wiyanu panya ngayulu palunya piruku nyakunyaja wiya. ²⁹ Kana yaaltjiriku malatja nyanga paluru nyurala piruku ankula kawalirira wiyaringkunyaangka. Ngayulu tjinguru pulkara tjituru-tjitururira iluku, panya ngayulu tjilpi mulapa.’ Alatji nganampa mamangku wangkangu nganana.

³⁰⁻³¹ “Kana kuwari tjinguru Pintjimangga wiya ma-pitjala wirkankuku, ka Mamalu putu nyakula pulkara tjituru-tjitururira iluku, panya katja nyanga palumpa paluru pulkara mukuringkupai. Munu paluru panya tjilpi mulapa katja-tjiratja iluku. ³² Ngayulu panya wangkangu Mamala, ‘Ngayulu nyuntumpa katja malakungku katinyaja wiyangkampa ngayuku titutjara mirpanpa nyinama.’ ³³ Palulanguruna kuwari ngayulu nyuntumpa rawa mani wiyakitja warkarima unytju ngayuku malanypaku arangka. Ka palunya wantir'iyala kuta tjutangka tjungu mamakutu ankunytjaku. ³⁴ Palu putuna ananyi mamakutu palunya wiya. Ngayuku mama putu nyakula tjinguru iluku. Kana alatjiku mukuringkunyaja wiya.” Alatji Judah-lu wangkangu Josephala wati Itjipanya ngurarangka-palku.

45

Josephalu Kuta Tjutangka Palurunku Utintja

¹⁻³ Ka Josephalu kulira walytja tjutaku ngalturingkula nguwanpa ulangu, munu wangkangu palumpa waraka tjuta pakantjaku urilkutu tjana kutju kutarara kutarara nyinara wangkanytjikitjangku. Munu palulanguru anangu malikitja panya waraka tjuta mapakannyangka pulkara ulangi. Kaya urilta ngaranytja tjutangku kulinu pulkara ulanyangka munuya ankula tjakultjunu mayatja pulkangka panya Piirala. Ka Josephalu palumpa kuta tjutangka munu palumpa malanyangka kulu wangkangu, “Ngayulu nyurampa malanyapa panya Josephanya. Ka ngayuku mama wanyu palya wankatu nyinanyi?” Ka tjana kulira kawaru-kawarurira nguluringu munuya wangkawiyaringkula ngarangi.

⁴ Ka Josephalu wangkangu, “Ngalya-ilaridaya.” Munu ilaringkunyangka piruku wangkangu, “Ngayulu panya nyurampa panya malanyapa panya Josephanya panya nyura ngayunya iriti manikitjangku ungtul'iyanu ngura nyanga Itjipalakutu. ⁵ Palu uti nyura ngulu wiya ngarama ngayunya iyantjatjanu ngura nyangakutu. Panya nyura kutju ngayunya iyantja wiya, panya Godalu kuluni ngayunya iyanu anangu tjuta wankarunkunytjaku. ⁶ Kuwari nyanga panya yiya kutjara ngarala wiyaringu ailuru pulka, palu piruku nyanganguru ma-ngaranyi yiya kutjara mankurpa ailuru pulka panya paluruu mai

putu pakaltjingantjaku. ⁷ Ka pala palulanguruni Godalu iyanu nyurala kuranyu ngura nyangaku, mununi tjunu mayatja pulka nyurampa nyinanytjaku mai wiyaringkunyangka nyuranya maingka wanka kanyintjaku nyurampa tjitji tjuta kulu. ⁸ Ala palatja! Nyura ngayunya iyantja wiyatu, palu Godaluni ngalya-katingu ngura nyangakutu. Paluruni tjunu Piiroku malpa ngali tjungu nyinanytjaku munu ngura nyanga Itjipaku winkiku mayatja nyinanytjaku.”

⁹ Munu palulanguru wangkangu tjanala, “Mampalkuya ara malaku Mamalakutu munu palula wangka ngayulu kuwari nyurala wangkanytja alatji, ‘Godaluni tjunu Itjipaku mayatja. Palu Itjipanya manta pulka ngura tjukutjuku tjutatjara, ka nyuntu mapalku pitja Itjipalakutu ngayula nyinanytjikitja ngura ini Katjinta. ¹⁰ Palu nyuntu kutju wiya. Uwankara ngalya-kati nyuntumpa katja, untalpa, pakali, puliri tjuta kulu munu tjiipi nanikuta, puluka tjuta kulu uwankara ngalya-kati nyuntumpa ulytja winki kulu. Kananta wirura atunymankuku ngayula itingka nyinanyangka ngura Katjinta. Panya ailuru pulka rawatu ngaranyi munu yiya kutjara mankurpa ngarala wiyaringkunyangka kutju wiyaringanyi. ¹¹ Kana nyuntunya munu nyuntumpa walytja tjuta kulu maingka wanka kanyintjikitja mukuringanyi nyuntumpa kuka tjuta kulu mai wiyangka ilunytjaku-tawara.’ Alatjiya ankula tjakultjura Mamala.

¹² “Uwa, mulapa nyura ngayunya nyakula ngurkantananyi malanypa nyurampa. Ka Pintjiman, nyuntu kulu ngayunya nyakula kuta

ngurkantananyi. ¹³ Ankulaya ngayuku mamangka tjakultjura panya ngayulu Itjipaku mayatja nyinanytja munu uwankara nyanganpa nyakunytjatjanungku kulu tjakultjura. Palulanguruya mapalku ngalya-kati.”

¹⁴ Munu palulanguru wangkara wiyaringkula pulkara ampuningi Pintjimangga munu pulanku ampura pulkara ulangi. ¹⁵ Ka Josephanya rawa ulara kuta tjuta kulu ampura mitamita kutjara nyunytjuningi. Kaya palulanguru kuta tjutangku pukularira ara tjuta wangkangi palula.

¹⁶ Ka wati kutjungku ankula mayatja Piirala tjakultjunu Josephaku kuta tjuta pitjanytja, ka paluru kulira pukularingu palumpa malpa tjuta kulu. ¹⁷ Munu paluru wangkangu Josephala, “Nyuntumpa kuta tjuta wangka mai pulka tangkiyi tjutangka luutara ma-katinytjaku ngura nyara Kainantakutu. ¹⁸ Munu wangka tjananya mama walytja tjuta kulu mantjira malaku ngalya-pitjanytjaku. Ka ngayulu tjananya ngura wirunya unganyi manta nyanga Itjipala, kaya pukulpa mulapa nyinaku mai pulkangka. ¹⁹ Munu tjananya wakina tjuta uwa kaya ma-katira kuri tjuta munu tjitji tjuta munu mama kulu mantjira ngalya-kati pakungkatawara. ²⁰ Palu wangka tjanala ulytja kutjupa kutjupa uwankara tjana kanyintjatjanungku wantikatinytjaku, panya ngayuluna tjananya wirkankunyangka ulytja wiru, kutjupa kutjupa wiru tjuta kulu nyanganguru ungkuku tjana pukulpa nyinanytjaku.” Alatji Piiralu Josephala wangkangu.

*Josephalu Tjananya Mai Pulkatjara
Mamakutu Iyantja*

²¹ Ka Josephalu nyangatja kulira tjakultjunu tjanala. Munu tjananya ungu wakina tjuṭa, munu mai kulu ungu kul'iyanu tjana ankula ngururpa mungaringkula ngalkukatinytjaku.

²² Munu tjananya mantara kutju kutju ungu tjarpanytjaku. Palu Pintjimangga paluru ungu mantara kutjara mankurpa munu palunya ungu mani pulka mulapa, panya Pintjimangga palumpa malanypa pula ngunytju kutjutja.

²³ Munu tangkiyi 10 luuta pulkatjara palumpa mamakutu ungu kul'iyanu kutjupa kutjupa wiru tjutatjara Itjipalanguru. Munu paluru tangkiyi 10 kutjupa ngunytju tjuṭa kulu ungu kul'iyanu mai uninypatjara munu mai kutjupa kutjupa tjutatjara nyumatjara kulu panya ngururpa mungaringkula ngalkuntjaku. ²⁴ Munu tjananya wangkangu, “Ankulampaya pikaringkuwiya pitjalinama.”

²⁵ Kaya Itjipalanguru ma-pakanu munuya ankula ankula ngula wirkanu palumpa tjanampa mamaku ngurangka Kainanta. ²⁶ Munuya wirkara mamangka wangkangu, “Mama, nyuntumpa panya katja Josephanya wanka nyinanyi. Paluru manta nyara Itjipala mayatja pulka nyinanyi ngura uwankaraku.”

Ka mama Jacobalu pulkara urulyarara wangkangu, “Ma-wanti! Nguntinatju kulinu ilunyangka-palku.” Munu paluru puṭu mulamularingangi.

²⁷ Kaya tjakultjunu Josephalu wangkanytja uwankara. Ka paluru kulira wakina tjuṭa kulu

nyakula mulamularingu munu palumpa katjaku pukularira wangkangu, “Mulapa ngayuku katja wanka nyinanyi. ²⁸ Wanyu kanatju nganmanytju ankula nyawa ilunytja kuwaripangka.”

46

Jacobanya Tjana Itjipalakutu Ankunytja

¹⁻⁷ Munu palulanguru paluru pirtji-pirtjingulta ankunytjikitja palumpa katja tjuta kulu. Munuya ulytja uwankara utulura utitjunu tangkiyinka wakinangka panya Itjipaku mayatjangku tjanampa iyantjitjanka. Munuya kuka tjuta kulu tjungunu katinytjikitjangku puluka, tjiipi, nanikuta. Palulanguruya katja tjutanguk mama panya tatitjunu munu tjanampa kuri tjuta, tjitji kulunypa tjuta kulu wakina tjutangka. Munuya ma-pakanulta Itjipalakutu uwankara katja untalpiti, mingkayi tjuta, pakali puliripiti kulu.

Munuya ankula ngururpa ngaratjunu ngura Piitjiipala. Ka Jacobanya ukalingu ngura pala palula, munu pitjilta katu kuka pungkula tiliwakara Godanya ungu paluru pukularinytjaku. Panya palumpa mamanguk Isaacalu palu purunypatu ungu kula walkulpai God panya palunypatu. Palulanguru mungangka tjukurmankunyangka Godalu Jacobala wangkangu mirara, “Jacob! Kulininin?”

Ka Jacobalu wangkangu, “Uwa kulininanta.”

Ka Godalu palula wangkangu, “Ngayuluna Godanya nyuntula wangkanyi, panya

nyuntumpa mamangku ngayunya walkulpai. Ka nyuntu palya Itjipala ankula nyinama nguluringkunyaja wiya panya ngayuluna nyurala tjungu nyinaku. Mununa nyuranya nyara palula nyinanyangka palyalku nyurampa walytjapiti ma-tjutaringkunyajaku malatja malatja. Panya nyuntumpa pakali puliripitingku tjitji tjuta mulapa kanyilku, nyuntumpa kulypalpitingku ngunytjupitingku kulu. Alatjingara nyuntulanguru walytja tjuta mularariku malatja malatja. Ka ngula mulapa nyuntumpa walytjapiti malatja tjuta mulararinyangka ngayulu piruku tjananya ngalya-katiku malakungku ngura nyanga Kainantakutu. Mulapana nyanga alatjingalku. Ka nyuntu ngula katja Josephala mirangka ilunyi.” Alatji Godalu wangkangu Jacobala paluru pukularinyajaku katjangka mirangka ilunytjaku. Munuya Piitjiipala ngarira tjinturingkula ma-pakanu Itjipalakutu.

8-25 Tjana panya tjuta mulapa anu Itjipalakutu Jacobaku walytjapiti. Panya Jacobaku kuri nganmanyitjangku Liyalu kanyinu katja mankur-mankurpa munu untalpa kutju ini Tiinanya. Paluru panya Rupinnga-warara kanyinu, ka paluru pininu Tjimiyangga, ka paluru pininu Levinya, ka paluru pininu Judah-nya, ka paluru pininu Itjakanya, ka paluru pininu Tjipulunnga, ka Tjipuluntu pininu kungka Tiinanya.

Ka katja nyanga tjana katja tjuta ngapartji utinu Jacobaku pakalipiti. Rupintu katja kutjara kutjara utinu ini nyanganpa – Anakanya, Palunya, Itjurangga, Kaamina tjananya. Ka

Tjimiyantu katja mankur-mankurpa utinu ini nyanganpa – Tjimuwilnga, Tjaminnga, Awutanya, Tjakinnga, Tjuuwanya, Tjuulanya tjananya. Ka Levilu utinu katja mankurpa ini nyanganpa – Kiitjanga, Kawatjanya, Mirarainya tjananya. Ka Judah-lu utinu katja mankur-kutjara ini nyanganpa – Tjilanya, Piritjinya, Tjiranya tjananya. (Palu palumpa katja kutjara nganmanypa wiyaringu ngura panya Kainanta ini nyanganpa – Uurnga pula Ananga.) Ka Itjakalu katja kutjara kutjara utinu ini nyanganpa – Tulanya, Puwanya, Tjatjupanya, Tjimuranga tjananya. Ka Tjipuluntu katja mankurpa utinu ini nyanganpa – Tjiritanya, Iilanga, Tjaalilnga tjananya. Anangu nyanga paluru tjana uwankara Liyalanguru utiringu Tiinanya kulu anangu 33.

Ka palulanguru Jacobaku kuri malatjangku Raitjiltu tjitji wiya nyinara kungkawara panya palumpa warkaripai Jacobanya ungangi ini panya Pilanya palula tjunguringkunyanga tjitji utintjaku. Ka Jacobalu Pilala katja kutjara utinu Danga pulanya Napatalinya. Ka nyanga paluru pula ngapartji utinu katja tjuta, Danku kutju ini Uutjimanya, Napataliku kutjara kutjara ini nyanganpa – Tjatjiilanya, Kuninya, Tjitjanya, Tjilimanya tjananya. Nyanga paluru tjana panya Raitjilku nganatinguru Pilalanguru utiringu anangu 7.

Ka palulanguru Liyalu kungkawara panya palumpa warkaripai Jacobanya ungangi ini panya Tjilpanya palula tjunguringkunyanga tjitji utintjaku. Ka paluru kanyinu katja kutjara

Kaatanya munu Atjanya. Ka Kaatalu utinu katja mankur-kutjara kutjara ini nyanganpa – Tjipannga, Aakinya, Tjuninya, Itjipannga, Irinya, Aratanya, Arilinya tjananya. Ka Atjalu utinu katja kutjara kutjara ini nyanganpa – Iminanya, Itjipanya, Itjipanya, Piriyanya tjananya munu untalpa kutju ini Tjiranya. Ka Atjaku katja kutjungku Piriyalu katja kutjara ngapartji utinu Atjaku pakali kutjara ini nyanganpa – Ipanya pulanya Malkiyilnga. Nyanga paluru tjana panya Liyaku nganatinguru Tjilpalanguru utiringu anangu 16.

Ka palulanguru Jacobalu katja kutjara utinu Raitjilta panya Josephanya pulanya Pintjimannga. Ka Josephalu ngura panya Itjipala katja kutjara utinu palumpa kuringka ini Atjinatala. Katja paluru pula panya ini nyanganpa – Manatjanya munu Ipuraimanya. Ka Pintjiantu utinu katja tjuta mulapa 10-pa ngura nyara Kainanta nyinaralpi ini nyanganpa – Pilanya, Pikanya, Atjapilanya, Kiranya, Naimannga, Iiyinya, Ratjunya, Mupiminya, Uupiminya, Aatanya tjananya. Nyanga paluru tjana Raitjiltanguru utiringu anangu 14.

²⁶⁻²⁷ Ka Jacobaku katja untalpa tjuta, pakali puliripiti, kulypalpiti paluru tjana tjunguringkula 66 anangi ngura panya Itjipalakutu. Ka Jacobanya tjana Itjipala wirkara Josephala palumpa katja kutjarangka tjunguringkula anangu 70-ringulta. Kaya Jacobaku mingkayi tjuta kulu anu.

Jacobanya Tjana Itjipala Wirkankunyaja

²⁸ Ka Jacobanya tjana panya ankula ankula manta panya Itjipala tjarpangu. Ka mamangku wangkangu katja kutjunga Judah-la alatji, “Nyuntu wanyu ma-kuranyurira wangka Josephala ngalya-ngaparikatinytjaku ngura pala Katjintakutu.” Ka paluru mulapatu wangkanyangka kuranyurira Josephala wangkangu.

²⁹ Ka tjana Katjinta wirkankunyangka Josephanya palumpa tjinkangka tatira ngaparikatingu palumpa mama nyakunytjikitja. Munu palula wirkara nyangu palumpa mama munu pulanku pulkara ampura ulangi pukularira, rawa nyakuwiya nyinanytjatjanungku. ³⁰ Ka Jacobalu wangkangu katjangka, “Kuwarina kurunpa pukulpa mulararingu, mununa palyalta ilunyi nyuntunya nyakunytjatjanu.”

³¹ Palulanguru Josephalu wangkangu tjana, “Wanyu kana ankula wangka Itjipaku mayatjangka Piirala nyura panya pitjanytja nyara Kainantanguru. ³² Ngayulu wangkaku palula panya nyura puluka, tjiipi, nanikuta tjuta Kainanta kanyintjatjanungku uwankara ngalya-katingu nyurampa ulytja tjuta kulu kutjupa kutjupa uwankara. ³³ Ka mayatja Piiralu nyuranya altira tjapilku alatji, ‘Warka nyaangka warkaripai nyura?’ ³⁴ Ka alatji tjapinnyangka nyura palula wangka, ‘Nganana puluka, tjiipi, nanikuta tjuta kanyilpai nganampa mamangka tjamungka arangka.’ Ka nyura alatji wangkanyangka paluru wangkaku nyura nyinanytjaku ngura nyanga Katjinta. Panya Itjipanya ngurara

tjutangkuya anangu kuka kanyilpai tjuta wan-
tipai tjungu nyinawiyangku. Pala palulanguru
Piiralu nyurala wangkaku mauntalpa nyinanyt-
jaku ngura nyanga Katjinta.” Alatji Josephalu
wangkangu palumpa walytja tjutangka.

47

Josephalu Kuta Tjuta Piiralakutu Katinytja

¹ Munu palulanguru Josephalu kuta mankur-
kutjara ngurkantara katingu mayatja panya
Piiralakutu. Munuya wirkara Josephanya
kutjulta nganmanypa tjarpangu munu
wangkangu Piirala, “Ngayuku mama munu
kuta tjuta pitjangu Kainantanguru puluka, tjiipi,
nanikuta winkitjara ulytja winkitjara kulu.
Munuya wirkara nyinara patani ngura nyara
Katjinta. ²⁻⁴ Ka nyangana katingu ngayuku kuta
mankur-kutjara nyuntu nyakunytjaku.”

Ka Piiralu nyakula wangkangu tjanala,
“Warka nyaangka nyura warkaripai?”

Kaya palula wangkangu, “Nanganana puluka,
tjiipi, nanikuta kanyilpai nganampa mamangka
tjamungka arangka. Munula pitjangu ngura
nyangangka nyinanytjikitja panya Kainangga
ukiri wiya kuka tjutanku ngalkuntjaku.
Kala wanyu palya nyinaku ngura nyarangka,
Katjinta?”

⁵⁻⁶ Ka Piiralu wangkangu Josephala, “Palyaya
pitjangu nyuntumpa mama munu nyuntumpa
walytjapiti. Ka Itjipanya nyanga manta pulka,
ka paluru tjana palya ngura nyara Katjinta ngu-
rararira nyinaku, panya ngura nyaratja palya

mulapa. Ka-puta tjinguru nyuntumpa walytja kutjupa tjuṭa kuka palyanyku kanyilpai nyinanyi. Palunya tjananya-puta wangka, kaya pitjala kuka nyanga ngayuku tjuṭa kulu kanyinma.”

7-8 Palula maṭangka Josephalu palumpa mama Jacobanya ngalya-katingu Piiralu nyakunytjaku. Ka Jacobalu wirkara Piiranya wangkara pukulmanu. Ka Piiralu palula tjapinu, “Nyuntu yaalara iti ngaringu?” 9-10 Ka paluru wangkangu, “Iriti mulapana ngaringu, panya yiya nampa nyangatja 130 nyinangi. Mununa ngura nyaranta rawa para-ngarangi. Palu ngayuku mama munu tjamu pula rawa mulapa nyinangi ngayula waintara. Ka ngayuluna pulala ngatalpa nguwanpa nyinangi mununa kutjupa kutjupa tjuṭanguru rawa tjituru-tjituru para-ngarangi.” Munu alatji wangkara wiyaringkula Jacobalu Godala tjapinu Piiranya pukulmankunytjaku. Munu palulanguru anulta ngurakutu.

11-12 Ka Josephalu kulinu Piiralu wangkanytja munu palumpa mama, kuṭa tjuṭa, walytja uwankara katira tjananya ngura panya Katjinnga ungu alatjitu tjananku kukatjara nyinanytjaku manta panya Itjipala. Ka ngura nyara palula itingka ngura tawunu pulka ngarangi ini Ramatjinya. Ka Josephalu tjananya uwankara mai rawangku ungkukatingi pukulpa nyinanytjaku.

Anangu Tjuṭangku Mai Josephala Mantjintja

13-14 Ka ailuru panya rawa ngaranyangka ngura uwankarangka Itjipala Kainanta kulu

mai pakantja wiya alatjitu ngarangi. Kaya anangu tjuta paltjatjaririra wailu-wailuringu munuya Josephalakutu rawa pitjangi maningka mai payamilantjikitja. Ka mani panyatja paluru katipai Piiralakutu. Palu tjana maningka mai payamilara mani wiyaningi. ¹⁵ Palulanguruya mani uwankara wiyaringkunya Itjipanya ngurara tjutangu Josephalakutu pitjala ngatjiningi mai ungkunyjtaku alatji wangkara, “Nganampa mani wiyaringu. Mailanya uwa paltjaku ilunytjaku-tawara. Nyuntun mai pulkatjara.”

¹⁶⁻¹⁷ Ka Josephalu wangkangu, “Mani wiyangkampaya kuka puluka tjiipi kutjupa kutjupa uwankara ngalya-katira uwa, kana nyuranya mai ungkuku.” Kaya palulanguru puluka, tjiipi, nanikuta, tangkiyi, nyanytju uwankara maikitjangku katira ungangi. Munuya mai mantjira ngalkula wanka nyinangi nyara palulanguru.

¹⁸⁻¹⁹ Palu kuli kutjupangka palula malangkaya piruku pitjangu palulakutu maiku ngatjintjikitja. Munuya pitjala wangkangu, “Mayatjan wiru. Nyuntu panyan mani kuka puluka, tjiipi kutjupa kutjupa uwankara kanyini nganana ungkunyjtja. Kala mantangka kutjulta nyinanyi. Ungamalanya ilunytjaku-tawara mai. Palu nyuntu mai ungkuwiyangku wantinyangkampa nganana ilura wiyaringkula ka manta kutjur-ingkuku. Palu wanyu paama nyanga nganampa mantjila mayatja Piiraku nganananya mai ungkula. Munu nganananya kulu mantjila palumparinytjaku, kala nganana palumpalta

war̄karima palumpa paama tjuṭangka. Alatji palyala munulanya uwa mai un̄inypa nyuma palyara ngalkuntjaku munu un̄inypa kutjupa kulu mantangka tjunkula mai kutjupa pakaltjingantjaku.”

²⁰⁻²¹ Ka Josephalu tjananya mai unḡkula tjanampa paama tjuṭa Itjipala winkingka mantjiningi mayatja Piirakurinytjaku. Panya ailuru pulka rawa ngarangi, kaya paama kanyilpai uwankarangku tjanampa paama Piiranya unḡangi maikitjangku. Munuya an̄angu Itjipanya ngurara uwankara Piiraku war̄karangi manikitja wiya maikitja kutju. ²² Palu Josephalu wati tjukurtjara tjuṭaku paama tjuṭa payamilantja wiyatu, panya Piiralu tjananya inma kanyinyangka mani unḡkupai, kaya mani pala palula mai tjananku payamilaningi.

²³ Munu Josephalu an̄angu uwankarangka Itjipala nyinanytja tjuṭangka wangkangu, “Panya ngayuluṇa mantjiniu uwankara nyuralanguru Piiraku munuṇa nyuranya kulu mantjiniu nyura Piiraku war̄karinytjaku. Munuṇa kuwari nyuranya unḡanyi un̄inypa tjuṭa mai panya nyara mirka ngarinytjitjangu nyura mantangka tjunkula mai kutjupa pakaltjingantjaku. ²⁴ Ka ngula mai pakannyangka katara utulurampa kanira nyura kutjungku kutjungku mai un̄inypa tjara-tjarara utulu 5 palyala munu palulanguru utulu kutju mayatja Piiranya uwa, munu utulu 4 palya kanyinma nyuranku mai palyara ngalkuntjikitjangku munu un̄inypa kulu mantangka tjunkula pakaltjingantjikitjangku.”

²⁵ Kaya palula wangkangu, “Nyuntu mayatja palya. Nyuntu nganannya wankarunu ilunytjaku-tawara, kala nganaṅa palya war̄kariku mayatja panya Piiraku.” ²⁶ Nyanga alatjiya nyinangi Josephalu wangkanytjitjangka kulira munuya yiya kutjupa yiya kutjupa rawanku mai urara tjarara tjara tjukutjuku tjukutjuku Piiranya katira ungangi. Palu wati panya tjukurtjara tjuṭaku paama tjuṭa Piiralu mantjintja wiyanku wantingi, kaya kanyira mai walytjanku pakaltjinganingi munuya Piiranya tjarara tjara ungkuntja wiya.

²⁷ Ka Jacobanya, panya ini kutjupa Israelnga, munu palumpa walytjapiti pukulpa nyinangi manta Itjipala ngura nyara Katjinta. Munuya tjana tjitji tjuṭa kanyinu. Ka uwankara tjanampa pulkaringu ulytja, mani, mai, puluka, tjiipi, nanikuta uwankara.

Josephalu Jacobanya Kalkuntja

²⁸ Ka Jacobanya nyara palula nyinangi kuli nyinnga 17 ara munu palulaṭu tjilpi mulararingu yiya tjuṭa mulapa 147 nyinanytjatjanu. ²⁹⁻³¹ Palulanguru paluru uparingkula kulinu, “Ngayulu ilunytjaku tjinguru ilaringu.” Munu paluru witunu anangu kutjupa ankula palumpa katja Josephanya altira ngalya-katinytjaku. Ka Josephanya pitjanyangka paluru ngaripaingka nyinara wangkangu, “Ngayulu wiyaringkunyangkani katira ngayuku mamangka panya itingka tjunutjura ngura nyara Kainanta. Wanyuni nyuntu kalkula ngura nyanga Itjipala

tjunutjungkunytja wiyangku katira Mamala itingka tjunutjungkunytjikitjangku.”

Ka Josephalu wangkangu, “Uwa, palyananta nyuntumpa mamangka itingka tjunutjunanyi.”

Ka mamangku wangkangu, “Palu ngayulu mulamularingkunytjaku ngayunya kalkula alatji. Pantani pampula, panya nyuntu ngayunya panta pampura kalkuntjatjanungku mala putu wantinyi.”

Palulanguru Josephalu panta pampunu munu kalkura wangkangu, “Ngayulu nyuntunya ilunyangka katira tjunutjunanyi ngura panya Kainanta tjamula itingka.” Ka kalkunyangka Jacobanya pukularingu munu ngaripaingka watungarakatira Godanya waluku, palumpa pukularira.

48

Josephalu Tjamu Kutjara Jacobalakutu Katinytja

¹ Ka Josephanya ngurakutu malaku ankula nyinangi. Munu ngula kulinu palumpa mama pikatjararingkunyangka. Munu palumpa katja kutjara Manatjanya Ipuraimanya pulanya katingu tjamu nyakunytjaku. ² Ka wirkankunyangka anangu kutjupangku tjarpara wangkangu Jacobala, “Nyuntumpa katja Josephanya pitjangu.” Ka Jacobalu kulira tiwilpa ngarinytjatjanu purkara pakara nyinangi ngaripaingka. Ka Josephanya ma-tjarpangu katja kutjara kulu.

3-4 Ka Jacobalu nyakula wangkangu, “Iritiṅi ngayula God witulyanya utiringu ngura nyara Latjala manta Kainanta munuṅi pukuḷmanu wangkara, ‘Ngayulu nyuntunya unguḷu tjiṅi tjuṅa. Kaya nyuntumpa katjapitingku tjiṅi tjuṅa mulapa utilku ka malatjangku malatjangku tjiṅi tjuṅa mulararinytjaku palyalku nyuntumpa walytjapiti tjuṅa mulapa. Ka ngayulu manta nyanga Kainannga tjananya unguḷu tjana walytjar-inkula titutjara nyinanytjaku.’ Alatjiṅi Godalu wangkara pukuḷmanu. ⁵ Ka nyuntumpa nyanga katja kutjara panya iti ngaringu ngura nyanga Itjipala ngayulu pitjanytja kuwaripangka. Palu ngayuluṅa palunya pulanya kuwari katjanmananyi paluru pula mama tjuṅa purunypa nyinanytjaku panya Rupinnga pula Tjimiyannga purunypa. ⁶ Palu ngula nyuntu katja kutjupa tjuṅa utinnyangkampa palunya tjananya ngayulu katjanmankunytja wiya, ka paluru tjana ngula Kainantakutu ankula ngura walytjatja mantjintja wiya kuṅa kutjaraku ngurangka kutju nyinaku Ipuraimaku pulampa Manatjaku. ⁷ Uwa, ngayulu palunya pulanya katjanmananyi pulampa panya kaminguru, ngayuku panya kuri Raitjiltanguru, panya ngayulu palumpa pulkara mukuringangi. Palu panya paluru nganmanypa wiyaringu ngura nyara Kainanta iti panya Pintjimangga kanyira, nganaṅa ngura panya Mitjupu-taimiyalanguru pitjala. Kana kurunpa pulkara iluru-ilururingu, munuṅa palunya tjunutjunu iwarangka itingka ngura tawunu Ipuratjala itingka.” Alatji Jacobalu katjangka wangkangu Josephala. (Kuwariya

ngura panya “Ipuratjanya” ini kutjupa wangka-pai “Bethlehemanya”.)

Jacobalu Pakali Kutjaraku Godala Tjapintja

⁸⁻¹⁰ Munu Josephala wangkara wiyaringkula waintara nyangu palumpa pakali kutjara ngaranyangka. Paluru pulanya nganmanytju nyakunytja wiya ngaranyangka, panya paluru kuru paulpa. Munu paluru nyakula wangkangu, “Yaalitja kutjara palatja?”

Ka Josephalu wangkangu, “Nyanga paluru pula panya nyuntumpa pakali kutjara, panya Godaluni ungu ngura nyanga Itjipala.”

Ka Jacobalu wangkangu, “Ngalya-kati pulanya ngayulakutu kana Godala tjapilku pulanya palyara pukulmankunytjaku.” Munu pulanya ngalya-katinyangka ampura mitamita kutjara nyunytjunu.

¹¹ Munu wangkangu Josephala, “Nguntina kulinu nyuntu nganmanypa ilunyangka-palku, mununa nyuntunya-tjiratja rawa tjituru-tjituru nyinangi nyuntunya piruku nyakunytjikitjangu kulintja wiya alatjitu. Palu Godalu ngayunya ngalya-katingu Itjipalakutu nyuntunya nyakunytjaku nyuntumpa katja kutjara kulu.”

¹² Ka palulanguru Josephalu pulala wangkangu, “Alatjitulta wanti pula tjamunya ampuntja wiyanku, palya.” Munu Josephanya mamangka tultjungarakatira ngalyangku manta pampunu palunya walakuntjikitja.

¹³⁻¹⁴ Munu pakara wangkangu palumpa katja kutjara tjamungka itingka tultjungarakatinytjaku kata witera pulampa Godala

tjapintjaku. Munu paluru kuṭa tjamu wakungka tjunu munu malanya tjampungka, panya tjakangku kuṭa pampulpai mara wakungku panya paluru nganmanyitja. Palu Jacobanya mukuringu katja malatja mara wakungku pampuntjikitja paluru kuranyu ngaranytjaku. Munu paluru mara waku tjunu malanypanangka Ipuraimala munu mara tjampu tjunu kuṭangka Manatjala. ¹⁵⁻¹⁶ Munu Josephanya pukulmankunytjikitjangku Godala tjapinu pakali kutjaraku alatji wangkara, “Mayatja God, nyuntunya ngayuku tjamu Aipuramalu kulira walkuningi ngayuku mama Isaacalu kulu. Kani nyuntu panya rawangku ngayunya katirinangi mununin wankaru kanyiningi. Kana nyanga kuwari nyuntula tjapini atunytju kanyintjaku nyanga pulanya. Ngayulu nyanga pulanya katjanmananyi, ka nyuntu wanyu pulanya palyanma. Kaya anangu tjuṭangku pulanya nyakula kulilku, ‘Munta, Godalu nyanga pulanya palyara kanyini panya paluru Jacobanya Isaacanya Aipuramanya tjananya palyara kanyiningi, palu purunytjuṭu pulanya kanyini.’ Alatjiya palunya pulanya ngurkantankunytjaku palyanma. Munu Mayatja God, nyuntu pula kuritjararingkula tjitji tjuṭa utintjaku palyanma palula pulalanguru walytja tjuṭa mulararinytjaku malatja malatja.”

¹⁷⁻¹⁸ Ka Josephalu mamangku mara tjunkunyangka nyakula tjituru-tjitururingu kuṭa katangka mara waku tjunkunytja-tjiratja. Munu mama mara witinu Ipuraimala katanguru katura kuṭa katangka tjunkunytjikitjangku

munu wangkangu, “Mama, nyuntu ngunti mara tjunanyi. Kuta nganmanyitja nyangatja. Tjura mara waku palula katangka.”

¹⁹⁻²⁰ Ka mamangku wiyankula wangkangu, “Wiya, palya ngayulu kulini. Kuta Manatjalanguru walytja tjutaringkuku palu malatjakulta tjuta mularariku kutaku tjitjingka waintara.” Alatji Jacobalu malanya katangka mara waku tjunkula wangkangu paluru waintankunytjaku pulka nguwanpa, munu kuta katangka mara tjampu tjunkula wangkangu ngatalpa ngaranytjaku. Munu piruku pakali kutjarangka wangkangu pukularinytjaku alatji, “Israelnga ngurara tjutangu nyupalinya rawangu kulilku watarkurinytja wiyangu palya mulapa nyinakatinyangka nyakula. Munuya kulintjatjanungku tjanayanku ngapartjilta Mayatja Godala tjapilku nyanga alatji, ‘Mayatja God, nyuntu wanyu nyanganpa ngapartji palyanma Ipuraimanya Manatjanya pula purunypa tjukaruru nyinanytjaku.’”

²¹ Munu pulala wangkara wiyaringkula palumpa katja Josephala ngapartji wangkangu, “Nyanga kuwarina uparingkulalta ilunyi. Palu Godalu nyuranya rawangu kanyilku munu ngula nyuranya malakungku katiku Kainantakutu manta panya nganampakutu. Panya manta nyara paluru Godalu Aipuramanya Isaacanya ngayunya ungkunyitja. ²² Ka panya manta nyara palula ngururpa ngura ini Tjikimanya ngaranyi ngura wiru mulapa mina pulkatjara. Panya ngura pala palula anangu Amurkunu tjuta nganmanypa nyinangi, kana

panya tjanampa pikaringkula tjananya paira iyanu. Kana kuwari ngura nyara wiru palunya nyuntunya kutju unganyi nyuntumpa kuta tjuta ungkuntja wiyangku.” Alatji Jacobalu palumpa katja Josephanya wangkara pukulmanu.

49

Jacobalu Wiyaringkuntjikitjangku Katja Tjutangka Tjukurpa Wangkanytja

¹⁻² Palula malangka Jacobalu palumpa katja uwankara altingu palula tjanala wangkanytjikitjangku. Kaya palulakutu ngalya-pitjangu. Ka tjanala wangkangu, “Katja tjuta ngalya-ilariwaya, kana nyurala nganmanytju tjukurpa wangka ngula nyanga alatjirinytjaku. Kaya kulinma ngayulu kuwari wangkanyangka panya ngayuluna nyurampa mama Israelnga.” Munu paluru wangkangi katja kutju kutjunga tjukurpa kutjupa kutjupa tjuta katja nganmanyitjanguru malatjakutu. Palu paluru tjukurpa katja tjutaku kutju wangkawiyangku uwankaraku kutjutu wangkangi pakalipitiku puliripitiku ngunytjupitiku kulypalpitiku malanypitiku uwankaraku malatja malatjaku.

³⁻⁴ Munu paluru Rupinta-warara wangkangu nyanga alatji, “Rupin, nyuntu ngayuku katja nganmanyitja, panya ngayulu kunpu pulkangku nyuntunya utinu, ka nyuntu wati kunpu pulka nyinangi kutjupa tjutangka waintara. Palu nyuntu wati inura nguwanpa panya nyuntu

ngayuku kuringka ngunti tjunguringu kura mulapa. Munun palulanguru kuranyu pulka nyinanytjatjanu nyuntumpa malanyapa tjutangka malaringkula tjukutjuku nyinaku, nyuntumpa walytjapiti malatja malatja kulu.”

⁵⁻⁷ Munu palulanguru Jacobalu Tjimiyanta pulala Levila wangkangu nyanga alatji, “Nyupali panya pikati kutjarangku ngunti anangu tjuta waru-waruringkula tjula warangka wakara wiyanu, munu palu purunypatu nyupali puluka tjuta marpanyapa unytjungku katanu kaya putu anangi, ngaltutjara. Uwa, nyupali panya kampangkatu tjaalymara wangkara kulilpai anangu kutjupa tjuta pikangku pungkunytjikitjangku, kana nyupalila tjunguringkunytja wiyangku wantinyi alatjitu. Pala palulanguruna Godala tjapintja wiya nyupalinya pukulmankunytjaku, munu nyupalimpa walytjapitiku kulu tjapintja wiyatu. Panya nyupali pikati pulka kutjara, kana palulanguru nyupalinya manta ungkunytja wiyangku wantinyi ngura nyara Kainanta, kaya nyupalimpa walytja tjuta malatja malatja ngura walytjangka nyinanytja wiyaringkula ngura tjanampangka kutju nyinaku ngayuku katja kutjupa tjutaku ngurangka.”

⁸⁻⁹ Palulanguru Jacobalu Judah-la ngapartji wangkangu nyanga alatji, “Nyuntumpa walytjapitingku mirpantju tjuta pikakitja pitjanyangka pungkula wililytjingalku, ka nyara palulanguru nyuntumpa kuta malanyapa tjutaku walytjapitingku tultjungarakatira tjananya mirawaniku nyuntumpa walytjapiti.

Panya paluru tjana witulya pulka mulapa lion purunypa, kaya kutjupa tjutangu tjananya nyakula pulkara nguluringkuku munuya wantiku alatjitu tjanampa pikaringkunyaja wiyangku. ¹⁰ Panya nyuntumpa walytja tjuta mayatja pulka nyinaku malatja malatja kulu mayatjatu wanapari wanapari nyinaku titutjara, ka anangu ngura kutjupitja kutjupitja tjutangu tjanampa nguranguru wiru tjuta katira tjananya ungkuku mayatja pulka nyinanyangka. ¹¹⁻¹² Ka nyara nyuntumpa walytjapitiku ngurangka punu kiripitji tjuta mulapa pakalku manta lipiwanu, kaya waina pulka mulapa tjulkura palyalku. Munuya kuru tjin-tjintjanu. Ka puluka nanikuta winki kulu ngura nyara palula para-ngaraku ukiri pulkangka, ka nyuntumpa walytjapitiku katiti piranpa mulapa ngaraku puluka, nanikuta ipi rawangku tjikintjatjanu.”

¹³ Palulanguru Jacobalu Tjipulanta ngapartji wangkangu nyanga alatji, “Katja, nyuntumpa ngura ma-ngaraku ngura ini Tjaitantakutu, ka nyuntumpa walytjapiti uru pulkangka itingka nyinaku. Ka nyara palulakutu pauta pulka tjuta walpa pulkangka-tawara pitjala nyinaku.”

¹⁴⁻¹⁵ Munu palulanguru Itjakala ngapartji wangkangu alatji, “Katja, nyuntumpa walytjapiti tangkiyi kunpu mantangka pakuringkula ngarinytja purunypa luuta pulkatjara. Panya tjana para-nyakula kulilku, ‘Munta-uwa, ngura wiru nyangatja.’ Munuya ngura pala palula pulkara warakariku ulytja pulkatjararingkunyjtikitja, munuya pulkara

warkarira putu wantiku kutjupangu ku tjananya pauntjingara warkamilantja purunypa.”

16-17 Munu palulanguru Danta ngapartji wangkangu alatji, “Katja, nyuntumpa panya ngunytju Pilanya, ngayuku kuri Raitjilku panya warkaripai. Palu nyuntu katja mulapa ngayuku nyuntumpa kuta tjuta purunypa, panya nyuntumpa walytjapiti ma-tjutaringkuku malatja malatja ngayuku walytjapiti alatjutu nyuntumpa kuta tjutaku walytjapiti purunypa. Kaya paluru tjana kutjupa kutjupa uwankara tjukarurulku Israelkunu uwankaraku. Munu paluru tjana tjaultji nganyiri pulka nyinaku liru mulya-purkutitji purunypa, panya liru paluru iwarangka itingka patara ngarira nyanytju wati-pitjanyangka nyakula tari patjalpai, ka nyanytju wararakatira wati panya palula tatintjanya punkatjingalpai, palu purunypa tjana warmala tjuta pitjanyangka patara urulyku pungkuku.”

18 Munu katja panya 7 wangkara wiyaringkula Jacobalu Godala tjukutjuku wangkangu alatji, “Mayatja, ngayulu nyuntumpa patani nganananya ngalkira wankarunkunytjaku.”

19 Munu palulanguru Jacobalu katja kutjupa tjutangka kulu wangkangi Kaatala-warara nyanga alatji, “Katja, wati mirpantju tjuta warmalarira pitjaku nyuntumpa walytjapiti pungkunytjikitja, palu paluru tjana witulya pulkanguku tjananya pungkula ngulura wililytjingalku.”

20 Munu palulanguru katja kutjupangka Atjala ngapartji wangkangu nyanga alatji, “Katja, nyuntumpa walytjapiti mai wiru mulapa pakaltjin-

galku, kaya mayatja pulka tjuṭangku tjanala payamilalku.”

²¹ Munu palulanguru Napatalila ngapartji wangkangu nyanga alatji, “Katja, nyuntumpa walytjapiti malu inura purunypa pukulpa paranaraku munuya tjitji wiru tjuṭa kanyilku.”

²² Munu Josephala ngapartji wangkangu nyanga alatji, “Katja, nyuntumpa walytjapiti nyaa purunypa, panya punu kiripitji karu urutjarangka itingka pakara pulkaringkula mai pulkatjararingkupai, palu purunypa nyuntumpa walytjapiti ma-tjuṭaringkuku malatja malatja. ²³⁻²⁴ Ka panya wati nganyiri tjuṭa punaratjara pitjaku tjananya wakara iluntankunytjikitja, palu tjana nguluringkunytja wiyangku rapangku ngarala tjananya wakara wililytjingalku, panya Mayatja Godalu tjananya witulyankunyangka. Panya paluru ngayuku God witulya pulka mulapa uwankarangka waintara munu palumpa walytja tjuṭa rawangku atunymara kanyilpai, panya wati tjiipi kanyilpaingku tjiipi tjuṭa wirura atunymankupai, palu purunypa. Panya anangu tjuṭa nguluringkula apu murpukutu wirtjapakalpai wankaringkunytjikitja, palu purunypa Godanya nyinanyi Israelkunu tjuṭa wankaru kanyintjikitja. ²⁵ God nyara paluru nyuntumpa walytjapitingka titutjara tjungu nyinara tjananya atunytju kanyilku, panya paluru witulya pulka mulapa uwankarangka waintarinytja. Paluru rawangku palyalku tjananya minangku puyintjaku, munu paluru mina wala tjuṭa kulu manta unngunguru

pakantjaku palyalku uru kulū karu tjuṭangka tiṭutjara ukalingkunyṭjaku. Ka ngura nyara palula nyuntumpa walyṭjapiti ma-tjuṭaringkuku maṭatja maṭatja pakalipiti puliripiti kulypalpiti ngunyṭjupiti kuṭapiti tjuṭa mulararinyṭjaku.
²⁶ Uwa, tjukurpa nyanga ngayulu nyuntula wangkanyṭja wiru mulapa ngaranyi kutjupa tjuṭangka waintarinyṭja pulka mulapa, kaṇa Mayatja Godala tjapini tjukurpa nyanga paluru nyuntula utiringkunyṭjaku nyuntumpa walyṭjapitingka kulū. Ka paluru nyuranya wiru tjuṭa ungkula pukulmankuku, panya nyuntu katja wiru mulapa, nyuntumpa kuṭa tjuṭa purunypa wiya.”

²⁷ Munu palulanguru katja maṭatjangkalta ngapartji wangkangu Pintjimanta nyanga alatji, “Katja, nyuntumpa walyṭjapiti panya papa inura pikati tjuṭa purunypa nyinaku munuya rawanku anangu tjuṭa pungkukatira tjanampa mantara munu kutjupa kutjupa tjuṭa tjanampa mantjira katiku.”

²⁸ Alatji Jacobalu wangkangi katja tjuṭangka wati panya 12-ngka. Kaya kuliningi kutju kutjungku, “Munta-uwa nyanga alatjiriku ngayukukunu tjuṭa.”

Jacobanya Wiyaringkunyṭja

²⁹⁻³² Palulanguru katja tjuṭangka wangkara wiyaringkula wangkangu, “Ala, kuwarina wiyaringanyi mununa pukulpa tjunguringanyi miri ngayuku walyṭja tjuṭangka. Kaniya kati Kainantakutu mununi tjunutjura tjamula mamala pulala itingka kulpi panya ngura

Makipila, panya nganmanytju payamilanu ngayuku tjamungku Aipuramalu paluru ilunyangka tjunutjunkunytjaku. Paluru panya payamilanu wati ini Ipuranta, wati Itjakunungka. Nyara palula panyaya tjunutjunu ngayuku tjamu kami Aipuramanya Tjiiranya pulanya munu malangka ngayuku mama ngunytju Isaacanya Ripikanya pulanya kulu tjunutjunu. Kana ngayulu nyara palula tjunutjunu ngayuku panya kuri Liyanya. Ka nyura ngayunya nyara palulatu tjunutjura kulpi panya palula.”³³ Munu Jacobanya katja tjutangka wangkara wiyaringkula palulanguru kankara ngarikatira wiyaringu.

50

¹ Ka palulanguru Josephanya mapalku mamangka punkara ngarikatingu munu palunya ampura mitamita kutjara nyunytjunu pulkara ulara. ² Munu paluru wangkangu palumpa wati waraka ngangkari tjuta palumpa mama mantjira puntu palyantjaku ngula tjunutjunkunytjikitjangku. ³ Kaya mantjira warkarangi miri panya palula rawa mulapa tjirirpi 40 ara. Panya tjakaya Itjipanya ngurara tjutangu miri nganmanytju palyalpai. Paluru tjana nyitilpai uwilangka kutjupa kutjupa tjutangka kulu, munuya karpilpai raikingka rawa palya ngarinytjaku unaringkunytjaku-tawara. Kaya alatji Josephaku mama miri palyarunguningi. Kaya anangu Itjipanya ngurara tjuta kulu Josephala tjanala tjunguringkula tjituru-tjitururira ulangi

tjanampa mamaku rawa mulapa tjirirpi 70 ara,
pira kutjara.

Jacobanya Kainanta Katira Tjunutjungkunyaja

⁴⁻⁵ Palula malangka tjana ulara wiyaringkunyangka Josephalu wangkangu Piiraku waraka kutjupa tjutangka, “Wiru ngana, ankula Piirala wangka nyanga alatji, ‘Mamaluni ilunytjikitjangku nganmanytju wangkangu palunya ngura nyara Kainanta katira tjunutjungkunyajaku. Kana kulira kalkunu palumpa katinytjikitjangku, panya ngura nyara palula panya paluru nganmanytju ngura palyanu kulpingka tjunutjungkunyajaku. Kani wanyu wirungku wantir’iyanma palunya katira tjunutjungkunyajaku. Kana palunya tjunutjura malaku pitjanyi.’ Alatjiya tjapila Piirala.” Kaya anu Piiralakutu munuya tjapinu Josephaku.

⁶ Ka Piiralu palyanmanu palula ankula wangkanytjaku alatji, “Uwa palya, ma-katiraya tjunutjura ngura nyara palula panya nyuntu kalkuntjitjangka.”

⁷⁻⁸ Ka Josephalu nyangatja kulira mama panya miri mantjira ma-pakanu ngura nyara Kainanku palumpa malanypa munu kuta tjuta munu walytja uwankara kulu. Palu tjana ngunytju tjuta tjitji tjukutjuku tjutatjara wantikatingu ngura panya Katjinta, puluka, tjiipi, nanikuta tjuta kulu. Kaya Piiraku malpa tjuta mayatja panya tjukutjuku tjuta kulu Josephala tjanala tjunguringkula anu munu wati kuranyitja tjuta ngura Itjipala winkinguru kulu. ⁹ Ka wati tjaultji tjuta kuluya anu nyanytjunga tjinkangka tjananya

atunymankunytjikitja. Alatjiya tjunguringkula anu winki mulapa.

¹⁰ Munuya ankula ankula ngula karu panya ini Jordanta kakarara wirkanu manta nyara Kainanta itingka. Munuya ngura tjunkula nyinangi tjirirpi 7 ngura panya mai uninypa mantjira ararangkupaingka itingka ini Atatala. Munuya nyinara ngura pala palula pulkara ulangi Jacobanya-tjiratja. Ka Josephalu mama-tjiratjangku tjitururira inma palyanangi tjirirpi kutjupa tjirirpi kutjupa 7 arangku.

¹¹ Kaya Kainangga ngurara tjutangku itipikutura nyangangi pulkara ulara waninyangka. Munuya wangkangu, “Ngaltutjara tjtaya nyaratja Itjipalanguru pitjangu munuya pulkara ulanyi.” Palulanguruya ngura pala palunya ininu Apila Mitjuraimanya. Alatjiya ininu tjanampa wangkangka.

¹²⁻¹³ Kaya ulara wiyaringkula Jacobaku katja tjutangku palunya miri ma-katingu ngura panya Makipilakutu munuya nyara palula kulpingka tjunutjunu kulpi panya paluru nganmanytju wangkanytjtjangka. (Panya kulpi nyara palunya Aipuramalu nganmanytju payamilanu wati Iitakunungka ini Ipuranta palumpa kuri tjunutjungkunytjikitjangku.)

¹⁴ Palula malangkaya Josephanya tjana uwankara malaku anu Itjipalakutu.

*Josephanya Palumpa Kuta Tjutaku Kalypar-
ingkunytja*

¹⁵ Palu Josephaku kuta tjutangkuya ngunti kuliningi Josephanya palumpa tjanampa

kuraringkunyangka-palku ara panyanguru, panya palunyaya nganmanytju kuraningi. Munuya mama wiyaringkunyangka kuliningi, “Kuwari-mantilampa malanyngampa mirpanarikulta nyanga mantangka kutjumpa.”¹⁶⁻¹⁷ Munu palula tjanalanguru wati kutju anu Josephalakutu tjapira kulintjikitja. Munu wirkara alatji wangkangu, “Mamalu panya nganmanytju wangkangu nganana alatji, ‘Nyura kura tjutangu iriti Josephaku kuraringkula palunya iyanu ngura kutjupakutu. Palu nyura uti Josephala tjapila nyuranya kaly pangku wantinytjaku ngapartji pungkuwiyangku.’ Alatji Mamalu ngananyanya wangkangu. Kala kuwari nyuntula tjapini ngana kura palyantjitjanguru kaly pangku pungkuwiyangku wantinytjaku. Wanyu nganampa kalyparingama munu ngapartji kulilwiyangku wantima, panya nyuntu ngana Mayatja Godanya walkulpai nganampa panya mamangku purunytju.”

Ka Josephalu kulinu, “Nyaakuniya nyangantu titutjarangku nyanga alatji kulira wangkanyi? Ngura iritina kaly pangku wantira watarkuringu.” Munu nyanga palunya kulira ulangi.

¹⁸ Palulanguruya kuta panya tjuta ngulu-ngulu pitjangu Josephalakutu munuya palula kuranyu tultjungarakatingu walkuntjikitja. Munuya wangkangu, “Nganana pitjangu mani wiyakitja nyuntula warkarinytjikitja.”

¹⁹ Palu Josephalu wangkangu tjanala, “Wiya, ngulu wiyaya nyinama. Ngayulu ngapartji nyuranya pungkuwiyangku wantinyi, panya

ngayuluna Godanya wiya. ²⁰ Nyara Kainanta panya nyuranku nganmanytju walytjangku kulinu ngayunya kurara pungkunytjikitjangku. Palu Godalu ara kutjupa kulira palyanu nyura ngayunya kuranytjitjangu, mununi Itjipalakutu iyara mayatja pulka tjunu ailuru pulkangka anangu uwankara maingka wankaru kanyintjaku. Kaya palulanguru kuwari anangu uwankara wanka nyinanyi ilunytja wiya. ²¹ Ala, ngayukuya ngulurungkunytja wiya nyinama. Ngayulu nyuranya palyanyku kanyilku nyurampa tjitji tjuṭa kulu.” Alatji kalypangku wangkara Josephalu tjananya kurunpa rapanu, kaya kulira pulkara pukularingu.

Josephanya Wiyaringkunytja

²²⁻²⁴ Munu nyara palulanguru Josephanya rawa nyinangi Itjipala palumpa walytja tjuṭangka tjungu. Ka palumpa katja Ipuraimanya tjitji tjuṭatjararingu, ka paluru tjana pulkaringkula tjana ngapartji tjitji tjuṭatjararingutu. Ka Josephaku katja kutjupangku Manatjalu katja utinu ini Makirnga, ka paluru pulkaringkula palu purunypatu tjitji tjuṭatjararingu. Ka Josephalu rawatu nyinara nyangangi tjitji nyanga palunya tjananya iti ngarinyangka palumpa pakalipiti munu kulypalpiti, munu tjananya paluru pukultu ampura kanyiningi.

Palulanguru yiya tjuṭa nampa 110 nyinanytjatjanungku paluru kuṭa tjuṭangka malanypangka kulu altira wangkangu, “Alatjituṭana wiyaringanyilta. Ka nyuranya

Godalu rawangkutu kanyini munu nyuranya ngula Itjipalanguru ma-katinyi ngura panya nganmanytu Aipuramanya Isaacanya Jacobanya ungkunytutjijakutu.”²⁵ Munu Josephalu palumpa walytja tjutuangka tjapinu tjukarurungku kalkuntjaku alatji wangkara, “Ngula Godalu nyuranya ngura panya palulakutu ma-katinyangka miri ngayunya kulu ma-katima, mununi nyara palula tjutuntjura. Palya?” Kaya mulapatu kalkutu katinytjikitjangku.

²⁶ Ka palulanguru paluru wiyaringu tjilpi mulararira yiya nampa panya 110 nyinanytjatjanu. Ka palumpa walytja tjutuangu miri palunya nyitira palyarungura karpinu munu pakutjangka tjarpatjunu patuara ngarinytjaku.

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara
language of Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6